



Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Elektrische vorkheftruck

RX50-10
RX50-13
RX50-15
RX50-16



5060 5061 5063 5065 5066
55048011506 NL - 02/2018

first in intralogistics

Adres van fabrikant en contactgegevens

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Duitsland
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Website: <http://www.still.de>



Regels voor het bedrijf dat gemotoriseerde transportwerktuigen gebruikt

In aanvulling op deze bedieningsinstructies is tevens een gedragscode met aanvullende informatie verkrijgbaar voor de bedrijven die gemotoriseerde transportwerktuigen gebruiken.

Deze gids biedt informatie voor de omgang met gemotoriseerde transportwerktuigen:

- Informatie over het selecteren van geschikte gemotoriseerde transportwerktuigen voor een bepaald toepassingsgebied
- Voorwaarden voor een veilig gebruik van gemotoriseerde transportwerktuigen
- Informatie over het gebruik van gemotoriseerde transportwerktuigen
- Informatie over transport, eerste ingebruikname en opslag van gemotoriseerde transportwerktuigen

Internetadres en QR-code



De informatie is op elk moment toegankelijk door het adres <https://m.still.de/vdma> in een webbrowser te plakken of door de QR-code te scannen.



1 Voorwoord

| | |
|---|----|
| Uw machine | 2 |
| Beschrijving van de machine | 2 |
| Algemeen | 4 |
| CE-markering | 5 |
| EG-verklaring van overeenstemming volgens de Machinerichtlijn | 6 |
| Accessoires | 6 |
| Overzicht | 8 |
| Typeplaatje | 9 |
| Productienummer | 10 |
| Gegevens betreffende de wegverkeerswet | 10 |
| Gebruik van de machine | 10 |
| Ingebruikname | 10 |
| Verantwoord gebruik | 11 |
| Verantwoord gebruik tijdens slepen | 11 |
| Ongeoorloofd gebruik | 12 |
| Gebruikslocatie | 12 |
| Parkeerrem bij temperaturen onder -10 °C | 13 |
| Gebruik van werkplatforms | 14 |
| Informatie over de documentatie | 15 |
| Omvang van de documentatie | 15 |
| Aanvullende documentatie | 16 |
| Uitgavedatum en actualiteit van de bedieningsinstructies | 17 |
| Auteurs- en handelsmerkrechten | 17 |
| Verklaring van gebruikte waarschuwingstermen | 17 |
| Lijst van afkortingen | 18 |
| Definiëring van de richtingen | 20 |
| Schematische afbeeldingen | 20 |
| Milieuoverwegingen | 22 |
| Verpakking | 22 |
| Afvoeren van componenten en batterijen | 22 |

2 Veiligheid

| | |
|---|----|
| Definitie van de verantwoordelijke personen | 24 |
| Bedrijf dat de heftruck gebruikt | 24 |
| Specialist | 24 |
| Bestuurders | 25 |
| Basisprincipes voor een veilig gebruik | 27 |
| Verzekeringsdekking voor gebruik op het bedrijfsterrein | 27 |
| Veranderingen en montage achteraf | 27 |

| | |
|--|----|
| Veranderingen aan het beschermdak en belasting van het dak | 30 |
| Waarschuwing met betrekking tot niet-originele onderdelen | 30 |
| Beschadiging, defecten en misbruik van veiligheidssystemen | 31 |
| Banden | 32 |
| Medische apparatuur | 33 |
| Wees voorzichtig bij de omgang met gasveren en accumulatoren | 34 |
| Lengte van de vorken | 34 |
| Restrisico | 36 |
| Overige gevaren en risico's | 36 |
| Speciale risico's bij het gebruik van de heftruck en voorzetapparatuur | 38 |
| Overzicht van gevaren en tegenmaatregelen | 40 |
| Gevaar voor personeel | 43 |
| Veiligheidscontroles | 45 |
| Regelmatige veiligheidsinspectie van de heftruck | 45 |
| Isolatie-test | 45 |
| Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met te gebruiken middelen | 47 |
| Toegestane middelen | 47 |
| Oliën | 47 |
| Hydrauliekolie | 48 |
| Batterijzuur | 49 |
| Remvloeistof | 50 |
| Gebruikte middelen afvoeren | 52 |
| Emissies | 53 |

3 Overzichten

| | |
|---|----|
| Volledig zicht | 58 |
| Overzichtstekening van het bestuurderscompartiment | 60 |
| Opbergvakken en flessenhouder | 61 |
| Bedienings- en weergave-elementen | 62 |
| Display- en bedieningspaneel | 62 |
| Bedieningselementen voor hydraulische functies en rijfuncties | 64 |
| Meerdere bedieningshendels | 65 |
| Dubbele minihendel | 66 |
| Drieweg-minihendel | 67 |
| Vierweg-minihendel | 68 |
| Joystick 4Plus | 69 |
| Fingertip | 70 |
| Miniconsole | 71 |

4 Gebruik

| | |
|--|-----|
| Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik | 74 |
| Visuele controles en werking controleren | 74 |
| Op- en afstappen | 77 |
| Bestuurdersstoel MSG 65/MSG 75 verstellen | 79 |
| Veiligheidsgordel | 83 |
| ArMLEuning verstellen | 86 |
| NoodstopSchakelaar ontgrendelen | 87 |
| Contact inschakelen | 88 |
| Toegangsautorisatie met pincode (variant) | 91 |
| Claxon bedienen | 101 |
| Remsysteem op goede werking controleren | 102 |
| Stuurinrichting op goede werking controleren | 103 |
| Noodstopfunctie controleren | 104 |
| Functie voor verticale maststand (variant) op correcte werking controleren | 105 |
| Nulstellen van de lastmeting (variant) | 105 |
| Toestand van de wielen en banden controleren | 107 |
| Display- en bedieningspaneel | 108 |
| Indicators | 108 |
| Displays instellen | 110 |
| Symbolen op het display | 112 |
| Datum of tijd instellen | 117 |
| Kilometers en draaiuren per dag resetten | 117 |
| Taal instellen | 118 |
| Softkeys voor het bedienen van verschillende uitrustingsvarianten | 118 |
| Efficiencymodus Blue-Q | 120 |
| Beschrijving van de werking | 120 |
| Extra verbruikers uitschakelen | 121 |
| Efficiencymodus Blue-Q in- en uitschakelen | 121 |
| Efficiencymodus Blue-Q configureren | 122 |
| Rijden | 124 |
| Veiligheidsvoorschriften voor het rijden | 124 |
| Rijwegen | 126 |
| Rijprogramma's instellen | 129 |
| Speciaal beschermdak voor inrijstellingen (variant) | 130 |
| Rijrichting kiezen | 131 |
| Rijrichtingschakelaar bedienen, uitvoering met meerdere hendels | 132 |
| Rijrichtingschakelaar bedienen, uitvoering met minihendels | 132 |
| Verticale tuimelschakelaar voor de "rijrichting" bedienen, uitvoering joystick 4Plus | 133 |
| Rijrichtingschakelaar bedienen, uitvoering met fingertip-bediening | 133 |
| Rijrichtingschakelaar bedienen, uitvoering met miniconsole | 134 |

| | |
|---|-----|
| Optrekken | 134 |
| Optrekken, tweepedalensysteem (variant) | 136 |
| Bedrijfsrem bedienen | 139 |
| Mechanische parkeerrem inschakelen | 140 |
| Stuurinrichting | 141 |
| Snelheidsbegrenzing in bochten (Curve Speed Control) | 142 |
| Snelheidsbegrenzing bij rijden met geheven last (variant) | 143 |
| Parkeren | 144 |
| Machine beveiligd parkeren en uitschakelen | 144 |
| Wielkeg (variant) | 145 |
| Heffen | 146 |
| Uitvoeringen van de hefinrichting | 146 |
| Hefmasttypes | 146 |
| Bedieningselementen voor de hefinrichting | 147 |
| Meerdere bedieningshendels voor hefinrichting | 149 |
| Bediening van hefinrichting met dubbele minihendel | 150 |
| Bediening van hefinrichting met drievoudige minihendel | 151 |
| Bediening van hefinrichting met viervoudige minihendel | 152 |
| Bediening van hefinrichting met joystick 4Plus | 153 |
| Bediening van hefinrichting met fingertip-console | 155 |
| Vorken vervangen | 156 |
| Vorkverlenging (variant) | 158 |
| Werken met omkeerbare vorken (variant) | 160 |
| Storingen tijdens het heffen | 161 |
| Blokkeerfunctie van hydraulisch systeem | 162 |
| Automatische hefonderbreking (variant) | 163 |
| Verticale maststand (variant) | 165 |
| Met lasten werken | 170 |
| Veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van lasten | 170 |
| Vóór het oppakken van een last | 171 |
| Lastmeting (variant) | 172 |
| Lasten oppakken | 175 |
| Gevarenzone | 176 |
| Pallets transporteren | 177 |
| Transporteren van hangende lasten | 178 |
| Een last oppakken | 179 |
| Transporteren van lasten | 183 |
| Lasten neerzetten | 184 |
| Rijden op op- en aflopende hellingen | 186 |
| Gebruik van liften | 187 |
| Op laadbruggen rijden | 188 |

| | |
|---|-----|
| Voorzetapparatuur | 190 |
| Voorzetapparatuur monteren | 190 |
| Hydraulisch systeem drukloos maken | 192 |
| Algemene instructies voor het bedienen van voorzetapparatuur | 196 |
| Voorzetapparatuur met meerdere hendels bedienen | 198 |
| Voorzetapparatuur met meerdere hendels en 5e functie bedienen | 200 |
| Voorzetapparatuur met dubbele minihendel bedienen | 202 |
| Voorzetapparatuur met dubbele minihendel en 5e functie bedienen | 204 |
| Voorzetapparatuur met drievoudige minihendel bedienen | 206 |
| Voorzetapparatuur met drievoudige minihendel en 5e functie bedienen | 208 |
| Voorzetapparatuur met viervoudige minihendel bedienen | 210 |
| Voorzetapparatuur met viervoudige minihendel en 5e functie bedienen | 212 |
| Voorzetapparatuur met joystick 4Plus bedienen | 214 |
| Voorzetapparatuur met de Joystick 4Plus en 5e functie bedienen | 215 |
| Voorzetapparatuur met fingertip-bediening bedienen | 217 |
| Voorzetapparatuur met fingertip-bediening en 5e functie bedienen | 219 |
| Klemvergrendeling (variant) | 221 |
| Een last met voorzetapparatuur oppakken | 225 |
| Extra apparatuur | 226 |
| Verlichting in- en uitschakelen | 226 |
| Werklamp achter bij achteruitrijden in- en uitschakelen | 227 |
| Zwaailamp in- en uitschakelen | 227 |
| Waarschuwingssknipperlichten in- en uitschakelen | 228 |
| Richtingaanwijzers in- en uitschakelen | 228 |
| Dubbele werkklampen in- en uitschakelen | 231 |
| STILL SafetyLight (variant) | 233 |
| Ruitenwisser/ruitensproeier bedienen | 234 |
| Ruitensproeierinstallatie vullen | 234 |
| FleetManager (variant) | 235 |
| Schokherkenning (variant) | 235 |
| Veiligheidssystemen voor bestuurders (varianten) | 235 |
| Klembord (variant) | 236 |
| Plafondsensoren (variant) | 236 |
| Aanhangwagens trekken | 242 |
| Gesleepte last | 242 |
| Sleepkoppeling RO*230 | 243 |
| Aanhangerkoppeling RO*244 | 245 |
| Aanhangwagens trekken | 250 |
| Gebruik in koelhuizen | 251 |
| Displaymeldingen | 254 |
| Weergave op het display | 254 |

| | |
|--|-----|
| Storingscodetabel | 254 |
| Algemene meldingen | 258 |
| Aandrijvings specifieke meldingen | 267 |
| Gedrag in noodsituaties | 271 |
| Nooduitschakeling | 271 |
| Procedure bij kantelen van de heftruck | 272 |
| Nooddaalinrichting | 272 |
| Slepen | 274 |
| Batterijstekker aansluiten en loskoppelen | 278 |
| Batterijstekker aansluiten | 278 |
| Batterijstekker loskoppelen | 278 |
| Omgang met de batterij | 280 |
| Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met de batterij | 280 |
| Batterij onderhouden | 284 |
| Toestand van de batterij en niveau en dichtheid van het zuur controleren | 285 |
| Ladingstoestand van de batterij controleren | 286 |
| Batterij opladen | 287 |
| Vereffeningslading om een diepe ontlading van de batterij te voorkomen | 289 |
| Vervangen en transporteren van de batterij | 291 |
| Algemene informatie over vervanging van de batterij | 291 |
| Batterij aanbrengen of verwijderen zonder hulpmiddelen aan boord | 291 |
| Van batterijtype veranderen | 293 |
| Batterijdeksel openen en sluiten | 293 |
| Batterijdeur openen/sluiten | 299 |
| Batterij vervangen met een brug | 301 |
| Batterij vervangen met de interne rollenbaan | 308 |
| Batterij vervangen met een externe rollenbaan | 311 |
| Batterijtransport met kraan | 316 |
| Machine reinigen | 318 |
| Machine reinigen | 318 |
| Elektrische installatie reinigen | 320 |
| Hefkettingen reinigen | 321 |
| Na het wassen | 322 |
| Machine transporteren | 323 |
| Transporteren | 323 |
| Hijzen met een kraan | 326 |
| Buiten bedrijf stellen | 330 |
| Machine buiten bedrijf stellen en stallen | 330 |
| Na buitenbedrijfstelling weer in gebruik nemen | 332 |

5 Onderhoud

| | |
|---|-----|
| Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud | 336 |
| Algemene informatie | 336 |
| Werkzaamheden aan de hydraulische uitrusting | 336 |
| Werkzaamheden aan de elektrische uitrusting | 337 |
| Veiligheidsvoorzieningen | 337 |
| Instelwaarden | 337 |
| Ophijzen en opkrikken | 338 |
| Werkzaamheden aan de voorzijde van de machine | 338 |
| Algemene onderhoudsinformatie | 340 |
| Personeelskwalificaties | 340 |
| Informatie voor het uitvoeren van onderhoud | 340 |
| Onderhoud – om de 1000 draaiuren/jaarlijks | 343 |
| Onderhoud - om de 3000 draaiuren/om de twee jaar | 347 |
| Reserveonderdelen en slijtdelen bestellen | 347 |
| Kwaliteit en hoeveelheid van de benodigde middelen | 347 |
| Smeerschema | 349 |
| Onderhoudsschema | 351 |
| Onderhoudspunten toegankelijk maken | 353 |
| Kleppendeksel verwijderen en aanbrengen | 353 |
| Bodemplaat verwijderen/aanbrengen | 353 |
| Bodemplaat verwijderen en aanbrengen bij tweepedalensysteem (variant) | 356 |
| Operationeel houden | 357 |
| Gewrichten en bedieningsmechanismen smeren | 357 |
| Batterijdekselvergrendeling controleren | 358 |
| Veiligheidsgordel onderhouden | 359 |
| Bestuurdersstoel controleren | 361 |
| Wielen en banden onderhouden | 361 |
| Oliepeil van aandrijfjas controleren en aandrijfjas op lekkage en algemene toestand controleren | 363 |
| Remvloeistofniveau controleren | 364 |
| Remvloeistofniveausensor controleren | 365 |
| Batterij controleren | 366 |
| Zekeringen controleren | 366 |
| Zekeringen vervangen | 368 |
| Hydrauliekoliepeil controleren | 370 |
| Hydraulisch systeem op lekkage controleren | 372 |
| Mast, rolgeleidingen smeren | 373 |
| Aanhangerkoppeling onderhouden | 373 |
| Onderhoud van heftrucks die in koelhuizen worden gebruikt | 374 |

| | |
|--|-----|
| Onderhoud om de 1000 uur/jaarijks | 375 |
| Overige werkzaamheden | 375 |
| Kabelaansluitingen controleren | 375 |
| Rij- en rempedaal controleren | 375 |
| Remsysteem op goede werking en lekkage controleren | 376 |
| Hefcilinders en aansluitingen op lekkage controleren | 376 |
| Vorken controleren | 377 |
| Omkeerbare vorken controleren | 377 |
| Tweepedalensysteem controleren | 377 |
| | |
| 6 Technische gegevens | |
| Afmetingen | 380 |
| VDI-specificatieblad: RX50-10 en RX50-13 | 381 |
| VDI-specificatieblad: RX50-15 en RX50-16 | 385 |
| Ergonomische afmetingen | 390 |
| Batterijspecificaties | 391 |
| Zekeringtoewijzing | 395 |

1

Voorwoord

Uw machine

Uw machine

Beschrijving van de machine

Algemeen

De STILL RX50 10-16 is een elektrisch aangedreven machine. De machine heeft een hefvermogen tot 1,6 ton en een lastzwaartepunt van 500 mm. De machine kan zonder last snelheden tot 12,5 km/h bereiken.

Hij kan zowel binnen als buiten worden gebruikt.

Via het display- en bedieningspaneel worden alle functies geregeld die niet worden opgeroepen/aangestuurd door de bedieningselementen van de rijaandrijving en het hydraulisch systeem. Alle meldingen en alle informatie over de rijomstandigheden worden op het display weergegeven. Het display- en bedieningspaneel berekent op basis van de huidige ladingstoestand van de batterij en het geselecteerde rijprogramma de resterende beschikbare tijd tot de batterij moet worden opgeladen, en geeft deze informatie weer op het display.

De machine ondersteunt alle functies van FleetManager 4.0 (variant).

Remsysteem

Het remsysteem van de heftruck bestaat uit drie verschillende remmen:

- Bedrijfsrem
- Rem met energierterugwinning
- Parkeerrem

De bedrijfsrem is gebaseerd op een trommelrem op de vooras. Deze trommelrem wordt als bedrijfsrem gebruikt voor zwaar remmen of noodstops met het rempedaal. Wanneer het rempedaal wordt bediend, wordt de elektrische rijmotor automatisch bediend als een rem met energierterugwinning. De rem met energierterugwinning zet de acceleratie-energie van de machine om in elektrische energie. Hierdoor wordt de heftruck afgeremd zodra het rijpedaal wordt losgelaten. Door uw voet helemaal van het rijpedaal te halen, remt de heftruck af totdat deze stilstaat. Een mechani-

sche parkeerrem zorgt ervoor dat de heftruck stevig op zijn plaats blijft als hij is geparkeerd.

Hydraulisch systeem

De stuurinrichting, hefcilinders en neigcilinders in de hefmast worden gevoed door een hydraulische pomp die wordt aangedreven door een elektromotor.

De techniek van proportionele kleppen zorgt voor bijzonder gevoelige bewegingen en een veilige hantering van de last. De hydraulische functies kunnen afzonderlijk worden geparametriseerd door het geautoriseerde servicecentrum.

Tot drie hydraulische circuits kunnen worden gebruikt om voorzetapparatuur aan te sturen (variant). Afhankelijk van de uitrusting is er ook een hydraulische accumulator beschikbaar in het hefcircuit, voor het dempen van drukpieken in het hydraulisch systeem.

Aandrijvingsconcept

De STILL RX50 10-16 wordt aangedreven via het achterwiel door een onderhoudsvrije draaistroomaandrijving met 24V-technologie.

Loodzuurbatterijen die vanaf de zijkant kunnen worden vervangen, zorgen voor de stroomtoevoer.

De bestuurder kan via de efficiencymodus "Blue-Q" mede het energieverbruik en het prestatievermogen van de heftruck regelen. Daardoor kan voor elke actuele toepassing via het display- en bedieningspaneel de gewenste instelling worden opgeroepen.

Stuurinrichting

De hydraulische achterwielbesturing zonder terugslag van het stuur en met "Curve Speed Control" (CSC) zorgt voor stabiliteit in bochten, zodat de heftruck een kleine draaicirkel heeft en door smalle gangpaden kan rijden.

Bediening

Als bedieningselementen voor de hydraulische functies zijn systemen met meer-

Uw machine

dere hendels, Fingertip, minihendel of de Joystick 4Plus beschikbaar. Deze bedienings-elementen zorgen voor een precieze bediening en voor een soepele regeling van de hefsnelheid door middel van direct aangestuurde kleppen of proportionele kleppen.

Voor de rijmodus is de machine uitgerust met een eenpedaalsysteem of een tweepedaalsysteem. Het rijpedaal wordt gebruikt voor het accelereren en afremmen (elektrische rem) van de machine. In noodsituaties of bij zware lasten kan de bestuurder de heftruck ook met de bedrijfsrem afremmen door op het rempedaal te trappen. Bij het tweepedaalsysteem heeft de heftruck een pedaal voor de rijrichting "vooruit" en een pedaal voor de rijrichting "achteruit". De acceleratie en de remwerking kunnen afzonderlijk worden geselecteerd via vijf verschillende rijprogramma's.

Algemeen

De in deze bedieningsinstructies beschreven heftruck voldoet aan de van toepassing zijnde normen en veiligheidsvoorschriften.

Als de machine op de openbare weg moet worden gebruikt, moet hij voldoen aan de geldende nationale voorschriften van het land waar de machine wordt gebruikt. De vereiste rijvergunning voor de machine moet bij de verantwoordelijke instantie worden aangevraagd.

De machine is uitgerust met de modernste technologie. Aan de hand van de bedieningsinstructies kan de machine veilig worden gebruikt. Doordat u zich aan de specificaties in deze bedieningsinstructies houdt, blijven de functionaliteit en de toegezegde functies van de machine behouden.

Leer de technologie kennen en begrijpen en gebruik deze op een veilige manier. Deze bedieningsinstructies bieden de benodigde informatie en helpen ongevallen te voorkomen en te zorgen dat de machine ook na de garantieperiode gereed blijft voor gebruik.

Dus:

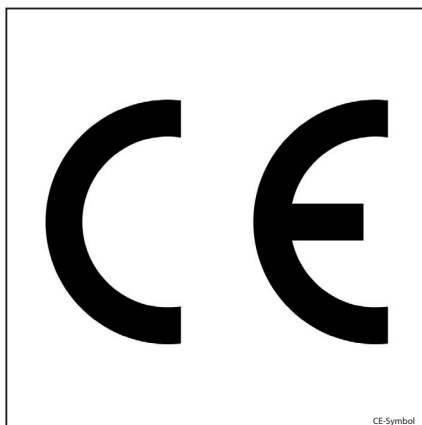
- Lees voordat u de machine in gebruik neemt de bedieningsinstructies en volg de instructies op.
- Houd u altijd aan alle veiligheidsinformatie in de bedieningsinstructies en op de machine.

CE-markering

Met de CE-markering verklaart de fabrikant dat de heftruck voldoet aan de ten tijde van het op de markt brengen van de heftruck geldende normen en voorschriften. Dit wordt bevestigd door de EG-verklaring van overeenstemming. De CE-markering is aangebracht op het typeplaatje.

Bij een eigenmachtige verandering van de constructie van de machine of toevoeging aan de machine kan de veiligheid ervan in het gedrang komen, waardoor de EG-verklaring van overeenstemming vervalt.

De EG-verklaring van overeenstemming moet zorgvuldig worden opgeborgen en in voorkomende gevallen toegankelijk worden gemaakt voor de verantwoordelijke instanties.



EG-verklaring van overeenstemming volgens de Machinerichtlijn**Verklaring**

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg Duitsland

Wij verklaren dat de

| | |
|---------|---|
| Machine | volgens deze bedieningsinstructies |
| Model | volgens deze bedieningsinstructies |

in overeenstemming is met de meest recente versie van de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Tot het samenstellen van de technische documentatie bevoegd personeel:

Zie EG-verklaring van overeenstemming

STILL GmbH

Accessoires

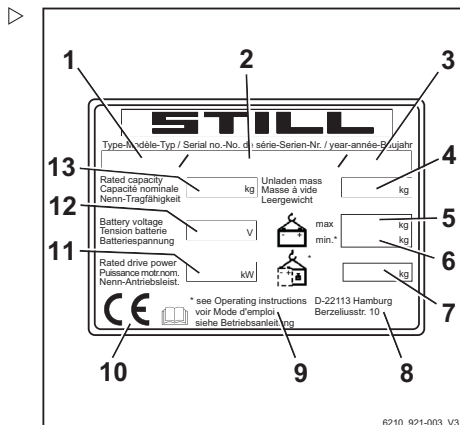
- Sleutel voor contactschakelaar (twee stuks)
- Inbussleutel voor nooddaalprocedure

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Informatiesticker: Handelingen bij het vervangen van de batterij met een brug (variant) | 12 | Informatiesticker: Hydrauliekolietank |
| 2 | Informatiesticker: Assistance Truck Control | 13 | Waarschuingsplaatje: Niet onder de vork staan / Niet op de vork staan |
| 3 | Waarschuingsplaatje: Gevaar van kortsluiting door afschuiven | 14 | Informatiesticker: Typeplaatje |
| 4 | Waarschuingsplaatje: Beknellingsgevaar | 15 | Waarschuingsplaatje: Niet onder de vork staan / Niet op de vork staan / Gevaar van afschuiven/Gevaar door hoge vloeistofdruk |
| 5 | Waarschuingsplaatje: Reinigen van elektrische installatiedelen met water is verboden | 16 | Informatiesticker: Let op / Bedieningsinstructies lezen / Veiligheidsgordel omdoen / Parkeerrem aantrekken als u de machine verlaat / Passagiers niet toegestaan / Niet uit de heftruck springen als deze kantelt / Leun in de richting tegengesteld aan de kantelrichting |
| 6 | Informatiesticker: Handelingen vóór openen van het batterijdeksel | 17 | Labeltekst fabrikant |
| 7 | Informatiesticker: Gebruik in koelhuizen | 18 | Informatiesticker: Let op / Bedieningsinstructies lezen / Met heffen last langzaam rijden |
| 8 | Informatiesticker: Bevestigingspunt hijsinrichting | | |
| 9 | Informatiesticker: Lastindicatieplaatje | | |
| 10 | Informatiesticker: FEM-test | | |
| 11 | Informatiesticker: Batterijtest | | |

Typeplaatje

Aan de hand van de informatie op het typeplaatje kan de heftruck worden geïdentificeerd.

De informatie over de batterijgewichten (5, 6) en het extra gewicht (7) geldt alleen voor elektrische vorkheftrucks.



- | | |
|----|---|
| 1 | Type |
| 2 | Productienummer |
| 3 | Bouwjaar |
| 4 | Leeggewicht in kg |
| 5 | Max. toegestaan batterijgewicht in kg |
| 6 | Min. toegestaan batterijgewicht in kg |
| 7 | Extra gewicht in kg |
| 8 | Adres van fabrikant |
| 9 | Zie de technische gegevens in deze bedieningsinstructies voor nadere informatie |
| 10 | CE-markering |
| 11 | Nominaal aandrijfvermogen in kW |
| 12 | Batterijspanning in V |
| 13 | Nominaal hefvermogen in kg |

Gebruik van de machine

Productienummer

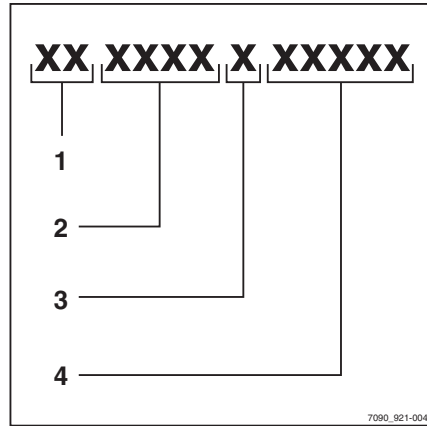


OPMERKING

Het productienummer dient voor de identificatie van de machine. Het bevindt zich op het typeplaatje en dient te worden vermeld bij alle technische vragen.

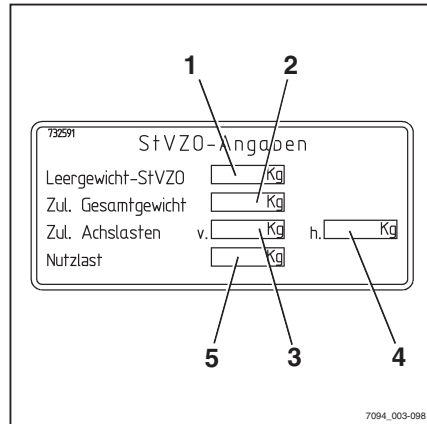
Het productienummer bevat de volgende gecodeerde informatie:

- (1) Fabriek
- (2) Model
- (3) Bouwjaar
- (4) Volgnummer



Gegevens betreffende de wegeverkeerswet

Dit plaatje bevat informatie over het gewicht en de lastverdeling van de heftruck.



- 1 Leeggewicht (in kg)
- 2 Toegestaan totaalgewicht (in kg)
- 3 Toegestane asbelasting vooras (in kg)
- 4 Toegestane asbelasting achteras (in kg)
- 5 Nuttige last (in kg)

Gebruik van de machine

Ingebruikname

Met ingebruikname wordt het eerste beoogde gebruik van de machine bedoeld.

De nodige maatregelen voor de ingebruikname zijn afhankelijk van het model en de uitrusting van de machine. Deze stappen vereisen voorbereidende werkzaamheden en afstelwerkzaamheden die niet kunnen worden uitgevoerd door het bedrijf dat de heftruck gebruikt. Zie ook het hoofdstuk "Definitie van de verantwoordelijke personen".

- Neem voor het in gebruik nemen van de machine contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

Verantwoord gebruik

De in deze bedieningsinstructies beschreven heftruck is geschikt voor het heffen, transporteren en stapelen van lasten.

De heftruck mag uitsluitend overeenkomstig het gebruiksdoel worden gebruikt, zoals aangegeven en beschreven in deze bedieningsinstructies.

Als de truck voor andere doeleinden dan in de bedieningsinstructies worden gebruikt, moet er om gevaarlijke situaties te voorkomen eerst bij de fabrikant en, indien nodig, de bevoegde wettelijke instanties om goedkeuring worden gevraagd.

De maximaal te heffen last staat vermeld op het lastindicatieplaatje (lastschema) en mag niet worden overschreden; zie ook het hoofdstuk "Vóór het oppakken van een last".

Verantwoord gebruik tijdens slepen

Deze heftruck is geschikt voor het incidenteel trekken van aanhangwagens en is hiervoor uitgerust met een aanhangerkoppeling. Dit incidenteel trekken van aanhangwagens mag niet meer beslaan dan 2% van de dagelijkse bedrijfstijd. Als de heftruck vaker zal worden gebruikt voor het trekken van aanhangwagens, moet u hiervoor contact opnemen met de fabrikant.

De voorschriften voor het trekken van aanhangwagens moeten worden opgevolgd; zie het hoofdstuk "Aanhangwagens trekken".

Gebruik van de machine

Ongeoorloofd gebruik

Het bedrijf dat de machine gebruikt of de bestuurder, en niet de fabrikant, is verantwoordelijk voor elk gevaar dat voortvloeit uit een verkeerd gebruik.



OPMERKING

Let op de definitie van de volgende verantwoordelijke personen: "bedrijf dat de heftruck gebruikt" en "bestuurder".

Het gebruik van de machine voor andere dan de in deze bedieningsinstructies beschreven doeleinden is verboden.



GEVAAR

Er bestaat levensgevaar door van de rijdende heftruck te vallen!

- Het is verboden om personen met de heftruck mee te laten rijden.

De heftruck mag niet worden gebruikt in brand- of explosiegevaarlijke of corrosieve of zeer stoffige omgevingen.

Stapelen of ontstapelen is niet toegestaan op hellende oppervlakken of laadplatforms.

Gebruikslocatie

De machine kan zowel binnen als buiten worden gebruikt. Rijden op de openbare weg is slechts toegestaan als de uitrustingsvariant "voor het rijden op de weg" gemonteerd is.

Als de heftruck op de openbare weg moet worden gebruikt, moet hij voldoen aan de nationale voorschriften van het land waar de heftruck wordt gebruikt.

De ondergrond moet voldoende draagvermogen hebben (beton, asfalt) en het oppervlak ervan moet ruw zijn. De rijwegen, de werkomgevingen en de breedtes van de gangpaden moeten voldoen aan de specificaties in deze bedieningsinstructies; zie het hoofdstuk "Rijwegen".

Er mag op op- en aflopende hellingen worden gereden mits er wordt voldaan aan de vast-

gelegde gegevens en specificaties, zie het hoofdstuk "Rijroutes".

De machine is geschikt voor gebruik binnen en buiten, van de tropen tot Noordse landen (temperatuurbereik: -20 °C tot +40 °C).

Indien de heftruck in een koelhuis zal worden gebruikt, moet deze hiervoor speciaal worden voorbereid en indien nodig goedgekeurd (zie het hoofdstuk "Gebruik in koelhuizen").

LET OP

Batterijen kunnen bevriezen!

Als de machine langere tijd wordt geparkeerd bij een omgevingstemperatuur onder -10 °C, koelen de batterijen af. De elektrolyt kan bevriezen en de batterijen beschadigen. De machine is dan niet gereed voor gebruik.

- Parkeer de machine bij een omgevingstemperatuur onder -10 °C alleen kortstondig.

Het bedrijf dat de machine gebruikt, moet voor de betreffende toepassing zorgen voor een afdoende brandbeveiliging in de gebruiksomgeving van de machine. Afhankelijk van de toepassing moeten er aanvullende brandbeveiligingsmaatregelen aan de machine worden genomen. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instanties.

OPMERKING

Let op de definitie van de volgende verantwoordelijke persoon: "bedrijf dat de heftruck gebruikt".

Parkeerrem bij temperaturen onder -10 °C

LET OP

Batterijen kunnen bevriezen!

Als de heftruck langere tijd wordt geparkeerd bij een omgevingstemperatuur onder -10 °C, koelen de batterijen af. De elektrolyt kan bevriezen en de batterijen beschadigen. De heftruck is dan niet gereed voor gebruik.

- Parkeer de heftruck bij een omgevingstemperatuur onder -10 °C alleen kortstondig.

Gebruik van de machine

Gebruik van werkplatforms

WAARSCHUWING

Het gebruik van werkplatforms is wettelijk geregeld. Het gebruik van werkplatforms is alleen toegestaan indien de wet van het land waarin de heftruck wordt gebruikt dit toestaat.

- Volg de nationale wettelijke voorschriften op.
 - Voordat u werkplatforms gebruikt, dient u de toezichhoudende autoriteit van uw land te raadplegen.
-

Informatie over de documentatie

Omvang van de documentatie

- Originele bedieningsinstructies
- Originele bedieningsinstructies voor voorzetapparatuur (variant)
- Lijst van reserveonderdelen
- Afhankelijk van de uitrusting van de heftruck kunnen er ook "UPA"-bedieningsinstructies worden meegeleverd



OPMERKING

Raadpleeg de aanvullende informatie in de paragraaf "egels voor het bedrijf dat gemotoriseerde transportwerktuigen gebruikt".

Deze bedieningsinstructies beschrijven alle noodzakelijke maatregelen voor het veilig gebruiken en het goed onderhouden van de machine in alle mogelijke beschikbare varianten ten tijde van het ter perse gaan. Speciale uitvoeringen op verzoek van de klant (UPA) worden gedocumenteerd in aparte bedieningsinstructies. Neem bij vragen contact op met uw geautoriseerde servicecentrum.

Vul het op het typeplaatje vermelde productienummer en bouwjaar in in het daarvoor bedoelde veld:

Productienummer:

Bouwjaar:

Vermeld bij alle technische vragen het productienummer.

Elke machine wordt geleverd inclusief bedieningsinstructies. Deze instructies moeten zorgvuldig worden opgeborgen en te allen tijde beschikbaar zijn voor de bestuurder en het bedrijf dat de machine gebruikt. De plaats van bewaring is vermeld in het hoofdstuk "Overzichten".

Mochten de bedieningsinstructies zoekraken, moet het bedrijf dat de machine gebruikt onmiddellijk een vervangend exemplaar bij de fabrikant aanvragen.

Informatie over de documentatie

De bedieningsinstructies zijn opgenomen in de lijst van reserveonderdelen en kunnen als reserveonderdeel worden besteld.

Het bedienings- en onderhoudspersoneel moet goed met deze bedieningsinstructies vertrouwd worden gemaakt.

Het bedrijf dat de machine gebruikt, moet erop toezien dat alle gebruikers deze bedieningsinstructies ontvangen, gelezen en begrepen hebben.

Sla de complete documentatie veilig op en overhandig deze bij overdracht of verkoop van de machine aan het volgende bedrijf dat de machine zal gebruiken.



OPMERKING

Let op de definitie van de volgende verantwoordelijke personen: "bedrijf dat de heftruck gebruikt" en "bestuurder".

Dank u voor het lezen en opvolgen van deze bedieningsinstructies. Mocht u nog vragen of verbeteringsvoorstellen hebben, of als u eventuele fouten hebt ontdekt, kunt u contact opnemen met het geautoriseerde servicecentrum.

Aanvullende documentatie

Deze machine kan zijn uitgerust met ongeplande uitrusting (UPA) die afwijkt van de standaarduitrusting en/of de varianten.

De UPA kan bijvoorbeeld het volgende zijn:

- Speciale sensoren
- Speciale voorzetapparatuur
- Aanhangerkoppelingen
- Klantspecifieke voorzetapparatuur

In dit geval wordt de machine geleverd met extra documentatie. Dit kan een inlegvel zijn of aparte bedieningsinstructies.

De originele bedieningsinstructies van deze machine zijn onverminderd geldig voor het gebruik van standaarduitrusting en varianten. De bedienings- en veiligheidsinformatie in de originele bedieningsinstructies blijft onver-

minderd geldig, tenzij deze informatie wordt herroepen in deze aanvullende documentatie.

De eisen die worden gesteld aan de kwalificatie van personeel en de tijd voor onderhoud kunnen verschillen. Dit is vastgelegd in de aanvullende documentatie.

- Neem bij vragen contact op met uw geautoriseerde servicecentrum.

Uitgavedatum en actualiteit van de bedieningsinstructies

De uitgavedatum van deze bedieningsinstructies vindt u op de titelpagina.

STILL streeft er continu naar zijn heftrucks verder te ontwikkelen. Wijzigingen in de bedieningsinstructies zijn voorbehouden en claims op basis van de informatie en afbeeldingen in deze bedieningsinstructies kunnen niet worden gehonoreerd.

Neem contact op met uw geautoriseerde servicecentrum voor technische ondersteuning bij uw heftruck.

Auteurs- en handelsmerkrechten

Deze instructies mogen niet gereproduceerd, vertaald of voor derden toegankelijk gemaakt worden, ook niet in de vorm van uittreksels, behalve met uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Verklaring van gebruikte waarschuwingstermen

GEVAAR

Geeft aan dat de procedures strikt moeten worden gevolgd om levensgevaar te voorkomen.

WAARSCHUWING

Geeft aan dat de procedures strikt moeten worden gevolgd om verwondingsgevaar te voorkomen.

Informatie over de documentatie

LET OP

Geeft aan dat de procedures strikt moeten worden gevolgd om beschadiging en/of vernieling van materiaal te voorkomen.

OPMERKING

Voor technische vereisten die om bijzondere aandacht vragen.

MILIEUVOORSCHRIFT

Ter voorkoming van milieuvervuiling.

Lijst van afkortingen

OPMERKING

Deze lijst van afkortingen geldt voor alle soorten bedieningsinstructies. Niet alle hierin opgenomen afkortingen hoeven noodzakelijkerwijs in de bedieningsinstructies te staan.

| Afkorting | Betekenis | Verklaring |
|------------|--|--|
| ABE | Display- en bedieningspaneel | |
| ArbSchG | Arbeitsschutzgesetz | Duitse implementatie van EU-arborichtlijnen |
| Be-trSichV | Betriebssicherheitsverordnung | Duitse implementatie van de EU-richtlijn inzake arbeidsmiddelen |
| BG | Berufsgenossenschaft | Duitse verzekeringsmaatschappij voor bedrijven en werknemers |
| BGG | Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz | Duitse principes en testspecificaties voor arbozaken |
| BGR | Berufsgenossenschaftliche Regel | Duitse voorschriften en aanbevelingen voor arbozaken |
| DGUV | Berufsgenossenschaftliche Vorschrift | Duitse voorschriften ter voorkoming van ongevallen |
| CE | Communauté Européenne | Bevestigt de overeenstemming met productspecifieke Europese richtlijnen (CE-markering) |
| CEE | Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment | Internationale commissie voor de keuring van elektrisch materiaal |
| DC | Direct Current | Gelijkstroom |
| DFÜ | Datenfernübertragung | Gegevensoverdracht op afstand |
| DIN | Deutsches Institut für Normung | Duits normalisatie-instituut |

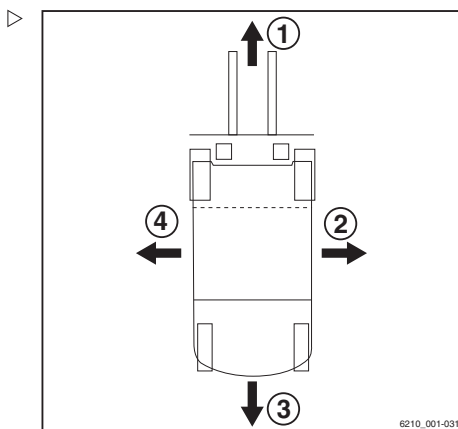
| Afkorting | Betekenis | Verklaring |
|------------|--|--|
| EG | Europese Gemeenschap | |
| EN | Europese norm | |
| FEM | Fédération Européene de la Manutention | Europese federatie van fabrikanten van materieel voor intern transport en opslag |
| F_{\max} | maximum Force | Maximumvermogen |
| GAA | Gewerbeaufsichtsamt | Duitse instantie voor het bewaken/uitvaardigen van voorschriften ter bescherming van werknemers, milieu en consumenten |
| GPRS | General Packet Radio Service | Overdracht van gegevenspakketten in draadloze netwerken |
| ID-nr. | ID-nummer | |
| ISO | International Organization for Standardization | Internationaal normalisatie-instituut |
| LAN | Local Area Network | Local Area Network |
| K_{pA} | Meetonzekerheid van geluidsdrumniveaus | |
| LED | Light Emitting Diode | Light Emitting Diode |
| L_p | Geluidsdrumniveau op de werkplek | |
| L_{pAZ} | Gemiddeld continu geluidsdrumniveau in het bestuurderscompartiment | |
| LSP | Lastzwaartepunt | Afstand van het lastzwaartepunt tot de voorzijde van de voorbrug |
| MAC | Maximaal aanvaardbare concentratie op de werkplek | Maximaal toegestane luchtconcentraties van een stof op de werkplek |
| Max. | Maximaal | Hoogste waarde van een hoeveelheid |
| Min. | Minimaal | Laagste waarde van een hoeveelheid |
| PIN | Personal Identification Number | Persoonlijk identificatienummer |
| PBM | Persoonlijke beschermingsmiddelen | |
| SE | Super-Elastic | Superelastische banden (volrubber banden) |
| SIT | Snap-In Tyre | Banden voor eenvoudigere montage, zonder losse velgdelen |
| StVZO | Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung | Duitse voorschriften voor goedkeuring van voertuigen voor de openbare weg |
| TRGS | Technische Regel für Gefahrstoffe | Verordening inzake gevaarlijke stoffen, geldig voor de Bondsrepubliek Duitsland |
| VDE | Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik | Duitse technische/wetenschappelijke organisatie |

Informatie over de documentatie

| Afkorting | Betekenis | Verklaring |
|-----------|--|---|
| VDI | Verein Deutscher Ingenieure | Duitse technische/wetenschappelijke organisatie |
| VDMA | Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e.V. | Duitse brancheorganisatie voor de machine- en installatiebouw |
| WLAN | Wireless LAN | Wireless Local Area Network |

Definiëring van de richtingen

De richtingen "vooruit" (1), "achteruit" (3), "rechts" (2) en "links" (4) hebben betrekking op de plaats van de onderdelen gezien vanuit het bestuurderscompartiment; de last bevindt zich aan de voorzijde.



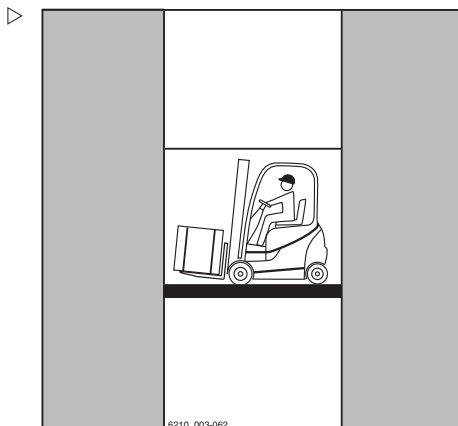
Schematische afbeeldingen

Overzicht van functies en werkzaamheden

In deze documentatie wordt de volgorde (meestal opeenvolgend) van bepaalde functies of bedieningshandelingen uitgelegd. Ter verduidelijking van deze procedures worden er schematische afbeeldingen van een vorkheftruck gebruikt.

OPMERKING

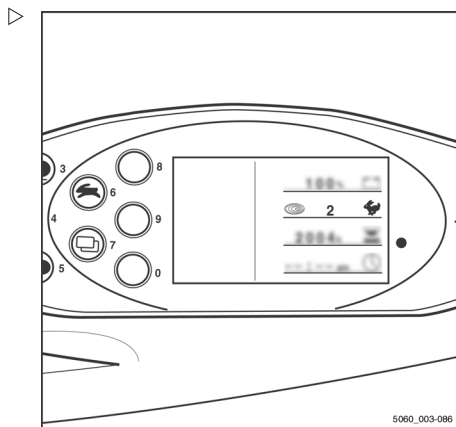
Deze schematische afbeeldingen zijn niet representatief voor de constructie van de in deze documentatie beschreven machine. De schematische afbeeldingen zijn uitsluitend bedoeld ter verduidelijking van procedures.



Overzicht van het display- en bedieningspaneel

OPMERKING

De overzichten van bedrijfstoestanden en waarden in het display van het display- en bedieningspaneel zijn slechts voorbeelden en deels afhankelijk van de uitrusting van de heftruck. Hierdoor kunnen de getoonde displays van de actuele bedrijfstoestanden en waarden variëren. Informatie die niet relevant is voor beschrijvingen wordt niet weergegeven.



Milieuoverwegingen

Milieuoverwegingen

Verpakking

Bij aflevering van de heftruck zijn bepaalde onderdelen verpakt ter bescherming tijdens het transport. Deze verpakking moet volledig worden verwijderd voordat de heftruck voor het eerst wordt gestart.



MILIEUVOORSCHRIFT

Het verpakkingsmateriaal moet na levering van de heftruck op de juiste manier worden afgevoerd.

Afvoeren van componenten en batterijen

De heftruck is samengesteld uit verschillende materialen. Als er componenten of batterijen moeten worden vervangen en afgevoerd, moeten deze:

- afgevoerd,
- behandeld of
- gerecycled volgens de regionale en nationale voorschriften.



OPMERKING

Houd u aan de documentatie van de batterijfabrikant voor het afvoeren van batterijen.



MILIEUVOORSCHRIFT

Wij adviseren om voor het afvoeren een gespecialiseerd afvalverwerkingsbedrijf in te schakelen.

2

Veiligheid

Definitie van de verantwoordelijke personen

Definitie van de verantwoordelijke personen

Bedrijf dat de heftruck gebruikt

Het bedrijf dat de heftruck gebruikt, is de natuurlijke of wettelijke persoon of groep die met de heftruck werkt of in wiens opdracht met de heftruck wordt gewerkt.

Het bedrijf dat de heftruck gebruikt, moet erop toezien dat de heftruck uitsluitend wordt ingezet voor het beoogde gebruiksdoel ervan en in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften in deze bedieningsinstructies.

De bedrijfsleiding moet ervoor zorgen dat alle gebruikers de veiligheidsinformatie lezen en begrijpen.

Het bedrijf is verantwoordelijk voor de planning en correcte uitvoering van regelmatige veiligheidscontroles.

Wij adviseren om de nationale uitvoeringsvoorschriften op te volgen.

Specialist

Als gekwalificeerde personen gelden service-monteurs of personen die aan de volgende vereisten voldoen:

- Een afgeronde beroepsopleiding aan de hand waarvan de professionele kennis van de betreffende persoon kan worden aangetoond. Als bewijs geldt een vakdiploma of soortgelijk document.
- Beroepservaring waaruit blijkt dat de betreffende persoon aantoonbaar gedurende een bepaalde tijd praktische ervaring met heftrucks heeft opgedaan. Gedurende deze tijd is de betreffende persoon vertrouwd geraakt met een breed scala aan symptomen die controle vergen, bijvoorbeeld op basis van de resultaten van een gevarenbeoordeling of een dagelijkse controle.
- Recente beroepservaring met het controleren van het betreffende machinetype en een desbetreffende bijscholing zijn essentieel. De gekwalificeerde persoon moet ervaring hebben in het uitvoeren van de betreffende controle of vergelijkbare controles. Bovendien dient een dergelijke per-

soon op de hoogte te zijn van de nieuwste technologische ontwikkelingen met betrekking tot de te controleren machine en van de gevaren die een dergelijke controle met zich meebrengt.

Bestuurders

Deze machine mag alleen worden gebruikt door daarvoor geschikte personen van ten minste 18 jaar die daarin zijn getraind, die over aantoonbare vaardigheden beschikken in het rijden met heftrucks en het hanteren van lasten en die door het bedrijf dat de machine gebruikt, of door een geautoriseerde vertegenwoordiger daarvan, daarmee zijn belast. Daarnaast is een specifieke kennis van de te bedienen machine vereist.

Aan de trainingsvereisten volgens §3 van de Duitse arbeidsomstandighedenwet en volgens §9 van de Duitse verordening betreffende de veiligheid op de werkplek is voldaan indien de bestuurder is getraind overeenkomstig de criteria van BGG 925 van de Duitse werkgeversverzekeringen. Volg de voorschriften van uw land op.

Rechten en plichten van en voorschriften voor de bestuurder

De bestuurder dient goed op de hoogte te zijn van zijn rechten en plichten.

De bestuurder dient over de benodigde rechten te beschikken.

De bestuurder dient persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken (beschermende kleding, veiligheidsschoenen, veiligheidshelm, veiligheidsbril, handschoenen) die zijn afgestemd op de betreffende omstandigheden, taak en te heffen last. Er dient stevig schoeisel te worden gedragen om te garanderen dat er op veilige wijze kan worden gereden en geremd.

De bestuurder moet vertrouwd zijn met de bedieningsinstructies, en hij moet te allen tijde toegang hiertoe hebben.

Definitie van de verantwoordelijke personen

De bestuurder moet:

- de bedieningshandleiding hebben gelezen en begrepen,
- zich vertrouwd hebben gemaakt met de veilige bediening en besturing van de machine
- zowel lichamelijk als geestelijk in staat zijn om veilig met de machine te rijden

GEVAAR

Het gebruik van drugs en alcohol en van medicijnen die het reactievermogen beïnvloeden, beperken de geschiktheid om een heftruck te besturen!

Personen onder invloed van voornoemde middelen mogen nooit aan of met een heftruck werken.

Verbod voor onbevoegden

De bestuurder is gedurende zijn gehele werktijd verantwoordelijk voor de machine. Hij mag niet toestaan dat niet-geautoriseerde personen de machine bedienen.

Wanneer hij de machine verlaat, dient de bestuurder ervoor te zorgen dat onbevoegde personen de machine niet kunnen gebruiken, bijvoorbeeld door de contactsleutel uit het contactslot te trekken.

Basisprincipes voor een veilig gebruik

Verzekeringsdekking voor gebruik op het bedrijfsterrein

Veel bedrijfsterreinen zijn beperkt openbare verkeersgebieden.



OPMERKING

Vraag bij de aansprakelijkheidsverzekering van uw onderneming na of de verzekering de schade dekt die uw heftruck op een beperkt openbaar terrein aan derden toebrengt.

Veranderingen en montage achteraf

Als uw heftruck wordt gebruikt voor werkzaamheden die niet in de richtlijnen of in deze instructies worden genoemd en daarvoor moet worden veranderd of uitgebreid, moet u zich ervan bewust zijn dat elke verandering aan de constructie van de machine het rijgedrag en de stabiliteit van de heftruck kan beïnvloeden en tot ongevallen kan leiden.

Neem daarom eerst contact op met uw servicecentrum.

Veranderingen die onder andere de stabiliteit, het hefvermogen en de veiligheidssystemen negatief beïnvloeden, mogen niet zonder toestemming van de fabrikant worden aangebracht.

De heftruck mag alleen worden omgebouwd na schriftelijke goedkeuring van de fabrikant. Indien nodig moet de goedkeuring van de verantwoordelijke officiële instantie worden verkregen.

Veranderingen aan de remmen, de stuurinrichting of de bedieningselementen, in het zicht rondom, aan uitrustingsvarianten (bijv. voorzetapparatuur) zijn eveneens niet toegestaan zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Wij waarschuwen tegen montage en gebruik van veiligheidssystemen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Basisprincipes voor een veilig gebruik

**⚠ GEVAAR****Verwondingsgevaar wanneer de heftruck kantelt!**

Zelfs bij gebruik van een goedgekeurd veiligheidssysteem bestaat er een bepaald restrisico dat de bestuurder gewond raakt wanneer de heftruck kantelt. Dit verwondingsgevaar kan worden verminderd door het gecombineerde gebruik van het veiligheidssysteem en de veiligheidsgordel. De veiligheidsgordel biedt extra bescherming wanneer de heftruck ergens tegenaan rijdt of van bijv. een laadperron valt.

- Draag daarom ook de veiligheidsgordel.

Als er aan de heftruck wordt gelast, moeten de batterij en alle aansluitingen op de elektronische besturingskaarten absoluut worden losgekoppeld. Neem hiervoor contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

**⚠ GEVAAR****Explosiegevaar door extra boringen in het batterijdeksel!**

Er kunnen explosieve gassen ontsnappen die mogelijk tot dodelijke ongevallen leiden als zij exploderen. Het afdichten van boringen door middel van pluggen is niet voldoende om te voorkomen dat er gassen ontsnappen.

- Boor geen gaten in het batterijdeksel.

⚠ GEVAAR**Ongevalrisico door extra boringen in het batterijdeksel!**

De stevigheid van het batterijdeksel neemt af en het batterijdeksel kan breken. De bestuurdersstoel kan naar beneden zakken waardoor er een ongevalrisico bestaat ten gevolge van ongecontroleerde stuurbewegingen tijdens het rijden.

- Boor geen gaten in het batterijdeksel.

⚠ GEVAAR**Levensgevaar door vallende last!**

Als de heftruck geen beschermdak heeft, bestaat er levensgevaar als er een last van een hefhoogte van 1800 mm of hoger naar beneden valt.

Gebruik van de heftruck zonder beschermdak bij een hefhoogte van meer dan 1800 mm is verboden.

- Bij hefhoogtes van 1800 mm en hoger mogen er uitsluitend heftrucks met beschermdak worden gebruikt.

Indien de onderneming van de fabrikant wordt geliquideerd en niet door een andere rechtspersoon wordt overgenomen, kan het bedrijf dat de heftruck gebruikt de heftruck (laten) veranderen.

Daarvoor moet het bedrijf dat de heftruck gebruikt, voldoen aan de volgende voorwaarden:

Constructiedocumenten, testdocumenten en montage-instructies met betrekking tot de aanpassing moeten worden gearchiveerd en te allen tijde toegankelijk zijn.

Controleer of het lastindicatieplaatje, de informatiestickers, de waarschuwingsplaatjes en de bedieningsinstructies overeenstemmen met de aangebrachte veranderingen, en wijzig ze indien nodig.

De aanpassing moet worden geconstrueerd, gecontroleerd en geïmplementeerd door een in heftrucks gespecialiseerd constructiebureau en overeenkomstig de ten tijde van de veranderingen geldende normen en richtlijnen.

Op de heftruck moet permanent een informatiesticker met de volgende informatie aanwezig zijn:

- Aard van de aanpassing
- Datum van de aanpassing
- Naam en adres van de onderneming die de aanpassing heeft uitgevoerd.

Basisprincipes voor een veilig gebruik

Veranderingen aan het bescherm- dak en belasting van het dak

GEVAAR

**Bij een defect aan het bescherm-
dak door een vallende last of het kantelen van de heftruck bestaat
er levensgevaar voor de bestuurder. Er bestaat
levensgevaar!**

Lassen aan of boren in het bescherm-
dak verandert de materiaaleigenschappen en het construc-
tieontwerp van het bescherm-
dak. Bij een te zware
belasting door vallende lasten of het kantelen van
de heftruck, kan het veranderde bescherm-
dak knikken waardoor het dak de bestuurder niet meer
beschermt.

- Las niet aan het bescherm-
dak.
- Boor niet in het bescherm-
dak.

LET OP

Zware belastingen beschadigen het bescherm-
dak!

Om de stabiliteit van het bescherm-
dak te allen tijde
te waarborgen, mag er alleen iets op het bescherm-
dak worden gemonteerd als de fabrikant het con-
structieontwerp heeft getest en zijn goedkeuring
heeft verleend.

- Vraag het geautoriseerde servicecentrum om
advies over montage op het bescherm-
dak.

Waarschuwing met betrekking tot niet-originele onderdelen

Originele onderdelen, voorzetapparaten en
accessoires zijn speciaal voor deze heftruck
ontworpen. Wij wijzen u er nadrukkelijk op dat
onderdelen, voorzetapparaten en accessoires
van andere fabrikanten niet zijn getest en
goedgekeurd door STILL.

⚠ LET OP

Het monteren en/of gebruiken van dergelijke producten kan daarom de ontwerpkenmerken van uw machine negatief beïnvloeden en daardoor de actieve en/of passieve rijveiligheid in gevaar brengen.

Wij raden u aan om de fabrikant en, indien nodig, de bevoegde instanties om goedkeuring te vragen voordat u dergelijke onderdelen monteert. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enige schade ten gevolge van het zonder toestemming gebruiken van niet-originele onderdelen of accessoires.

Beschadiging, defecten en misbruik van veiligheidssystemen

Schade aan of andere defecten van de heftruck of voorzetapparatuur moeten onmiddellijk worden gemeld bij het toezichthoudend personeel of de verantwoordelijke beheerder van de heftruckvloot, zodat zij het defect kunnen laten verhelpen.

Heftrucks en voorzetapparaten die niet goed werken of waarmee niet veilig kan worden gereden, mogen niet worden gebruikt tot zij afdoende zijn gerepareerd.

Veiligheidssystemen en -schakelaars mogen niet worden verwijderd of gedeactiveerd.

Vaste instelwaarden mogen alleen worden gewijzigd met goedkeuring van de fabrikant.

Werkzaamheden aan de elektrische installatie (bijv. het aansluiten van een radio, extra schijnwerpers etc.) zijn alleen toegestaan na schriftelijke goedkeuring van de fabrikant. Alle ingrepen aan het elektrisch systeem moeten worden gedocumenteerd.

Ook wanneer zij kunnen worden verwijderd, mogen dakpanelen niet worden verwijderd, omdat zij zijn ontworpen als bescherming tegen kleine vallende voorwerpen.

Basisprincipes voor een veilig gebruik

Banden

GEVAAR

Risico voor de stabiliteit!

Het niet opvolgen van de volgende informatie en instructies kan leiden tot stabiliteitsverlies. De machine kan kantelen; ongevalrisico!

De volgende factoren kunnen leiden tot stabiliteitsverlies en zijn daarom **verboden**:

- Verschillende banden op dezelfde as, bijv. luchtbanden en superelastische banden
- Banden die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant
- Overmatige bandenslijtage
- Banden van inferieure kwaliteit
- Veranderen van velgdelen
- Combineren van velgdelen van verschillende fabrikanten

De volgende regels moeten in acht worden genomen om de stabiliteit te garanderen:

- Gebruik op dezelfde as uitsluitend banden met gelijkmatige en toegestane bandenslijtage
- Gebruik op dezelfde as uitsluitend wielen en banden van hetzelfde type, bijv. alleen superelastische banden
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen wielen en banden
- Gebruik uitsluitend hoogwaardige producten

Door de fabrikant goedgekeurde wielen en banden vindt u op de onderdelenlijst. Als er andere wielen of banden moeten worden gebruikt, moet hiervoor van tevoren bij de fabrikant om goedkeuring worden gevraagd.

- Neem hiervoor contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

Let er bij het verwisselen van wielen of banden op dat de heftruck hierdoor niet naar een kant overhelt (vervang bijvoorbeeld altijd tegelijkertijd de linker en rechter wielen of banden). Wijzigingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd na overleg met de fabrikant.

Als het bandtype op één as wordt vervangen, bijvoorbeeld superelastische banden door luchtbanden, moet het lastschema dienovereenkomstig worden aangepast.

- Neem hiervoor contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

Medische apparatuur

WAARSCHUWING

Er kunnen elektromagnetische storingen in medische apparaten optreden!

Gebruik alleen apparatuur die voldoende beschermd is tegen elektromagnetische storing.

Medische apparatuur, zoals pacemakers of gehoorapparaten, werken mogelijk niet goed wanneer de machine in bedrijf is.

- Vraag uw arts of de fabrikant van de medische apparatuur of de medische apparatuur voldoende beschermd is tegen elektromagnetische storing.

Basisprincipes voor een veilig gebruik

Wees voorzichtig bij de omgang met gasveren en accumulatoren

WAARSCHUWING

Gasveren staan onder hoge druk. Bij verkeerd verwijderen daarvan neemt het verwondingsgevaar toe.

Voor een gemakkelijkere bediening worden diverse functies van uw machine ondersteund door gasveren. Gasveren zijn complexe componenten met een hoge inwendige druk (tot 300 bar). Zij mogen onder geen omstandigheden worden geopend zonder uitdrukkelijke instructie daartoe, en zij mogen uitsluitend in onbelaste toestand worden gemonteerd. Indien nodig zal het geautoriseerde servicecentrum de gasveer volgens de voorschriften drukloos maken voordat deze wordt gedemonteerd. Gasveren moeten drukloos worden gemaakt voordat zij worden gerecycled.

- Voorkom beschadiging, zijwaartse krachten, knikken, temperaturen boven 80 °C en ernstige vervuiling.
- Beschadigde of defecte gasveren moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Neem contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

WAARSCHUWING

Accumulatoren staan onder hoge druk. Bij een verkeerde montage van een accumulator neemt het verwondingsgevaar toe.

Voordat er aan de accumulator wordt gewerkt, moet deze drukloos worden gemaakt.

- Neem contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

Lengte van de vorken

GEVAAR

Ongevallenrisico door een verkeerde selectie van vorken!

- De vorken moeten overeenkomen met de diepte van de last.

Als de vorken te kort zijn, kan de opgepakte last van de vorken vallen. Er moet bovendien rekening worden gehouden met het feit dat het lastzwaartepunt door dynamische krachten kan verschuiven, bijvoorbeeld tijdens het

remmen. Een last die anders veilig op de vorken rust, kan dan naar voren schuiven en vallen.

Als de vorken te lang zijn, kunnen deze in laadeenheden achter de op te pakken last reiken. Deze laadeenheden zullen dan omvallen wanneer de last wordt geheven.

- Neem voor hulp bij het kiezen van de juiste vorken contact op met het gekwalificeerde servicecentrum.

Restrisico

Restrisico

Overige gevaren en risico's

Ondanks zorgvuldig werken en het opvolgen van de normen en voorschriften kunnen verdere risico's tijdens het gebruik van de machine niet volledig worden uitgesloten.

De machine en alle overige systeemcomponenten voldoen aan de actuele veiligheidsvereisten. Desondanks kan ook bij gebruik voor de beoogde doeleinden en het opvolgen van alle instructies een restrisico niet worden uitgesloten.

Ook buiten de directe gevarenzone van de machine zelf kan een restrisico niet worden uitgesloten. Personen in het gebied rondom de machine moeten derhalve extra op de machine letten, zodat zij in geval van een storing, incident of defect etc. onmiddellijk kunnen reageren.

WAARSCHUWING

Alle personen die zich in de buurt van de machine bevinden, moeten op deze uit het gebruik van de machine voortvloeiende risico's worden gewezen.

Tevens verwijzen wij naar de veiligheidsvoorschriften in deze bedieningsinstructies.

De risico's kunnen zijn:

- Ontsnappen van vloeistoffen als gevolg van lekkage, leidingbreuk, gescheurde reservoirs etc.
- Ongevalrisico tijdens het rijden over een lastige ondergrond, zoals hellingen en gladde of onregelmatige oppervlakken, of door slecht zicht etc.
- Vallen, struikelen etc. wanneer er met de heftruck wordt gereden, met name bij regen of sneeuw, bij lekkende vloeistoffen of op bevroren ondergronden
- Brand- en explosiegevaar door batterijen en elektrische spanningen
- Menselijke fouten door het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften.
- Niet-gerepareerde schade of defecte en versleten componenten.
- Ontoereikende onderhouds- of testinspanningen

- Gebruik van verkeerde vloeistoffen en smeermiddelen
- Overschrijding van testintervallen

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor ongevallen met de heftruck voortvloeiend uit het bewust of door onachtzaamheid negeren van deze voorschriften door het bedrijf dat de heftruck gebruikt.

Stabiliteit

De stabiliteit van de machine is getest volgens de nieuwste technologische normen en is gegarandeerd als u uw machine op de juiste manier en voor de beoogde doeleinden gebruikt. In deze normen wordt alleen rekening gehouden met de dynamische en statische kantelkrachten die kunnen optreden tijdens het gebruik van de machine volgens de bedieningsinstructies en volgens het gebruiksdoel. Het door verkeerde bediening of verkeerd gebruik optredende risico het kantelmoment te overschrijden, kan echter nooit worden uitgesloten.

Door de volgende handelingen kan stabiliteitsverlies worden voorkomen of tot een minimum worden beperkt:

- Zet de last altijd vast om glijden te voorkomen, bijv. met behulp van sjordbanden.
- Transporteer instabiele lasten altijd in daarvoor geschikte containers.
- Rijd altijd langzaam bij het nemen van bochten.
- Rijd met gedaalde last.
- Lijn de last zo centraal mogelijk uit met de machine, ook bij sideshifts, en transporteer de last in deze positie.
- Voorkom draaien en schuin over hellingen rijden.
- Zorg dat de last nooit naar beneden wijst bij het rijden op hellingen.
- Pak alleen lasten met een toegestane breedte op.
- Wees altijd voorzichtig bij het transporteren van hangende lasten.

Restrisico

- Rijd niet over randen van opritten of treden.

Speciale risico's bij het gebruik van de heftruck en voorzetapparatuur

Telkens wanneer de heftruck op een andere manier dan voor het beoogde gebruiksdoel wordt gebruikt, en in gevallen waarin de bestuurder er niet zeker van is dat hij de heftruck naar behoren en zonder kans op ongevallen kan gebruiken, moet er bij de fabrikant van de heftruck en de fabrikant van het voorzetapparaat om goedkeuring worden gevraagd.

Restrisico

Overzicht van gevaren en tegenmaatregelen

OPMERKING

Deze tabel is bedoeld als hulpmiddel bij het beoordelen van de gevaren in uw bedrijf en geldt voor alle machinetypes. Hij maakt geen aanspraak op volledigheid.

- Volg de voorschriften op van het land waarin de machine wordt gebruikt.

| Gevaar | Maatregel | Afvinken √ Voltooid - Niet van toepassing | Opmerkingen |
|--|---|---|---|
| De uitrusting van de heftruck voldoet niet aan de lokale vereisten | Controleren | ○ | Indien u twijfelt, raadpleeg dan de verantwoordelijke inspectie-afdeling of de verzekering van uw bedrijf |
| Bestuurder met onvoldoende vaardigheden en kwalificaties | Bestuurderstraining (zittend en staand) | ○ | BGG 925 Rijbewijs VDI 3313 |
| Gebruik door niet-geautoriseerde personen | Toegang met sleutel alleen voor bevoegde personen | ○ | |
| Heftruck niet in een veilige gebruikstoestand | Herhalingstest en verhelpen van gebreken | ○ | Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (Be-trSichV) |
| Valgevaar bij gebruik van werkplatforms | Opvolgen van de nationale voorschriften (verschillende nationale wetgeving) | ○ | Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (Be-trSichV) en de werkgeversverzekeringen |
| Zicht belemmerd door last | Resourceplanning | ○ | Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (Be-trSichV) |

| Gevaar | Maatregel | Afvinken √ Voltooid - Niet van toepassing | Opmerkingen |
|--|--|---|--|
| Verontreinigde lucht | Beoordeling van dieseluitleatgassen | O | Technische voorschriften voor gevaarlijke stoffen (TRGS) 554 en de Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV) |
| | Beoordeling van LPG-uitleatgassen | O | Duitse lijst met MAC-waarden (MAK-Liste) en de Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV) |
| Ongeoorloofd gebruik (onjuist gebruik) | Vertrouwd maken met de bedieningsinstructies | O | Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV) en de Duitse arbeidsomstandighedenwet (ArbSchG) |
| | Schriftelijke opdracht/instructies voor de bestuurder | O | Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV) en de Duitse arbeidsomstandighedenwet (ArbSchG) |
| | Neem de Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV), de bedieningsinstructies en de regels van de Duitse brancheorganisatie voor de machine- en installatiebouw (VDMA) in acht | O | |
| Tijdens het tanken | | | |
| a) Diesel | Neem de Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV), de bedieningsinstructies en de regels van de Duitse brancheorganisatie voor de machine- en installatiebouw (VDMA) in acht | O | |

Restrisico

| Gevaar | Maatregel | Afvinken √ Voltooid - Niet van toepassing | Opmerkingen |
|--|--|---|---|
| b) LPG | Neem voorschrift D34 van de Duitse wettelijke ongevalverzekering (DGUV), de bedieningsinstructies en de regels van de Duitse brancheorganisatie voor de machine- en installatiebouw (VDMA) in acht | O | |
| Tijdens het opladen van de tractiebatterij | Neem de Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV), de bedieningsinstructies en de regels van de Duitse brancheorganisatie voor de machine- en installatiebouw (VDMA) in acht | O | Voorschrift 0510 van de Duitse brancheorganisatie voor elektrotechniek, elektronica en informatietechnologie (VDE): in het bijzonder - Voor voldoende ventilatie zorgen - Isolatiewaarde binnen het toegestane bereik |
| Bij het gebruik van batterijladers | Neem de Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV), voorschrift 104 van de Duitse overkoepelende organisatie van werkgeversverzekeringen en de bedieningsinstructies in acht | O | Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV) en voorschrift 104 van de Duitse overkoepelende organisatie van werkgeversverzekeringen |
| Bij het parkeren van LPG-heftrucks | Neem de Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV), voorschrift 104 van de Duitse overkoepelende organisatie van werkgeversverzekeringen en de bedieningsinstructies in acht | O | Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV) en voorschrift 104 van de Duitse overkoepelende organisatie van werkgeversverzekeringen |
| Bij transportsystemen zonder bestuurder | | | |
| Kwaliteit van rijweg onvoldoende | Rijwegen reinigen/vrijmaken | O | Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV) |

| Gevaar | Maatregel | Afvinken √ Voltooid - Niet van toepassing | Opmerkingen |
|--|--|---|---|
| Lastdrager ver-keerd/verschoven | Last opnieuw op de pallet plaatsen | O | Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV) |
| Onvoorspelbaar rijgedrag | Personeelstraining | O | Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV) |
| Rijwegen geblokkeerd | Rijwegen markeren Rijwegen vrijhouden | O | Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV) |
| Elkaar kruisende rijwegen | Voorrangregeling bekendmaken | O | Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV) |
| Geen herkenning van personen bij het opslaan en verwijderen van lasten | Personeelstraining | O | Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV) |

Gevaar voor personeel

Volgens de Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichV) en de Duitse arbeidsomstandighedenwet (ArbSchG) moet het bedrijf dat de machine gebruikt de gevaren tijdens het gebruik vaststellen en beoordelen en vervolgens de noodzakelijke gezondheids- en veiligheidsmaatregelen voor het personeel treffen (BetrSichVO). Het bedrijf moet daarom de juiste bedieningsinstructies opstellen (§ 6 ArbSchG) en de bestuurder hierover informeren. Er moet een verantwoordelijke persoon worden aangewezen.



OPMERKING

Let op de definitie van de volgende verantwoordelijke personen: "bedrijf dat de heftruck gebruikt" en "bestuurder".

De constructie en de uitrusting van de machine voldoen aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG, wat wordt aangegeven door de CE-markering. Deze elementen vallen daardoor niet binnen het kader van de gevarenbeoordeling. Voorzetapparatuur heeft een eigen CE-markering en valt daarom eveneens niet binnen dit kader. Het bedrijf dat de machine

Restrisico

gebruikt, moet echter het type en de uitrusting van machines zodanig kiezen, dat deze voldoen aan de lokale gebruiksvoorschriften.

Het resultaat moet schriftelijk worden vastgelegd (§ 6 ArbSchG). Wanneer machines onder vergelijkbare gevaarlijke omstandigheden worden gebruikt, mogen de resultaten worden samengevat. Dit overzicht (zie het hoofdstuk "Overzicht van gevaren en tegenmaatregelen") dient ter ondersteuning bij het voldoen aan de vereisten van dit voorschrift. Het overzicht noemt de belangrijkste gevaren die meestal de oorzaak van ongevallen zijn wanneer de voorschriften niet worden opgevolgd. Wanneer er op een bepaalde werkplek andere ernstige gevaren bestaan, moet ook hiermee rekening worden gehouden.

Op veel werkplekken zijn de gebruiksomstandigheden voor heftrucks verregaand gelijk, zodat de gevaren in één overzicht kunnen worden samengevat. Er dient tevens rekening te worden gehouden met de informatie van de verzekering van uw bedrijf betreffende dit onderwerp.

Veiligheidscontroles

Regelmatige veiligheidsinspectie van de heftruck



Veiligheidsinspectie op basis van tijd en ongebruikelijke voorvallen

Het bedrijf dat de machine gebruikt, moet ervoor zorgen dat de machine ten minste eenmaal per jaar of na bijzondere voorvallen wordt gecontroleerd door een specialist.

Als onderdeel van de inspectie dient de technische staat van de heftruck volledig te worden gecontroleerd voor wat betreft de ongevalveiligheid. Daarnaast moet de heftruck grondig worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen door een verkeerd gebruik. Er moet een testlogboek worden aangelegd. De resultaten van de inspectie moeten worden bewaard tot na de tweede inspectie die op de desbetreffende inspectie volgt.

De inspectiedatum wordt op een sticker op de heftruck aangegeven.

- Laat door het servicecentrum periodieke veiligheidsinspecties van de heftruck uitvoeren.
- Houd u aan de richtlijnen voor controles van uw heftruck volgens FEM 4.004.

Het bedrijf dat de heftruck gebruikt, moet ervoor zorgen dat mankementen onmiddellijk worden verholpen.

- Neem contact op met het servicecentrum.

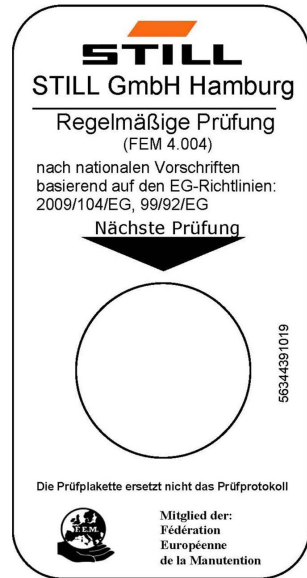


OPMERKING

Volg de nationale voorschriften van uw land op!

Isolatie-test

De isolatie van de machine moet over voldoende isolatieweerstand beschikken. Daarom dient er ten minste éénmaal per jaar in het kader van de FEM-testprocedure een isolatie-test te worden uitgevoerd in overeen-



Veiligheidscontroles

stemming met NEN-EN 1175 en NEN 43539, VDE 0117 en VDE 0510.

De resultaten van de isolatietest moeten ten minste overeenkomen met de testwaarden in de volgende twee tabellen.

- Neem voor isolatietests contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

De precieze procedure voor deze isolatietest is beschreven in de werkplaatshandleiding voor deze machine.



OPMERKING

De elektrische installatie van de machine en de aandrijfbatterijen dienen afzonderlijk te worden gecontroleerd.

Testwaarden voor de tractiebatterij

| Component | Aanbevolen testspanning | Metingen | | Nominale spanning U_{Batt} | Testwaarden |
|-----------|-------------------------|----------------|-------------|------------------------------|-----------------|
| Batterij | 50 V DC | Batt+ Batt- | Batterijbak | 24 volt | > 1200 Ω |
| | 100 V DC | | | 48 volt | > 2400 Ω |
| | 100 V DC | | | 80 volt | > 4000 Ω |

Testwaarden voor de gehele machine

| Nominale spanning | Testspanning | Testwaarden voor nieuwe machines | Minimumwaarden gedurende de levensduur |
|-------------------|--------------|----------------------------------|--|
| 24 volt | 50 V DC | Min. 50 k Ω | > 24 k Ω |
| 48 volt | 100 V DC | Min. 100 k Ω | > 48 k Ω |
| 80 volt | 100 V DC | Min. 200 k Ω | > 80 k Ω |

Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met te gebruiken middelen

Toegestane middelen

GEVAAR

Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften m.b.t. te gebruiken middelen kan leiden tot letsel, fatale ongelukken of schade aan het milieu.

- Volg de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met dergelijke middelen op.

Zie het onderhoudsschema voor de toegestane te gebruiken middelen (zie ⇒ Deel "Onderhoudsschema", blz. 5-351).

Oliën



GEVAAR

Oliën zijn brandbaar!

- Houd u aan de wettelijke voorschriften.
- Zorg ervoor dat oliën niet met hete motoronderdelen in contact kunnen komen.
- Roken en (open) vuur zijn niet toegestaan!



GEVAAR

Oliën zijn giftig!

- Voorkom aanraking en inslikken.
- Bij inademen van nevel of damp moet er onmiddellijk frisse lucht worden toegevoerd.
- Bij aanraking met de ogen moeten de ogen grondig met water worden gespoeld (ten minste 10 minuten); daarna moet er een oogarts worden opgezocht.
- Bij inslikken geen braken opwekken. Zoek onmiddellijk medische hulp.

Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met te gebruiken middelen



⚠ WAARSCHUWING

Langdurig intensief contact met de huid kan tot verschroming en irritatie van de huid leiden!

- Voorkom aanraking en inslikken.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Was na contact de huid met zeep en water en gebruik vervolgens een huidbeschermingsmiddel.
- Vervang doordrenkte kleding en schoenen onmiddellijk.

⚠ WAARSCHUWING

Er bestaat uitglijgevaar door gemorste olie, met name in combinatie met water!

- Gemorste olie moet onmiddellijk met oliebindende middelen worden verwijderd en volgens de voorschriften worden afgevoerd.



MILIEUVOORSCHRIFT

Olie is watervervuilend!

- *Sla olie altijd in vaten op die aan de geldende regels voldoen.*
- *Voorkom morsen van olie.*
- *Gemorste olie moet onmiddellijk met oliebindende middelen worden verwijderd en volgens de voorschriften worden afgevoerd.*
- *Voer afgewerkte oliën volgens de voorschriften af.*

Hydrauliekolie



⚠ WAARSCHUWING

Deze vloeistoffen zijn gevaarlijk voor de gezondheid en staan tijdens het gebruik van de heftruck onder druk.

- Mors deze vloeistoffen niet.
- Houd u aan de wettelijke voorschriften.
- Zorg ervoor dat de vloeistoffen niet met hete motoronderdelen in contact kunnen komen.

**⚠ WAARSCHUWING**

Deze vloeistoffen zijn gevaarlijk voor de gezondheid en staan tijdens het gebruik van de heftruck onder druk.

- Zorg ervoor dat de vloeistoffen niet met de huid in aanraking komen.
- Voorkom inademen van sproeiend.
- Het binnendringen van onder druk staande vloeistoffen in de huid is bijzonder gevaarlijk als zij bijvoorbeeld door lekkage onder hoge druk uit het hydraulisch systeem ontsnappen. Zoek bij dergelijke verwondingen onmiddellijk medische hulp.
- Om verwondingen te voorkomen, moeten er geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen worden gebruikt (bijv. veiligheidshandschoenen, een veiligheidsbril, huidbeschermende kleding en vochtinbrengende crème).

**MILIEUVOORSCHRIFT**

Hydrauliekolie is watervervuilend.

- *Sla hydrauliekolie altijd in containers op die aan de geldende regels voldoen.*
- *Voorkom morsen.*
- *Gemorste hydrauliekolie moet onmiddellijk met oliebindende middelen worden verwijderd en volgens de voorschriften worden afgevoerd..*
- *Voer oude hydrauliekolie af volgens de voorschriften.*

Batterijzuur**⚠ WAARSCHUWING**

Batterijzuur bevat verdund zwavelzuur. Dit is giftig.

- Voorkom onder alle omstandigheden beslist aanraking of inslikken van batterijzuur.
- Zoek in geval van lichamelijk letsel onmiddellijk een arts op.

Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met te gebruiken middelen



⚠ WAARSCHUWING

Batterijzuur bevat verdund zwavelzuur. Dit is bijtend.

- Bij het werken met batterijzuur moeten er geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM, Duits PSA) worden gebruikt (rubberen handschoenen, schort, veiligheidsbril).
- Draag bij het werken met batterijzuur nooit een horloge of sieraden.
- Laat geen zuur op de kleding, op de huid of in de ogen komen. Indien dit toch gebeurt, onmiddellijk met een ruime hoeveelheid schoon water spoelen.
- Zoek in geval van lichamelijk letsel onmiddellijk een arts op.
- Spoel gemorst batterijzuur onmiddellijk weg met voldoende water.
- Houd u aan de wettelijke voorschriften.



MILIEUVOORSCHRIFT

- Voer gebruikt batterijzuur af volgens de hiervoor geldende voorschriften.

Remvloeistof



⚠ WAARSCHUWING

Remvloeistof is giftig!

- Voorkom inslikken. Wek bij inslikken geen braken op. Spoel uw mond grondig met water en raadpleeg een arts.
- Voorkom aerosolvorming en inademing. Na inademing moet onmiddellijk de frisse lucht worden opgezocht. Raadpleeg indien nodig een arts.

**⚠ WAARSCHUWING**

Remvloeistof is gevaarlijk voor de gezondheid!

Remvloeistof irriteert de ogen en kan bij langdurig contact de huid uitdrogen.

- Wrijf uw handen vóór aanvang van het werk in met een beschermende huidcrème.
- Voorkom langdurig of intensief contact met de huid. Reinig bij contact met de huid de bevochtigde huid met water en zeep en breng vervolgens een huidbeschermingsmiddel aan.
- Voorkom contact met de ogen. Bij contact met de ogen moeten de ogen gedurende tien minuten met schoon water worden gespoeld. Zoek vervolgens een arts op.
- Met remvloeistof bevochtigde kleding moet zo spoedig mogelijk worden gewisseld.

⚠ LET OP

Remvloeistof is brandbaar!

- Zorg ervoor dat er geen remvloeistof met hete motoronderdelen in contact kan komen.
- Roken en (open) vuur zijn verboden.

⚠ LET OP

Remvloeistof heeft een sterk oplossende en kleurveranderende werking.

- Spoel spatten op lak, kleding en schoenen onmiddellijk weg met voldoende water.

**MILIEUVOORSCHRIFT**

Remvloeistof vervuult water!

- *Sla remvloeistof altijd in containers op die aan de geldende regels voldoen.*
- *Mors geen remvloeistof.*
- *Gemorste remvloeistof moet onmiddellijk met een oliebindend middel worden verwijderd en volgens de hiervoor geldende voorschriften worden afgevoerd*

Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met te gebruiken middelen

- *Voer oude remvloeistof volgens de voorschriften af.*
- *Volg de voorschriften op van het land waarin de heftruck wordt gebruikt.*

Gebruikte middelen afvoeren



MILIEUVOORSCHRIFT

Middelen die bij onderhouds-, reparatie- en reinigingswerkzaamheden vrijkomen, moeten goed worden opgevangen en worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften van het land waar de machine wordt gebruikt. De werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd op de daarvoor bedoelde plaatsen. Zorg ervoor dat het milieu zoveel mogelijk wordt ontzien.

- Neem eventueel gemorste vloeistoffen zoals hydrauliekolie, remvloeistof of transmissieolie op met een oliebindmiddel.
- Neutraliseer alle gemorste batterijzuur onmiddellijk.
- Volg altijd de nationale voorschriften op met betrekking tot het afvoeren van afgewerkte olie.

Emissies

De vermelde waarden gelden voor een standaardmachine (zie de waarden in het hoofdstuk "Technische gegevens"). Afwijkende banden, andere hefmasten, extra uitrusting etc. kunnen tot andere waarden leiden.

Geluidsemissies

De waarden zijn vastgesteld volgens de meetmethode van de norm NEN-EN 12053 "Veiligheid van gemotoriseerde transportwerktuigen. Beproevingsmethoden voor het meten van geluidsemissies", op basis van NEN-EN 12001 en NEN-EN-ISO 3744 en de vereisten van NEN-EN-ISO 4871.

Deze machine produceert de volgende geluidsdrukniveaus:

Continu geluidsdrukniveau in het bestuurderscompartiment

| |
|----------------------|
| L_{pAZ} |
| $< 70 \text{ dB(A)}$ |

De waarden zijn tijdens een testcyclus met een identieke machine vastgesteld op basis van de gewogen waarden bij de verschillende bedrijfstoestanden en bij stationair bedrijf.

Tijdsverhoudingen:

- Heffen 18%
- Stationair 58%
- Rijden 24%

De opgegeven geluidswaarden bij de heftruck kunnen echter niet worden gebruikt voor het bepalen van de op werkplekken voorkomende geluidsemissies volgens de recentste versie van de **richtlijn 2003/10/EG** (betreffende de dagelijkse blootstelling van personen aan lawaai). Indien nodig moeten deze geluidsemissiewaarden door het bedrijf dat de heftruck gebruikt direct op de werkplekken worden vastgesteld, onder de daar daadwerkelijk aanwezige invloeden (verdere geluidsbronnen, bijzondere gebruiksomstandigheden, geluidsheerkaatsingen).

Emissies

**OPMERKING**

Let op de definitie van de volgende verantwoordelijke persoon: "bedrijf dat de heftruck gebruikt".

Trillingen

De trillingen van de machine zijn met een identieke machine vastgesteld volgens de normen NEN-EN 13059 "Veiligheid van gemotoriseerde transportwerktuigen - beproevingsmethode voor het meten van trillingen" en NEN-EN 12096 "Mechanische trillingen - opgaven en controle van trillingsgetallen".

Naar frequentie gewogen effectieve waarde van de acceleratie op de stoel

| Bestuurdersstoel MSG 65 | Meetonzekerheid |
|----------------------------|------------------------|
| 0,68 m/s ² | 0,204 m/s ² |

Studies hebben aangetoond dat de amplitude van de trillingen op hand en arm aan het stuur of aan de bedieningselementen van machines kleiner is dan 2,5 m/s². Daarom bestaat er voor deze metingen geen meetvoorschrift.

De trillingen waaraan de bestuurder gedurende een werkdag blootstaat, moeten volgens de **richtlijn 2002/44/EG** door het bedrijf dat de machine gebruikt, worden vastgesteld op de daadwerkelijke werkplek, zodat er rekening wordt gehouden met alle overige factoren zoals de route, de gebruiksintensiteit, etc.

**OPMERKING**

Let op de definitie van de volgende verantwoordelijke persoon: "bedrijf dat de heftruck gebruikt".

Batterij



⚠ GEVAAR

Explosiegevaar door ontvlambare gassen!

De loodzuurbatterij geeft tijdens het opladen een mengsel van zuurstof en waterstof (knaalgas) af. Dit gasmengsel is explosief en mag niet ontbranden.

- Zorg in geheel of gedeeltelijk gesloten werkomgevingen altijd voor voldoende ventilatie.
- Blijf uit de buurt van open vuur en rondvliegende vonken.
- Rook niet.
- Houd u aan de instructies in het hoofdstuk Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met de batterij.

Straling

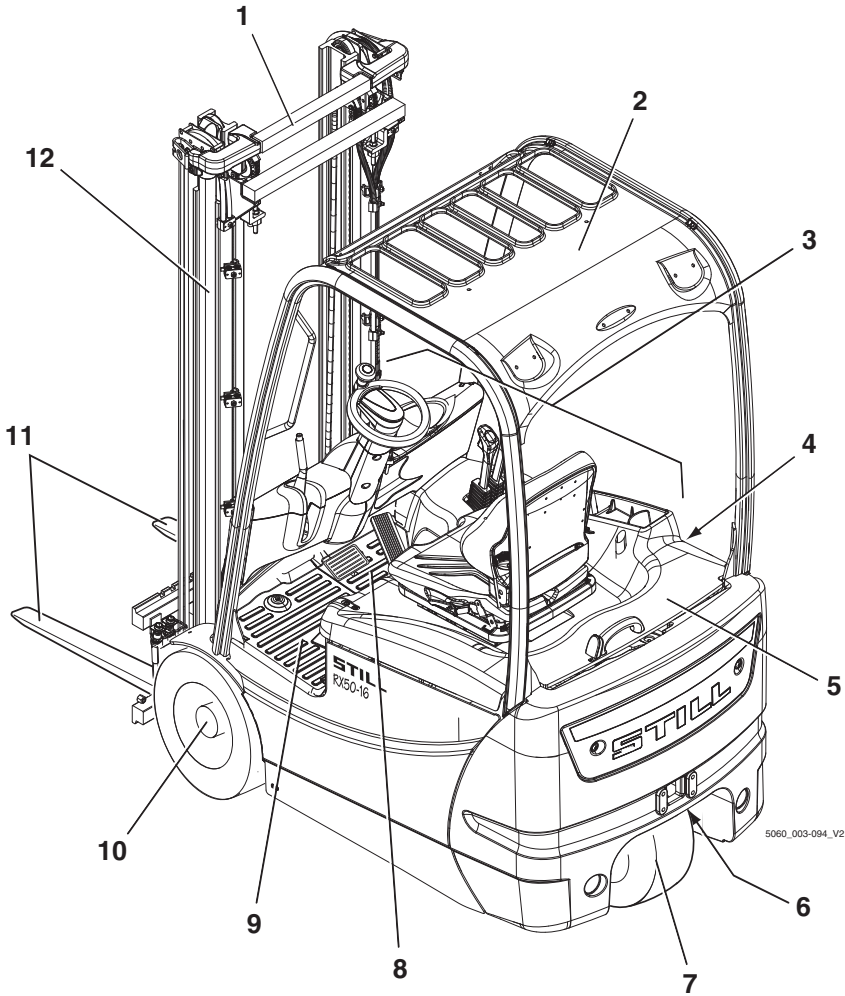
Volgens de richtlijnen NEN-EN 62471:2009-03 (VDE 0837-471:2009-03), is de STILL SafetyLight (variant) ingeschaald in risicogroep 2, vanwege zijn potentiële fotobiologische gevaar.

3

Overzichten

Volledig zicht

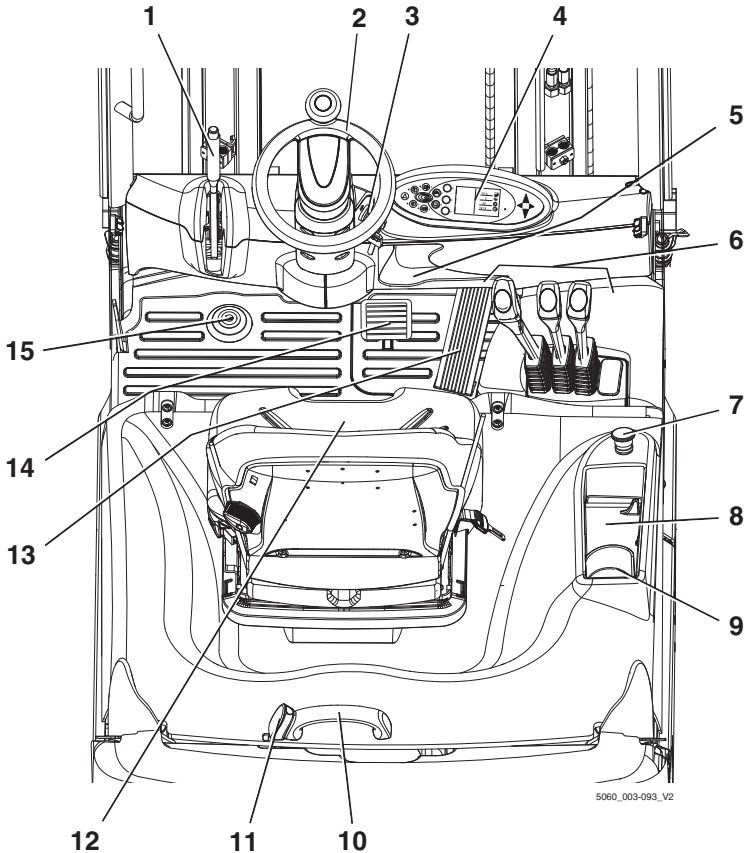
Volledig zicht



- | | | | |
|---|---|----|--------------------|
| 1 | Hefmast | 7 | Aangedreven wiel |
| 2 | Beschermdak | 8 | Rechter bodemplaat |
| 3 | Bestuurderscompartiment | 9 | Linker bodemplaat |
| 4 | Batterijdeur | 10 | Aangedreven as |
| 5 | Batterijdeksel | 11 | Vorken |
| 6 | Aansluiting voor trekoog / aanhangerkoppeling (optioneel) | 12 | Hefcilinder |

Overzichtstekening van het bestuurderscompartiment

Overzichtstekening van het bestuurderscompartiment



- | | | | |
|---|---|----|--------------------------------------|
| 1 | Parkeerremhendel | 8 | Opbergvak |
| 2 | Stuur | 9 | Fleshouder voor flessen van max. 1 l |
| 3 | Contactsleutel | 10 | Handgreep van batterijdeksel |
| 4 | Display- en bedieningspaneel | 11 | Ontgrendeling van batterijdeksel |
| 5 | Documentenhouder en opbergvak voor bedieningshandleiding | 12 | Bestuurdersstoel |
| 6 | Bedieningselementen voor functies van hydraulisch systeem en rijaandrijving | 13 | Rijpedaal |
| 7 | Noodstopshakelaar (alleen in deze stand bij bediening met meerdere hendels) | 14 | Rempedaal |
| | | 15 | Voetschakelaar voor claxon |

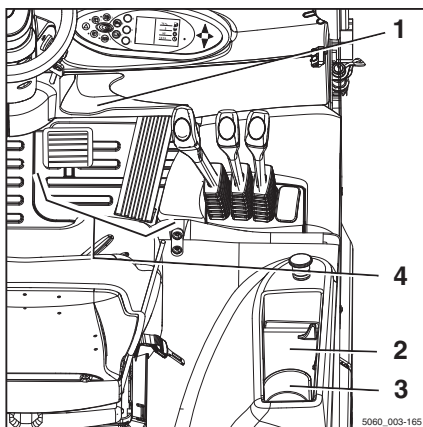
Opbergvakken en flessenhouder

⚠ WAARSCHUWING

Materialen kunnen in de voertuimte vallen en de bediening van de pedalen belemmeren – ongevalsrisico!

Materialen die opgeslagen moeten worden, moeten de juiste afmeting hebben, zodat ze niet uit de opbergvakken (1, 2) of uit de flessenhouder (3) vallen. Materialen die tijdens het rijden in de voertuimte vallen als gevolg van sturen of remmen, kunnen tussen de pedalen (4) terechtkomen, waardoor deze niet meer goed werken. De machine kan vervolgens niet meer worden geremd wanneer dit nodig is.

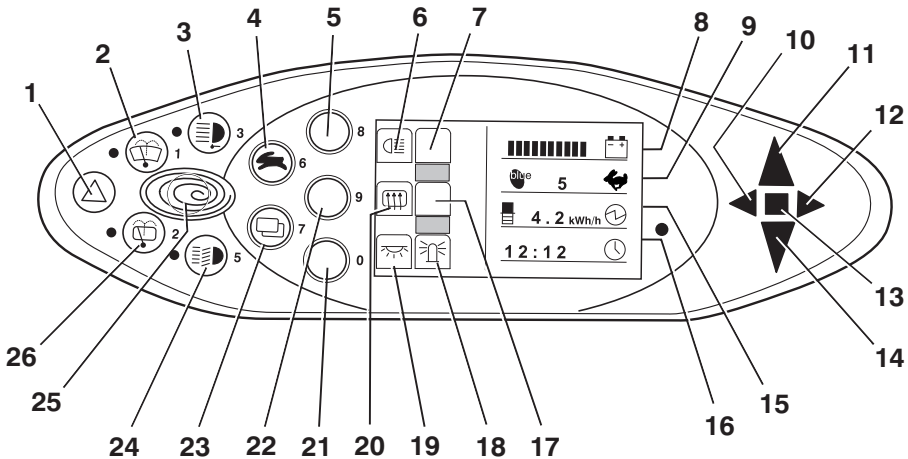
- Flessen van 1 l of kleiner mogen in de flessenhouder worden geplaatst.
- Zorg ervoor dat geplaatste materialen niet uit het opbergvak kunnen vallen als de machine wordt ingeschakeld, gestuurd of geremd.



Bedienings- en weergave-elementen

Bedienings- en weergave-elementen

Display- en bedieningspaneel



6210_003-082_V3

- | | | | |
|----|---|----|--------------------------------------|
| 1 | Toets waarschuwingsknipperlichten | 14 | Display voor achteruitrijden |
| 2 | Toets voorruitwisser | 15 | Vermogenindicator |
| 3 | Toets werkklamp | 16 | Tijddisplay (digitaal) |
| 4 | Toets rijprogrammaselectie | 17 | Niet toegewezen |
| 5 | Toets verlichting | 18 | Display voor zwaailamp |
| 6 | Symbool voor verlichting | 19 | Display voor interieurverlichting |
| 7 | Niet toegewezen | 20 | Display voor achterrautverwarming |
| 8 | Batterij-indicator | 21 | Toets interieurverlichting/zwaailamp |
| 9 | Rijprogrammadisplay (numeriek) | 22 | Toets achterrautverwarming |
| 10 | Indicatielampje voor richtingaanwijzer links | 23 | Menuselectietoets |
| 11 | Display voor vooruitrijden | 24 | Toets verlichting |
| 12 | Indicatielampje voor richtingaanwijzer rechts | 25 | Toets Blue-Q |
| 13 | Storingsindicator | 26 | Toets achterrautwisser |

**OPMERKING**

De toetsen (5, 21, 22) en de bijbehorende indicators (6, 7, 18, 19, 20) zijn afhankelijk van de variant van de elektrische uitrusting toegewezen.

De hier weergegeven toewijzing is slechts een voorbeeld en kan afwijken van de werkelijk op de machine geprogrammeerde toewijzing. Aan toetsen kunnen meerdere functies zijn toegewezen, die overeenkomstig de menunavigatie worden opgeroepen. Zie voor

verdere informatie het hoofdstuk "Bediening van het display- en bedieningspaneel".

- Neem bij vragen contact op met uw geautoriseerde servicecentrum.

Bedienings- en weergave-elementen

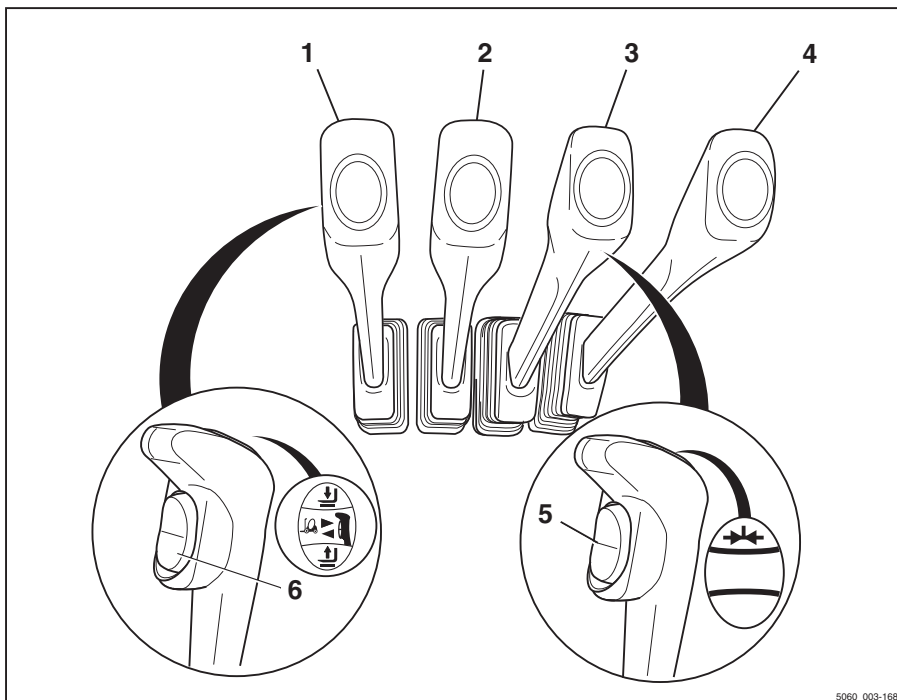
Bedieningselementen voor hydraulische functies en rijfuncties

Voor het bedienen van de hydraulische functies en de rijfuncties zijn er verschillende uitvoeringen van de bedieningselementen mogelijk.

Uw machine kan met de volgende bedieningselementen uitgerust zijn:

- **Meerdere hendels**
- **Dubbele minihendel**
- **Drievoudige minihendel**
- **Viervoudige minihendel**
- **Joystick 4Plus**
- **Fingertip**
- **Miniconsole**

Meerdere bedieningshendels



5060_003-168

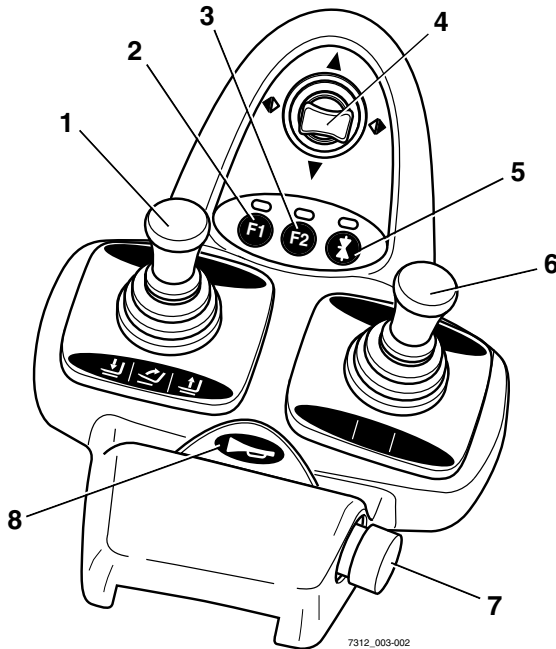
- | | |
|--|--|
| <p>1 "Hef-/daal"hendel</p> <p>2 "Neig"hendel</p> <p>3 Bedieningshendel voor voorzetapparaatuur (variant)</p> | <p>4 Bedieningshendel voor voorzetapparaatuur met 5e functie (variant)</p> <p>5 Functieschakelaar voor "5e functie" (variant)</p> <p>6 Rijrichtingschakelaar</p> |
|--|--|

i **OPMERKING**

Bij de uitvoering met tweepedalensysteem (variant) is de heftruck uitgerust met een claxonknop in plaats van de rijrichtingschakelaar.

Bedienings- en weergave-elementen

Dubbele minihendel

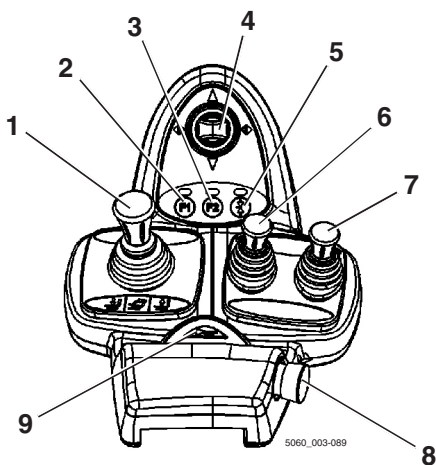


- | | | | |
|---|--|---|--------------------------------------|
| 1 | 360°-hendel voor de "hefmast" | 5 | Functietoets voor de "5e functie" |
| 2 | Functietoets F1 | 6 | Kruishendel voor "voorzetapparatuur" |
| 3 | Functietoets F2 | 7 | Noodstopshakelaar |
| 4 | Kruishendel voor de "rijrichting/richtingaanwijzers" | 8 | Claxonknop |

OPMERKING

Afhankelijk van de specificatie kunnen er via de functietoetsen (2) en (3) verschillende elektrische aanbouwdelen worden bediend. Wijzigingen mogen uitsluitend door het geautoriseerde servicecentrum worden uitgevoerd.

Drieweg-minihendel



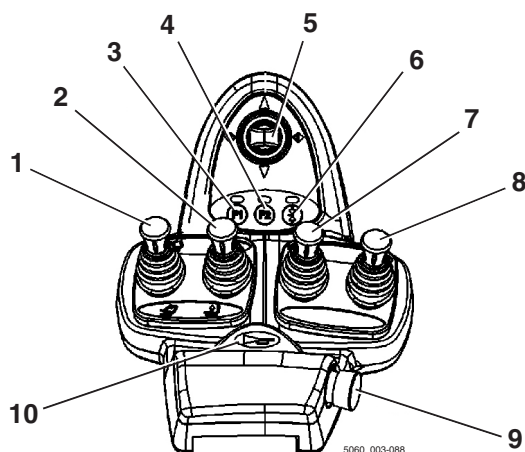
- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | 360°-hendel voor de "hefmast" | 6 | Bedieningshendel voor "extra hydraulisch systeem 1" |
| 2 | Functietoets F1 | 7 | Bedieningshendel voor "extra hydraulisch systeem 2" |
| 3 | Functietoets F2 | 8 | Noodstopchakelaar |
| 4 | Kruishendel voor de "rijrichting/richtingaanwijzers" | 9 | Claxonknop |
| 5 | Functietoets voor de "5e functie" | | |

i **OPMERKING**

Afhankelijk van de specificatie kunnen er via de functietoetsen (2) en (3) verschillende elektrische aanbouwdelen worden bediend. Wijzigingen mogen uitsluitend door het geautoriseerde servicecentrum worden uitgevoerd.

Bedienings- en weergave-elementen

Vierweg-minihendel

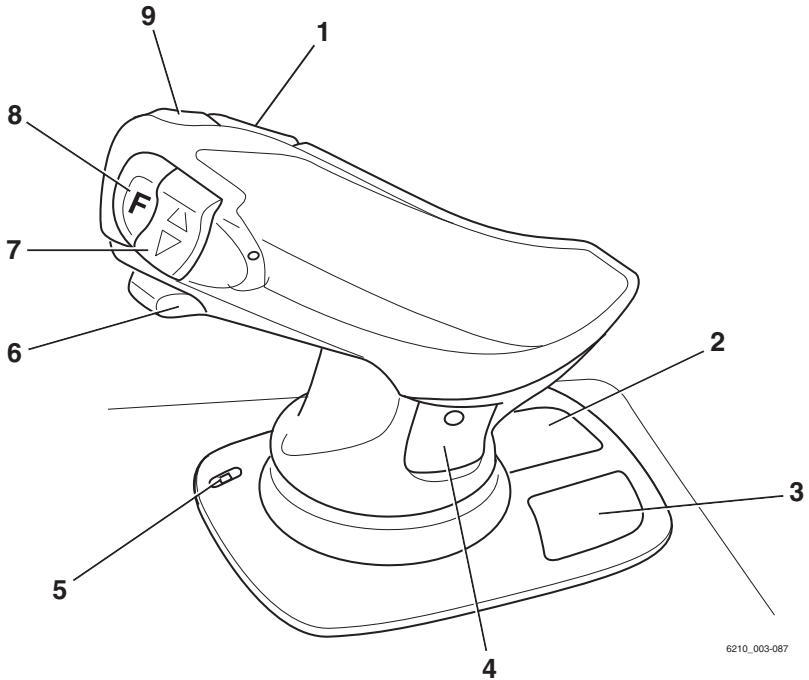


- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | "Hef-/daal"hendel | 7 | Bedieningshendel voor "extra hydraulisch systeem 1" |
| 2 | "Neig"hendel | 8 | Bedieningshendel voor "extra hydraulisch systeem 2" |
| 3 | Functietoets F1 | 9 | Noodstopchakelaar |
| 4 | Functietoets F2 | 10 | Claxonknop |
| 5 | Kruishendel voor de "rijrichting/richtingaanwijzers" | | |
| 6 | Functietoets voor de "5e functie" | | |

i **OPMERKING**

Afhankelijk van de specificatie kunnen er via de functietoetsen (3) en (4) verschillende elektrische aanbouwdelen worden bediend. Wijzigingen mogen uitsluitend door het geautoriseerde servicecentrum worden uitgevoerd.

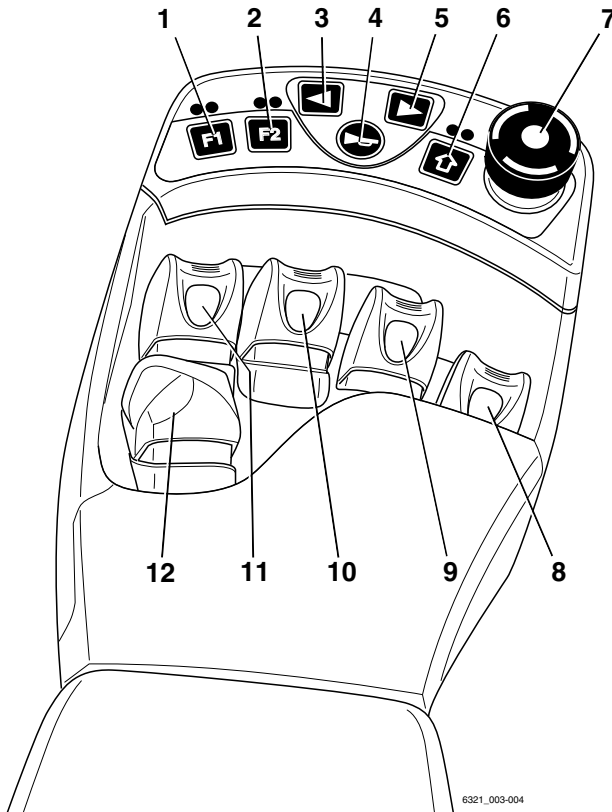
Joystick 4Plus



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Horizontale tuimelschakelaar voor de "3e hydraulische functie", hefmaat neigen | 5 | LED voor de klemvergrendeling (variant) |
| 2 | Pictogrammen voor de hydraulische basisfuncties | 6 | Schuif voor de "4e hydraulische functie", bijv. schuifframe naar voren/achteren |
| 3 | Pictogrammen voor de 5e hydraulische functie en de klemvergrendeling (variant) | 7 | Verticale tuimelschakelaar voor de "rijrichting" |
| 4 | Pictogrammen voor de 3e en 4e hydraulische functie | 8 | Shift-toets "F" |
| | | 9 | Claxonknop |

Bedienings- en weergave-elementen

Fingertip



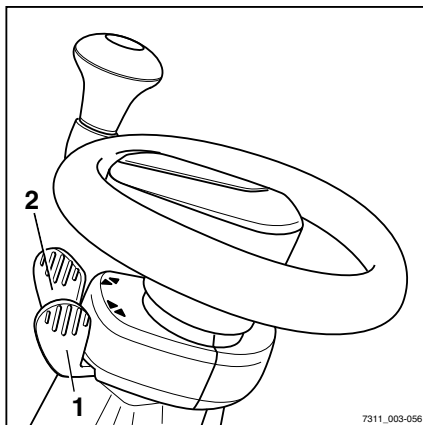
- | | | | |
|---|------------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Functietoets F1 | 7 | Noodstopshakelaar |
| 2 | Functietoets F2 | 8 | Hendel voor "voorzetapparatuur" |
| 3 | Knop voor richtingaanwijzer links | 9 | Hendel voor "voorzetapparatuur" |
| 4 | Claxonknop | 10 | "Neig"-hendel |
| 5 | Knop voor richtingaanwijzer rechts | 11 | "Hef-/daal"-hendel |
| 6 | Knop voor 5e functie | 12 | Rijrichtingschakelaar |

i **OPMERKING**

Afhankelijk van de specificatie kunnen er via de functietoetsen (1) en (2) verschillende elektrische aanbouwdelen worden bediend. Wijzigingen mogen uitsluitend door het geautoriseerde servicecentrum worden uitgevoerd.

Miniconsole

De miniconsole bevindt zich onder het stuur aan de stuurkolom.



- 1 Rijrichtingschakelaar
- 2 Richtingaanwijzerschakelaar

4

Gebruik

Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

Visuele controles en werking controleren

⚠ WAARSCHUWING

Ongevalrisico door beschadigingen of andere gebreken van de heftruck of voorzetapparatuur (variant)!

Beschadiging van de heftruck of voorzetapparatuur (variant) kan leiden tot onvoorspelbare en gevaarlijke situaties.

- Veiligheidssystemen of -schakelaars mogen niet worden verwijderd of gedeactiveerd.
- Verander geen vooraf ingestelde waarden.
- De heftruck mag niet worden gebruikt tot de gebreken afdoende zijn verholpen.

⚠ WAARSCHUWING

Valgevaar bij werkzaamheden aan hogere delen van de heftruck.

- Gebruik alleen de treden van de machine.
- Gebruik geen componenten van de machine als opstaphulpen of stapplatforms.
- Gebruik geschikte uitrusting.

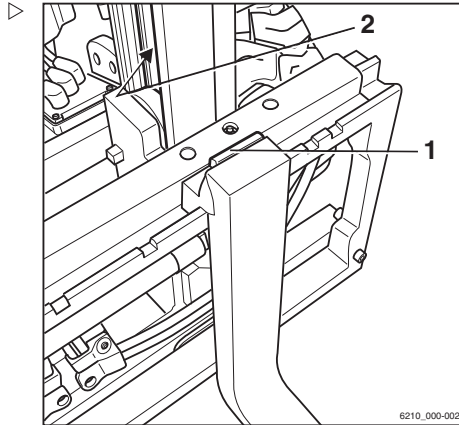
⚠ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Een vervormde of beschadigde batterijstekker kan oververhitting en de daarmee gepaard gaande gevolgschade veroorzaken.

- Controleer de batterijstekker op beschadiging.
- Laat de batterijstekker indien nodig vervangen door het geautoriseerde servicecentrum.

Om veilig met de machine te kunnen werken, moeten er dagelijks voor gebruik van de machine visuele controles en functietests worden uitgevoerd. De te controleren componenten en de betreffende controlepunten staan vermeld in de volgende tabel. Indien tijdens de volgende controles beschadigingen of andere gebreken van de heftruck of voorzetapparatuur (variant) worden vastgesteld, mag de heftruck niet worden gebruikt tot de gebreken afdoende zijn verholpen. Schade of andere defecten moeten onmiddellijk worden gemeld bij de leidinggevende of de verantwoordelijke



Eenheid lasthefsysteem

vlootbeheerder, zodat het geautoriseerde servicecentrum reparaties kan uitvoeren.

Zorg er altijd voor dat er veilig met de machine kan worden gewerkt voordat hij wordt gebruikt:

| Component | Maatregelen |
|---|--|
| Vorken, algemene lastdragers | Controleer visueel op vervorming en slijtage (bijvoorbeeld verbogen, gebroken, ernstig versleten). Controleer de toestand en werking van de veiligheidsvoorzieningen (1) tegen eruit tillen en verschuiven. |
| Rolgeleidingen (2) | Controleer of er een laag vet aanwezig is. |
| Hefkettingen | Voer een visuele controle uit om te garanderen dat de kettingen intact zijn en voldoende en gelijkmatig gespannen zijn. |
| Voorzetapparatuur (variant) | Controleer of de voorzetapparatuur goed is bevestigd volgens de bedieningsinstructies van de fabrikant. Voer een visuele controle uit om te garanderen dat de voorzetapparatuur in goede staat verkeert en niet lekt. Voer controles uit om te garanderen dat de voorzetapparatuur goed werkt. |
| Hefcilinder, neigcilinder, tank, kleppenblok, slangen, leidingen, aansluitingen | Controleer visueel op beschadiging en lekkage. Laat defecte componenten vervangen door het geautoriseerde servicecentrum. |
| Onderkant | Controleer onder de machine op het lekken van vloeistoffen. |
| Wielen, banden | Controleer visueel op slijtage en beschadiging. Controleer of er uitsluitend velgen van hetzelfde type van dezelfde fabrikant zijn gemonteerd. In geval van ongelijkmatige bandenslijtage moeten beide banden worden vervangen. Volg de veiligheidsvoorschriften in de paragraaf "Banden" op. |
| As | Controleer of er niets uit de as lekt. |
| Beschermdak, beschermrooster (variant) | Controleer visueel op intactheid. Controleer op een goede bevestiging. |
| Treden | Controleer of ze schoon zijn (vrij van ijs, niet glad). |
| Ruiten (variant) | Controleer visueel op intactheid. Controleer of ze schoon zijn (ook vrij van ijs). |
| Grepen | Controleer op een goede bevestiging. |
| Onderhoudskleppen | Controleer de sluitfunctie en sluit de kleppen. |
| Batterijdeksel | Controleer of er zich geen ongebruikte boringen in het batterijdeksel bevinden. |

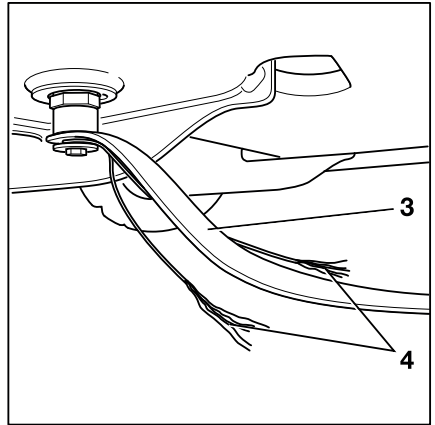
Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

| Component | Maatregelen |
|--|--|
| Batterijdeur | Controleer visueel op intactheid en vervorming. Controleer of de vergrendeling in goede staat verkeert en goed functioneert. Controleer de sluitfunctie. Sluiten. |
| Batterij | Controleer of de vergrendeling in goede staat verkeert en goed functioneert. Vergrendel de batterij. |
| Batterijstekker | Controleer visueel op intactheid en vervorming. Controleer de contacten. Laat beschadigde batterijstekkers vervangen door het geautoriseerde servicecentrum. |
| Aanhangerkoppeling (variant) | Controleer visueel op vervorming en slijtage (bijvoorbeeld verbogen, gescheurd, gebroken). Controleer of de borgbus in het contragewicht in orde is en of de bus goed functioneert. |
| Labels, stickers | Controleer of de vereiste labels aanwezig en intact/leesbaar zijn. Beschadigde of ontbrekende stickers moeten worden vervangen volgens de paragraaf "Posities van labels". |
| Bestuurdersstoel, veiligheidsgordel | Controleer de intactheid en werking. |
| Verlichting, waarschuwingseenheden | Controleer de intactheid en werking. |
| Antistatische strip (3), corona-elektrode (4) (Zie de volgende afbeelding.) | Controleer visueel op intactheid. Controleer op reinheid. Controleer of de antistatische strip (3) nog lang genoeg is om onder alle omstandigheden de grond te raken. De ontladingsdraden van de corona-elektrode (4) mogen niet de grond raken. De draden ontladen de energie naar de lucht. |

Afhankelijk van de gebruikte banden is de heftruck voorzien van een of meer antistatische strips (3) en/of een corona-elektrode (4). Deze componenten zorgen ervoor dat de machine niet statisch kan worden opgeladen.

- Gebruik de machine niet als deze beschadigd is of andere gebreken vertoont.
- Neem in dit geval contact op met uw geautoriseerde servicecentrum.

Alle noodzakelijke taken zijn samengevat onder hun eigen titel, bijvoorbeeld Bestuurdersstoel verstellen.



Antistatische strip en corona-elektrode

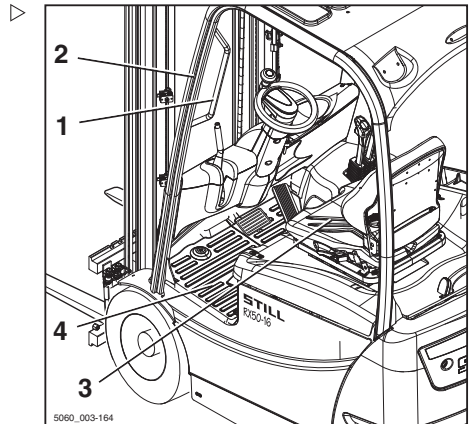
Op- en afstappen

⚠ WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar bij het op- en afstappen doordat u uitglijdt, machinedelen raakt of vast komt te zitten!

Er bestaat uitglijgevaar als de afdekking van de voetruimte vuil is of als er olie op is gemorst. Bij het afstappen bestaat het gevaar dat u uw hoofd stoot aan de stijl van het beschermdak of dat uw kleding ergens aan vast blijft haken.

- Zorg ervoor dat de afdekking van de voetruimte een antislippoppervlak heeft.
- Spring niet in of uit de machine.
- Zorg ervoor dat u een goede grip hebt op de machine.



⚠ WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar als er uit de machine wordt gesprongen!

Als uw kleding of sieraden (bijv. horloge, ring etc.) ergens achter blijven haken terwijl u uit de machine springt, kunt u ernstig gewond raken (bijv. door vallen, verlies van vingers etc.). Het is verboden om uit de machine te springen.

- Spring niet uit de machine.
- Draag geen sieraden op de werkvloer.
- Draag geen wijde werkkleding.

Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

▲ LET OP

Beschadiging van componenten door onjuist gebruik!

Componenten van de machine, zoals bestuurdersstoel, stuur, parkeerremhendel etc., zijn niet bedoeld als hulpmiddel bij het op- en afstappen en kunnen beschadigd raken door onjuist gebruik.

- Gebruik alleen de uitrusting die speciaal is ontworpen voor op- en afstappen.

Om makkelijker op en af te stappen, gebruikt u de voetruimte als trede (4) en de handgreep (1) als ondersteuning. De stijl van het bescherm dak (2) kan eveneens als steun dienen.

Stap altijd voorwaarts in de machine:

- Pak de handgreep (1) met uw linkerhand en houd deze vast.
- Plaats uw linkervoet op de trede (4).
- Gebruik uw rechervoet om in de machine te stappen en ga op de bestuurdersstoel (3) zitten.

Stap altijd achterwaarts uit de machine:

- Pak de handgreep (1) met uw linkerhand en houd deze vast.
- Sta op van de bestuurdersstoel en stap uit de machine met uw rechervoet eerst.

Bestuurdersstoel MSG 65/MSG 75 verstellen

GEVAAR

Er bestaat een ongevalrisico als de stoel of rugleuning plotseling verschuift en de bestuurder daardoor op een ongecontroleerde manier beweegt. Hierdoor kunnen onbedoeld de stuurinrichting of bedieningselementen worden bediend waardoor de heftruck of last ongecontroleerde bewegingen maakt.

- Verstel de stoel of de rugleuning niet tijdens het rijden
- Verstel de stoel en rugleuning zodanig dat alle bedieningselementen veilig kunnen worden bediend
- Zorg ervoor dat de stoel en rugleuning goed op hun plaats zitten



WAARSCHUWING

Bij sommige uitrustingsvarianten kan de hoofdruimte in de machine beperkt zijn.

Bij deze speciale uitrustingsvarianten moet de ruimte tussen het hoofd en de onderkant van het dakpaneel ten minste 40 mm bedragen.

OPMERKING

Als er aparte instructies voor de stoel zijn, moeten deze worden opgevolgd.

WAARSCHUWING

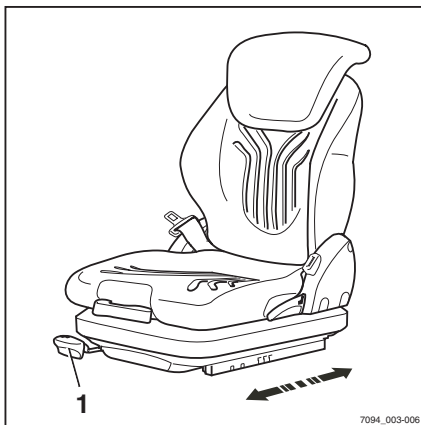
Voor een optimale stoeldemping moet u de stoelvering op uw eigen lichaamsgewicht afstemmen. Dit is beter voor uw rug en uw gezondheid.

- Om verwondingen te voorkomen, mogen zich geen voorwerpen binnen het draaibereik van de stoel bevinden. Controleer dit

Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

Bestuurdersstoel verschuiven

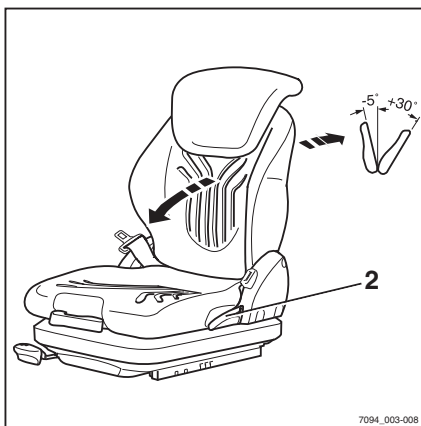
- Trek de hendel (1) omhoog en houd hem in die positie vast
- Duw de bestuurdersstoel in de gewenste stand.
- Laat de hendel los.
- Zorg ervoor dat de bestuurdersstoel goed op zijn plaats zit.



Rugleuning verstellen

Oefen geen druk uit op de rugleuning tijdens het verstellen.

- Trek de hendel (2) omhoog en houd hem in die positie vast
- Duw de rugleuning in de gewenste stand.
- Laat de hendel los.
- Zorg ervoor dat de rugleuning goed op zijn plaats zit.



OPMERKING

De mate waarin de rugleuning naar achteren kan worden gekanteld, wordt mogelijk beperkt door de constructie van de heftruck.

Stoelvering afstellen

i OPMERKING

De bestuurdersstoel kan op het gewicht van de betreffende bestuurder worden afgesteld. Om de stoelvering optimaal te verstellen, moet de bestuurder tijdens het verstellen op de stoel zitten.

i OPMERKING

De bestuurdersstoel MSG 65/MSG 75 is ontworpen voor personen tussen de 45 kg en 170 kg.

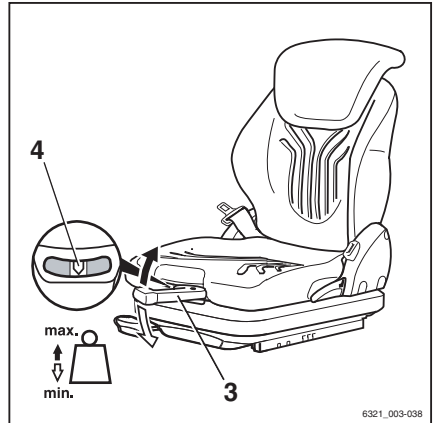
i OPMERKING

De stoel MSG 75 is voorzien van elektrische luchtvering die wordt geactiveerd met een elektrische schakelaar in plaats van de hendel (3).

- Klap de hendel voor gewichtsafstelling (3) helemaal naar buiten
- Pomp met de hendel omhoog of omlaag om de vering af te stellen op het gewicht van de bestuurder.
- Breng de hendel voor de gewichtsafstelling voor iedere slag in de uitgangspositie in het midden (hoorbare klik).
- Klap de hendel voor gewichtsafstelling helemaal naar binnen wanneer het verstellen is voltooid.

i OPMERKING

Het juiste bestuurdersgewicht is gekozen wanneer de pijl (4) zich in het midden van het controlevenster bevindt. Als de stoel tijdens het pompen met de hendel voor gewichtsafstelling niet verder beweegt, is de minimale of maximale gewichtsinstelling bereikt.



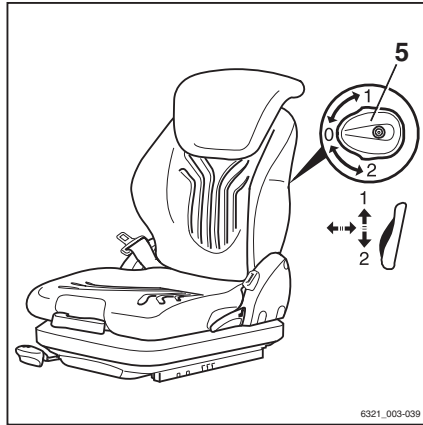
Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

Lendensteun (variant) verstellen

OPMERKING

De lendensteun kan op de contouren van de ruggengraat van de bestuurder worden afgesteld. Wanneer de lendensteun wordt veresteld wordt een bolvormig ondersteuningskussen in het bovenste of onderste deel van de rugleuning verplaatst.

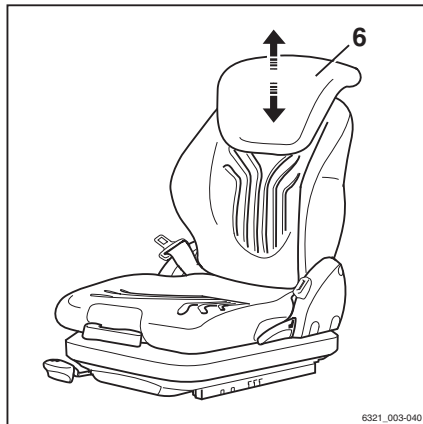
- Draai de draaiknop (5) omhoog of omlaag totdat de lendensteun zich op de gewenste positie bevindt



Verlengde rugleuning (variant) verstellen

- Verstel de verlengde rugleuning (6) door deze in de gewenste stand uit te trekken of in te schuiven.

Om de verlengde rugleuning te verwijderen, moet deze met een ruk naar boven toe voorbij de eindaanslag worden getrokken.

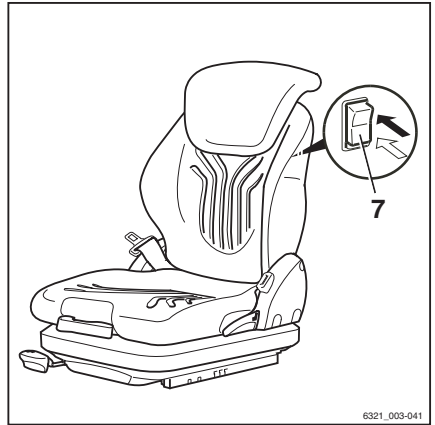


Stoelverwarming (variant) in- en uitschakelen ▷

OPMERKING

De stoelverwarming werkt alleen als de stoelcontactschakelaar geactiveerd is, d.w.z. als de bestuurder op de bestuurdersstoel zit.

- De stoelverwarming (7) kan worden in- en uitgeschakeld met de schakelaar.



6321_003-041

Veiligheidsgordel



GEVAAR

Zelfs bij gebruik van een goedgekeurd veiligheidssysteem bestaat er een bepaald restrisico dat de bestuurder gewond raakt wanneer de heftruck kantelt.

Dit verwondingsgevaar kan worden verminderd door het gecombineerde gebruik van het veiligheidssysteem en de veiligheidsgordel.

De veiligheidsgordel biedt extra bescherming wanneer de machine ergens tegenaan rijdt of van bijv. een laadperron valt.

- Daarom adviseren wij u de veiligheidsgordel altijd te dragen.

Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

Veiligheidsgordel omdoen

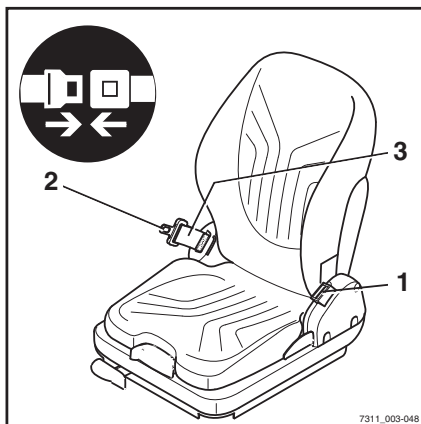
GEVAAR

Levensgevaar bij het niet dragen van de veiligheidsgordel!

Als de heftruck kantelt of tegen een obstakel aanrijdt en de bestuurder geen veiligheidsgordel draagt, kan de bestuurder uit de heftruck worden geslingerd. De bestuurder kan onder de machine terechtkomen of tegen een obstakel botsen.

Er bestaat levensgevaar!

- Doe altijd de veiligheidsgordel om voordat u met de machine gaat rijden.
- De veiligheidsgordel mag tijdens het vastmaken niet verdraaid zijn.
- De veiligheidsgordel mag alleen worden gedragen door één persoon
- Laat defecten verhelpen door het geautoriseerde servicecentrum.



OPMERKING

De gordelsluiting heeft een gordelschakelaar (variant). In geval van een bedieningsfout of storing verschijnt de melding GORDEL op de display- en bedieningseenheid, zie het hoofdstuk "Displaymeldingen".

- Trek de gordel (3) zonder hieraan te rukken uit het oprolmechanisme, en leg de gordel strak aansluitend over de dijbenen.

OPMERKING

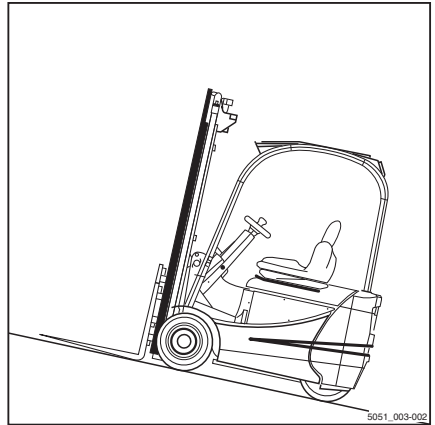
Ga zo ver mogelijk naar achteren zitten zodat uw rug tegen de rugleuning rust. Het automatische blokkeermechanisme laat voldoende bewegingsvrijheid op de stoel toe.

- Klik de tong (2) van de gordel vast in de gordelsluiting (1).
- Controleer de spanning van de veiligheidsgordel. De gordel moet strak op het lichaam aansluiten.

Veiligheidsgordel omdoen op een steile helling ▷

Het automatische blokkeermechanisme blokkeert het uittrekken van de gordel wanneer de heftruck zich op een steile helling bevindt. Het is dan niet mogelijk om de veiligheidsgordel verder uit het oprolmechanisme te trekken.

- Rijd voorzichtig de helling af.
- Doe de veiligheidsgordel om.



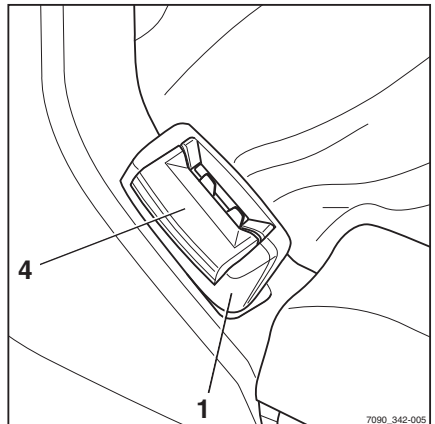
Veiligheidsgordel losmaken

- Druk op de rode knop (4) van de gordelsluiting (1) ▷
- Begeleid langzaam de tong van de gordel met de hand terug naar het oprolmechanisme.

OPMERKING

Laat de veiligheidsgordel niet te snel oprollen. Het automatische blokkeermechanisme kan worden geactiveerd als de tong van de gordel tegen het huis slaat. De veiligheidsgordel kan dan niet meer met normale kracht worden uitgetrokken.

- Trek de veiligheidsgordel met grotere kracht ca. 10-15 mm uit het oprolmechanisme om het blokkeermechanisme te ontgrendelen.
- Laat de veiligheidsgordel langzaam weer oprollen.
- Bescherm de veiligheidsgordel tegen vuil (bijvoorbeeld door de gordel af te dekken).



Problemen door de kou

- Een bevroren gordelsluiting of oprolmechanisme ontdooien en grondig drogen om opnieuw bevroren te voorkomen.

Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

▲ LET OP

De veiligheidsgordel kan door hitte beschadigd raken!

Stel de gordelsluiting of het oprolmechanisme tijdens het ontdooien niet bloot aan een te grote hitte.

- Gebruik geen warme lucht van meer dan 60 °C voor het ontdooien!

Armleuning verstellen

▲ GEVAAR

Er bestaat een ongevalrisico als de armleuning plotseling omlaag gaat en de bestuurder daardoor op een ongecontroleerde manier beweegt. Hierdoor kunnen onbedoeld de stuurinrichting of bedieningselementen worden bediend waardoor de heftruck of last ongecontroleerde bewegingen maken.

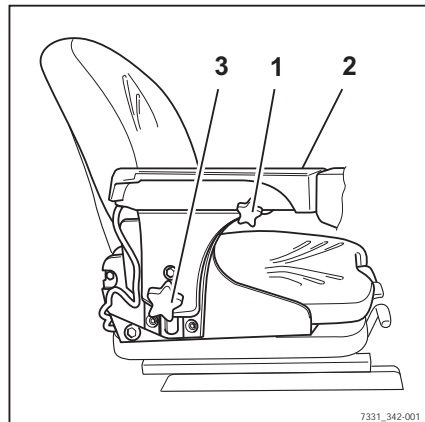
- Verstel de armleuning niet tijdens het rijden.
- Verstel de armleuning zodanig dat alle bedieningselementen veilig bediend kunnen worden.
- Zorg ervoor dat de armleuning goed vastzit.

Lengte van de armleuning verstellen

- Draai de stergreep (1) linksom los.
- Schuif de armleuning (2) in de gewenste stand.
- Draai de stergreep rechtsom vast.
- Controleer of de armleuning goed vastzit.

Hoogte van de armleuning verstellen

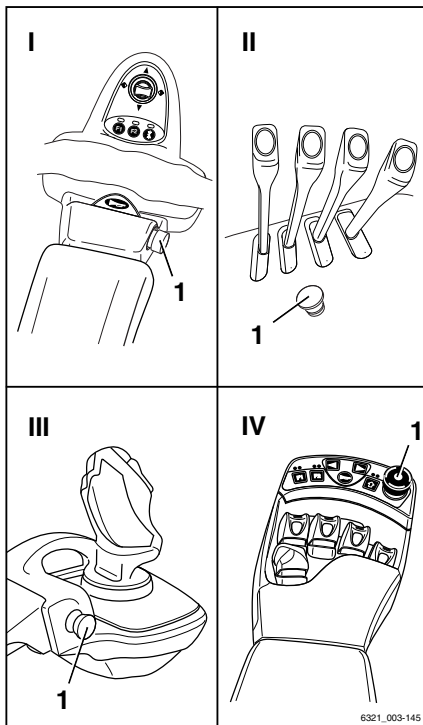
- Draai het handwiel (3) linksom los.
- Schuif de armleuning (2) in de gewenste stand.
- Draai het handwiel rechtsom vast.
- Controleer of de armleuning goed vastzit.



7331_342-001

Noodstopshakelaar ontgrendelen

- Trek de noodshakelaar (1) uit, of draai deze uit, totdat hij ontgrendelt.



Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

Contact inschakelen

WAARSCHUWING

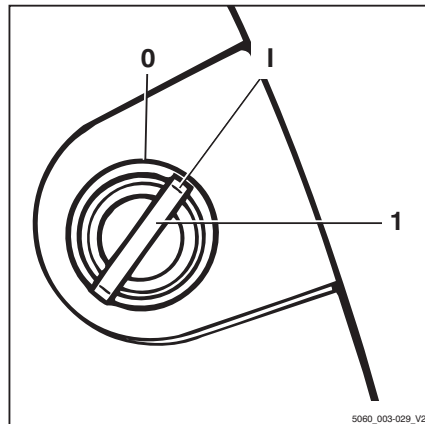
Voordat het contact wordt ingeschakeld, dienen alle voor het starten uit te voeren controles te hebben plaatsgevonden zonder dat er gebreken zijn vastgesteld.

- Voer de voorafgaand aan de ingebruikname voorgeschreven controles uit.
- Gebruik de heftruck niet als er gebreken zijn vastgesteld; neem contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

OPMERKING

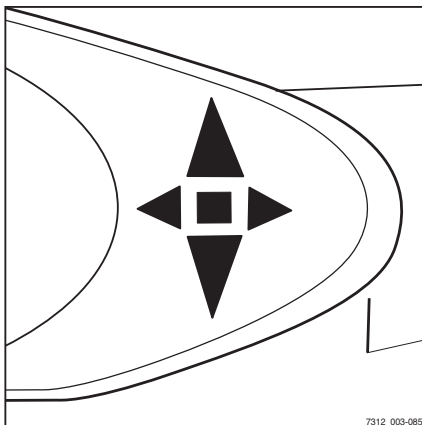
Als de heftruck wordt ingeschakeld, is de maximale rijnsnelheid begrensd. De rijnsnelheidsbegrenzing wordt uitgeschakeld zodra de heftruck niet meer in een bocht maar recht-uit rijdt. Draai hiervoor het stuur ongeveer een halve omwenteling.

- Steek de contactsleutel (1) in de contactschakelaar en draai de sleutel in stand "I" ▷



Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

Er wordt een zelftest uitgevoerd. Alle lampjes in de rijrichting- en richtingaanwijzerdisplays lichten kort op.



Na het inschakelen van de contactschakelaar wordt op het display het welkomtscherm in de ingestelde taal getoond.



Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

Op het display verschijnt de waarschuwingsmelding **NEIGEN** / **SNELHEID**. ▷

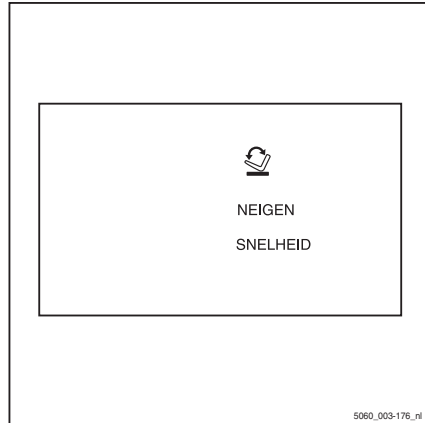
OPMERKING

De neigsnelheid van de hefmas van deze heftruck is aanzienlijk hoger dan bij de voorgaande producten in deze serie.

De regeleenheid van de machine is nu volledig opgestart.

Als de machine is uitgerust met de variant "toegangsautorisatie met pincode", verschijnt op het display eerst het invoermenu voor de toegangsautorisatie.

Zodra de machine gereed is voor gebruik, verschijnen op het display de standaardweergaven.



Standaard weergave-elementen

1 Batterijlading

In dit displayveld wordt de beschikbare capaciteit van de batterij als percentage weergegeven.

2 Rijprogramma

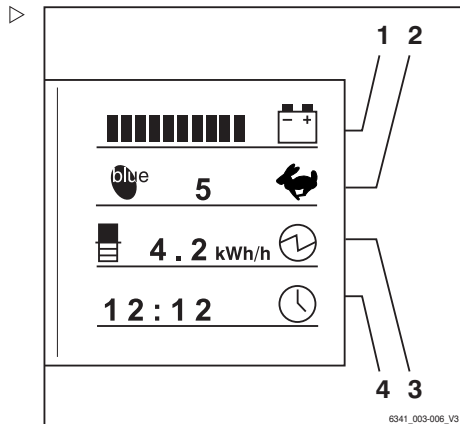
In dit displayveld verschijnt het actuele rijprogramma (1-5).

3 Stuurstand

In dit veld wordt de stand van de stuurinrichting weergegeven.

4 Tijd

In dit displayveld verschijnt de actuele tijd.



OPMERKING

Na het aansluiten van de batterij wordt de juiste ladingstoestand pas weergegeven nadat de heftruck voor het eerst wordt belast door ermee te rijden of te heffen.

OPMERKING

Laat alle reparaties en onderhoud door een geautoriseerd servicecentrum uitvoeren. Dit is de enige manier om gebreken permanent te verhelpen.

- Informeer het geautoriseerde servicecentrum wanneer het onderhoudsinterval is verstreken.

**OPMERKING**

Er kan extra informatie op het display verschijnen. Raadpleeg in geval van storingen de informatie in het hoofdstuk "Displaymeldingen".

Toegangsautorisatie met pincode (variant)

Omschrijving

Machines met de variant "Toegangsautorisatie met pincode" zijn door middel van een vijf-cijferige bestuurderspincode beveiligd tegen ongeoorloofd gebruik. Er kunnen maximaal vijftig verschillende bestuurderspincodes worden vastgelegd, zodat dezelfde machine kan worden gebruikt door verschillende bestuurders met elk hun eigen bestuurderspincode.

**OPMERKING**

De bestuurderspincodes worden vastgelegd in een menu van de heftruckregeleenheid dat alleen toegankelijk is voor personen met de bijbehorende toegangsautorisatie, bijv. beheerders van een heftruckvloot.

Na het inschakelen van de contactschakelaar verschijnt het invoermenu voor de bestuurderspincode op het scherm van het display- en bedieningspaneel. Alle functies van de machine (rijaandrijving, hydraulisch systeem, extra elektrische installaties en displays van bedieningspaneel) zijn geblokkeerd. De waarschuwingsknipperlichten (variant) blijven werken. Voer de vijf-cijferige bestuurderspincode in (mogelijke codes van 00000 t/m 99999) om de geblokkeerde functies vrij te geven. Als de juiste bestuurderspincode is ingevoerd, worden de standaarddisplays weergegeven. Alle machinefuncties zijn beschikbaar.

De toegangsautorisatie kan zodanig worden geconfigureerd dat telkens wanneer de bestuurder de machine verlaat, de bestuur-

Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

derspincode opnieuw moet worden ingevoerd voordat er weer met de machine kan worden gewerkt.

- Neem hiervoor contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

De eerste bestuurderspincode is af fabriek standaard ingesteld op "11111". Alle overige codes zijn standaard ingesteld op "0xFF", maar hebben geen functie aangezien de hoogste geldige bestuurderspincode "99999" is. Personen met de juiste toegangsautorisatie, bijv. beheerders van een heftruckvloot, kunnen de bestuurderspincodes in het desbetreffende menu wijzigen.



OPMERKING

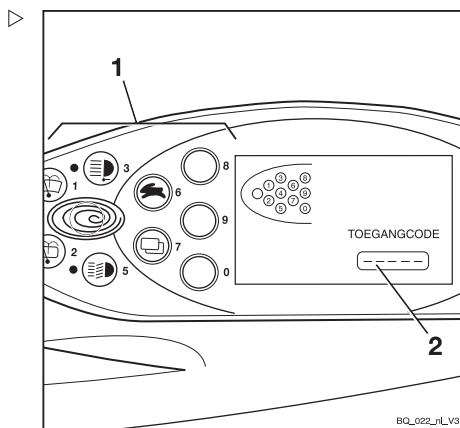
Wij adviseren om bij de eerste ingebruikname van de machine de in de fabriek ingestelde toegangsautorisatie te wijzigen. Dit is de enige manier om te garanderen dat de bestuurderspincode alleen bekend is bij personen met de juiste toegangsautorisatie.

De bestuurderspincodes worden opgeslagen in de heftruckregeleenheid. Deze codes blijven vervolgens ook na vervanging van het display- en bedieningspaneel beschikbaar. Het geautoriseerde servicecentrum kan met behulp van een diagnoseapparaat de bestuurderspincode uitlezen en, indien nodig, de standaard in de fabriek ingestelde bestuurderspincode terugzetten.

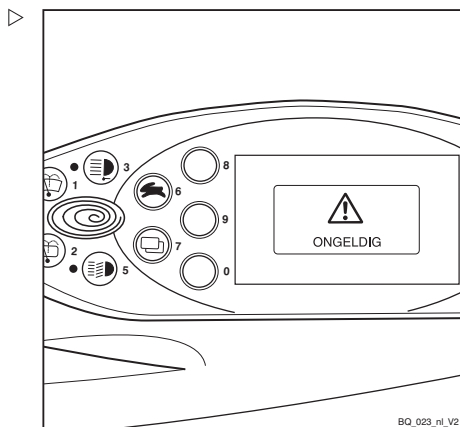
Invoermenu TOEGANGSCODE

In dit invoermenu voert de bestuurder de vijfcijferige bestuurderspincode in (00000 t/m 99999).

De bestuurderspincode wordt ingevoerd met de toetsen of Softkeys (1). De voor de bestuurderspincode (2) ingevoerde cijfers zijn niet zichtbaar maar worden als rondjes weergegeven. Als de juiste bestuurderspincode is ingevoerd, verschijnt het bekende scherm met het standaarddisplay en zijn alle functies van de machine beschikbaar.

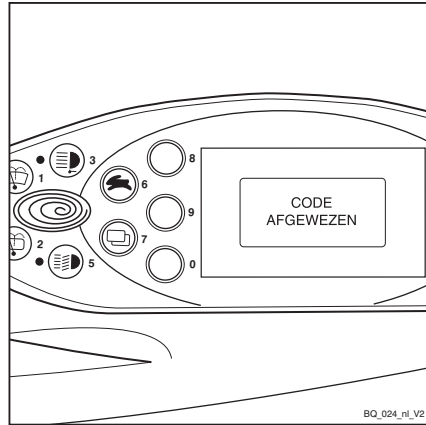


Als er een onjuiste bestuurderspincode is ingevoerd, verschijnt kort de melding **ONGELDIG**. Wanneer de melding weer is verdwenen, kan de bestuurderspincode opnieuw worden ingevoerd.



Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

Na drie ongeldige invoerpogingen verschijnt de melding **CODE AFGEWEEZEN**. De invoer wordt vervolgens vijf minuten lang geblokkeerd. Pas na deze vijf minuten kan er weer worden ingevoerd.

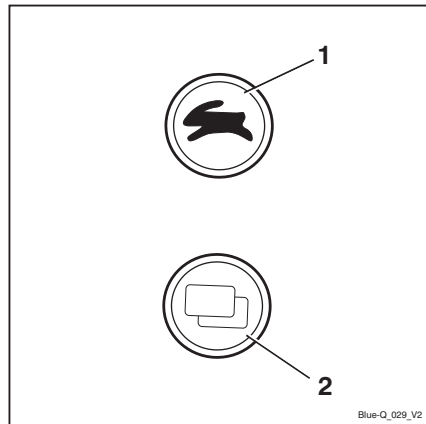


Bestuurderspincode vastleggen

OPMERKING


De bestuurderspincode kan alleen worden vastgelegd door personen met toegangsautorisatie daarvoor, bijv. beheerders van een heftruckvloot. Om de bestuurderspincode in te stellen, moet de vlootbeheerder het configuratiemenu openen. Het configuratiemenu is beveiligd met een wachtwoord. Nadat de vlootbeheerder het wachtwoord heeft ingevoerd, kan hij algemene instellingen voor de machine configureren. Voor wijziging van het wachtwoord, zie het hoofdstuk "Wachtwoord wijzigen".

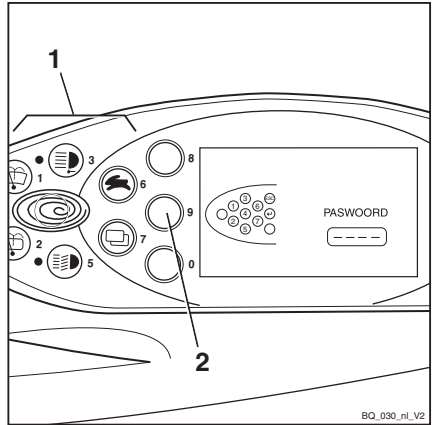
- Druk tegelijkertijd op de keuzetoets voor de rijprogramma's (1) en op de menuselectietoets (2).




Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

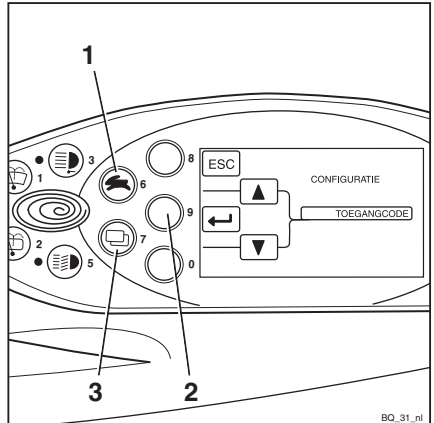
Op het display verschijnt de melding **PASWOORD**.

- Voer het viercijferige paswoord (standaard af fabriek: 2777) in met de toetsen (1).
- Bevestig de invoer met Softkey  (2).



Op het display verschijnt de melding **CONFIGURATIE**.

- Gebruik de keuzetoets voor de rijprogramma's (1) en de menuselectietoets (3) om het menu **TOEGANGSCODE** te selecteren.
- Bevestig uw keuze met Softkey  (2).



Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

Bestuurderspincode selecteren

In het menu TOEGANGSCODE kan uit vijftig mogelijke bestuurderspincodes worden gekozen.

De cijfervolgorde kan in het sub-menu NIEUWE CODE worden vastgelegd of gewijzigd.

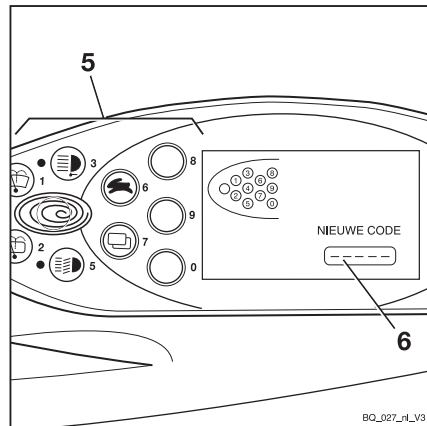
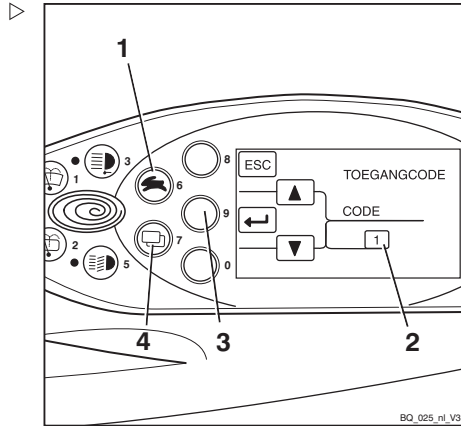
Na oproepen van het menu TOEGANGSCODE staat in het selectieveld CODE (2) het getal 1. Nu kan de eerste van de vijftig bestuurderspincodes worden vastgelegd.

- Gebruik de keuzetoets voor de rijprogramma's (1) en de menuselectietoets (4) om de gewenste bestuurderspincode (1 t/m 50) te selecteren.
- Bevestig uw keuze met Softkey (↵) (3).

Op het display verschijnt de melding NIEUWE CODE. ▷

- Voer de gewenste bestuurderspincode in met de toetsen of Softkeys (5).

De ingevoerde cijfers verschijnen niet op het display. In plaats daarvan worden er in het veld NIEUWE CODE (6) rondjes weergegeven.



Op het display verschijnt de melding BEVESTIGEN. ▷

Het submenu BEVESTIGEN wordt gebruikt om de nieuwe bestuurderspincode te bevestigen.

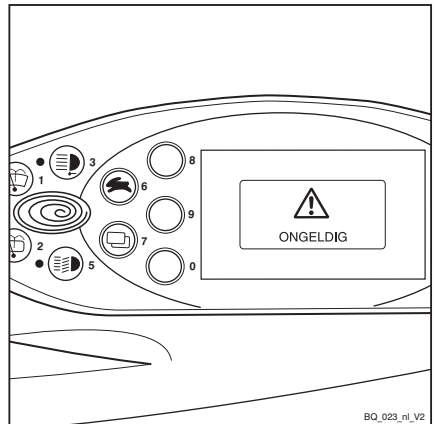
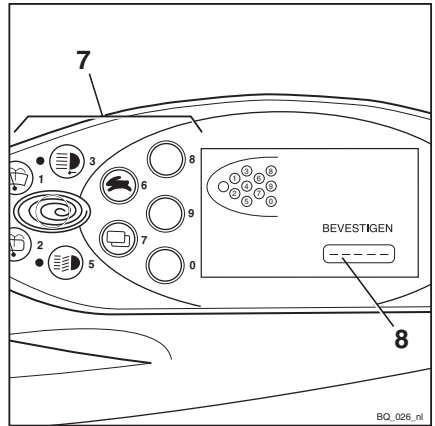
- Voer nogmaals de nieuwe bestuurderspincode in in het veld BEVESTIGEN (8), gebruik daarvoor de toetsen of Softkeys (7).

Als de code hetzelfde is als de eerder ingevoerde nieuwe bestuurderspincode, accepteert het systeem de nieuwe bestuurderspincode zodra het laatste cijfer is ingevoerd. Op het display verschijnt weer het menu TOEGANGSCODE.

Hier kan nog een bestuurderspincode worden vastgelegd.

Indien de in het submenu BEVESTIGEN ingevoerde bestuurderspincode niet hetzelfde is als de eerder in het submenu NIEUWE CODE ingevoerde bestuurderspincode, verschijnt de melding ONGELDIG. ▷

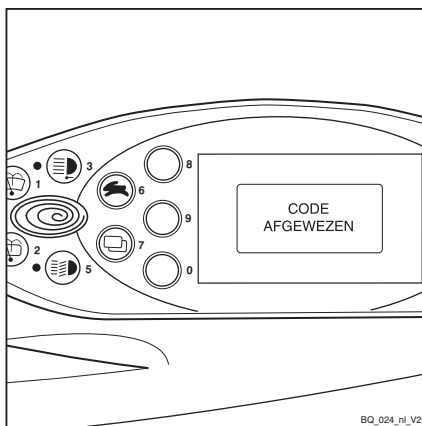
De melding verdwijnt na korte tijd weer. In het submenu BEVESTIGEN kan de nieuwe bestuurderspincode worden ingevoerd om opnieuw te worden bevestigd.



Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

Na drie ongeldige invoerpogingen verschijnt de melding **CODE AFGEWEEZEN**. ▷

Op het display verschijnt weer het menu **TOEGANGSCODE**. De gewenste bestuurderspincode moet opnieuw worden vastgelegd.



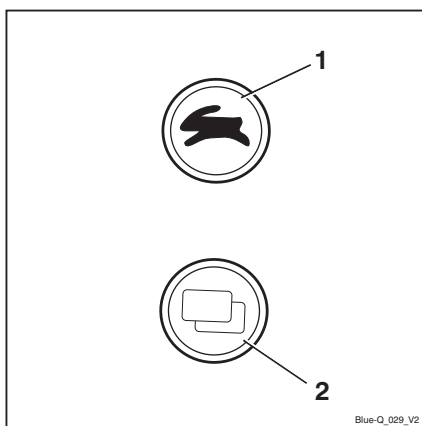
Paswoord wijzigen

Aanbevolen wordt om het standaard in de fabriek ingestelde paswoord te wijzigen. ▷

OPMERKING

Het paswoord kan alleen worden gewijzigd wanneer de parkeerrem is ingeschakeld.

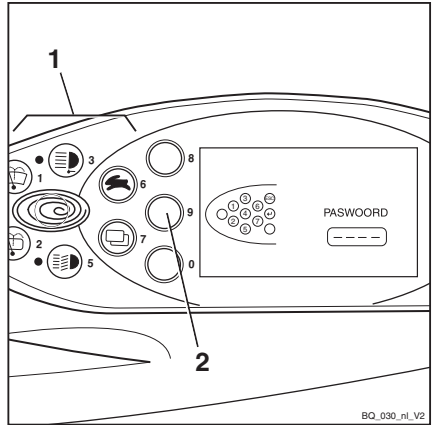
- Druk tegelijkertijd op de keuzetoets voor de rijprogramma's (1) en op de menuselectietoets (2).



Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

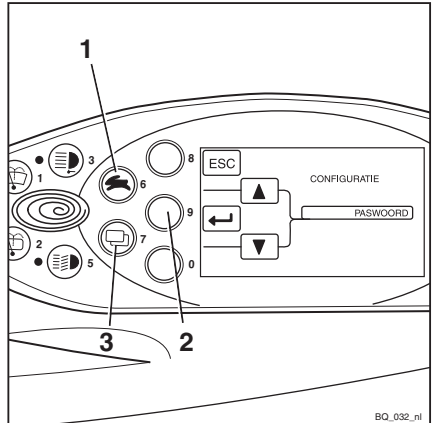
Op het display verschijnt de melding **PASWOORD**.

- Voer het huidige paswoord in met de toetsen (1).
- Bevestig de invoer met Softkey (2).



Op het display verschijnt de melding **CONFIGURATIE**.

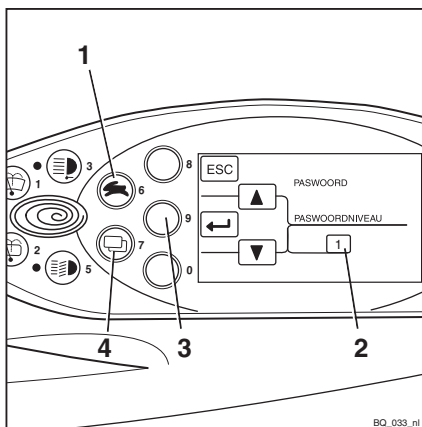
- Gebruik de keuzetoets voor de rijprogramma's (1) en de menuselectietoets (3) om het menu **PASWOORD** te selecteren.
- Bevestig uw keuze met Softkey (2).



Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

Op het display verschijnt de melding PAS -
WOORD/PASWOORDNIVEAU. ▷

- Gebruik de keuzetoets voor de rijprogramma's (1) en de menuselectietoets (4) om het gewenste PASWOORDNIVEAU (2) te selecteren.
- Bevestig uw keuze met Softkey (↵) (3).



Op het display verschijnt de melding NIEUWE
CODE. ▷

Het viercijferige paswoord kan worden ingevoerd met de toetsen (1).

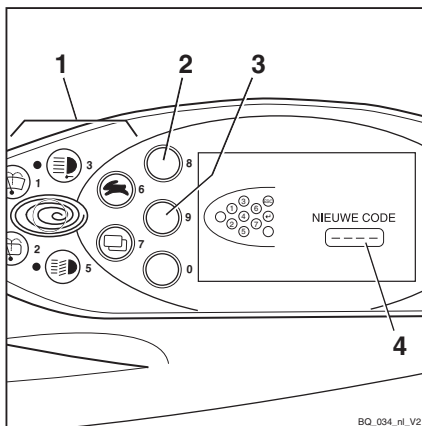
⚠ LET OP

Voer niet het paswoord 1777 in!

Als dit paswoord wordt ingevoerd, zijn de configuratiemogelijkheden voor de beheerder van een heftruckvloot beperkt tot autorisaties op bestuurdersniveau en deze kunnen niet zelf worden teruggezet.

De autorisaties kunnen alleen worden teruggezet door het geautoriseerde servicecentrum!

- Voer het gewenste paswoord in met de toetsen (1).



De ingevoerde cijfers worden leesbaar in het veld NIEUWE CODE (4) weergegeven.


- Bevestig uw keuze met Softkey (↵) (3).

In het veld NIEUWE CODE verschijnt kort - ?? -. Het nieuwe paswoord is bevestigd.

- Druk op Softkey (ESC) (2) het nieuwe wachtwoord te corrigeren.

Op het display verschijnt weer PAS -
WOORD/PASWOORDNIVEAU.

- Herhaal de processtappen vanaf PAS -
WOORD/PASWOORDNIVEAU.

- Om het configuratiemenu te verlaten, drukt u herhaaldelijk op Softkey  (2) tot het standaarddisplay verschijnt.

Claxon bedienen

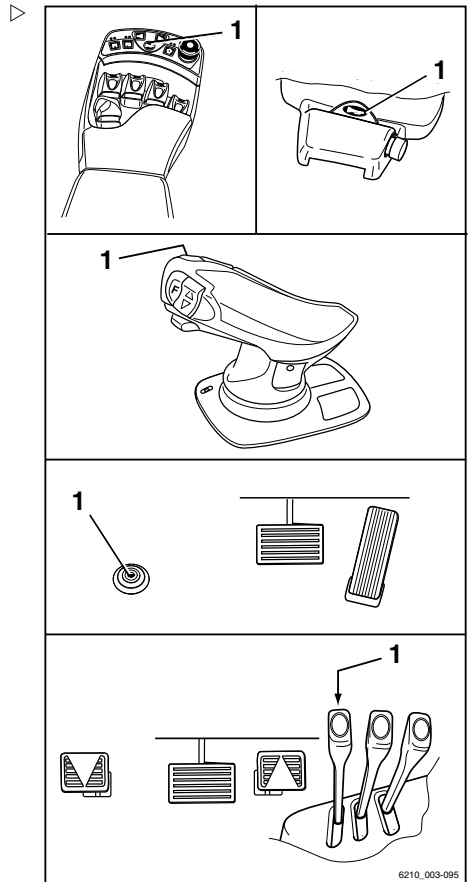
- Druk op de claxonknop (1).

De claxon klinkt.



OPMERKING

De claxon wordt gebruikt om personen te waarschuwen voor dreigend gevaar of om kenbaar te maken dat u wilt inhalen.



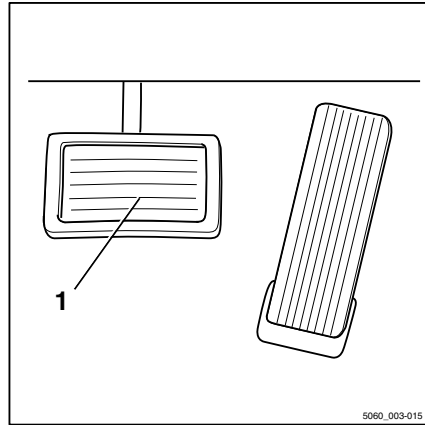
Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

Remsysteem op goede werking controleren

GEVAAR

Als het remsysteem niet werkt, kan de heftruck niet voldoende of helemaal niet worden afgeremd, waardoor er een ongevalrisico bestaat!

- Neem geen machines met een defect remsysteem in gebruik.



Voetrem controleren

- Haal de heftruck van de parkeerrem.
- Trap op het rempedaal (1).

Er moet een kleine pedaalspeling zijn en vervolgens een voelbaar remdrukpunt.

- Accelereer de heftruck zonder last op een vrije ruimte.
- Trap het rempedaal stevig in.

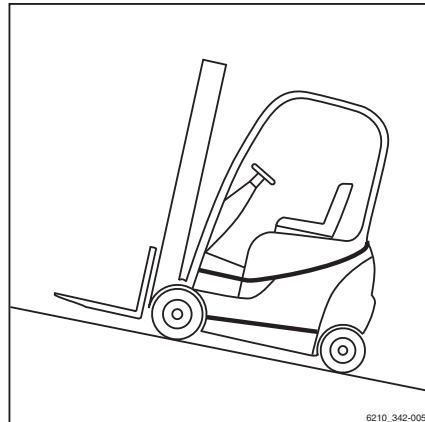
De machine moet duidelijk afremmen.

Parkeerrem controleren

GEVAAR

Wanneer de heftruck weggrolt, bestaat er een levensgevaarlijk risico om overreden te worden.

- De heftruck mag niet op een helling worden geparkeerd.
- In een noodgeval op een helling moet de heftruck bergafwaarts met keggen onder de wielen worden vastgezet.
- Verlaat de heftruck alleen als de parkeerrem is aangetrokken.



- Bedien de parkeerrem bij stapvoets rijden of op een relatief steile helling.

De machine moet stoppen en stil blijven staan.

- Als de machine ondanks ingeschakelde parkeerrem toch verder rolt, neem dan contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

Stuurinrichting op goede werking controleren

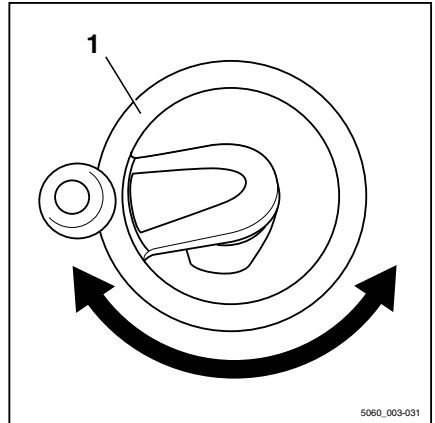
⚠ GEVAAR

Als het hydraulisch systeem uitvalt, bestaat er gevaar voor ongevallen, aangezien de stureigenschappen dan zijn veranderd.

- Uw heftruck mag niet met een defecte stuurinrichting worden gereden.
- Draai aan het stuur (1). De stuurspeling tijdens stilstand mag niet meer dan twee vingers breed zijn.

i OPMERKING

Als de heftruck wordt ingeschakeld terwijl het gestuurde wiel is gedraaid, is de maximale rij snelheid begrensd. De rij snelheidsbegrenzing wordt opgeheven zodra het gestuurde wiel vanuit de gedraaide stand naar de rechttuitstand wordt gebracht. Hiervoor is een verandering van de stuurhoek van ca. een halve omwenteling nodig.



Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik

Noodstopfunctie controleren

⚠ WAARSCHUWING

De elektrische rembekrachtiging werkt niet als de noodstopchakelaar wordt bediend!

Door de noodchakelaar te bedienen, worden de aandrijvingen losgekoppeld van de voeding.

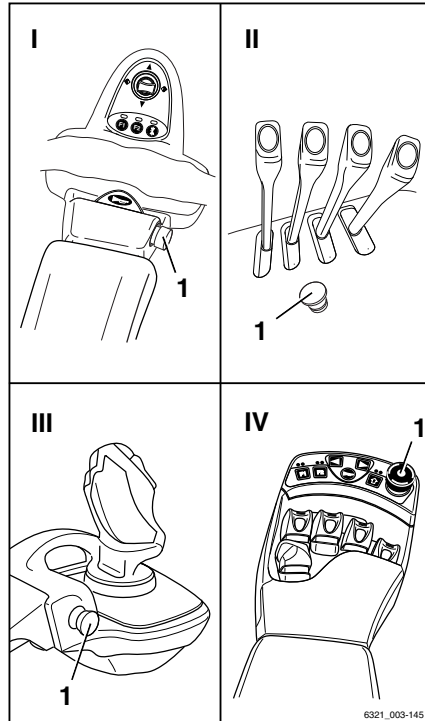
- Gebruik om te remmen de bedrijfsrem.
-
- Rijd de machine langzaam naar voren.
 - Druk op de noodstopchakelaar (1).

De machine rolt verder tot hij stilstaat.

Op het display en de bedieningseenheid wordt regelmatig de melding **NOODSCHAKELAAR** weergegeven.

- Breng de machine tot stilstand door op het rempedaal te trappen.
- Trek de noodchakelaar (1) uit of draai deze uit.

De machine voert een interne zelftest uit en is daarna weer gereed voor gebruik.




- I Uitvoering met minihendels
- II Uitvoering met meerdere hendels
- III Uitvoering Joystick 4Plus
- IV Uitvoering met fingertip-bediening

Functie voor verticale maststand (variant) op correcte werking controleren

OPMERKING

Telkens wanneer de machine in gebruik wordt genomen, dient de functie voor de verticale maststand (variant) op correcte werking ervan te worden gecontroleerd.

- Druk op de Softkey  (1).

De comfortfunctie "Verticale maststand" is ingeschakeld. Het symbool  (2) wordt weergegeven.

- Neig de hefmast naar achteren.

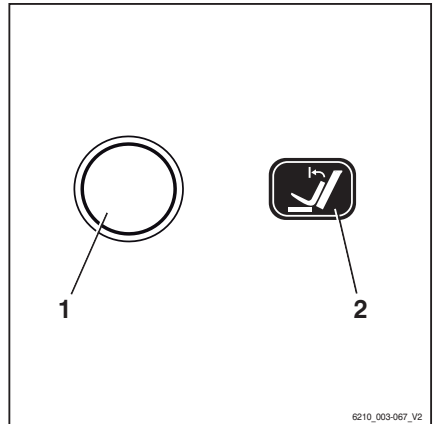
De hefmast moet helemaal naar achteren neigen en zacht de eindaanslag raken.

- Neig de hefmast naar voren.

De hefmast moet naar voren neigen en in de verticale stand stoppen.

- Laat het bedieningselement voor het neigen los en bedien het opnieuw.

De hefmast moet helemaal naar voren neigen en zacht de eindaanslag raken.



Nulstellen van de lastmeting (variant)

OPMERKING

Een nulstelling moet worden uitgevoerd om telkens een nauwkeurige lastmeting (variant) te kunnen garanderen. Nulstellen dient te worden uitgevoerd

- *Vóór het dagelijkse gebruik*
- *na vervanging van de vorken*
- *na montage of vervanging van voorzetapparaten.*

OPMERKING

Nauwkeurige nulstelling is alleen mogelijk wanneer de vork geen last draagt. Neem nog geen last op.

Controles en werkzaamheden voor dagelijks gebruik


OPMERKING

Er kan alleen een nauwkeurige nulstelling worden uitgevoerd tijdens de eerste hefbeweging van de hefmast. Hef de vork tijdens het nulstellen niet hoger dan 800 mm boven de grond.

OPMERKING

De bediening van de hefinrichting is afhankelijk van de bedieningselementen waarmee de heftruck is uitgerust; zie het hoofdstuk "Bedieningselementen voor de hefinrichting".

- Zet de hefmast verticaal.
- Hef de vork naar een hoogte van 300-800 mm.
- Druk op de Softkey  (1).


De nulstelling van de lastmeting is ingeschakeld. Het symbool  wordt weergegeven. De melding VORKEN OMLAAG verschijnt op het display.

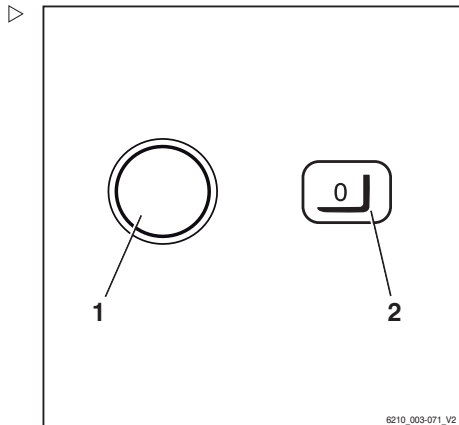
OPMERKING

Tijdens de volgende procedure dient u het vorkenbord kort te laten dalen en vervolgens abrupt te stoppen. Hierbij mag de vork niet de grond raken, anders is de nulstelling niet nauwkeurig. Om het dalen snel te stoppen, laat u het bedieningselement voor de daal-functie los zodat dit weer naar de nulstand springt.

- Laat het vorkenbord iets zakken en laat het bedieningselement los.

Wanneer de nulstelling correct is uitgevoerd, verschijnt de waarde "0 kg" op het display.

- De nulstelling van de lastmeting is voltooid. Het symbool  (2) wordt weergegeven.



Toestand van de wielen en banden controleren

⚠ WAARSCHUWING

Ongevallenrisico!

Onregelmatige slijtage vermindert de stabiliteit van de machine en verlengt de remweg.

- Vervang versleten of beschadigde banden onmiddellijk aan de linker- en aan de rechterzijde.

⚠ WAARSCHUWING

Kantelgevaar!

De kwaliteit van de banden beïnvloedt de stabiliteit van de machine.

Als u een ander bandtype op de machine wilt gebruiken dan de door de fabrikant van de machine goedgekeurde banden, of banden van een andere fabrikant, moet u eerst bij de fabrikant van de machine om toestemming daarvoor vragen.

⚠ WAARSCHUWING

Risico voor de stabiliteit!

Bij luchtbanden of volrubber banden mogen velgdelen niet worden veranderd en velgdelen van verschillende fabrikanten mogen niet worden gemixt.

i OPMERKING

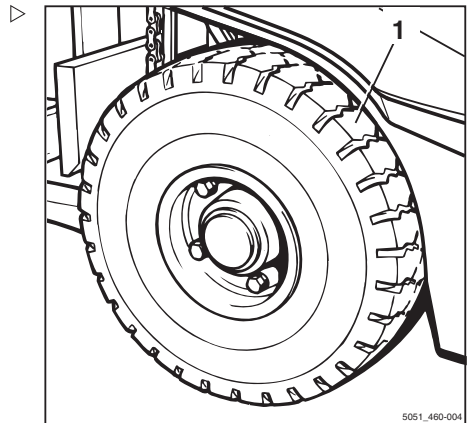
Alleen goedgekeurde bandtypes mogen worden gebruikt; zie het hoofdstuk "Banden".

- Controleer de banden (1) op slijtage en beschadiging.

Banden mogen niet beschadigd of versleten zijn. De slijtage moet aan beide zijden gelijk zijn.

i OPMERKING

Volg de veiligheidsvoorschriften in het hoofdstuk "Banden" op.



5051_460-004

Display- en bedieningspaneel

Display- en bedieningspaneel

Indicators

Standaarddisplays

In de fabrieksinstelling zijn de volgende indicators op het display- en bedieningspaneel te zien:

1 **Batterijlading** 


Toont de beschikbare batterijcapaciteit als een gesegmenteerd staafdiagram in stappen van 10%.

Ongeveer om de 10 seconden schakelt het display om tussen de batterijlading en de resterende bedrijfstijd.

Als er een ander rijprogramma of een andere rijmodus (bijv. Blue-Q) wordt geselecteerd, berekent het systeem onmiddellijk opnieuw de resterende bedrijfstijd en geeft het systeem aan hoe lang er met de machine kan worden gereden als de bedrijfssituatie van de afgelopen 30 minuten wordt gehandhaafd.


2 **Rijprogramma** 

Toont het nummer van het geselecteerde rijprogramma. Voor de verandering van rijprogramma zie de paragraaf "Rijprogramma instellen".

Het pictogram Blue-Q  verschijnt wanneer de Blue-Q-functie wordt ingeschakeld; zie de paragraaf "Efficiencymodus "Blue-Q".

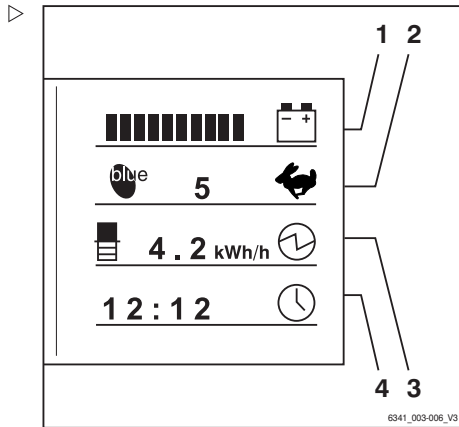
3 **Vermogen** 

De vermogenindicator toont het gemiddelde energieverbruik gedurende de afgelopen 30 minuten in kilowatt (kW).

Trends van het actuele energieverbruik worden als verticaal staafdiagram  weergegeven. De procentuele verandering per balk is in de tabel onder "Vermogentrendindicator" aangegeven.

4 **Tijd** 

Geeft de actuele tijd digitaal in uren en minuten weer. De tijd kan worden ingesteld; zie het hoofdstuk "Tijd instellen".



⚠ LET OP

Diepe ontlading verkort de levensduur van de batterij.

Als er geen balk meer wordt weergegeven (0% van de beschikbare batterijcapaciteit, d.w.z. ongeveer 20% van de nominale capaciteit), begint de diepe ontlading.

- Diepe ontlading (geen balk op het display) moet worden voorkomen.
- Staak onmiddellijk het werk met de machine.
- Laad de batterijen onmiddellijk op.

**OPMERKING**

Om diep ontladen te voorkomen, kunnen bepaalde beperkingen (variant) worden geactiveerd (bijv. langzaam heffen). Raadpleeg hiervoor het geautoriseerde servicecentrum.

Vermogenstrendindicator

| Symbol | Energieverbruikstrend |
|--------|---------------------------|
| | Sterke toename (> 50%) |
| | Toename (tot 50%) |
| | Geringe toename (tot 30%) |
| | Geen verandering |
| | Geringe afname (tot -30%) |
| | Afname (tot -50%) |
| | Sterke afname (> -50%) |

Display- en bedieningspaneel

Aanvullende indicatoren

5 Menukeuzetoets

Als er op de menuselectietoets wordt gedrukt, verschijnen de volgende extra indicators:

6 Het display "Service na".

Toont de resterende tijd in draaiuren tot de volgende onderhoudsbeurt volgens het onderhoudsschema in de onderhoudsinstructies. Neem op tijd contact op met het STILL-centrum.

7 Draaiuren

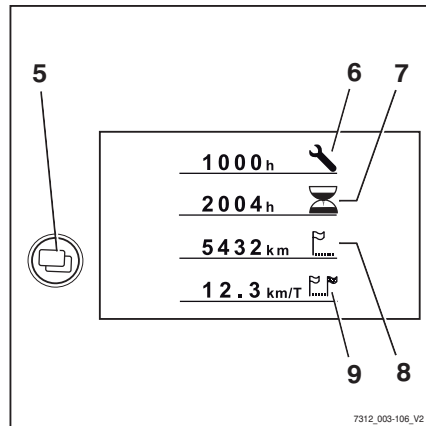
Geeft de door de machine gemaakte draaiuren weer. De urenteller begint te lopen zodra er met de heftruck wordt gereden of de werkhydrauliek wordt bediend.

8 Totale afstand

Toont de totale afgelegde afstand in kilometers.

9 Kilometers per dag

Toont de afgelegde afstand/dag.



OPMERKING

Neem contact op met het geautoriseerde servicecentrum over de indicator van de gereden snelheid.

OPMERKING

Laat alle reparaties en onderhoud door een geautoriseerd servicecentrum uitvoeren. Dit is de enige manier om gebreken permanent te verhelpen.

- Informeer het geautoriseerde servicecentrum wanneer het onderhoudsinterval is verstreken.

Displays instellen

OPMERKING

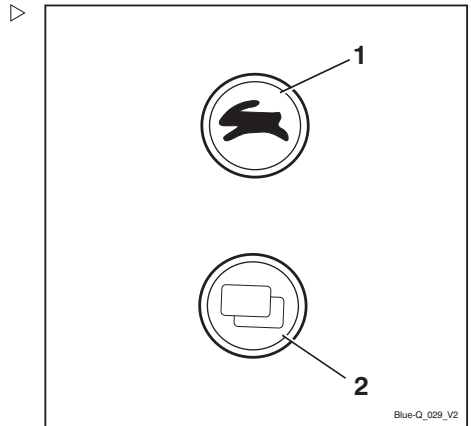
De parkeerrem moet altijd worden ingeschakeld wanneer u de displays instelt. De displays kunnen niet worden ingesteld als de parkeerrem uitgeschakeld is.

OPMERKING

Tijdens het instellen van de displays niet de bedieningselementen van het hydraulisch systeem bedienen. Als u dat wel doet, wordt de invoer onderbroken en springt het display terug naar de aan-indicator.

De displays worden ingesteld in het menu CONFIGURATIE.

- Draai de contactsleutel in stand "I".
- Druk tegelijkertijd op de rijprogramma-toets (1) en de menuselectietoets (2).

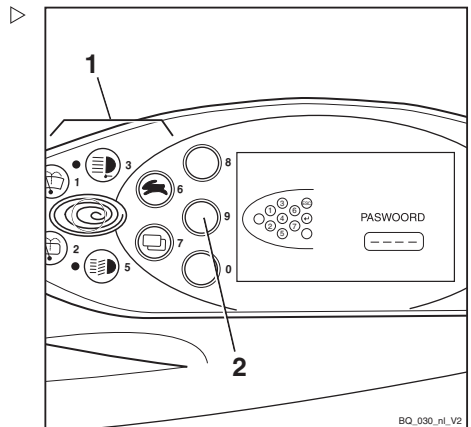


Het display springt naar het menu PASWOORD.

OPMERKING

Het kan nodig zijn om een wachtwoord in te voeren om de displays te configureren. Dit is afhankelijk van de configuratie van het display- en bedieningspaneel.

- *Neem voor de configuratie van het display- en bedieningspaneel contact op met het geautoriseerde servicecentrum*



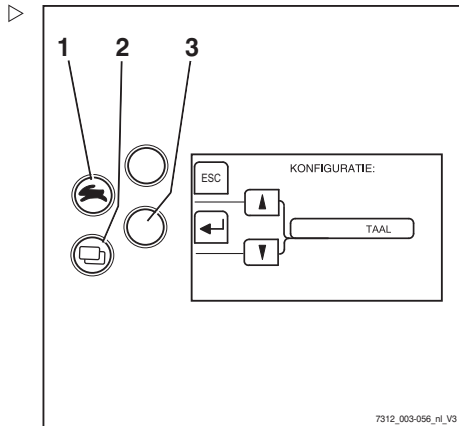
Display- en bedieningspaneel

– Druk op de Softkey  (3).

Het display springt naar het menu CONFIGURATIE.

De volgende instellingen zijn mogelijk en zijn te vinden in het desbetreffende hoofdstuk:

- Datum en tijd instellen
- Kilometers en draaiuren per dag resetten
- Taal instellen
- Blue-Q configureren
























Symbolen op het display

Meldingen








Om bedrijfs-, waarschuwings- of storingsmeldingen weer te geven, worden er op het display verschillende tekstmeldingen en symbolen gebruikt.

Symbolen voor bedrijfsmeldingen






| Omschrijving | Symbool |
|---------------------|---|
| Leeg veld | Geen weergave |
| S.v.p. wachten |  |
| Service nodig |  |
| Hefhoogtebegrenzing |  |
| Referentiebeweging |  |
| Batterij opladen |  |
| Rijprogramma |  |
| Urenteller |  |
| Kilometerteller |  |
| Dagurenteller |  |
| Dagteller |  |
| Snelheid |  |

| Omschrijving | Symbol |
|--------------------------|---|
| Stuurhoek |  |
| Last |  |
| Tijd |  |
| Hydraulisch systeem |  |
| Uitlaatgasreiniger |  |
| Koelvloeistoftemperatuur |  |
| Brandstofniveau |  |
| Blue-Q |  |
| Vermogen (gemiddeld) |  |
| Vermogen (trend) |  |

Symbolen voor waarschuwingsmeldingen

| Omschrijving | Symbol |
|-------------------------------|--|
| Parkeerrem |  |
| Stoelschakelaar activeren |  |
| Veiligheidsgordel |  |
| Zuurpeil van de batterij |  |
| Neutrale waarschuwingsmelding |  |
| Bent u zeker? |  |
| Oliedruk |  |

Symbolen voor storingsmeldingen





| Omschrijving | Symbol |
|---------------------------------------|---|
| Storing in het remsysteem |  |
| Motor oververhit |  |
| Oververhitting |  |
| Storing in de elektrische installatie |  |
| Algemene storing |  |

Display- en bedieningspaneel

Symbolen voor softkeyfuncties van extra apparatuur











Voor extra apparatuur worden aan de linkerzijde van het display de volgende symbolen voor softkeyfuncties gebruikt:

| Omschrijving | Symbol |
|---|---------------|
| Leeg veld | Geen weergave |
| Algemene functie UIT | |
| Algemene functie AAN | |
| Werklamp achter UIT | |
| Werklamp achter AAN | |
| Werklamp voor UIT | |
| Werklamp voor AAN | |
| Voorruitverwarming UIT | |
| Voorruitverwarming AAN | |
| Achterrautverwarming UIT | |
| Achterrautverwarming AAN | |
| Interieurverlichting UIT | |
| Interieurverlichting AAN | |
| Dakruitwischer/-sproeier UIT | |
| Dakruitwischer/-sproeier AAN | |
| Ventilator van verwarming UIT | |
| Ventilator van verwarming AAN | |
| Zwaailamp UIT | |
| Zwaailamp AAN | |
| Stoelverwarming UIT | |
| Stoelverwarming AAN | |
| Claxon UIT | |
| Claxon AAN | |
| Cruisecontrol UIT | |
| Cruisecontrol AAN | |
| Automatische verticale mastpositionering UIT | |
| Automatische verticale mastpositionering AAN | |

| Omschrijving | Symbol |
|----------------------------|---|
| Nulstelling lastmeting UIT |  |
| Nulstelling lastmeting AAN |  |
| Lastmeting UIT |  |
| Lastmeting AAN |  |

Symbolen voor softkeyfuncties voor menunavigatie en voor bevestiging van meldingen

Voor menunavigatie en voor bevestiging van meldingen worden aan de linkerzijde van het display de volgende symbolen voor softkeyfuncties gebruikt:

| Omschrijving | Symbol |
|--------------------------------------|---|
| Leeg veld | Geen weergave |
| Invoer annuleren |  |
| Invoer bevestigen |  |
| Informatie bevestigen |  |
| Reset |  |
| Een menuniveau terug |  |
| Terug naar het vorige bewerkingsveld |  |
| Omhoog scrollen |  |
| Omlaag scrollen |  |
| Optellen |  |
| Aftellen |  |

Status-LED's van de functietoetsen voor extra elektrische installaties

De actuele schakelstatus van een toets wordt aangegeven door een LED naast de betreffende functietoets voor de extra elektrische installatie.

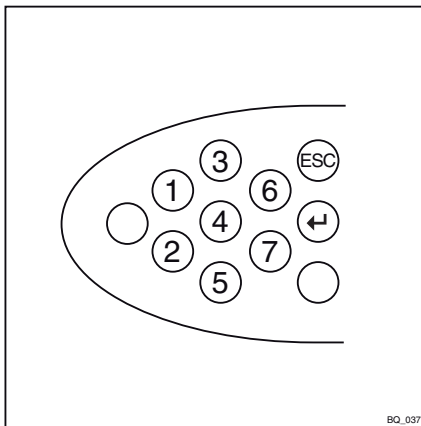
| Omschrijving | LED |
|-----------------------|---------|
| Functie uitgeschakeld | LED UIT |
| Functie ingeschakeld | LED AAN |

Display- en bedieningspaneel

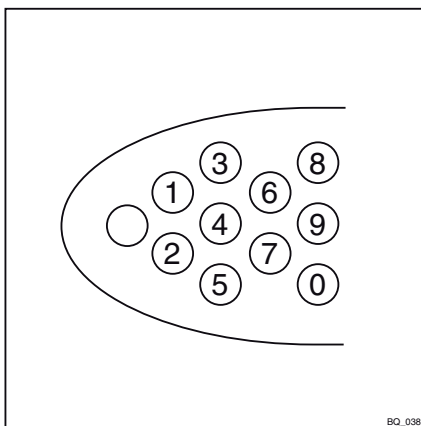
Symbolen voor numeriek toetsenblok

De toetsen en Softkeys die kunnen worden gebruikt voor het invoeren van getallen en het bevestigen of annuleren van invoerwaarden worden op het display weergegeven.

Invoerscherm voor het wachtwoord van de vlootbeheerder: ▷



Invoerscherm voor de bestuurderspincode (toegangscodes): ▷



Datum of tijd instellen

- Ga naar het menu CONFIGURATIE; zie het hoofdstuk "Displays instellen".
- Druk herhaaldelijk op de rijprogramma-toets (1) of de menukeuzetoets (2) tot de optie TIJD verschijnt.
- Bevestig uw keuze met Softkey (↵) (4).

Het menu TIJD verschijnt.

- Houd de rijprogramma-toets (1) of de menukeuzetoets (2) ingedrukt tot de gewenste tijd op het display verschijnt.

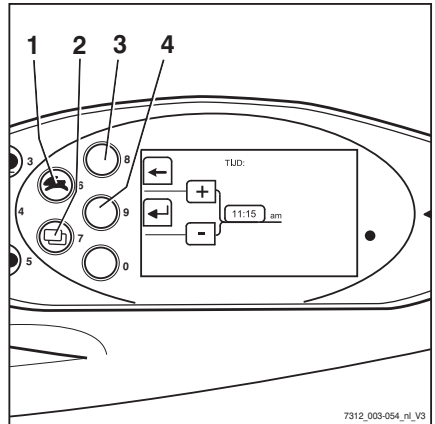
Als er langer op de toetsen wordt gedrukt, wordt de loopsnelheid in drie stappen verhoogd.

- Bevestig de ingestelde tijd met Softkey (↵) (4).
- Gebruik de Softkey (←) (3) om het menu te verlaten en naar het naast hogere niveau terug te keren.



OPMERKING

De datum wordt op vergelijkbare wijze ingesteld.



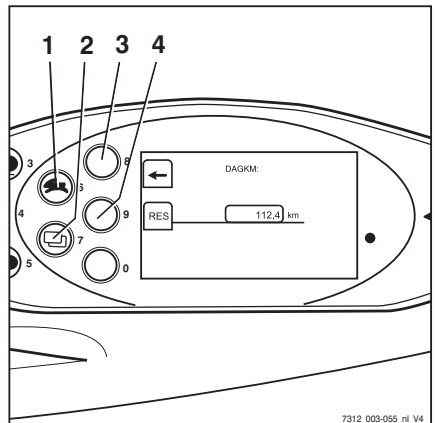
Kilometers en draaiuren per dag resetten

De displays voor het aantal kilometers per dag en de draaiuren per dag kunnen weer op nul worden ingesteld:

- Ga naar het menu CONFIGURATIE; zie het hoofdstuk "Displays instellen".
- Druk herhaaldelijk op de rijprogramma-toets (1) of de menukeuzetoets (2) tot de optie DAGKM verschijnt.
- Bevestig uw keuze met Softkey (↵) (4).

Het menu DAGKM verschijnt.

- Reset de weergegeven kilometerstand met Softkey (RES) (4).



Display- en bedieningspaneel

- Gebruik de Softkey  (3) om het menu te verlaten en naar het naasthogere niveau terug te keren.

OPMERKING



De draaiuren per dag worden op dezelfde manier ingesteld.

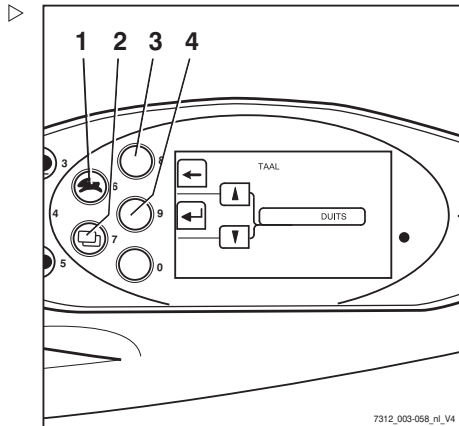
Taal instellen

De displays kunnen andere talen weergeven.

- Ga naar het menu CONFIGURATIE; zie het hoofdstuk "Displays instellen".
- Druk herhaaldelijk op de rijprogrammatoets (1) of de menuekeuzetoets (2) tot de optie TAAL verschijnt.
- Bevestig uw keuze met Softkey  (4).

Het menu TAAL verschijnt.

- Druk op de rijprogrammatoets (1) of de menuselectietoets (2) tot de gewenste taal op het display verschijnt.
- Bevestig uw keuze met Softkey  (4).
- Gebruik de Softkey  (3) om het menu te verlaten en naar het naasthogere niveau terug te keren.



Softkeys voor het bedienen van verschillende uitrustingsvarianten

Er kunnen extra functies worden weergegeven op het display- en bedieningspaneel. Deze extra functies, bijv. een zwaailamp, kunnen worden in- en uitgeschakeld met Softkeys

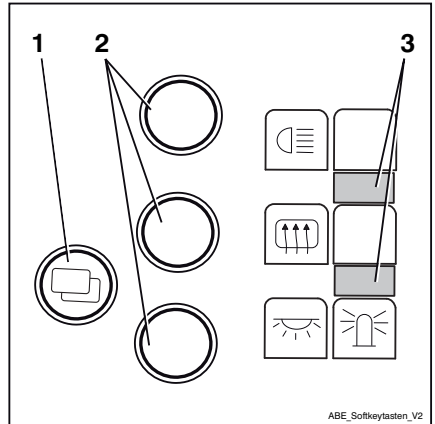
Softkey-functies wijzigen:

Een grijze balk (3) markeert de Softkey-kolom. Dit is de rechter kolom in het hier getoonde voorbeeld. Deze extra functies kunnen nu worden in- en uitgeschakeld met de betreffende Softkeys (2). De rechter kolom bevat alleen extra functies als de machine over meer dan drie uitrustingsvarianten beschikt die met Softkeys kunnen worden in- en uitgeschakeld.

In dit geval kunt u als volgt tussen de twee kolommen wisselen:

- Druk kort op de menukeuzetoets (1).

De grijze balk springt naar de linker kolom. Deze extra functies kunnen nu worden in- en uitgeschakeld met de betreffende Softkeys (2).



i **OPMERKING**

Druk ca. 1 seconde op de menuselectie-toets (1) om tussen de verschillende menu's op het display- en bedieningspaneel te wisselen.

i **OPMERKING**

De extra functies zijn afhankelijk van de individuele uitrusting van de machine en kunnen afwijken van de hier getoonde functies.

Efficiencymodus Blue-Q

Efficiencymodus Blue-Q**Beschrijving van de werking**

De Blue-Q efficiencymodus beïnvloedt zowel de aandrijf eenheid als de aansturing van de extra verbruikers en reduceert het energieverbruik van de heftruck.

Bij geactiveerde efficiencymodus verandert het acceleratiegedrag van de heftruck zodanig dat er gematigder wordt geaccelereerd.

Bij lage rijsnelheden, veelal tijdens manoeuvreren met de machine, is er ondanks geactiveerde efficiencymodus geen reductie van het acceleratievermogen merkbaar. Bij middelmatige snelheden vanaf ca. 7 km/h wordt er gematigder geaccelereerd. Bij afstanden tot ca. 40 m worden hierdoor lagere snelheden bereikt dan bij niet-geactiveerde efficiencymodus.

Blue-Q is niet van invloed op de:

- Maximaal toerental
- Klimvermogen
- Rijden
- Remkarakteristieken

**OPMERKING**

De efficiencymodus Blue-Q kan worden in- en uitgeschakeld in de bedrijfsmodi STANDARD (standaard) en FIX - FLEX (vast/flexibel). Wanneer in het display- en bedieningspaneel de bedrijfsmodus FIX (vast) is geconfigureerd, werkt de Blue-Q-toets niet en is de efficiencymodus Blue-Q permanent ingeschakeld; zie ook het hoofdstuk "Efficiencymodus Blue-Q configureren".

Extra verbruikers uitschakelen

Als de efficiencymodus Blue-Q is ingeschakeld, schakelt de regeleenheid onder bepaalde omstandigheden diverse extra verbruikers na enkele seconden uit. De beschikbare extra verbruikers hangen af van de uitrusting van de heftruck. De volgende tabel toont de voorwaarden waaronder extra verbruikers worden uitgeschakeld. Er hoeft aan slechts één van de voorwaarden te zijn voldaan.

| Extra verbruikers | Toestand | | |
|------------------------|----------------------------------|---------------------|--------------------|
| | Stoelschakelaar niet geactiveerd | Heftruck staat stil | Machine rijdt |
| Werklampen vóór | X | X | Achteruit > 3 km/h |
| Werklampen achter | X | X | Vooruit |
| Dubbele werklamp boven | X | X | > 3 km/h |
| Koplampen | X | X | - |
| Voorruitwisser | X | X | Achteruit > 3 km/h |
| Achterrauwisser | X | X | Vooruit |
| Stoelverwarming | X | - | - |
| Cabineverwarming | X | - | - |



OPMERKING

Bij de uitvoering met uitrusting voor rijden op de weg schakelt de efficiencymodus Blue-Q de koplampen en werklampen, zijlampen, achterlichten en kentekenplaatverlichting niet uit.

Efficiencymodus Blue-Q in- en uitschakelen



OPMERKING

De efficiencymodus Blue-Q kan worden in- en uitgeschakeld in de bedrijfsmodi STANDAARD en VAST/FLEX. . Wanneer in het display- en bedieningspaneel de bedrijfsmodus VAST is geconfigureerd, werkt de Blue-Q-toets niet en is de efficiencymodus Blue-Q permanent ingeschakeld. Voor informatie over het configureren van de Blue-Q-be-

Efficiencymodus Blue-Q

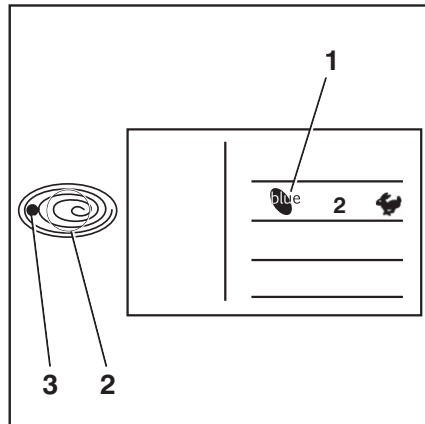
drijfsmodi zie de paragraaf "Efficiencymodus Blue-Q configureren".

- Druk op de Blue-Q-toets (2) om de BLUE-Q-functie in te schakelen. ▷

Het symbool Blue-Q (1) wordt weergegeven. De LED (3) licht blauw op. De efficiencymodus Blue-Q is ingeschakeld.

- Om uit te schakelen, drukt u opnieuw op de Blue-Q-toets (2).

Het Blue-Q-symbool (1) en de LED's (3) doven. De efficiencymodus Blue-Q is uitgeschakeld.



Efficiencymodus Blue-Q configureren

Voor het activeren van de efficiencymodus Blue-Q, kan er worden gekozen uit de volgende bedrijfsmodi:

STANDARD (standaard)

- Telkens wanneer de heftruck wordt ingeschakeld, is Blue-Q uitgeschakeld. De bestuurder kan tijdens het werk met de heftruck op elk moment met de Blue-Q-toets de efficiencymodus in- en uitschakelen

FIX (vast)

- Telkens wanneer de heftruck in bedrijf wordt genomen en tijdens het werk met de heftruck is Blue-Q permanent ingeschakeld. De bestuurder kan de efficiencymodus niet uitschakelen

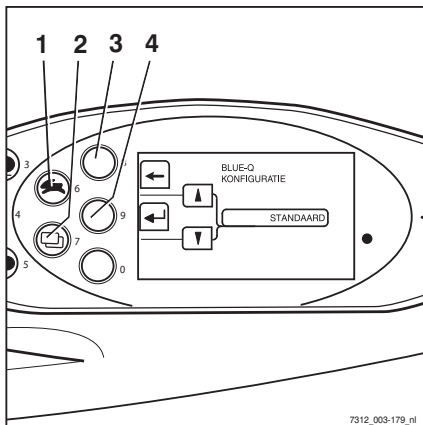
FIX-FLEX (vast/flexibel)

- Telkens wanneer de heftruck wordt ingeschakeld, is Blue-Q ingeschakeld. De bestuurder kan tijdens het werk met de heftruck op elk moment met de Blue-Q-toets de efficiencymodus in- en uitschakelen

- Ga naar het menu CONFIGURATIE; zie het hoofdstuk "Displays instellen".
- Druk herhaaldelijk op de rijprogrammatoets (1) of de menuselectietoets (2) tot de optie BLUE-Q-CONFIGURATIE verschijnt.
- Bevestig uw keuze met Softkey (↵) (4).

Het menu BLUE-Q-CONFIGURATIE verschijnt.

- Druk op de rijprogrammatoets (1) of de menuselectietoets (2) tot de gewenste efficiencymodus op het display verschijnt.
- Bevestig de ingestelde efficiencymodus met Softkey (↵) (4).
- Gebruik de Softkey (←) (3) om het menu te verlaten en naar het naasthogere niveau terug te keren.



7312_003-179_ni

Rijden

Rijden

Veiligheidsvoorschriften voor het rijden

Gedrag tijdens het rijden

De bestuurder moet zich tijdens het rijden binnen het bedrijf aan de normale verkeersregels houden.

De snelheid moet worden aangepast aan de plaatselijke omstandigheden.

Zo moet de bestuurder bijvoorbeeld in bochten, in nauwe doorgangen, tijdens het rijden door klapdeuren, op onoverzichtelijke plaatsen en op oneffen rijwegen langzaam rijden.

De bestuurder moet altijd een veilige remweg tot voertuigen en personen voor hem bewaren, en hij moet de heftruck op elk moment onder controle hebben. Hij dient het plotseling remmen, het snel nemen van bochten en het inhalen op gevaarlijke of onoverzichtelijke plaatsen te voorkomen.

- Probeer altijd eerst in een vrije ruimte of op een vrije rijweg te rijden.

Het volgende is tijdens het rijden verboden:

- Armen en benen buiten de heftruck laten bungelen
- Buiten de contouren van de heftruck leunen
- Uit de machine stappen
- Bestuurdersstoel verschuiven
- Veiligheidsgordel losmaken
- Veiligheidssysteem buiten werking stellen
- De last hoger heffen dan 300 mm boven de grond (met uitzondering van het manoeuvreren tijdens het in- of uitslaan van lasten)
- Elektronische apparatuur bedienen, zoals radio's, mobieltjes etc.

⚠ WAARSCHUWING

Het bedienen van multimedia- of communicatieapparatuur en een te hoog geluidsvolume daarvan tijdens het rijden of het hanteren van lasten, kan de aandacht van de bestuurder afleiden. Er bestaat een ongevalsrisico!

- Gebruik dergelijke apparaten niet tijdens het rijden of het hanteren van lasten.
- Stel het geluidsvolume zodanig af dat u eventuele waarschuwingssignalen kunt horen.

⚠ WAARSCHUWING

Daar waar mobieltjes of radiocommunicatiesystemen verboden zijn, is het gebruik ervan niet toegestaan.

- Schakel de apparaten uit.

Zicht tijdens het rijden

De bestuurder moet in de rijrichting kijken en voldoende zicht op het af te leggen traject hebben.

Vooraf bij het achteruitrijden moet de bestuurder zich ervan vergewissen dat de weg vrij is.

Tijdens het transporteren van goederen die het zicht belemmeren, moet de bestuurder met de heftruck achteruitrijden.

Als dit niet mogelijk is, moet een tweede persoon te voet aan de voorzijde van de heftruck als gids dienen.

In dat geval mag de bestuurder alleen stapvoets rijden en dient hij extra voorzichtig te zijn. De heftruck moet onmiddellijk worden gestopt wanneer de bestuurder het oogcontact met de gids verliest.

Achteruitkijkspiegels zijn alleen bedoeld om het gebied achter de heftruck in de gaten te houden; zij mogen niet worden gebruikt tijdens het achteruitrijden. Als er voor voldoende zicht visuele hulpmiddelen (spiegel, monitor) nodig zijn, moet het gebruik daarvan worden geoefend. Tijdens het achteruitrijden met behulp van visuele hulpmiddelen is extra voorzichtigheid geboden.

Rijden

Voor het werken met voorzetapparatuur gelden speciale voorschriften; zie het hoofdstuk "Voorzetapparatuur monteren".

De ruiten (variant, bijv. voorruit) en spiegels moeten altijd schoon en vrij van ijs zijn.

Rijwegen

Afmetingen van rijwegen en gangpadbreedtes

De volgende afmetingen en gangpadbreedtes gelden onder de gespecificeerde voorwaarden om veilig manoeuvreren te garanderen. Er dient altijd te worden gecontroleerd of er een grotere gangpadbreedte nodig is, bijv. bij afwijkende lastafmetingen, voorzetapparatuur, hefmasten, aanhangerkoppelingen.

In de EU dient er te worden voldaan aan de "richtlijn 89/654/EEG van de Raad (Minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid voor arbeidsplaatsen)". Buiten de EU zijn de nationale voorschriften van toepassing.

De vereiste gangpadbreedtes zijn afhankelijk van de afmetingen van de last.

Vereiste gangpadbreedtes met pallet

| Model | Type | Gangpadbreedte (mm) | |
|-----------------|------|--------------------------------|-------------------------------|
| | | Met pallet 1000x1200 overdwars | Met pallet 800x1200 overlangs |
| RX50-10 compact | 5060 | 2888 | 3010 |
| RX50-10 | 5061 | 2942 | 3064 |
| RX50-13 | 5063 | 3050 | 3172 |
| RX50-15 | 5065 | 3104 | 3226 |
| RX50-16 | 5066 | 3109 | 3231 |

De heftruck mag alleen worden gereden op rijwegen zonder scherpe bochten, te steile hellingen en te smalle of te lage doorgangen.

Rijden op hellingen

⚠ WAARSCHUWING

Ongevallenrisico door uitschakeling van de rijaandrijving!

Door het op- en afrijden van langere hellingen kan de aandrijfeenheid oververhit raken en worden uitgeschakeld. De heftruck remt dan niet af en rolt verder tot hij tot stilstand komt.

Het op- en afrijden van langere hellingen met een hellingspercentage van meer dan 15% is niet toegestaan vanwege de voorgeschreven minimale remwerking. De hieronder vermelde waarden met betrekking tot het klimvermogen gelden alleen voor het rijden over hindernissen en voor kleine hoogteverschillen, bijv. opritten van laadperrons.

- Neem vóór het rijden op lange op- en aflopende hellingen met een hellingspercentage van meer dan 15% contact op met het geautoriseerde servicecentrum.



OPMERKING

De waarden die in de tabel "Maximaal klimvermogen" kunnen alleen worden gebruikt om de prestaties van vorkheftrucks van dezelfde categorie met elkaar te vergelijken. De gegeven waarden zijn in geen geval representatief voor de normale dagelijkse werkomstandigheden.

Op de volgende in de tabel vermelde op- en aflopende hellingen mag met de machine worden gereden.

| Model | Type | Maximaal klimvermogen (%) | |
|-----------------|------|---------------------------|-------------|
| | | Met last | Zonder last |
| RX50-10 compact | 5060 | 19,0 | 25,0 |
| RX50-10 | 5061 | | |
| RX50-13 | 5063 | | |
| RX50-15 | 5065 | | |
| RX50-16 | 5066 | | |

De hellingen mogen niet steiler zijn dan het hierboven aangegeven hellingspercentage en moeten een ruw oppervlak hebben.

Boven- en onderaan de helling moeten vlakke en gelijkmatige overgangen voorkomen dat

Rijden

de last de grond raakt of dat de heftruck beschadigd raakt.

Waarschuwing voor buiten de contouren van de heftruck uitstekende componenten

Heftrucks en magazijntrucks moeten vaak door zeer smalle of zeer lage ruimtes zoals gangpaden of containers rijden. De afmetingen van de machines zijn hierop afgestemd. Er kunnen echter beweegbare delen buiten de contouren van de heftruck uitstekend en beschadigd raken of van de heftruck af worden getrokken. Zulke componenten zijn bijvoorbeeld een openklapbare dakruit.

Toestand van rijwegen

Rijwegen moeten voldoende bestraat en vlak zijn. Het oppervlak moet vrij van vuil en gevallen voorwerpen zijn.

Afvoergoten, spoorwegovergangen en dergelijke moeten zodanig geëgaliseerd zijn en, indien nodig, met rijplaten worden afgedekt dat er zo schokvrij mogelijk overheen kan worden gereden.

Let op het draagvermogen van manganatdeksels, putdeksels etc.

Er moet voldoende afstand zijn tussen de hoogste punten van de machine of de last en vaste objecten in de omgeving. De hoogte is afhankelijk van de totale hoogte van de hefmast en de afmetingen van de last; zie het hoofdstuk "Technische gegevens".

Regels voor rijwegen en de werkomgeving

Er mag alleen worden gereden op wegen die door het bedrijf dat de machine gebruikt of door diens vertegenwoordigers zijn goedgekeurd voor verkeer. Er mogen zich geen obstakels op de rijwegen bevinden. De last mag alleen op de daarvoor bedoelde plekken worden neergezet en opgeslagen. Het bedrijf dat de machine gebruikt en diens vertegenwoordigers dienen ervoor te zorgen dat onbevoegde

derden geen toegang tot de werkomgeving hebben.

OPMERKING

Let op de definitie van de volgende verantwoordelijke persoon: "bedrijf dat de heftruck gebruikt".

Gevarenzones

Gevaarlijke punten van rijwegen moeten worden gemarkeerd met de gebruikelijke verkeersborden of, indien nodig, met extra waarschuwingsborden.

Rijprogramma's instellen

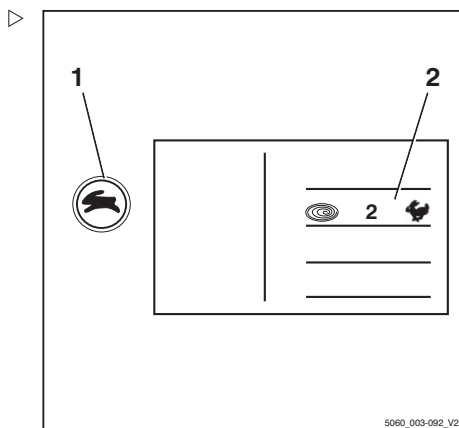
De rij- en remkarakteristieken van de aandrijving kunnen via het display- en bedieningspaneel worden ingesteld.

- Druk herhaaldelijk op de rijprogramma-toets (1) tot het nummer van het gewenste rijprogramma op het display (2) verschijnt.

Rijprogramma's 1-5 kunnen worden geselecteerd.

In de regel geldt dat hoe hoger het nummer van het rijprogramma is, des te groter de rijdynamiek is.

De volgende rijprogramma's zijn mogelijk:



5060_003-092_V2

| Rijprogramma | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|--|---------|---------|---------|---------|---------|
| Snelheid (km/h) (vooruit/achteruit) | 12,5/10 | 12,5/10 | 12,5/10 | 12,5/10 | 12,5/10 |
| Acceleratie (%) (vooruit/achteruit) | 50 | 60 | 70 | 80 | 90 |
| Vertraging (%) (vooruit/achteruit) | 50 | 60 | 70 | 70 | 70 |
| Van rijrichting veranderen (%) (vooruit/achteruit) | 50 | 60 | 70 | 80 | 90 |
| Remvertraging (%) (elektrische rembekrachtiging) | 60 | 70 | 80 | 90 | 100 |

Rijden

Speciaal beschermdak voor inrijstellingen (variant)

OPMERKING

Om "inrijstellingen" in te kunnen rijden, kan de heftruck worden uitgerust met een speciaal beschermdak (variant).

GEVAAR

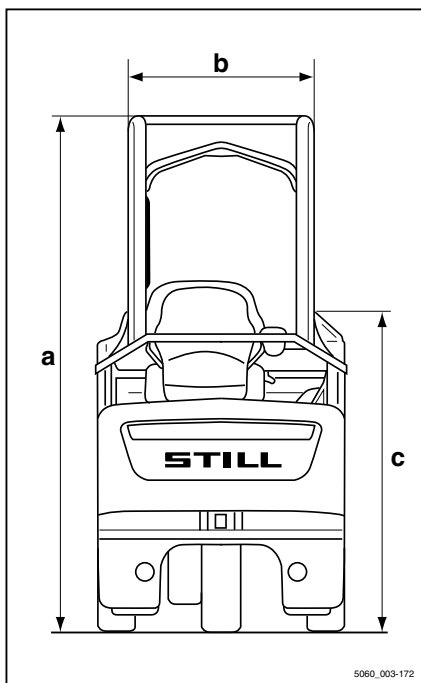
Als er door de stellingen wordt gereden, bestaat er gevaar van beknelling of afschuiven!

De contouren van het speciale beschermdak zijn smaller dan die van het onderstel van de heftruck. Dit wekt mogelijk de indruk dat de bestuurder ongehinderd en zonder gevaar te lopen buiten de rijdende heftruck kan leunen. De uitstekende delen van de stellingen kunnen echter via het nauwere deel van de open achterzijde van de heftruck de bestuurder ernstig letsel toebrengen.

- Houd armen en benen tijdens het rijden altijd binnen de contouren van de heftruck.
- Leun tijdens het rijden niet buiten de contouren van het beschermdak.

De hieronder genoemde afmetingen van de heftruck met speciaal beschermdak kunnen afwijken van de standaarduitrusting.

| | | |
|--|--------|------|
| Max. hoogte tot bovenzijde beschermdak | a (mm) | 2050 |
| Max. breedte beschermdak | b (mm) | 738 |
| Hoogte tot nauwere deel van open achterzijde beschermdak | c (mm) | 1270 |



Rijrichting kiezen

Voordat u met de machine rijdt, moet met de rijrichtingschakelaar de gewenste rijrichting worden gekozen. De bediening van de rijrichtingschakelaar is afhankelijk van met welke bedieningselementen de machine verder is uitgerust.

Mogelijke uitvoeringen zijn:

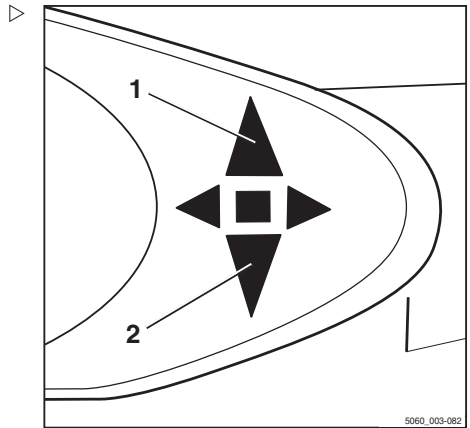
- **Meerdere hendels**
- **Minihendel**
- **Joystick 4Plus**
- **Fingertip**
- **Miniconsole**



OPMERKING

Er kan ook tijdens het rijden van rijrichting worden veranderd. Uw voet kan hierbij op het rijpedaal blijven. De machine remt dan af en accelereert weer in de tegengestelde richting (verandert dus van rijrichting).

Op het display- en bedieningspaneel licht het display voor de gekozen rijrichting "vooruit" (1) of "achteruit" (2) op.



Neutrale stand

Kies de neutrale stand als de machine langere tijd wordt gestopt, om te voorkomen dat de machine optrekt wanneer per ongeluk op het rijpedaal wordt getrapt.

- Zet de rijrichtingschakelaar kort in de tegengestelde rijrichting.

De rijrichtingindicator op het display- en bedieningspaneel gaat uit.



OPMERKING

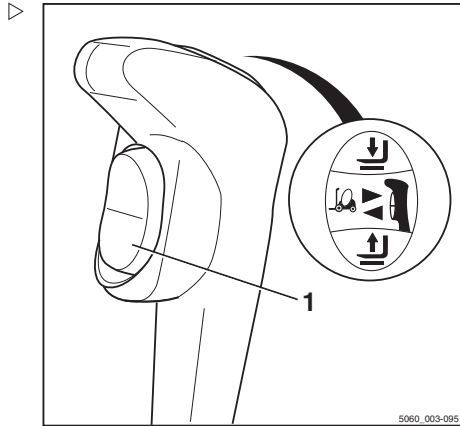
Als u de stoel verlaat, wordt de rijrichtingschakelaar in de stand "Neutraal" gezet. Om te kunnen rijden, moet de rijrichtingschakelaar weer worden bediend.

Rijden

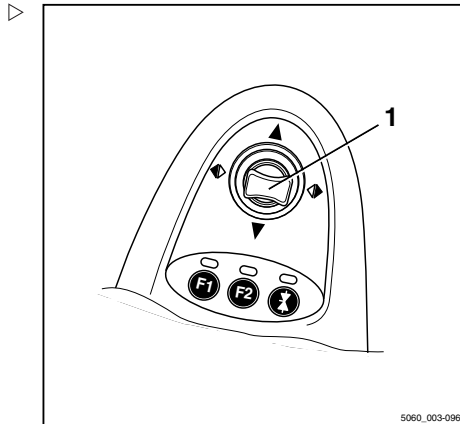
Rijrichtingschakelaar bedienen, uitvoering met meerdere hendels** OPMERKING**

Lees voordat u de rijrichtingschakelaar bedient de aanwijzingen over het kiezen van de rijrichting, zie → Deel "Rijrichting kiezen", blz. 4-131.

- Voor de rijrichting "vooruit", duwt u de rijrichtingschakelaar (1) omlaag
- Voor de rijrichting "achteruit", duwt u de rijrichtingschakelaar omhoog

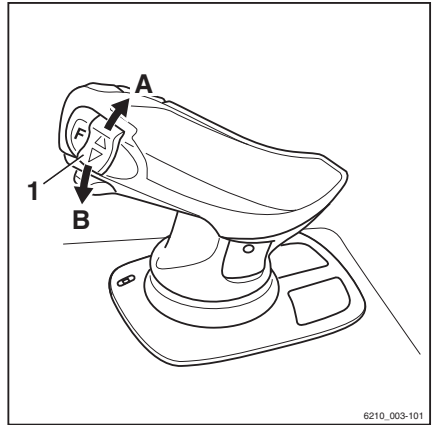
**Rijrichtingschakelaar bedienen, uitvoering met minihendels**

- Voor de rijrichting "vooruit", duwt u de kruishendel (1) naar voren
- Voor de rijrichting "achteruit", duwt u de kruishendel naar achteren



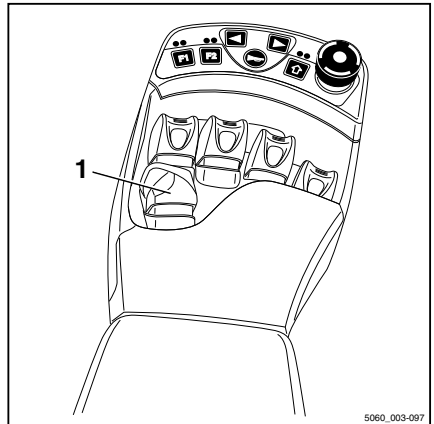
Verticale tuimelschakelaar voor de "rijrichting" bedienen, uitvoering joystick 4Plus

- Voor de rijrichting "vooruit", drukt u de verticale tuimelschakelaar voor de "rijrichting" (1) omhoog (A).
- Voor de rijrichting "achteruit", drukt u de verticale tuimelschakelaar voor de "rijrichting" (1) omlaag (B).



Rijrichtingschakelaar bedienen, uitvoering met fingertip-bediening

- Voor de rijrichting "vooruit", duwt u de rijrichtingschakelaar (1) naar voren.
- Voor de rijrichting "achteruit", duwt u de rijrichtingschakelaar naar achteren.



Rijden

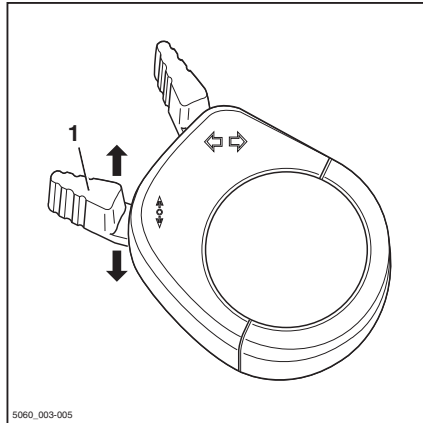
Rijrichtingschakelaar bedienen, uitvoering met miniconsole

- Voor de rijrichting "vooruit", duwt u de rijrichtingschakelaar (1) naar voren.
- Voor de rijrichting "achteruit", duwt u de rijrichtingschakelaar naar achteren.



OPMERKING

Als alternatief kan de rijrichting ook worden gekozen met de rijrichtingschakelaars op de bedieningselementen.



Optrekken

⚠ GEVAAR

Er bestaat levensgevaar wanneer men onder een weggrollende of kantelende heftruck dreigt terecht te komen!

- Neem op de bestuurdersstoel plaats.
- Doe de veiligheidsgordel om.
- Activeer de aanwezige veiligheidssystemen.

Volg de informatie op in het hoofdstuk "Veiligheidsvoorschriften voor het rijden".

De machine is voorzien van een stoelschakelaar. Deze controleert of de bestuurder op de bestuurdersstoel zit. Indien dit niet het geval is, of bij een storing van de stoelschakelaar, kan er niet met de heftruck worden gereden en worden alle heffuncties vergrendeld. In dat geval verschijnt de melding **STOELSCHAKELAAR** op het display- en bedieningspaneel; zie het hoofdstuk "Melding **STOELSCHAKELAAR**".

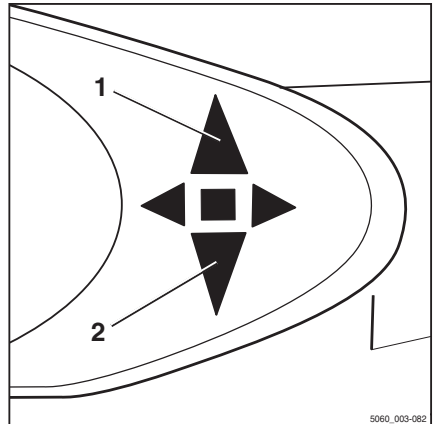
- Hef het vorkenbord tot er voldoende bodemvrijheid is.
- Neig de hefmast naar achteren.
- Haal de heftruck van de parkeerrem.
- Kies de gewenste rijrichting.

Op het display- en bedieningspaneel licht het display voor de gekozen rijrichting "vooruit" (1) of "achteruit" (2) op.



OPMERKING

Afhankelijk van de uitrusting kan als waarschuwing bij het achteruitrijden een geluidssignaal (variant) klinken, de waarschuwing lamp (variant) oplichten of kunnen de waarschuwing knipperlichten (variant) knipperen.



– Trap op het rijpedaal (3).

De heftruck rijdt in de gekozen richting. De snelheid wordt geregeld door de stand van het rijpedaal. Als het rijpedaal wordt losgelaten, remt de heftruck af.



OPMERKING

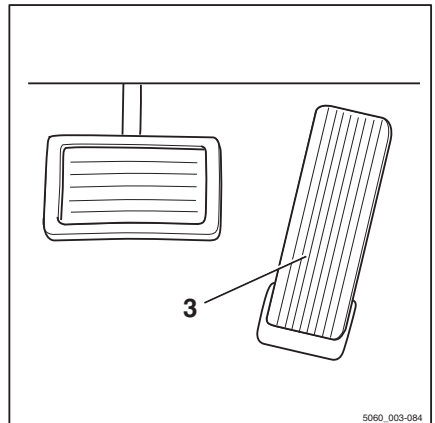
De heftruck kan op op- of aflopende hellingen kort worden gestopt zonder de parkeerrem te bedienen (elektrische rem). De heftruck begint langzaam met kruip snelheid naar beneden te rijden.

⚠ GEVAAR

Ongevalrisico door defecte remmen!

De elektrische rem werkt alleen als het contact is ingeschakeld, de noodstop-schakelaar niet is geactiveerd en de parkeerrem is uitgeschakeld.

- Trap op het rempedaal als de elektrische rem niet werkt.
- Verlaat de heftruck niet zonder de parkeerrem aan te trekken!



Van rijrichting veranderen

- Haal uw voet van het rijpedaal .
- Kies de gewenste rijrichting.
- Trap op het rijpedaal.

De heftruck rijdt in de gekozen richting.

Rijden

 **OPMERKING**

Er kan ook tijdens het rijden van rijrichting worden veranderd. Uw voet kan hierbij op het rijpedaal blijven. De heftruck remt dan af en accelereert weer in de tegengestelde richting (verandert dus van rijrichting).

 **OPMERKING**

Bij een elektrische storing van de rijpedaal-sensor wordt de rijaandrijving uitgeschakeld. De heftruck wordt door de elektrische rem (bedrijfsrem) afgeremd. Er kan pas weer met de heftruck worden gereden nadat het rijpedaal is losgelaten en opnieuw ingetrapt, mits de elektrische storing niet meer aanwezig is. Als er nog steeds niet met de heftruck kan worden gereden, parkeer hem dan beveiligd en neem contact op met uw geautoriseerde servicecentrum.

Optrekken, tweepedalensysteem (variant)

 **GEVAAR**

Er bestaat levensgevaar wanneer men onder een weggrollende of kantelende heftruck dreigt terecht te komen.

- Neem op de bestuurdersstoel plaats.
- Doe de veiligheidsgordel om.
- Activeer de aanwezige veiligheidssystemen.

Volg de informatie op in het hoofdstuk Veiligheidsvoorschriften voor het rijden.

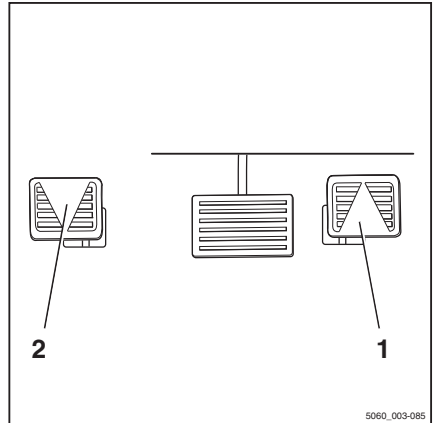
De heftruck is voorzien van een stoelschakelaar. Deze controleert of de bestuurder op de bestuurdersstoel zit. Indien dit niet het geval is, of bij een storing van de stoelschakelaar, kan er niet met de heftruck worden gereden en worden alle heffuncties vergrendeld. In dit geval verschijnt de melding **STOELSCHAKELAAR** op het display- en bedieningspaneel.

- Hef het vorkenbord tot er voldoende bodemvrijheid is.
- Neig de hefmast naar achteren.
- Haal de heftruck van de parkeerrem.

- Trap op het rechter rijpedaal (1) om "vooruit" te rijden en trap op het linker rijpedaal (2) om "achteruit" te rijden.

**OPMERKING**

Bij de uitvoering met tweepedalensysteem werken de rijrichtingschakelaars op de bedieningselementen niet.



- Op het display- en bedieningspaneel licht het display voor de gekozen rijrichting "vooruit" (3) of "achteruit" (4) op.

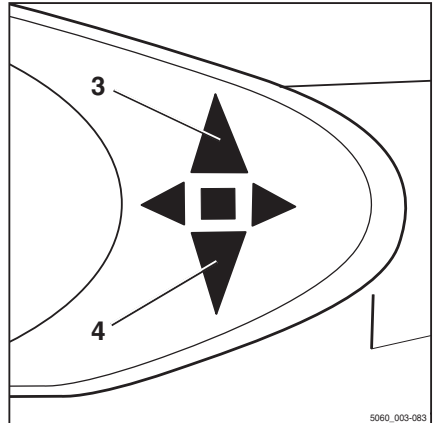
**OPMERKING**

Afhankelijk van de uitrusting kan als waarschuwing bij het achteruitrijden een geluidssignaal (variant) klinken, de waarschuwingslamp (variant) oplichten of kunnen de waarschuwingsknipperlichten (variant) knipperen.

De heftruck rijdt in de gekozen richting. De snelheid wordt geregeld door de stand van het rijpedaal. Als het rijpedaal wordt losgelaten, remt de heftruck af.

**OPMERKING**

De heftruck kan op op- of aflopende hellingen kort worden gestopt zonder de parkeerrem te bedienen (elektrische rem). De heftruck begint langzaam met kruipsnelheid naar beneden te rijden.



Rijden

 **GEVAAR****Ongevalrisico door defecte remmen!**

De elektrische rem werkt alleen als het contact is ingeschakeld, de noodstopchakelaar niet is geactiveerd en de parkeerrem is uitgeschakeld.

- Trap op het rempedaal als de elektrische rem niet werkt.
 - Verlaat de heftruck niet zonder de parkeerrem aan te trekken!
-

Van rijrichting veranderen

- Haal uw voet van het bediende rijpedaal.
- Trap op het rijpedaal voor de tegengestelde rijrichting.

De heftruck rijdt in de gekozen richting.

**OPMERKING**

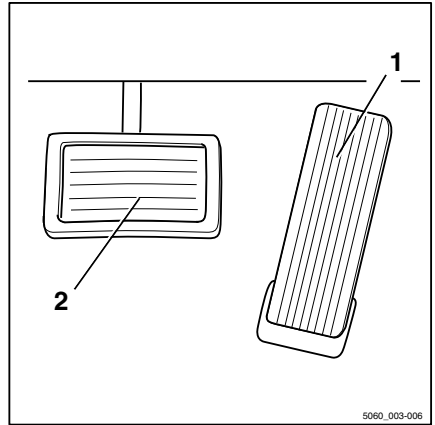
Bij een elektrische storing van de rijpedaal-sensor wordt de rijaandrijving uitgeschakeld. De heftruck wordt door de elektrische rem (bedrijfsrem) afgeremd. Er kan pas weer met de heftruck worden gereden nadat het rijpedaal is losgelaten en opnieuw ingetrapt, mits de elektrische storing niet meer aanwezig is. Als er nog steeds niet met de heftruck kan worden gereden, parkeer hem dan beveiligd en neem contact op met uw geautoriseerde servicecentrum.

Bedrijfsrem bedienen

De elektrische rem zet de acceleratie-energie van de heftruck om in elektrische energie. Hierdoor wordt de heftruck afgeremd.

Bij elektrisch remmen vindt energierugwinning voor de batterij plaats. Dit resulteert in een langere bedrijfstijd tussen het laden en minder slijtage van de remmen.

De heftruck kan ook met de mechanische rem worden afgeremd door op het rempedaal (2) te trappen. In het eerste gedeelte van de rempedaalslag wordt alleen de elektrische rem geactiveerd. Als het pedaal verder wordt ingetrapt, wordt ook de mechanische rem ingeschakeld, die op de aangedreven wielen werkt.



⚠ GEVAAR

Mocht de bedrijfsrem onverwacht niet werken, kan de heftruck niet voldoende worden afgeremd. Er bestaat een ongevalsrisico!

Als de bestuurder merkt dat de elektrische remwerking met 50% is afgenomen en dat het aandrijfkoppel 50% van het normale niveau bedraagt, kan er een component defect zijn.

- Breng de machine met de remmen tot stilstand. Gebruik hierbij indien nodig de parkeerrem.
- Informeer het geautoriseerde servicecentrum.
- Gebruik de heftruck niet meer tot de bedrijfsrem is gerepareerd.

⚠ GEVAAR

Bij te hoge snelheden bestaat het gevaar dat de machine slijt of kantelt!

De remweg van de heftruck is afhankelijk van de weersomstandigheden en de mate van vervuiling van de rijweg. Denk eraan dat de basisremweg kwadratisch ten opzichte van de snelheid toeneemt.

- Stem uw rem- en rijstijl af op de weersomstandigheden en de mate van vervuiling van de rijweg.
 - Kies altijd een rijnsnelheid waarbij voldoende remweg gewaarborgd is.
-
- Rem de machine af door het rijpedaal (1) los te laten.
 - Als de remwerking onvoldoende is, trapt u tevens op het rempedaal (2) om de mechanische rem te bedienen.

Rijden

Mechanische parkeerrem inschakelen

**GEVAAR**

Er bestaat een levensgevaarlijk risico om overreden te worden wanneer de heftruck wegtrolt.

- De machine mag niet op een helling worden geparkeerd.
- In een noodgeval op een helling moet de heftruck bergafwaarts met keggen onder de wielen worden vastgezet.
- Verlaat de heftruck alleen als de parkeerrem is aangetrokken!

**OPMERKING**

Zodra de parkeerrem is uitgeschakeld, wordt de eerder gekozen rijrichting hervat en deze wordt op de rijrichtingindicator aangegeven.

**OPMERKING**

Als u op het rijpedaal trapt terwijl de parkeerrem is ingeschakeld en er een rijrichting is gekozen, verschijnt op het display de melding **PARKEERREM**.

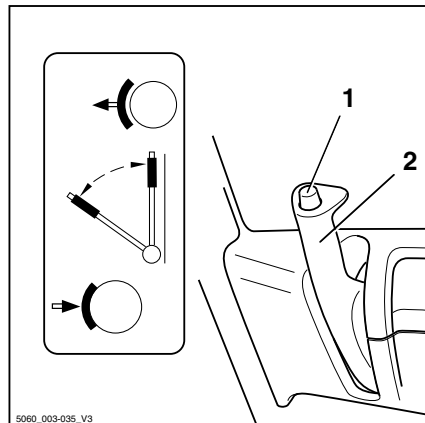
Parkeerrem inschakelen

- Trek aan de parkeerremhendel (2) en laat hem vastklikken.

Er kan niet meer met de heftruck worden gereden. De rijrichtingindicator gaat uit.

Parkeerrem uitschakelen

- Druk op de knop (1) aan de parkeerremhendel en houd hem ingedrukt.
- Beweeg de parkeerremhendel helemaal naar voren en laat vervolgens de knop los.



5060_003-035_V3

Stuurinrichting

⚠ GEVAAR

Als het hydraulisch systeem uitvalt, bestaat er gevaar voor ongevallen, aangezien de stureigenschappen dan zijn veranderd.

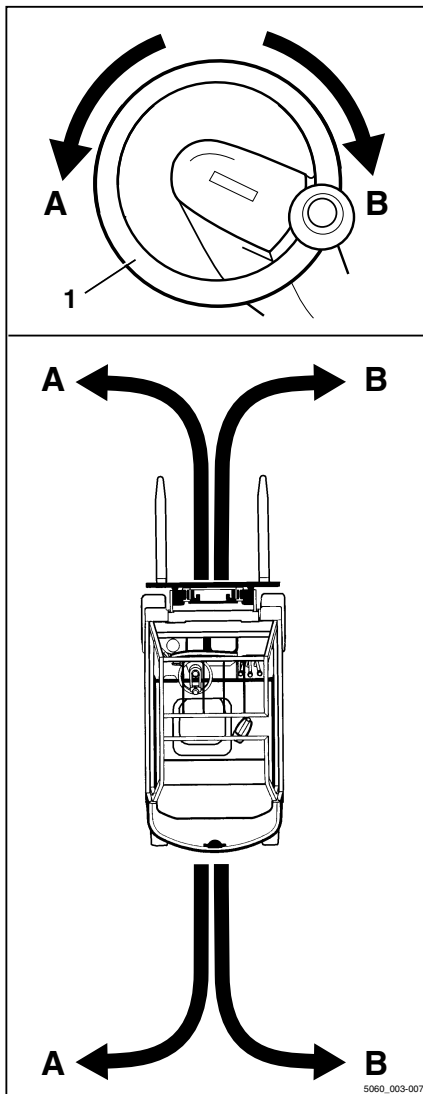
- Uw heftruck mag niet met een defecte stuurinrichting worden gereden.

- Stuur de heftruck door het stuur (1) in de gewenste richting te draaien.

Door het stuur in de richting van pijl (A) te draaien, stuurt de heftruck in rijrichting (A).

Door het stuur in de richting van pijl (B) te draaien, stuurt de heftruck in rijrichting (B).

Voor de draaistraal zie ⇒ Hoofdstuk "Technische gegevens", blz. 379.



5060_003-007

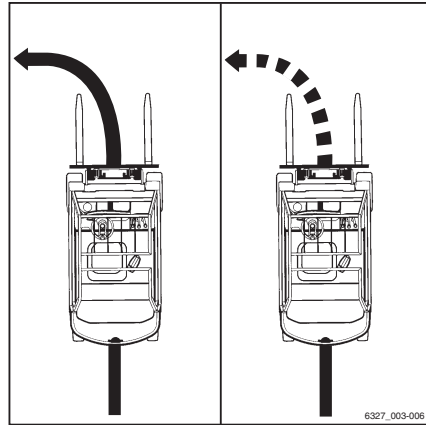
Rijden

Snelheidsbegrenzing in bochten (Curve Speed Control)

Deze functie reduceert de rijnsnelheid van de machine naarmate de wieluitslag toeneemt, onafhankelijk van hoe ver het gaspedaal wordt ingetrap. Als de stuurhoek bij het verlaten van de bocht weer kleiner wordt, versnelt de machine weer tot zover het gaspedaal is ingetrap.

De functie doet echter geen afbreuk aan de verplichting van de chauffeur om een bocht te naderen met een gepaste snelheid op basis van de volgende factoren:

- De last
- De toestand van de rijwegen
- De radius van de bocht



⚠ GEVAAR

De Curve Speed Control-functie kan de fysieke stabiliteitsgrenzen niet overbruggen. Ondanks deze functie bestaat er nog steeds kantelgevaar!

- Maak uzelf vertrouwd met de veranderde rij- en stureigenschappen van de machine, voordat u deze functie gebruikt.

⚠ GEVAAR

Er bestaat een verhoogd kantelgevaar als de Curve Speed Control-functie is uitgeschakeld! Als de rijschakelaar defect raakt terwijl de machine in beweging is of als de rijschakelaar is uitgeschakeld, zal de machine niet langer remmen tijdens het sturen.

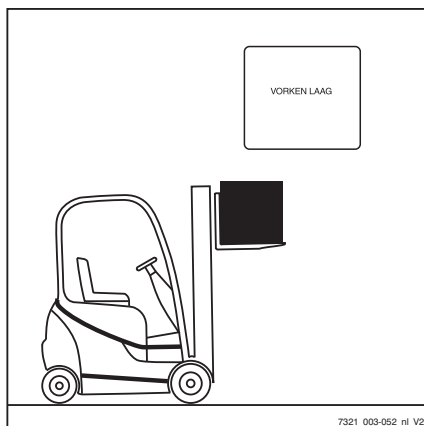
- Schakel de contactschakelaar niet uit tijdens het rijden.
- Bedien de noodstop-schakelaar uitsluitend in noodgevallen.
- Stem uw rijstijl altijd af op de omstandigheden.

Ondanks de Curve Speed Control-functie kan de machine in de volgende situaties in extreme gevallen kantelen:

- Bochten te snel nemen op oneffen of hellende rijwegen.
- Tijdens het rijden wild aan het stuur draaien.
- Bochten nemen terwijl de last onvoldoende is vastgezet.
- Bochten te snel nemen op een gladde of natte rijweg.

Snelheidsbegrenzing bij rijden met geheven last (variant) ▷

Met deze functie (variant) wordt de rijnsnelheid van de machine met geheven last gereduceerd.



Parkeren

Parkeren

Machine beveiligd parkeren en uitschakelen

**⚠ GEVAAR**

Er bestaat levensgevaar door overreden te worden wanneer de machine wegroit.

- De machine mag niet op een helling worden geparkeerd.
- In een noodgeval op een helling moet de machine bergafwaarts met keggen onder de wielen worden vastgezet.
- Verlaat de machine niet tot de parkeerrem is ingeschakeld.

⚠ GEVAAR

Er bestaat levensgevaar door een vallende last of dalende componenten van de machine.

- Vóór het verlaten van de hefruck moet de last volledig gedaald zijn.

⚠ LET OP

Batterijen kunnen bevriezen!

Als de machine langere tijd wordt geparkeerd bij een omgevingstemperatuur onder $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, koelen de batterijen af. De elektrolyt kan bevriezen en de batterijen beschadigen. De machine is dan niet gereed voor gebruik.

- Parkeer de machine bij een omgevingstemperatuur onder $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ alleen kortstondig.
- Parkeerrem inschakelen.

- Laat het vorkenbord tot op de grond zakken. ▷
- Neig de hefmasht naar voren tot de vorkpunten op de grond rusten.
- Schuif bij voorzetapparaat (variant) de werkcilinders in; zie het hoofdstuk "Algemene instructies voor het bedienen van voorzetapparaat".
- Draai de contactsleutel naar links en verwijder hem.

**OPMERKING**

Contactsleutels, FleetManager-kaarten (variant), FleetManager-transponderchips (variant) en de pincode voor de toegangsautorisatie (variant) mogen zonder uitdrukkelijke instructie daartoe niet aan anderen worden gegeven.

**Wielkeg (variant)**

De wielkeg (variant) dient om te voorkomen dat de machine op een helling weggrolt.

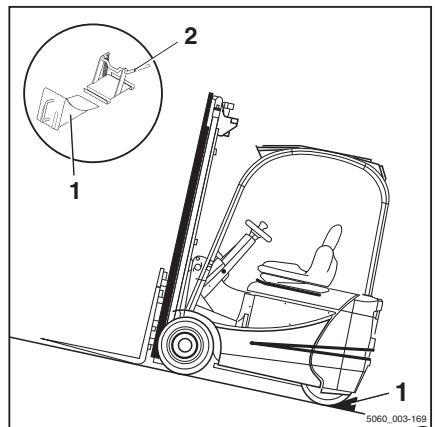
**OPMERKING**

Op grond van de constructie kan er alleen tegen het achterwiel van de veilig geparkeerde machine een wielkeg worden geplaatst. De machine moet op hellingen waar een wielkeg wordt gebruikt met de voorzijde bergopwaarts worden geparkeerd.

- Trek de hendel (2) van de bevestigingssteun omhoog.
- Verwijder de wielkeg (1) uit de bevestigingssteun.
- Schuif de wielkeg bergafwaarts onder het achterwiel.

**OPMERKING**

Plaats de wielkeg na gebruik terug in de bevestigingssteun en klap de hendel (2) weer omlaag.



Heffen

Heffen

Uitvoeringen van de hefinrichting

De beweging van het vorkenbord en van de hefmast wordt in hoge mate bepaald door de volgende uitrusting:

- De hefmast van de heftruck, zie
⇒ Deel "Hefmasttypes", blz. 4-146.
- De bedieningselementen voor aansturing van de hydraulische functies, zie
⇒ Deel "Bedieningselementen voor de hefinrichting", blz. 4-147

Onafhankelijk van de uitrustingsvarianten van uw heftruck moeten de basisspecificaties en -procedures worden aangehouden, zie
⇒ Deel "Veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van lasten", blz. 4-170.

Hefmasttypes

De heftruck kan met een van de volgende hefmasten uitgerust zijn:

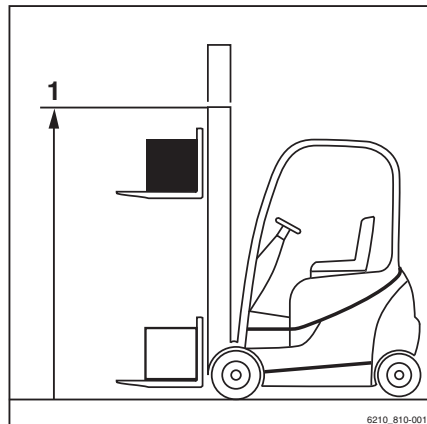
Telescopische mast

Tijdens het heffen wordt de hefmast via de twee buitenste hefcilinders uitgeschoven en wordt het vorkenbord via de kettingen meegenomen (het vorkenbord gaat tweemaal zo snel omhoog als de binnenmast). De bovenkant (1) van de binnenmast kan daarbij hoger zijn dan het vorkenbord.

GEVAAR

Ongevalrisico door botsing van de hefmast of last met lage plafonds of ingangen.

- Let erop dat de binnenmast of last hoger kan zijn dan het vorkenbord.
- Houd rekening met de hoogte van plafonds en ingangen.



Hi-Lo-hefmast (variant)

Tijdens het heffen schuift de binnenste hefcilinder tot de vrije heffing (3) uit en vervolgens heffen de buitenste cilinders de binnenmast direct naar de max. hoogte (2).



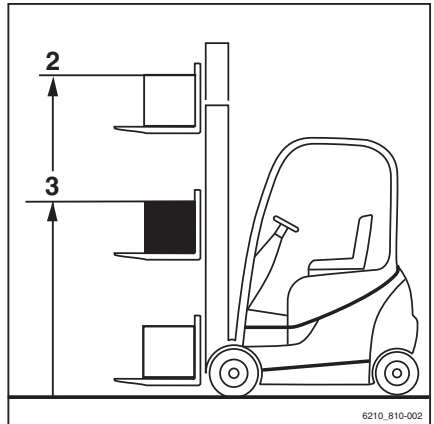
OPMERKING

Wanneer er voorbij de vrije heffing wordt geheven, bevindt het vorkenbord zich altijd aan de bovenzijde van de uitschuivende hefmast.

GEVAAR

Ongevalrisico door botsing van de hefmast of last met lage plafonds of ingangen.

- Let erop dat de binnenmast of last hoger kan zijn dan het vorkenbord.
- Houd rekening met de hoogte van plafonds en ingangen.



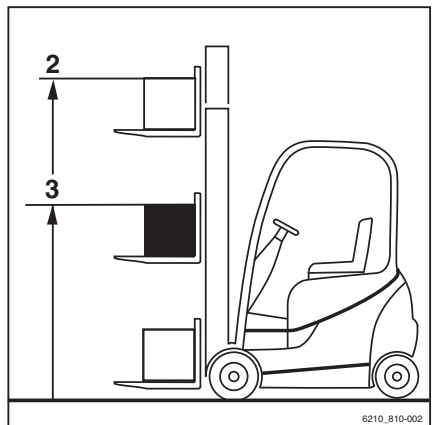
Triplex-hefmast (variant)

Tijdens het heffen schuift de binnenste hefcilinder tot de vrije heffing (3) uit en vervolgens heffen de buitenste cilinders de binnenmast direct naar de max. hoogte (2).

GEVAAR

Ongevalrisico door botsing van de hefmast of last met lage plafonds of ingangen.

- Let erop dat de binnenmast of last hoger kan zijn dan het vorkenbord.
- Houd rekening met de hoogte van plafonds en ingangen.



Bedieningselementen voor de hefinrichting

De bediening van de hefinrichting is afhankelijk van de bedieningselementen waarmee de machine is uitgerust.

Heffen

Mogelijke uitvoeringen zijn:

- **Meerdere hendels**
 - **Dubbele minihendel**
 - **Drievoudige minihendel**
 - **Viervoudige minihendel**
 - **Joystick 4Plus**
 - **Fingertip**
- De volgende instructies moeten onafhankelijk van de uitrustingsvariant altijd worden opgevolgd:

GEVAAR

Het grijpen tussen of beklimmen van bewegende delen van de machine (zoals hefmast, sidershift, werkuitrusting, lastdragers etc.) kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben en is daarom verboden.

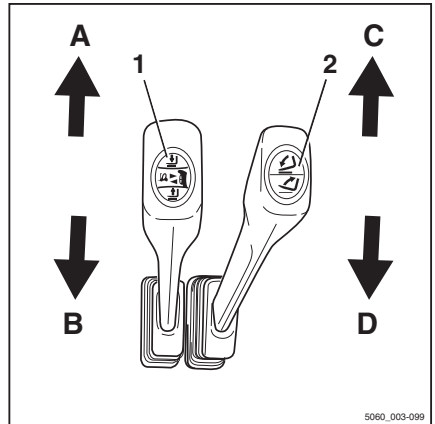
- Volg de veiligheidsvoorschriften voor het hantieren van lasten op.
 - Bedien de hefinrichting uitsluitend vanaf de bestuurdersstoel.
-

Meerdere bedieningshendels voor hefinrichting

⚠ GEVAAR

Het grijpen tussen of beklimmen van bewegende delen van de heftruck (zoals hefmast, sideshift, werkuitrusting, lastdraaginrichtingen etc.) kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben en is daarom verboden.

- Volg altijd de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met lasten op; zie ⇒ Deel "Veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van lasten", blz. 4-170.
- Bedien de hefinrichting uitsluitend vanaf de bestuurdersstoel.



Vorkenbord heffen en laten zakken

Vorkenbord heffen:

- Beweeg de "hef-/daal"hendel (1) in de richting van de pijl (B).

Vorkenbord laten zakken:

- Beweeg de "hef-/daal"hendel (1) in de richting van de pijl (A).

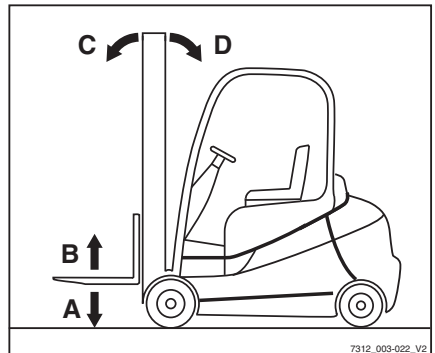
Hefmast neigen

Hefmast naar voren neigen:

- Beweeg de "neig"hendel (2) in de richting van de pijl (C).

Hefmast naar achteren neigen:

- Beweeg de "neig"hendel (2) in de richting van de pijl (D).



OPMERKING

De pictogrammen op de bedieningshendels tonen de bewegingsrichting van de hefmast of het vorkenbord wanneer de desbetreffende bedieningshendel wordt bewogen.

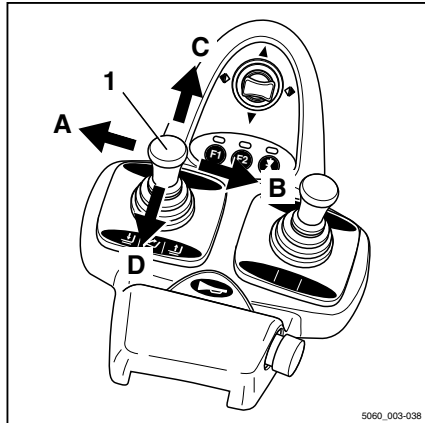
Heffen

Bediening van hefinrichting met dubbele minihendel

⚠ GEVAAR

Het grijpen tussen of beklimmen van bewegende delen van de heftruck (zoals hefmast, sideshift, werkuitrusting, lastdragers etc.) kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben en is daarom verboden.

- Volg de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met lasten op.
- Bedien de hefinrichting uitsluitend vanaf de bestuurdersstoel.



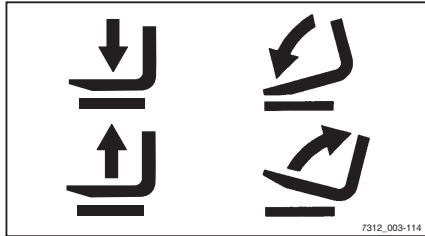
Vorkenbord heffen en laten zakken

Vorkenbord heffen:

- Beweeg de 360°-hendel voor de "hefmast" (1) in de richting van de pijl (B).

Vorkenbord laten zakken:

- Beweeg de 360°-hendel voor de "hefmast" (1) in de richting van de pijl (A).



Hefmast neigen

Hefmast naar voren neigen:

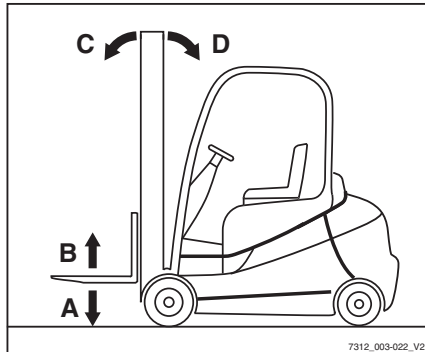
- Beweeg de 360°-hendel voor de "hefmast" (1) in de richting van de pijl (C).

Hefmast naar achteren neigen:

- Beweeg de 360°-hendel voor de "hefmast" (1) in de richting van de pijl (D).

OPMERKING

De pictogrammen op de 360°-hendel tonen de bewegingsrichting van de hefmast en het vorkenbord wanneer de 360°-hendel wordt bewogen.



Bediening van hefinrichting met driebuidige minihendel

⚠ GEVAAR

Het grijpen tussen of beklimmen van bewegende delen van de machine (zoals hefmast, sideshift, werkuitrusting, lastdragers etc.) kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben en is daarom verboden.

- Volg de veiligheidsvoorschriften voor het hanteleren van lasten op.
- Bedien de hefinrichting uitsluitend vanaf de bestuurdersstoel.

Vorkenbord heffen en laten zakken

Vorkenbord heffen:

- Beweeg de 360°-hendel voor de "hefmast" (1) in de richting van de pijl (B).

Vorkenbord laten zakken:

- Beweeg de 360°-hendel voor de "hefmast" (1) in de richting van de pijl (A).

Hefmast neigen

Hefmast naar voren neigen:

- Beweeg de 360°-hendel voor de "hefmast" (1) in de richting van de pijl (C).

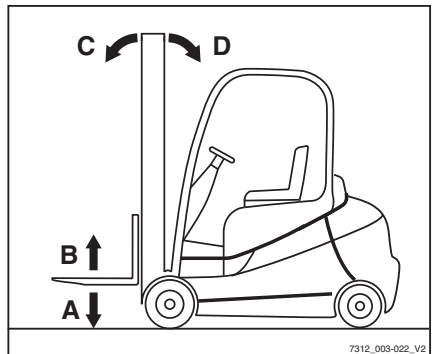
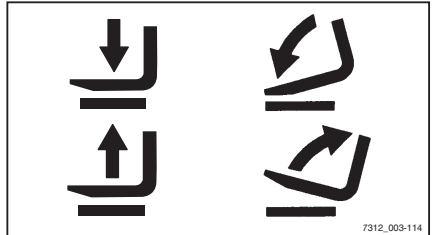
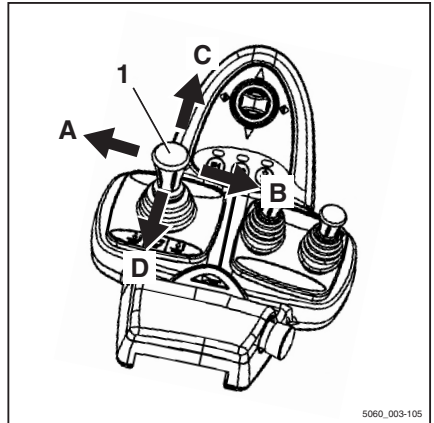
Hefmast naar achteren neigen:

- Beweeg de 360°-hendel voor de "hefmast" (1) in de richting van de pijl (D).



OPMERKING

De pictogrammen op de 360°-hendel tonen de bewegingsrichting van de hefmast en het vorkenbord wanneer de 360°-hendel wordt bewogen.



Heffen

Bediening van hefinrichting met viervoudige minihendel

⚠ GEVAAR

Het grijpen tussen of beklimmen van bewegende delen van de machine (zoals hefmast, sideshift, werkuitrusting, lastdragers etc.) kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben en is daarom verboden.

- Volg de veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van lasten op.
- Bedien de hefinrichting uitsluitend vanaf de bestuurdersstoel.

Hefmast neigen

Hefmast naar voren neigen:

- Beweeg de bedieningshendel voor de "hefmast" (1) in de richting van de pijl (A).

Hefmast naar achteren neigen:

- Beweeg de bedieningshendel voor de "hefmast" (1) in de richting van de pijl (B).

Vorkenbord heffen en laten zakken

Vorkenbord heffen:

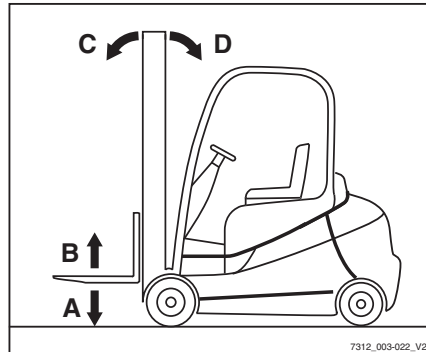
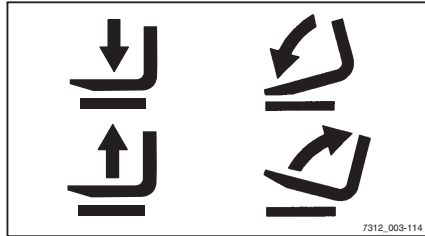
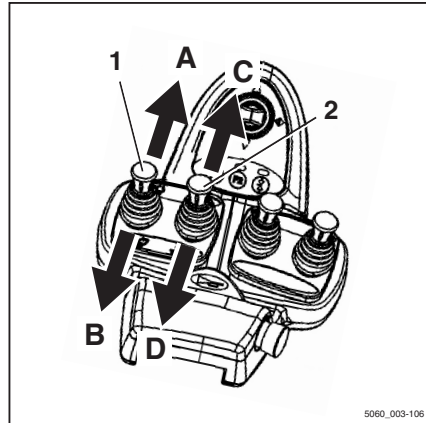
- Beweeg de "hef-/daalhendel" (2) in de richting van de pijl (D).

Vorkenbord laten zakken:

- Beweeg de "hef-/daalhendel" (2) in de richting van de pijl (C).

i OPMERKING

De pictogrammen op de bedieningshendels tonen de bewegingsrichting van de hefmast of het vorkenbord wanneer de desbetreffende bedieningshendel wordt bewogen.



Bediening van hefinrichting met joystick 4Plus

⚠ GEVAAR

Het grijpen tussen of beklimmen van bewegende delen van de machine (zoals hefnast, sideshift, werkuitrusting, lastdragers etc.) kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben en is daarom verboden.

- Volg de veiligheidsvoorschriften voor het hanteleren van lasten op.
- Bedien de hefinrichting uitsluitend vanaf de bestuurdersstoel.

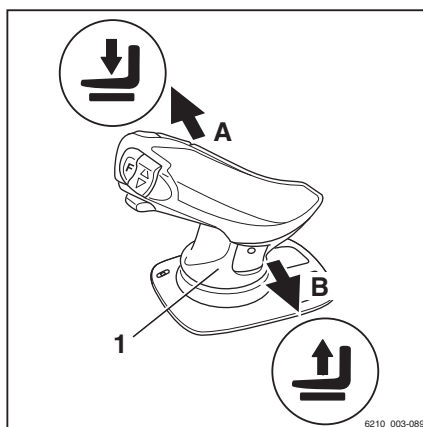
Vorkenbord heffen en laten zakken

Vorkenbord heffen:

- Trek de joystick 4Plus (1) naar achteren (B).

Vorkenbord laten zakken:

- Duw de joystick 4Plus (1) naar voren (A).



Heffen

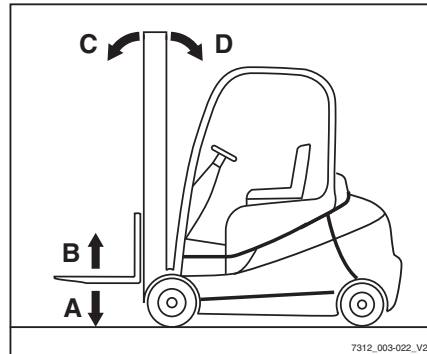
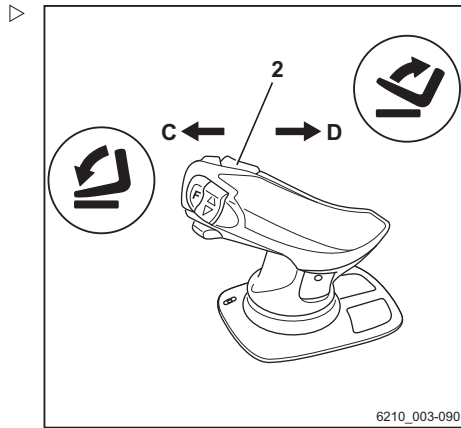
Hefmast neigen

Hefmast naar voren neigen:

- Druk de horizontale tuimelschakelaar (2) naar links (C).

Hefmast naar achteren neigen:

- Druk de horizontale tuimelschakelaar (2) naar rechts (D).

**Sideshift van het vorkenbord**

Vorkenbord naar links verschuiven:

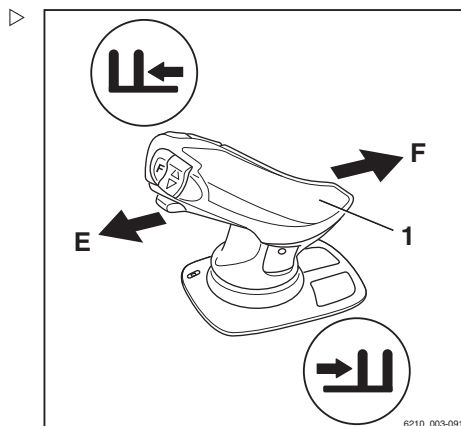
- Duw de joystick 4Plus (1) naar links (E).

Vorkenbord naar rechts verschuiven:

- Duw de joystick 4Plus (1) naar rechts (F).

 OPMERKING

De pictogrammen op de joystick 4Plus geven de bewegingsrichting van de hefmast of het vorkenbord weer.



Bediening van hefinrichting met fingertip-console

⚠ GEVAAR

Het grijpen tussen of beklimmen van bewegende delen van de machine (zoals hefmast, sideshift, werkuitrusting, lastdragers etc.) kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben en is daarom verboden.

- Volg de veiligheidsvoorschriften voor het hanteleren van lasten op.
- Bedien de hefinrichting uitsluitend vanaf de bestuurdersstoel.

Vorkenbord heffen en laten zakken

Vorkenbord heffen:

- Trek de "hef-/daal"-hendel (1) naar achteren.

Vorkenbord laten zakken:

- Duw de "hef-/daal"-hendel (1) naar voren.

Hefmast neigen

Hefmast naar voren neigen:

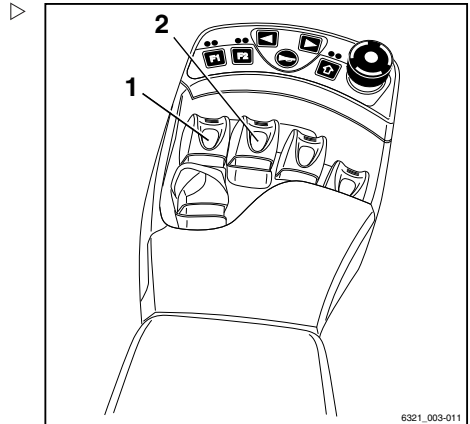
- Duw de "neig" - hendel (2) naar voren.

Hefmast naar achteren neigen:

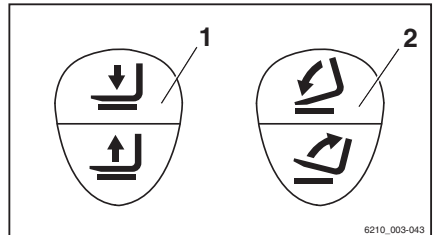
- Trek de "neig" - hendel (2) naar achteren.

i OPMERKING

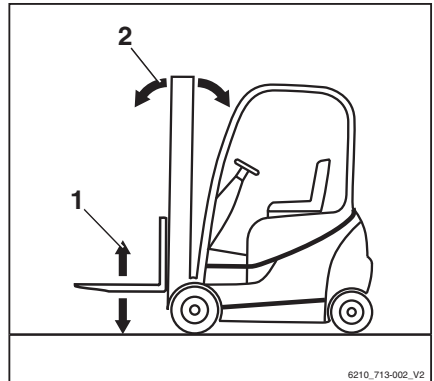
De pictogrammen op de bedieningshendels tonen de bewegingsrichting van de hefmast of het vorkenbord wanneer de desbetreffende bedieningshendel wordt bewogen.



6321_003-011



6210_003-043



6210_713-002_V2

Heffen

Vorken vervangen

⚠ GEVAAR**Levensgevaar door overreden te worden wanneer de heftruck wegrolt!**

- Parkeer de heftruck niet op een helling.
- Schakel de parkeerrem in.
- Vervang de vorken op een afgezonderde en veilige plaats en op een vlakke ondergrond.

⚠ WAARSCHUWING

Er bestaat verwondingsgevaar bij het vervangen van de vorken; door hun gewicht kunnen de vorken op uw benen, voeten of knieën vallen. De ruimte tussen de linker en rechter vork is een gevarenszone.

- Draag altijd veiligheidshandschoenen en veiligheidsschoenen wanneer u de vorken vervangt.
- Zorg ervoor dat zich niemand in de gevarenszone bevindt!
- Trek niet aan de vorken.
- De vorken moeten altijd door twee personen worden gedragen; gebruik indien nodig een takel.

**OPMERKING**

- *Voor het aanbrengen en verwijderen wordt het gebruik van een pallet geadviseerd om de vorken te ondersteunen. De palletmaat is afhankelijk van de maat van de gebruikte vorken en dient zodanig te zijn dat de vorken niet uitsteken nadat zij op de pallet zijn geplaatst. Op deze manier kunnen de vorken veilig worden neergezet en getransporteerd.*
- *Beide vorken kunnen naar dezelfde kant worden geschoven. U kunt de zijde kiezen waaraan de vorken worden verwijderd*

Verwijderen

- Kies een pallet die overeenkomt met de vorkmaat.
- Zet de pallet naast het vorkenbord, aan de kant die u hebt gekozen voor het verwijderen.
- Hef het vorkenbord tot de vorken zich ca. 3 cm boven de pallet bevinden.
- Schakel de parkeerrem in.
- Verwijder de contactsleutel.
- Schroef de borgbout (2) aan de voor het verwijderen gekozen zijde los.
- Trek de vergrendelingshendel (1) omhoog en schuif de vorken de een na de ander op de pallet.

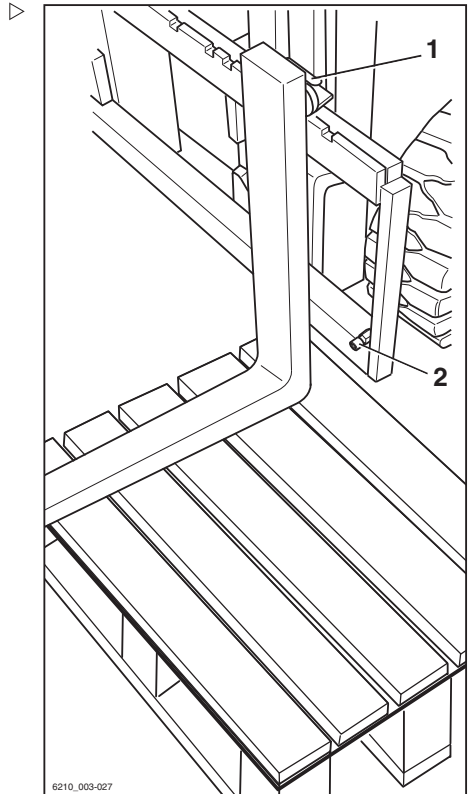
Aanbrengen

- Controleer of de borgbout aan de voor het aanbrengen gekozen zijde is losgedraaid.
- Plaats de vorken op een pallet naast het vorkenbord, aan de voor het aanbrengen gekozen zijde.
- Trek de vergrendelingshendel (1) omhoog en schuif de vorken de een na de ander op het vorkenbord.
- Breng de vorken in de juiste positie en duw de vergrendelingshendel omlaag. Zorg dat de vergrendelingshendel goed op zijn plaats vergrendeld is.
- Breng de borgbout (2) aan en schroef hem vast.

⚠ GEVAAR

Er bestaat levensgevaar door een vallende last of vork!

- Haal de borgbout aan telkens wanneer een vork wordt vervangen.
- Rijden en transporteren van lasten zonder de borgbout is verboden.



Heffen

OPMERKING

Als de heftruck is uitgerust met de comfort-functie "Lastmeting", moet er nadat de vorken zijn vervangen altijd een "nulstelling van de lastmeting" worden uitgevoerd. Anders kan een correcte lastmeting niet worden gegarandeerd.

Vorkverlenging (variant)

GEVAAR

Er bestaat een levensgevaarlijk risico om overreden te worden wanneer de heftruck weggrolt.

- Parkeer de machine niet op een helling.
- Schakel de parkeerrem in.
- Vervang de vorkverlenging op een afgezonderde en veilige plaats en op een vlakke ondergrond.

WAARSCHUWING

Er bestaat beknellingsgevaar!

Vanwege het gewicht van de vorkverlenging kan men bekneld raken of zich aan scherpe randen of bramen snijden.

- Draag altijd veiligheidshandschoenen en veiligheidsschoenen.

WAARSCHUWING

Er bestaat kantelgevaar!

Het gewicht en de afmetingen van de vorkverlenging beïnvloeden de stabiliteit van de heftruck. De volgens het lastindicatieplaatje toegestane gewichten moeten afhankelijk van de werkelijke lastafstand worden gereduceerd.

De heftruck is af fabriek uitgerust met een vorkverlenging; het lastindicatieplaatje is al dienovereenkomstig aangepast.

- Let op het hefvermogen, zie het hoofdstuk "Vóór het oppakken van een last".

OPMERKING

Als de heftruck is uitgerust met de comfort-functie "Lastmeting", moet er nadat de vorkverlengingen zijn vervangen altijd een "nulstelling van de lastmeting" worden uitgevoerd.

Anders kan een correcte lastmeting niet worden gegarandeerd.

Voorzetapparaat

⚠ GEVAAR

Levensgevaar door vallende last!

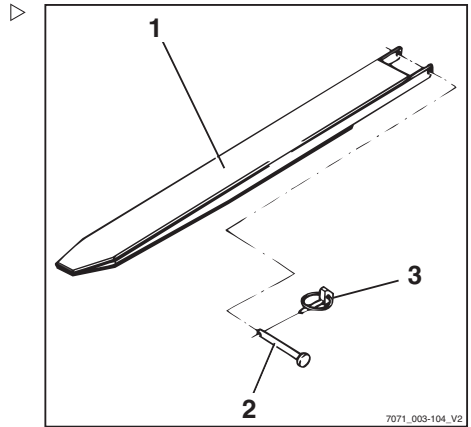
De vorkverlenging moet met ten minste 60% van de lengte ervan op de vork rusten. Er is een overhang van maximaal 40% over het eind van de vork toegestaan. Bovendien moet de vorkverlenging zodanig worden vastgezet dat de vorkverlenging niet van de vork kan afglijden.

Als de vorkverlenging (1) niet met een borgpen (2) en een borgpen met ring (3) is vastgezet, kan de last met de vorkverlenging naar beneden vallen.

- Schuif de vorkverlenging helemaal tegen de vorkrug.
 - Controleer of de vorkverlenging met ten minste 60% van de lengte ervan op de vork rust.
 - Zet de vorkverlenging altijd vast met een borgpen.
 - Zet de borgpen altijd vast met een borgpen met ring.
-
- Trek de borgpen met ring (3) uit de borgpen (2).
 - Trek de borgpen uit de vorkverlenging (1).
 - Schuif de vorkverlenging op de vorken tot de vorkverlenging tegen de vorkrug ligt.
 - Steek de borgpen achter de vorkrug helemaal in de vorkverlenging.
 - Steek de borgpen met ring in de borgpen.

Verwijderen

- Trek de borgpen met ring (3) uit de borgpen (2).
- Trek de borgpen uit de vorkverlenging (1).
- Schuif de vorkverlenging van de vorken af.
- Steek de borgpen helemaal in de vorkverlenging.
- Steek de borgpen met ring in de borgpen.



Heffen

Werken met omkeerbare vorken (variant)

⚠ GEVAAR

Levensgevaar door vallende last!

Standaardvorken zijn op grond van hun constructie niet geschikt voor omgekeerd gebruik en mogen dus ook niet als zodanig worden gebruikt. Bij het niet opvolgen van deze instructie kan het materiaal breken en kan de last naar beneden vallen.

- Alleen in omgekeerde volgorde gebruiken met omkeerbare vorken (1)

⚠ WAARSCHUWING

Ongevalrisico door een wegglijdende last!

Lasten kunnen van de omkeerbare vorken vallen als er geen lastdrager aanwezig is. Een vorkverlenging (variant) kan niet tegen wegglijden worden beveiligd.

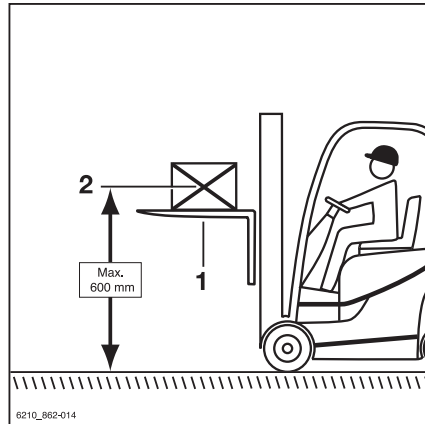
- Gebruik geen vorkverlenging (variant)

⚠ WAARSCHUWING

Ongevalrisico door kantelen van de heftruck!

Tijdens het rijden mag het lastzwaartepunt (2) zich niet hoger dan 600 mm boven de grond bevinden. De heftruck kan tijdens het rijden of remmen naar voren kantelen.

- Rijd alleen met de heftruck wanneer het lastzwaartepunt zich maximaal 600 mm boven de grond bevindt

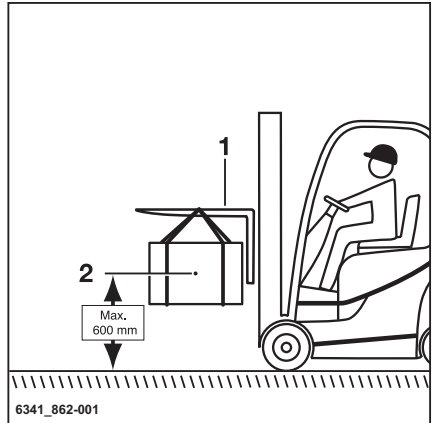


OPMERKING

Als de heftruck is uitgerust met de comfort-functie "Lastmeting", moet er nadat de omkeerbare vorken zijn vervangen altijd een "nulstelling van de lastmeting" worden uitgevoerd. Anders kan een correcte lastmeting niet worden gegarandeerd.

Omkeerbare vorken (1) kunnen worden gebruikt om een extra hefhoogte te bereiken. De omkeerbare vorken worden op het vorkenbord gemonteerd, op dezelfde manier als standaardvorken. Lasten mogen worden geheven op en onder de omkeerbare vorken. De mast wordt op dezelfde manier uitgeschoven en gekanteld.

- Alleen omgekeerd werken met omkeerbare vorken
- Gebruik geen vorkverlenging (variant)
- Als de comfortfunctie "Lastmeting" beschikbaar is, voer dan een "nulstelling van de lastmeting" uit
- Rijd alleen met de heftruck wanneer het lastzwaartepunt (2) zich maximaal 600 mm boven de grond bevindt
- Volg de informatie in de paragraaf "Transporteren van hangende lasten"



Storingen tijdens het heffen

Verkeerde uitschuifvolgorde

⚠ GEVAAR

Ongevallenrisico!

Bij Hi-Lo- (variant) en triplexmasten (variant) kan de uitschuifvolgorde verkeerd zijn, d.w.z. dat de binnenmast uitschuift voordat de vrije heffing is geëindigd. Hierdoor wordt de totale hoogte van de mast overschreden en kunnen er bij doorgangen en lage plafonds beschadigingen het gevolg zijn.

Een verkeerde uitschuifvolgorde kan bijvoorbeeld de volgende oorzaken hebben:

- Hydrauliekolietemperatuur te laag.
- Blokkeren van het vorkenbord in de binnenmast.
- Blokkeren van de cilinder voor de vrije heffing.
- Blokkeren van de kettingrol bij de cilinder voor vrije heffing.
- Indien de hydrauliekolietemperatuur te laag is, kan de olietemperatuur worden verhoogd door meerdere malen langzaam de hefmastfuncties te bedienen.

Heffen

Indien het vorkenbord in de binnenmast geblokkeerd is, of indien de cilinder voor de vrije heffing of de kettingrol geblokkeerd is, moet de oorzaak van het blokkeren worden weggenomen voordat u verder kunt werken.

- Waarschuw uw servicecentrum.

Lastkettingen niet gespannen

GEVAAR

Gevaar van een vallende last!

- Let er tijdens het laten zakken van de last op dat de ketting(en) niet slap wordt/worden.

Slappe kettingen kunnen bijvoorbeeld de volgende oorzaken hebben:

- Het vorkenbord of de last rust op de stelling.
- Blokkeren van de rollen van het vorkenbord in de hefmast door vuil.
- Mocht het vorkenbord of de last onverwacht tot stilstand komen, moet het vorkenbord worden geheven tot de kettingen weer strak zijn en moet de last op een andere, geschikte plek worden neergelaten.
- Indien de rollen van het vorkenbord in de hefmast door vuil blokkeren, moet het vorkenbord worden geheven tot de kettingen weer strak zijn. Verwijder het vuil voordat u verder werkt.

WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar!

- Volg de veiligheidsvoorschriften voor het werken aan de hefmast op, zie het hoofdstuk "Werkzaamheden aan de voorzijde van de machine".

Blokkeerfunctie van hydraulisch systeem

De blokkeerfunctie van het hydraulisch systeem zorgt ervoor dat alle functies van de werkhydrauliek worden geblokkeerd zodra de stoelschakelaar in de bestuurdersstoel onbelast is.

Als de bestuurder uit de bestuurdersstoel opstaat, blokkeert de blokkeerfunctie de volgende hydraulische functies:

- Last heffen
- Last laten zakken
- Hefmast neigen
- Extra functies

Blokkering van het hydraulisch systeem opheffen

Ga als volgt te werk om de blokkering van het hydraulisch systeem op te heffen:

- Neem op de bestuurdersstoel plaats.

Alle relevante functies van de werkhydrauliek zijn weer beschikbaar.



OPMERKING

Als de blokkering van het hydraulisch systeem vanwege een technische storing niet kan worden opgeheven terwijl de last geheven is, moet de last door middel van het "hoodd-aal"mechanisme worden neergelaten voordat er verdere actie wordt ondernomen. Gebruik de machine niet meer tot de storing is verholpen door het geautoriseerde servicecentrum.

Automatische hefonderbreking (variant)

Beschrijving:

De automatische hefonderbreking (variant) betekent dat de last niet boven een vooraf ingestelde hoogte kan worden geheven. Deze functie maakt gebruik van een sensor die in de fabriek op de vereiste hoogte voor de begrenzing aan de hefmast wordt vastgelast. Eenmaal vastgelast, kan de hoogte niet eenvoudig worden gewijzigd.

Toepassing:

- Als het plafond van het gebouw lager is dan de maximale hefhoogte van de machine kan deze variant voorkomen dat

Heffen

de hefmast per ongeluk het plafond raakt en beschadigt.

- Als de heftruck vaak voor dezelfde hoogte wordt gebruikt, wordt dit werk door de automatische hefonderbreking op die hoogte vergemakkelijkt.

OPMERKING


Als een last zeer snel wordt geheven, worden het vorkenbord en de last op grond van het traagheidsmoment ca. 15 cm voorbij de positie van de sensor geheven. Met deze afwijking wordt tijdens het bepalen van de positie van de sensor in de fabriek reeds rekening gehouden.

De automatische hefonderbreking kan worden overbrugd en opnieuw worden geactiveerd

Wanneer een last naar de maximale hefhoogte van de heftruck moet worden geheven en dus de automatische hefonderbreking niet nodig is, kan de hefonderbreking worden overbrugd. Hij wordt automatisch opnieuw geactiveerd als de heftruck uit- en weer ingeschakeld wordt.


Automatische hefonderbreking overbruggen:

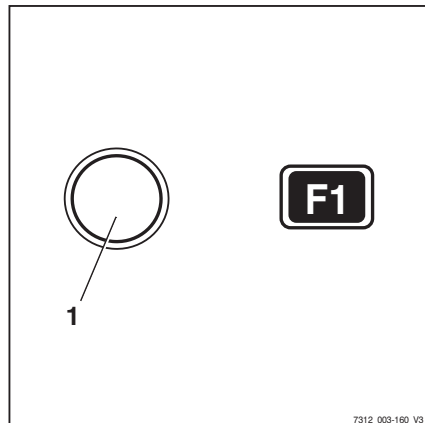
- Druk op Softkey  (1).

De automatische hefonderbreking is uitgeschakeld. Het symbool  wordt permanent weergegeven. Lasten kunnen worden geheven naar de maximale hefhoogte van de heftruck.

Automatische hefonderbreking opnieuw inschakelen:

- Druk op Softkey  (1).

De automatische hefonderbreking is ingeschakeld. Het symbool  wordt permanent weergegeven. Lasten kunnen alleen worden geheven tot de ingestelde hefhoogte voor de heftruck.



7312_003-160_V3

Verticale maststand (variant)

Beschrijving

Als de heftruck uitgerust is met de comfortfunctie "Verticale maststand" (variant), kan de bestuurder goederen zoals rollen papier precies verticaal neerzetten en daardoor schade tijdens het lossen voorkomen. De neigcilinders raken de eindaanslagen zacht, om harde schokken en stoten te voorkomen. Oscillerende bewegingen van de heftruck worden beperkt, waardoor de veiligheid tijdens het werk wordt vergroot. De verticale maststand vermindert de slijtage van diverse componenten en reduceert daardoor de onderhoudskosten.

LET OP

Risico van materiële schade als de hefmast tegen stellingen of andere objecten botst!

- Zorg dat de heftruck voldoende afstand tot stellingen en andere objecten heeft voordat u de comfortfunctie "Verticale maststand" gebruikt.

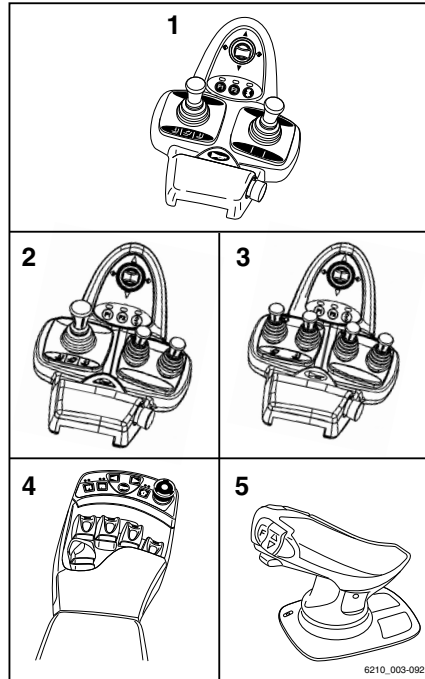
De comfortfunctie "Verticale maststand" omvat de volgende afzonderlijke functies:

- Weergave van de "verticale maststand"
- Automatische benadering van de "verticale maststand"
- Zacht raken van de eindaanslagen

Heffen

De comfortfunctie "Verticale maststand" is alleen als variant beschikbaar indien de machine is uitgerust met een van de volgende bedieningselementen:

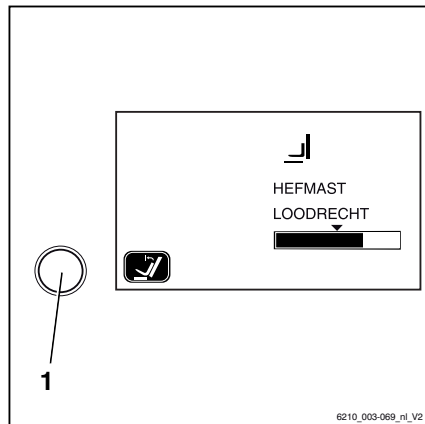
- Dubbele minihendel (1)
- Drievoudige minihendel (2)
- Viervoudige minihendel (3)
- Fingertip (4)
- Joystick 4Plus (5)



Weergave van de "verticale maststand"



De bestuurder kan de neiging van de mast op het scherm van het display- en bedieningspaneel zien. De balk op het display toont de actuele mastneiging ten opzichte van de "verticale maststand". De pijl boven de balk geeft de verticale maststand aan.

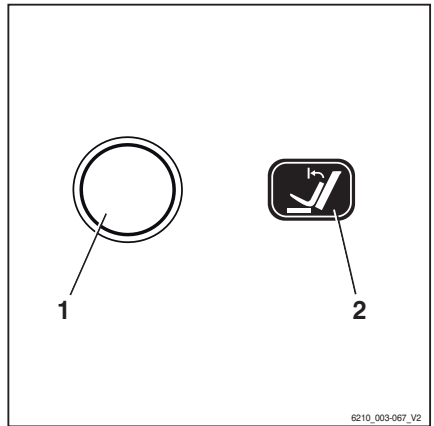


Automatische benadering van de "verticale maststand"

- Schakel de comfortfunctie "Verticale maststand" in met de toets (1) op het display- en bedieningspaneel.
- Neig de hefmast naar voren met het betreffende bedieningselement. De hefmast stopt automatisch zodra de vooraf gekozen instelling van de "verticale maststand" is bereikt.

Als de comfortfunctie is uitgeschakeld, beweegt de hefmast zonder te stoppen voorbij de "verticale maststand".

Als de hefmast naar achteren neigt, beweegt deze zonder te stoppen voorbij de "verticale maststand", ongeacht of de comfortfunctie is ingeschakeld of niet.



Zacht raken van de eindaanslagen

De hefmast wordt aan het einde van het neigebereik zachtjes afgeremd. Hierdoor wordt voorkomen dat de hefmast hard in de eindpositie stopt en worden ernstige oscillerende bewegingen van de heftruck gereduceerd.

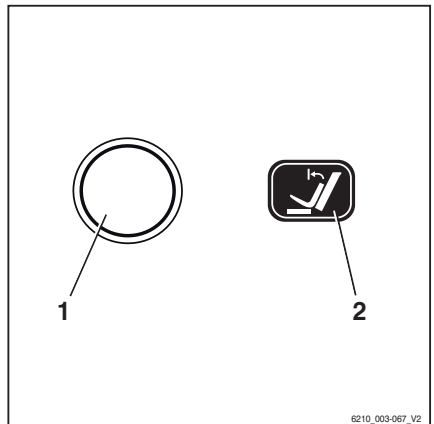
Hefmast naar voren neigen met de functie voor de "verticale maststand"

- Bedien de toets (1) voor inschakeling van de comfortfunctie "Verticale maststand"; de functieweergave (2) op het display toont de geactiveerde status.
- Neig de hefmast naar voren.



OPMERKING

De bediening van de hefinrichting is afhankelijk van de bedieningselementen waarmee de heftruck is uitgerust; zie het hoofdstuk "Bedieningselementen voor de hefinrichting".



Heffen

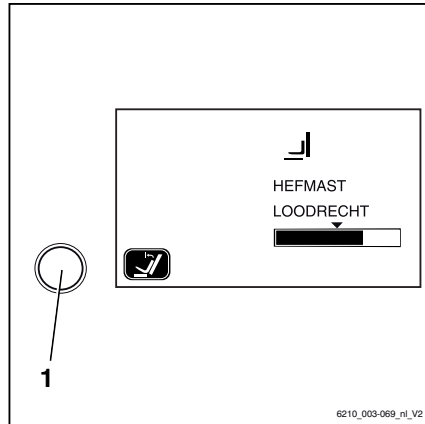
De hefmast neigt naar voren en stopt automatisch zodra de verticale maststand is bereikt. De pijl boven de balk die op het scherm van het display- en bedieningspaneel wordt weergegeven, geeft de "verticale maststand" aan.

De hefmast kan als volgt voorbij de verticale stand naar voren worden geneigd:

- Laat het bedieningselement voor neigen los en bedien het opnieuw.

De hefmast wordt voorbij de verticale stand naar voren tegen de eindaanslag gekanteld. De actuele mastneiging wordt op het display- en bedieningspaneel weergegeven.

- Om de functie voor de "verticale maststand" te deactiveren, drukt u opnieuw op de toets (1).



Hefmast naar achteren neigen met de functie voor de "verticale maststand"

- Neig de hefmast naar achteren.

De hefmast neigt naar achteren zonder in de verticale stand te stoppen.

Mogelijke beperkingen voor de "verticale maststand"

Onder bepaalde omstandigheden kan de hefmast de vooraf ingestelde verticale stand niet exact bereiken. Mogelijke oorzaken zijn onder andere:

- Oneffen ondergrond
- Verbogen vork
- Verbogen voorzetapparaat
- Versleten banden
- Sterk verbogen hefmast

De verticale stand kan worden gecorrigeerd door de hefmast met het desbetreffende bedieningselement te neigen. Als de verticale stand dikwijls moet worden gecorrigeerd, verdient het aanbeveling om de "verticale maststand" te kalibreren.

"Verticale maststand" kalibreren

- Zet de hefmast in de gewenste stand.
- Houd de toets (1) voor de "verticale maststand" ten minste vijf seconden ingedrukt.

De melding "? POSITIE LOODRECHT" verschijnt op het display.

Maststand opslaan:

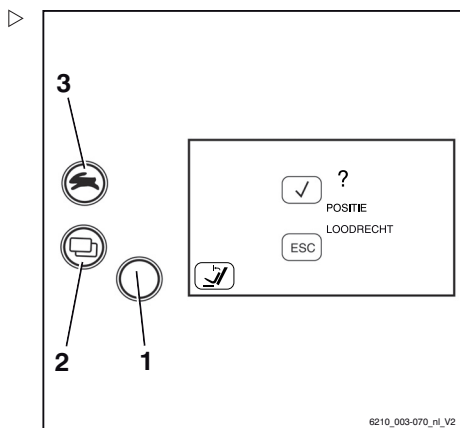
- Druk op de keuzetoets voor het rijprogramma (3).

De huidige maststand wordt opgeslagen.

Kalibratie annuleren:

- Druk op de menuselectietoets (2).

De kalibratie wordt geannuleerd.



Met lasten werken

Met lasten werken

Veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van lasten

In de volgende paragrafen zijn de veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van lasten opgenomen.

⚠ GEVAAR

Er bestaat levensgevaar door vallende lasten of als delen van de heftruck dalen.

- Loop of sta nooit onder opgeheven lasten of vorken.
- Overschrijd nooit het op het lastindicatieplaatje aangegeven maximale lastgewicht. Anders kan de stabiliteit niet worden gegarandeerd!

⚠ GEVAAR

Ongevalrisico door val- of beknellingsgevaar!

- Ga niet op de vorken staan.
- Hef geen personen.
- Grijp of beklim nooit bewegende delen van de machine.

⚠ GEVAAR

Ongevalrisico door een vallende last!

- Monteer bij het transporteren van kleine voorwerpen een veiligheidsscherm (variant), zodat de last niet op de bestuurder kan vallen.
- Gebruik bovendien een gesloten dakbedekking (variant).



Vóór het oppakken van een last

Hefvermogen

Het voor de heftruck vermelde hefvermogen op het lastindicatieplaatje mag niet worden overschreden. Het hefvermogen wordt beïnvloed door het lastzwaartepunt en de hefhoogte en eventueel de banden.

De positie van het lastindicatieplaatje is aangegeven in het hoofdstuk "Posities van labels".

⚠ WAARSCHUWING

De afbeeldingen tonen voorbeelden.

Alleen de lastindicatieplaatjes op de heftruck zijn geldig!

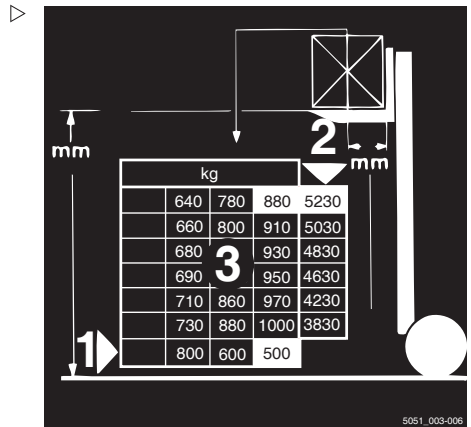
Het aanbrengen van extra gewichten ter vergroting van het hefvermogen is verboden.

⚠ GEVAAR

Levensgevaar door verlies van de stabiliteit van de heftruck!

Overschrijd nooit de aangegeven maximale lastgewichten! Deze gelden voor compacte en gelijkmatige lasten. Anders kunnen de stabiliteit en de stijfheid van de vorken en hefmast niet worden gegarandeerd.

Ondeskundig of onjuist gebruik, of het op de machine klimmen van personen ter vergroting van het hefvermogen, is verboden.



5051_003-008

Met lasten werken

Voorbeeld

Gewicht van de te heffen last: 880 kg (3)

Lastafstand tot de vorkrug: 500 mm (1)

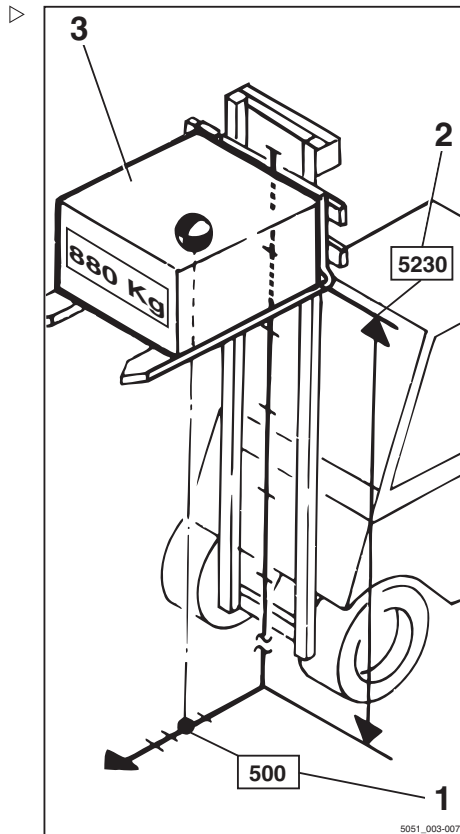
Toegestane hefhoogte: 5230 mm (2)

⚠ WAARSCHUWING

Ongevalrisico door verlies van de stabiliteit van de heftruck!

Het toegestane hefvermogen van voorzetapparaat (variant) en het gereduceerde hefvermogen van de combinatie van heftruck en voorzetapparaat mogen niet worden overschreden.

– Zie de speciale informatie op de lastindicatieplaatjes van de heftruck en het voorzetapparaat.



Lastmeting (variant)

Beschrijving

Als de bestuurder het gewicht van de te transporteren last kent, geeft hem dat meer zekerheid. Als de machine is uitgerust met de comfortfunctie "Lastmeting" (variant), kan het gewicht van de geheven last worden gemeten en op het display- en bedieningspaneel worden weergegeven.

Een lastmeting kan alleen worden uitgevoerd wanneer de machine stilstaat. Voordat de lastmeting wordt uitgevoerd, dient de last 300-800 mm boven de grond te worden geheven.

De lastmeting heeft een nauwkeurigheid van $\pm 3\%$ van het nominale hefvermogen van de machine.

**OPMERKING**

Om altijd een nauwkeurige meting te kunnen garanderen, moet een nulstelling van de lastmeting worden uitgevoerd. Nulstellen dient te worden uitgevoerd.

- als onderdeel van de dagelijkse ingebruikname
- na vervanging van de vorken
- na montage of vervanging van voorzetapparaten.

Lastmeting uitvoeren**⚠ GEVAAR****Ongevalrisico door een vallende last!**

De last kan vallen als er geen rekening is gehouden met het lastzwaartepunt of als de last niet veilig is opgepakt.

- Pak de last veilig op; zie het hoofdstuk "Lasten oppakken".

⚠ LET OP

Wanneer het bij de lastmeting bepaalde gewicht het toegestane resthefvermogen van de heftruck overschrijdt, kan de heftruck niet veilig worden bediend.

- Zet de last onmiddellijk neer en verlaag het gewicht ervan.
- Gebruik indien nodig een andere heftruck met voldoende hefvermogen.

**OPMERKING**

Een nauwkeurige lastmeting is alleen mogelijk onder de volgende omstandigheden:


- De hydrauliekolie is op normale bedrijfstemperatuur
- De last is aan het begin van de lastmeting in rust
- De last komt overeen met ten minste 10% van het nominale hefvermogen bij machines met een hefvermogen tot 2,5 t


Met lasten werken

- *De last komt overeen met ten minste 5% van het nominale hefvermogen bij machines met een hefvermogen vanaf 3 t*
- *De hefmast is verticaal*
- *De vork is niet hoger dan 800 mm boven de grond geheven*


OPMERKING

De bediening van de hefinrichting is afhankelijk van de bedieningselementen waarmee de machine is uitgerust.

- Zorg ervoor dat de hefruck al een tijdje in bedrijf is, voordat u een lastmeting uitvoert.
- Zet de hefmast verticaal.
- Hef de vork naar een hoogte van 300–800 mm.
- Controleer of de last in rust is.
- Druk op Softkey  (1).

De lastmeting is ingeschakeld. Het symbool  (2) wordt weergegeven.

OPMERKING

Als de machine is uitgerust met minihendels of fingertip-bediening, kan er als alternatief ook op de toets  worden gedrukt.

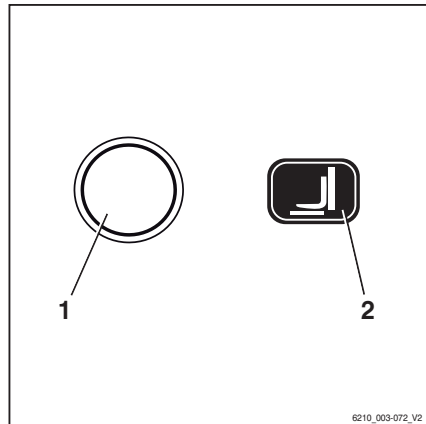
OPMERKING

Tijdens de volgende procedure dient u het vorkenbord kort te laten dalen en vervolgens abrupt te stoppen. Hierbij mag de vork niet de grond raken, anders is de lastmeting niet nauwkeurig. Om het dalen snel te stoppen, laat u het bedieningselement voor de daal-functie los zodat dit weer naar de nulstand springt.

- Laat het vorkenbord iets zakken en laat het bedieningselement los.

OPMERKING

Als het dalen wordt gestopt, moet de last veren om een meetbare impuls te genereren.

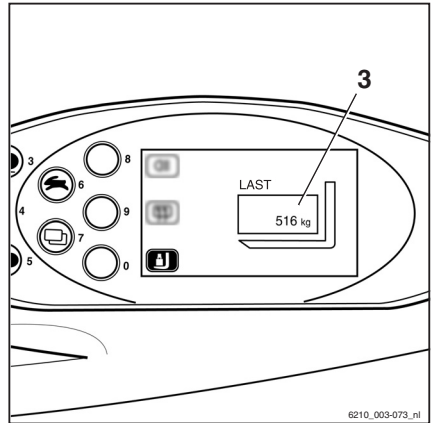


Wanneer de lastmeting correct is uitgevoerd, wordt het bepaalde lastgewicht (3) op het display weergegeven.



OPMERKING

Bij een ongeldige lastmeting wordt de waarde "9999 kg" op het display van de bedienings-eenheid weergegeven.



Lasten oppakken

Om een goede ondersteuning van de last te garanderen, moeten de vorken ver genoeg uit elkaar en zo ver mogelijk onder de last worden geschoven.

Indien mogelijk moet de last tegen de vorkrug rusten.

De last mag niet te ver over de vorkpunten uitsteken, en de vorkpunten mogen niet te ver onder de last uitsteken.

Lasten moeten zo ver mogelijk in het midden worden opgepakt.

⚠ GEVAAR

Ongevalrisico door een vallende last!

Monteer bij het transporteren van kleine voorwerpen een veiligheidsscherm (variant), zodat de last niet op de bestuurder kan vallen.

Bovendien moet er een gesloten dakbedekking (variant) worden gebruikt.

Verwijderbare dakpanelen mogen niet worden verwijderd.

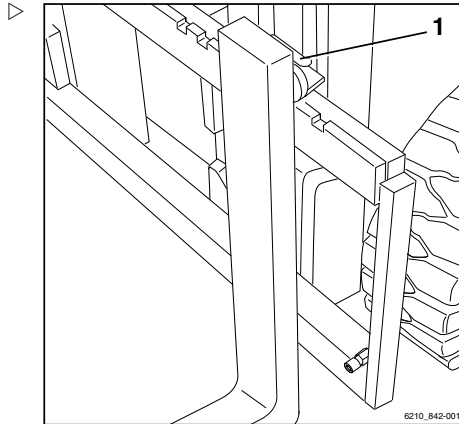
Met lasten werken

Vork verstellen

- Licht de vergrendelingshendel (1) omhoog en beweeg de vorken naar de gewenste positie.
- Laat de vergrendelingshendel weer op zijn plaats vastklikken.

Het lastzwaartepunt moet zich midden tussen de vorken bevinden.

- Bedien de vorkverstelling (variant) alleen wanneer de vork geen last draagt.



Gevarenzone

De gevarenzone is het gebied waar personen gevaar lopen door de bewegingen van de heftruck, de werkuitrusting, de lastdrager (bijv. voorzetapparatuur) of de last. Hiertoe behoren ook de gebieden waarin lasten kunnen vallen of werkuitrusting kan vallen of worden neergelaten.



GEVAAR

Verwondingsgevaar!

- Ga niet op de vork staan.



GEVAAR

Verwondingsgevaar!

- Ga niet onder de geheven vorken staan.

⚠ GEVAAR**Binnen de gevarenzone van de heftruck bestaat er verwondingsgevaar!**

Niemand behalve de bestuurder in zijn normale bedieningspositie mag zich binnen de gevarenzone van de heftruck bevinden. Indien personen ondanks waarschuwingen de gevarenzone niet verlaten:

- Staak onmiddellijk het werk met de machine.
- Beveilig de machine tegen gebruik door onbevoegden.

**⚠ GEVAAR****Levensgevaar door vallende lasten!**

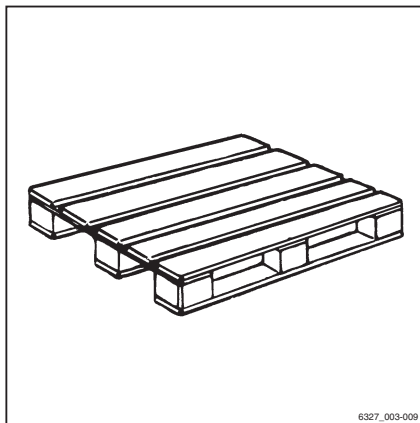
- Loop of sta nooit onder hangende lasten.

Pallets transporteren

In principe moeten lasten (bijv. pallets) afzonderlijk worden getransporteerd. Het tegelijkertijd transporteren van meerdere lasten is alleen toegestaan als:

- op instructie van de leidinggevende persoon en
- wanneer is voldaan aan de technische vereisten.

De bestuurder de goede toestand van de last heeft gecontroleerd. De lasten veilig en zorgvuldig zijn geplaatst.



6327_003-009

Met lasten werken

Transporteren van hangende lasten ▷

Vóór het transporteren van hangende lasten moet er advies worden ingewonnen bij de nationale wettelijke instanties (in Duitsland de werkgeversverzekeringen).

Op grond van nationale voorschriften kunnen hiervoor beperkingen gelden. Neem contact op met de verantwoordelijke instanties.

⚠ GEVAAR

Hangende lasten die beginnen te slingeren, kunnen de volgende risico's opleveren:

- Slechtere remwerking en bestuurbaarheid
- Kantelen over de lastwielen of aangedreven wielen
- Kantelen van de heftruck dwars op de rijrichting
- Beknellingsgevaar voor personen in de buurt
- Slecht zicht.

⚠ GEVAAR

Stabiliteitsverlies.

Verschuivende of slingerende hangende lasten kunnen leiden tot verlies van stabiliteit waardoor de heftruck kan kantelen.

- Volg bij het transporteren van hangende lasten de onderstaande instructies op

Instructies voor het transporteren van hangende lasten:

- Door de juiste rijsnelheid en rijstijl (voorzichtig sturen en remmen) moet worden voorkomen dat lasten gaan slingeren
- Hangende lasten mogen alleen zodanig aan de machine worden bevestigd dat het aanslagmiddel niet onbedoeld kan verschuiven of losraken en niet beschadigd raakt
- Bij het transporteren van hangende lasten moeten geschikte hulpmiddelen (bijv. bevestigingsstouwen of bevestigingsstangen) aanwezig zijn, zodat personen in de buurt hangende lasten kunnen geleiden en kunnen voorkomen dat de lasten gaan slingeren



- Let er met name op dat zich niemand in de rijrichting op het af te leggen traject bevindt
- Als de last desondanks begint te slingeren, zorg er dan voor dat niemand gevaar loopt

⚠ GEVAAR**Ongevallenrisico!**

Tijdens het transporteren van hangende lasten mogen rij- en lastbewegingen nooit abrupt worden uitgevoerd of beëindigd.

Rij met hangende lasten nooit op hellingen.

Containers met vloeistof mogen nooit hangend worden getransporteerd.

Een last oppakken

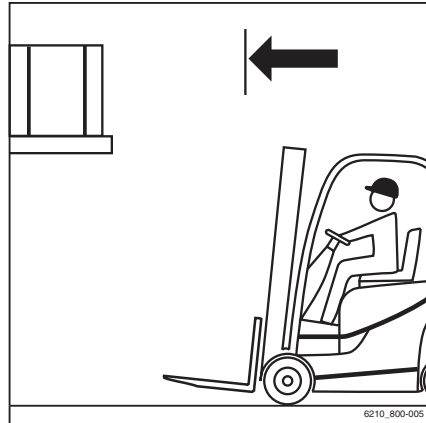
⚠ GEVAAR

Er bestaat levensgevaar door een vallende last of dalende delen van de heftruck.

- Loop of sta nooit onder geheven lasten of vorken.
 - Overschrijd nooit het op het lastindicatieplaatje aangegeven maximale lastgewicht. Anders kan de stabiliteit niet worden gegarandeerd.
-
- Er mogen alleen pallets worden opgeslagen die de voorgeschreven maximumafmetingen niet overschrijden. Beschadigde laaduitrustingen en slecht gevormde laadeenheden mogen niet worden gebruikt of opgeslagen.
 - De last moet zodanig op het hefmiddel worden geplaatst of bevestigd dat de last niet kan schuiven of vallen.
 - De last moet zodanig worden opgeslagen dat de voorgeschreven gangpadbreedte niet door uitstekende delen wordt gereduceerd.

Met lasten werken

- Nader de stelling voorzichtig, rem zachtjes en stop vlak voor de stelling. ▷

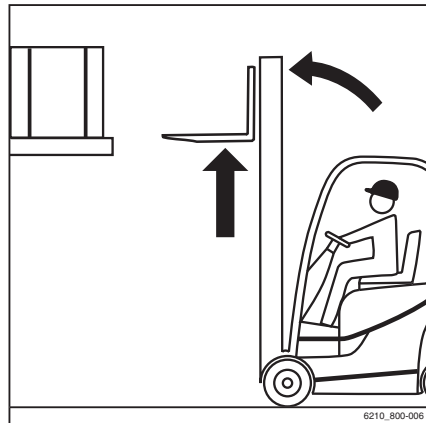


- Positioneer de vorken. ▷

**OPMERKING**

De neigingsnelheid van de hefmast van deze heftruck is aanzienlijk hoger dan bij de voorgaande producten in deze serie. Dit wordt aangegeven door een waarschuwingmelding op het display- en bedieningspaneel nadat het contact is ingeschakeld.

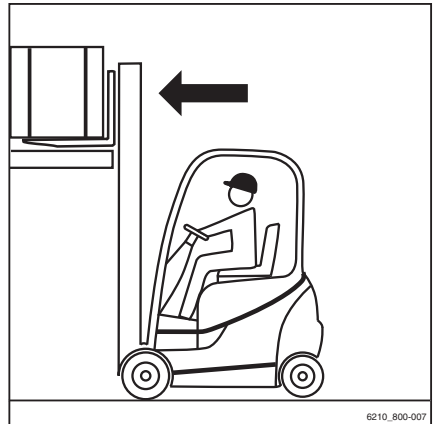
- Zet de hefmast verticaal.
- Hef het vorkenbord naar de stapelhoogte.

**⚠ LET OP**

Risico van beschadiging van componenten!

Zorg er wanneer de vork in de stelling wordt gestoken voor dat de stelling en last niet beschadigd raken.

- Steek de vork zo ver mogelijk onder de last. Stop de heftruck zodra de vorkrug de last raakt. Het lastzwaartepunt moet zich midden tussen de vorken bevinden.



- Hef het vorkenbord tot de last volledig op de vork rust.



⚠ GEVAAR

Ongevallenrisico!

- Let goed op personen binnen de gevarezone.

⚠ LET OP

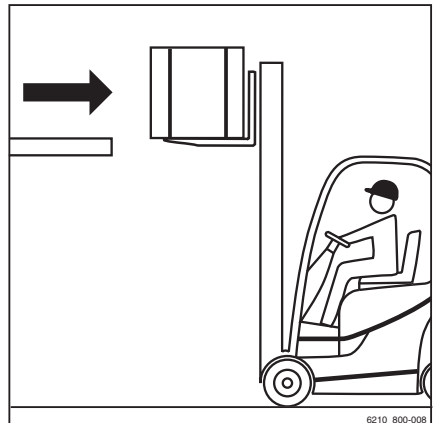
Risico van beschadiging van componenten!

- Controleer of de weg achter u vrij is.
- Rijd voorzichtig en langzaam achteruit tot de last van de stelling vrij is. Rem zachtjes.

⚠ GEVAAR

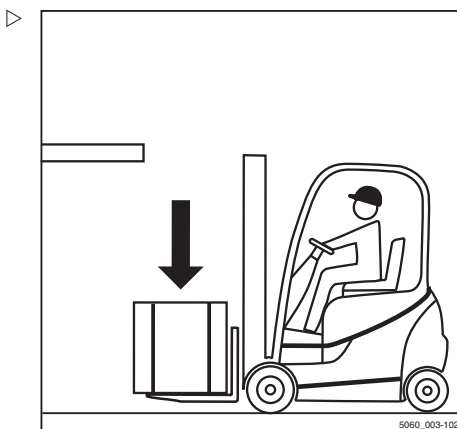
Vanwege kantelgevaar mag de hefmast nooit worden geneigd bij geheven last!

- Laat de last dalen vóór het neigen van de hefmast.

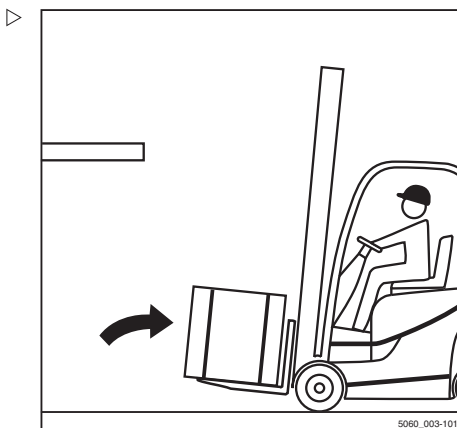


Met lasten werken

- Laat de last zakken en zorg dat er voldoende bodemvrijheid overblijft.



- Neig de hefmast naar achteren.
Er kan met de last worden gereden.



Transporteren van lasten

i OPMERKING

Volg de informatie op in het hoofdstuk "Veiligheidsvoorschriften voor het rijden".

⚠ GEVAAR

Hoe hoger een last wordt geheven, hoe minder stabiel deze wordt. De heftruck kan kantelen of de last kan vallen, waardoor het risico van ongevallen wordt vergroot!

Het rijden met geheven last en naar voren geneigde hefmast is niet toegestaan.

- Rijd alleen met gedaalde last.
- Laat de last zakken tot er voldoende bodemvrijheid over is (niet meer dan 300 mm).
- Rijd alleen met naar achteren geneigde hefmast.

- Rijd langzaam en voorzichtig in bochten!

i OPMERKING

Volg de informatie op in het hoofdstuk "Sturen".

- Accelereer en rem altijd zachtjes!

i OPMERKING

Volg de informatie op in het hoofdstuk "Bedrijfsrem bedienen".



Met lasten werken

- Rijd nooit met een last die aan een kant uitsteekt (bijv. met de sideshift)!



Lasten neerzetten

⚠ GEVAAR

Ongevallenrisico door veranderd kantelmoment!

Wees erop bedacht dat de hefmast bij geheven last zo ver naar voren kan worden geneigd, dat de machine voorover kan kantelen.

Als de last wegglijdt, veranderen zowel het lastzwaartepunt als het kantelmoment. De machine kan naar voren kantelen.

- Neig de hefmast met geheven hefmiddel alleen vlak boven de stapel naar voren.
- Let er tijdens het naar voren neigen van de hefmast met name op dat de machine niet naar voren kantelt en dat de last niet wegglijdt.

⚠ WAARSCHUWING

Ongevallenrisico door een vallende last!

Als de vork of de last tijdens het dalen blijft hangen, kan de last naar beneden vallen.

- Rijd bij het uitslaan van een last ver genoeg met de machine achteruit om de last en vork te laten zakken zonder iets te raken.

- Nader de stapel zoals voorgeschreven met de last gedaan. ▷
- Zet de hefmast verticaal.
- Hef de last naar de stapelhoogte.
- Nader de stelling met gematigde snelheid.

**OPMERKING**

De neigingsnelheid van de hefmast van deze heftruck is aanzienlijk hoger dan bij de voorgaande producten in deze serie. Dit wordt aangegeven door een waarschuwing melding op het display- en bedieningspaneel nadat het contact is ingeschakeld.



- Laat de last zakken tot deze stevig op de stelling rust. ▷
- Kijk achterom!
- Rijd met de machine achteruit tot de vorken kunnen dalen zonder de stapel te raken.
- Laat de vork zakken tot er voldoende bodemvrijheid is.
- Neig de hefmast naar achteren en rijd weg.



Met lasten werken

Rijden op op- en aflopende hellingen ▷

⚠ GEVAAR**Levensgevaar!**

Rijden op op- en aflopende hellingen leidt tot speciale gevaren!

- Volg altijd de onderstaande instructies op.
-
- Op op- en aflopende hellingen moet de last naar de bovenkant van de helling gericht zijn.
 - Er mag alleen op op- of aflopende hellingen worden gereden die als rijwegen zijn aangemerkt en die veilig kunnen worden gebruikt.
 - Let erop dat de ondergrond waarover zal worden gereden schoon is en een goede grip biedt.
 - Keer de machine niet op op- en aflopende hellingen.
 - Rijd op- en aflopende hellingen niet schuin op en rijd er niet schuin overheen.
 - Parkeer de machine niet op op- of aflopende hellingen.
 - In geval van nood moet de machine naar beneden toe met keggen worden beveiligd zodat de machine niet wegrolt.
 - Verlaag de rijsnelheid op aflopende hellingen.

Het is niet toegestaan om op lange op- en aflopende hellingen met een hellingspercentage van meer dan 15% te rijden, dit vanwege de voorgeschreven minimale remwerkings- en stabiliteitswaarden.

- Neem vóór het rijden op op- en aflopende hellingen met een hellingspercentage van meer dan 15% contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

Het in- en uitslaan van lasten op op- of aflopende helling is niet toegestaan!

- Sla lasten altijd in en uit op een horizontale ondergrond.



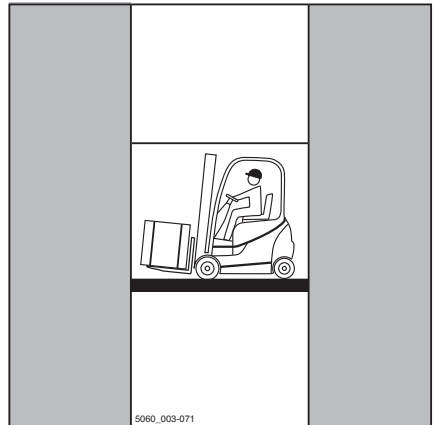
Gebruik van liften

De bestuurder mag met deze heftruck alleen liften gebruiken met voldoende draagvermogen en waarvoor het bedrijf dat de heftruck gebruikt (zie ⇒ Hoofdstuk "Definitie van de verantwoordelijke personen", blz. 24) toestemming heeft verleend.

⚠ GEVAAR

Er bestaat levensgevaar door beknelling of overrijden door de heftruck.

- Er mogen zich geen personen in de lift bevinden wanneer de heftruck in de lift wordt gereden.
- Personen mogen de lift pas betreden wanneer de heftruck is vastgezet en moeten de lift hebben verlaten voordat de heftruck naar buiten mag worden gereden.



Het werkelijke totaalgewicht bepalen

- Parkeer de machine beveiligd, zie ⇒ Deel "Machine beveiligd parkeren en uitschakelen", blz. 4-144.
- Bepaal de afzonderlijke gewichten door het typeplaatje van de machine te lezen en, indien van toepassing, het typeplaatje van de voorzetapparatuur (variant) en door de te heffen last te wegen, indien van toepassing.
- Tel de bepaalde afzonderlijke gewichten bij elkaar op voor het werkelijke totaalgewicht van de machine:

Leeggewicht (1)

+ Max. toegestaan batterijgewicht (2)

+ Extra gewicht (variant) (3)

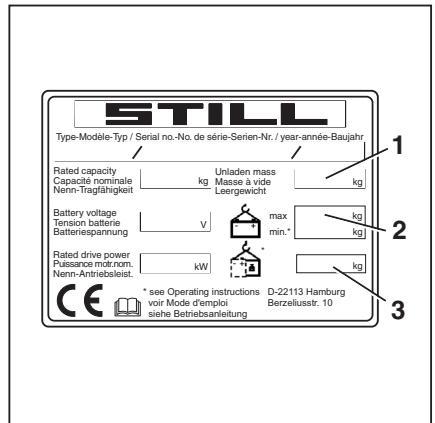
+ Nettogewicht van voorzetapparaat (variant)

+ Gewicht van de te heffen last

+ 100 kg voor de bestuurder

= Werkelijk totaalgewicht

- Rijd de heftruck met de vorken naar voren in de lift en zorg dat u de wanden van de schacht niet raakt.



Met lasten werken

- Parkeer de machine beveiligd in de lift, zie
⇒ Deel "Machine beveiligd parkeren en uitschakelen", blz. 4-144, om ongecontroleerde bewegingen van de last of de machine te voorkomen.

Op laadbruggen rijden

⚠ GEVAAR

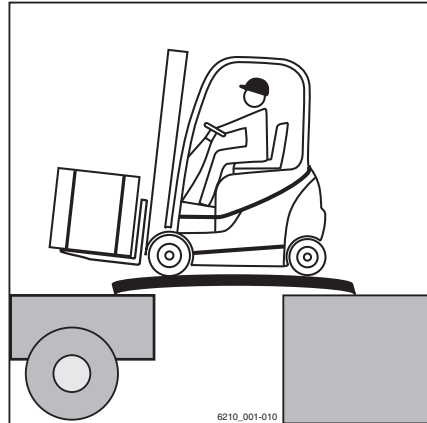
Ongevalrisico als de heftruck naar beneden valt!

Bij stuurbewegingen kan de achterzijde van de machine van de laadbrug af naar de rand uitzwenken. Hierdoor kan de machine vallen.

Bij driewielheftrucks moet het te gebruiken oppervlak van de laadbrug omsloten zijn zodat het achterwiel er niet af kan glijden.

De bestuurder van de vrachtwagen en de bestuurder van de heftruck moeten goed met elkaar overleggen wanneer de vrachtwagen kan vertrekken.

- Stel het vertrektijdstip van de vrachtwagen vast.
- Bepaal het werkelijke totaalgewicht van de heftruck.
- Voordat er op een laadbrug wordt gereden, moet u er zich van vergewissen dat de brug goed aangebracht en bevestigd is en dat het draagvermogen voldoende is (o.a. de brug zelf, de vrachtwagen).
- Controleer of het voertuig waarop gereden zal worden, voldoende tegen bewegen is beveiligd en dat deze de last van de heftruck kan dragen.



Het werkelijke totaalgewicht bepalen

- Parkeer de machine beveiligd.
- Bepaal de afzonderlijke gewichten door het typeplaatje van de machine te lezen en, indien van toepassing, het typeplaatje van de voorzetapparatuur (variant) en door de te heffen last te wegen, indien van toepassing.
- Tel de bepaalde afzonderlijke gewichten bij elkaar op voor het werkelijke totaalgewicht van de machine:

Leeggewicht (1)

+ Max. toegestaan batterijgewicht (2)

+ Extra gewicht (variant) (3)

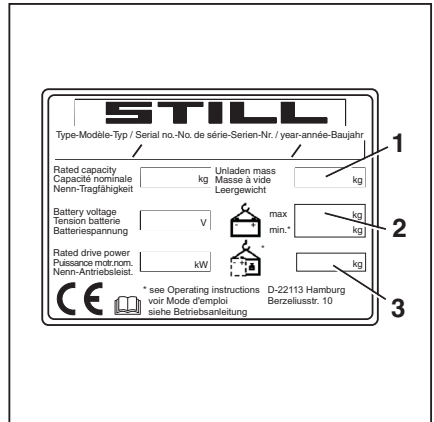
+ Nettogewicht voorzetapparaat (variant)

+ Gewicht van de te heffen last

+ 100 kg voor de bestuurder

= Werkelijk totaalgewicht

- Rijd langzaam en voorzichtig op de laadbrug.



Voorzetapparatuur

Voorzetapparatuur

Voorzetapparatuur monteren

Als de heftruck in de fabriek is uitgerust met geïntegreerde voorzetapparatuur (variant), moeten de specificaties in de STILL-bedieningsinstructies voor de geïntegreerde voorzetapparatuur worden opgevolgd.

Wanneer voorzetapparatuur op locatie wordt gemonteerd, moeten de specificaties in de bedieningsinstructies van de fabrikant van het voorzetapparaat worden opgevolgd.

Als een voorzetapparaat niet samen met de vorkheftruck werd geleverd, moeten de specificaties en bedieningsinstructies van de fabrikant van het voorzetapparaat worden opgevolgd.

Voor de eerste ingebruikname moet een gekwalificeerde persoon zowel de werking van het voorzetapparaat als het zicht met en zonder last vanaf de bestuurderspositie controleren. Als het zicht onvoldoende is, moeten er visuele hulpmiddelen zoals spiegels, een camera-/monitorsysteem etc. worden gebruikt.

Daarnaast moeten de onderstaande waarschuwingen absoluut worden opgevolgd.

▲ LET OP

Voorzetapparatuur moet CE-gecertificeerd zijn. Als er geen resthefvermogenplaatje voor de specifieke voorzetapparatuur op de heftruck is aangebracht en de bedieningselementen niet van bedieningspictogrammen zijn voorzien, mag de heftruck niet worden gebruikt.

- Bestel het resthefvermogenplaatje en de pictogrammen op tijd bij uw geautoriseerde servicecentrum.
- Het geautoriseerde servicecentrum moet het hydraulisch systeem aanpassen aan de voorzetapparatuur (bijv. door het toerental van de pompmotor aan te passen).

⚠ GEVAAR**Er bestaat levensgevaar door een vallende last!**

Voorzetapparaten die de last met kracht vasthouden (bijv. klemmen), moeten aanvullend via een tweede bedieningsfunctie (vergrendeling) worden aangestuurd, om onbedoeld loslaten van de last te voorkomen.

Als er achteraf een dergelijk voorzetapparaat wordt gemonteerd, moet achteraf ook een dergelijke tweede bedieningsfunctie voor aansturing van het apparaat worden gemonteerd.

- Zorg dat de extra klemvergrendeling beschikbaar is.

⚠ GEVAAR**Er bestaat levensgevaar door een vallende last!**

Bij montage van een klem met geïntegreerde sideshift moet gegarandeerd worden dat de klem tijdens het bedienen van de sideshift niet opengaat.

- Informeer vóór montage uw geautoriseerde servicecentrum.
- Grijp of beklim nooit bewegende delen van de machine.

Hydraulische aansluiting

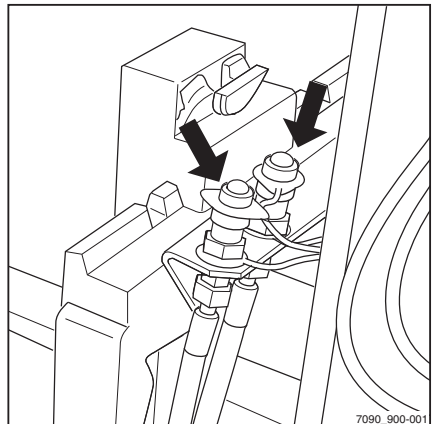
- Voordat het voorzetapparaat wordt gemonteerd, moet het hydraulisch systeem drukloos worden gemaakt.

⚠ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Open aansluitingen van de insteekkoppelingen kunnen vervuild raken. De insteekkoppelingen kunnen stijf worden en er kan vuil in het hydraulisch systeem binnendringen.

- Als het voorzetapparaat is gedemonteerd, dienen de beschermkappen op de insteekkoppelingen te worden aangebracht.



7090_900-001

Voorzetapparatuur monteren

Het monteren van een voorzetapparaat en het aansluiten van de energietoevoer voor een voorzetapparaat mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen volgens de informatie van de fabrikant en van de leverancier van het voorzetapparaat. Telkens nadat het gemonteerd is, moet het voorzetap-

Voorzetapparatuur

paraat vóór de eerste ingebruikname op een goede werking worden gecontroleerd.

OPMERKING

Let op de definitie van de volgende verantwoordelijke persoon: "gekwalificeerde persoon".

Hefvermogen met voorzetapparaat

De toegestane belasting van het voorzetapparaat en de toegestane belasting (hefvermogen en lastmoment) van de heftruck mogen bij de combinatie van voorzetapparaat en nuttige last niet worden overschreden. De specificaties van de fabrikant en van de leverancier van het voorzetapparaat moeten worden aangehouden.

- Zie het resthefvermogenplaatje, zie het hoofdstuk "Een last met voorzetapparaat oppakken".

Hydraulisch systeem drukloos maken

WAARSCHUWING

Door de bewegingen van het lasthefsysteem bestaat bekenningsgevaar.

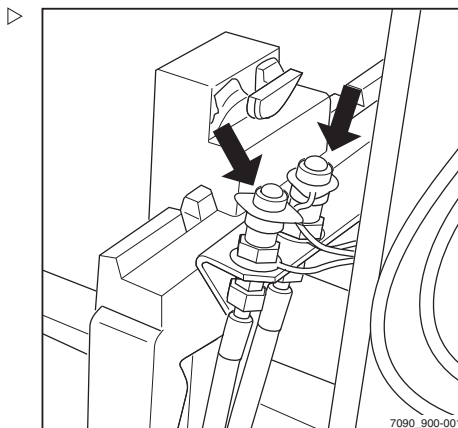
Tijdens het hieronder beschreven proces kan het vorkenbord of de hefmast slechts gering worden bewogen.

- Grijp niet in de componenten van het lasthefsysteem en ga er niet onder staan.

Voorzetapparatuur zonder klemfunctie moet via de insteekkoppelingen aan het vorkenbord worden aangesloten op het derde hydraulische circuit en wordt aangestuurd via de "5e hydraulische functie".

- Voordat er voorzetapparatuur wordt gemonteerd, moeten de insteekkoppelingen (pijlen) en de overige hydraulische circuits drukloos worden gemaakt.

Voorzetapparatuur mag uitsluitend worden gemonteerd door gekwalificeerde personen. Tijdens de montage moeten de specificaties



van de fabrikant en van de leverancier van de voorzetapparatuur worden opgevolgd.

- Telkens voordat de voorzetapparatuur wordt gebruikt, moet de werking van de gemonteerde voorzetapparatuur worden gecontroleerd en gegarandeerd.

Procedure voor bediening met meerdere hendels ▸

- Schakel het contact in.
- Laat het vorkenbord tot op de grond zakken.
- Neig de hefmaat naar achteren tegen de aanslag.
- Schakel het contact uit.
- Beweeg de bedieningshendel (1) meerdere malen in de richting van de pijl tot de eindpositie is bereikt.

De hydraulische circuits voor de eerste vier hydraulische functies worden drukloos gemaakt.

- Schakel het contact in.
- Laat het vorkenbord zakken.
- Schakel de waarschuwingsknipperlichten in (variant).



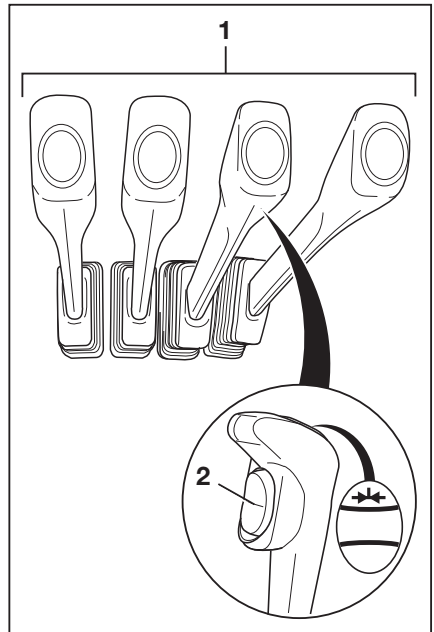
OPMERKING

Druk op de knop voor inschakeling van de waarschuwingsknipperlichten, zelfs als de machine niet over waarschuwingsknipperlichten beschikt. Door de waarschuwingsknipperlichten in te schakelen, wordt voorkomen dat de elektrische installatie wordt uitgeschakeld, zelfs als daarna de contactschakelaar wordt uitgeschakeld.

- Schakel het contact uit.

De melding CONTACTSCHAKELAAR verschijnt op het display.

- Houd de horizontale tuimelaar ingedrukt voor de 5e functie (2).
- Houd de knop ingedrukt en beweeg de bedieningshendel meerdere malen in de



Voorzetapparatuur

verschillende richtingen van de pijlen tot de eindpositie is bereikt.

- Houd de horizontale tuimelaar ingedrukt voor de 5e functie (2) in de andere schakelaarstand.
- Houd de drukknop ingedrukt en beweeg de bedieningshendel meerdere malen in de verschillende richtingen van de pijlen tot de eindpositie is bereikt.

Het hydraulisch circuit van de 5e hydraulische functie wordt drukloos gemaakt. De aansluitingen aan de hefmast zijn drukloos.



OPMERKING

Het afgebeelde aantal bedieningshendels kan verschillen van de werkelijke uitrusting van de heftruck.

⚠ WAARSCHUWING

Door onbedoelde bewegingen van de hefmast bestaat er verwondingsgevaar.

De hydraulische pomp werkt niet. Wanneer een bedieningselement voor de hydraulische functies per ongeluk wordt bediend, kan de hefmast toch nog onbedoeld bewegen.

- Raak de bedieningselementen **NIET** aan.

Procedure voor de bediening van de minihendel, fingertip en Joystick 4Plus

OPMERKING

Bij machines met de uitrustingsvarianten "FleetManager" of "toegangsautorisatie met pincode" moet de toegangsautorisatie zijn vrijgegeven.

- Schakel het contact in.
- Laat het vorkenbord zakken.
- Schakel de waarschuwingsknipperlichten in (variant).

OPMERKING

Druk op de knop voor inschakeling van de waarschuwingsknipperlichten, zelfs als de machine niet over waarschuwingsknipperlichten beschikt. Door de waarschuwingsknipperlichten in te schakelen, wordt voorkomen dat de elektrische installatie wordt uitgeschakeld, zelfs als daarna de contactschakelaar wordt uitgeschakeld.

- Schakel het contact uit.

De melding CONTACTSCHAKELAAR verschijnt op het display.

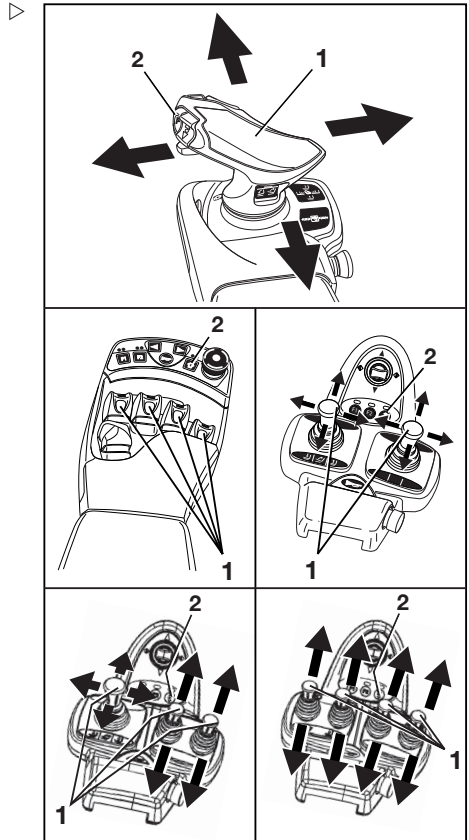
- Beweeg de bedieningshendel (1) meerdere malen in de richting van de pijl tot de eindpositie is bereikt.

De hydraulische circuits voor de eerste vier hydraulische functies worden drukloos gemaakt.

- Houd de functietoets 5. Funktion (2) ingedrukt.
- Houd de knop ingedrukt en beweeg de betreffende bedieningshendel (1) meerdere malen in de verschillende richtingen van de pijlen tot de eindpositie is bereikt.

Het hydraulisch circuit van de 5e hydraulische functie wordt drukloos gemaakt. De aansluitingen aan de hefmast zijn drukloos.

- Laat de functietoets (2) los.



Voorzetapparatuur

Algemene instructies voor het bedienen van voorzetapparatuur

De bediening van voorzetapparatuur (variant) is afhankelijk van de bedieningselementen waarmee de machine is uitgerust.

In principe wordt het volgende onderscheid gemaakt:

- **Meerdere hendels**
 - **Meerdere hendels met 5e functie** (variant)
 - **Dubbele minihendel**
 - **Dubbele minihendel met 5e functie** (variant)
 - **Drievoudige minihendel**
 - **Drievoudige minihendel met 5e functie** (variant)
 - **Viervoudige minihendel**
 - **Viervoudige minihendel met 5e functie** (variant)
 - **Joystick 4Plus**
 - **Joystick 4Plus met 5e functie** (variant)
 - **Fingertip**
 - **Fingertip met 5e functie** (variant)
- Voor informatie over de bediening van voorzetapparatuur met de respectieve bedieningselementen, zie de desbetreffende paragrafen in dit hoofdstuk.

WAARSCHUWING

Het gebruik van voorzetapparatuur kan extra gevaren opleveren, bijv. wijziging van het zwaartepunt, extra gevarenezones etc.

Voorzetapparaten mogen uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met hun gebruiksdoel, zoals beschreven in de betreffende bedieningsinstructies. Bestuurders moeten geïnstrueerd zijn in het omgaan met de voorzetapparatuur.

Lasten mogen alleen met de voorzetapparatuur worden opgepakt en getransporteerd indien de lasten stevig worden vastgegrepen en vastgehouden. Waar nodig moeten lasten extra worden beveiligd tegen glijden, weggrollen, vallen, slingeren of kantelen. Denk eraan dat elke verandering van de positie van het lastzwaartepunt de stabiliteit van de machine beïnvloedt.

- Zie het lastindicatieplaatje voor het desbetreffende voorzetapparaat.

**OPMERKING**

Naast de hieronder beschreven functies zijn er nog andere varianten en functies mogelijk. De pictogrammen op de bedieningselementen tonen de bewegingsrichting.

**OPMERKING**

Alle beschreven voorzetapparaten vallen in de categorie uitrustingsvarianten. Zie de desbetreffende bedieningsinstructies voor de precieze beschrijving van de verschillende bewegingen/acties van het gemonteerde voorzetapparaat.

Voorzetapparatuur

Voorzetapparatuur met meerdere hendels bedienen

De voorzetapparatuur (variant) wordt bij deze uitvoering bediend met de bedieningshendel (1).

De pictogrammen op de bedieningshendel tonen telkens alle functies die met deze hendel worden bediend.

De betekenissen zijn als volgt:

- Beweeg de bedieningshendel (1) naar voren.

Het voorzetapparaat beweegt in de richting die door het bovenste pictogram wordt weergegeven.

- Beweeg de bedieningshendel (1) naar achteren.

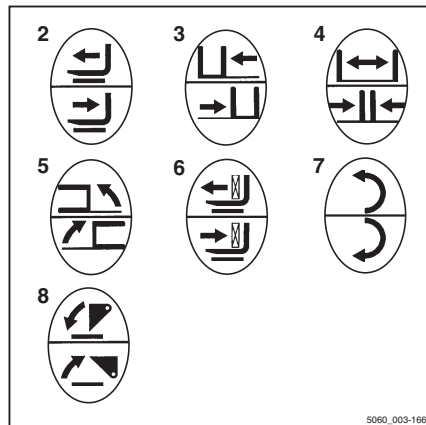
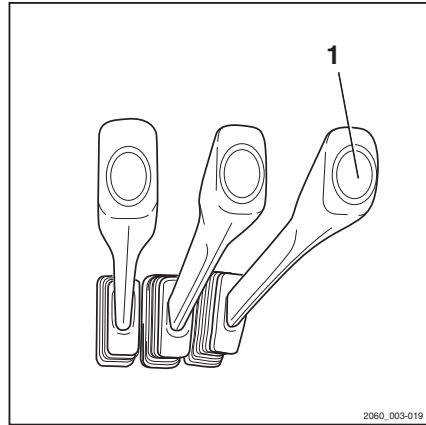
Het voorzetapparaat beweegt in de richting die door het onderste pictogram wordt weergegeven.

- Let op de volgende pictogrammen en functies van voorzetapparatuur.

| | |
|---|---|
| 2 | Schuifframe of vork naar voren/achteren |
| 3 | Sideshift naar links/rechts |
| 4 | Vorkverstelling openen/sluiten |
| 5 | Hefmast of vork naar links/rechts zwenken |
| 6 | Last wegduwen/intrekken |
| 7 | Naar links/rechts draaien |
| 8 | Laadschop kiepen/terugkiepen |

OPMERKING

De weergegeven pictogrammen corresponderen met de voorzetapparatuur waarmee deze machine in de fabriek is uitgerust. Als er een voorzetapparaat met andere functies wordt gemonteerd, moet worden gecontroleerd of de pictogrammen het juiste weergeven. Als dit niet het geval is, dienen de pictogrammen te worden vervangen.



- Neem indien nodig contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

Voorzetapparatuur

Voorzetapparatuur met meerdere hendels en 5e functie bedienen

De voorzetapparatuur (variant) wordt in deze uitvoering bediend met behulp van de bedieningshendels (1) en (2).

Aan de bedieningshendel (1) bevindt zich een schakelaar (3) waarmee de functie kan worden overgeschakeld zodat deze hendel dan de "5e functie" bedient.

OPMERKING

De aanduiding "5e functie" heeft daarop betrekking, dat met de vier bedieningshendels vier functies kunnen worden bediend en dat door omschakeling van de functies ook de "5e functie" beschikbaar is.

Het bovenste en het onderste gedeelte van de pictogrammen op de bedieningshendels tonen telkens de functie die met de betreffende hendel wordt bediend. Het bovenste gedeelte van het pictogram geeft aan dat het voorzetapparaat over de 5e functie beschikt."

De betekenissen zijn als volgt:

- Bedieningshendel naar voren:

Het voorzetapparaat beweegt in de richting die door het middelste gedeelte van het pictogram wordt weergegeven.

- Bedieningshendel naar achteren:

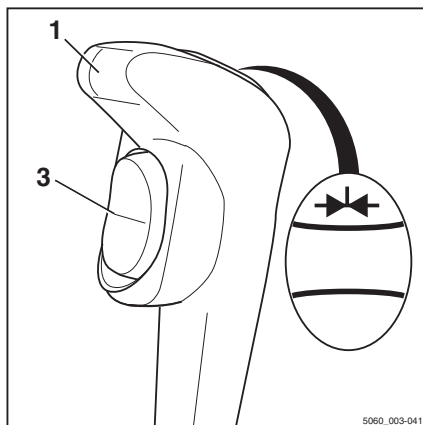
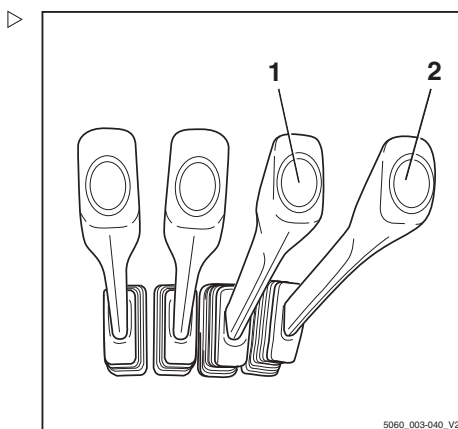
Het voorzetapparaat beweegt in de richting die door het onderste pictogram wordt weergegeven.

- Bedien de schakelaar.

De extra functie van het voorzetapparaat wordt geactiveerd en kan als "5e functie" met de bedieningshendel worden aangestuurd.

OPMERKING

Zie de bedieningsinstructies voor het gemonteerde voorzetapparaat voor de bewegingen/acties van de "5e functie".



- Let op de volgende pictogrammen en functies van voorzetapparatuur.

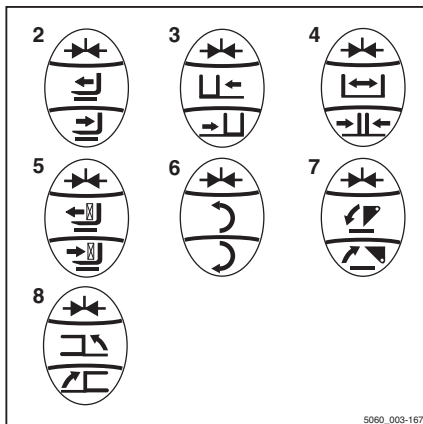
| | |
|---|--|
| 2 | Schuifframe of vork naar voren/achteren schuiven |
| 3 | Sideshift naar links/rechts schuiven |
| 4 | Vorkverstelling openen/sluiten |
| 5 | Last wegduwen/intrekken |
| 6 | Naar links/rechts draaien |
| 7 | Laadschop kiepen/terugkiepen |
| 8 | Hefmast of vork naar links/rechts zwenken |



OPMERKING

De weergegeven pictogrammen corresponderen met de voorzetapparatuur waarmee deze machine in de fabriek is uitgerust. Als er een voorzetapparaat met andere functies wordt gemonteerd, moet worden gecontroleerd of de pictogrammen het juiste weergeven. Als dit niet het geval is, dienen de pictogrammen te worden vervangen.

- Neem indien nodig contact op met het geautoriseerde servicecentrum.



5060_003-167

Voorzetapparatuur

Voorzetapparatuur met dubbele kruishendel bedienen

De voorzetapparatuur (varianten) wordt bij deze uitvoering bediend met de kruishendel voor "voorzetapparatuur"(1).

De pictogrammen op de kruishendel voor "voorzetapparatuur" tonen telkens de functies die met deze hendel worden bediend.

Daarbij geldt in principe het volgende:

- Beweeg de kruishendel voor "voorzetapparatuur"(1) in de richting van de pijl (A) .

Het voorzetapparaat beweegt overeenkomstig het pictogram op positie (A) .

- Beweeg de kruishendel voor "voorzetapparatuur"(1) in de richting van de pijl (B) .

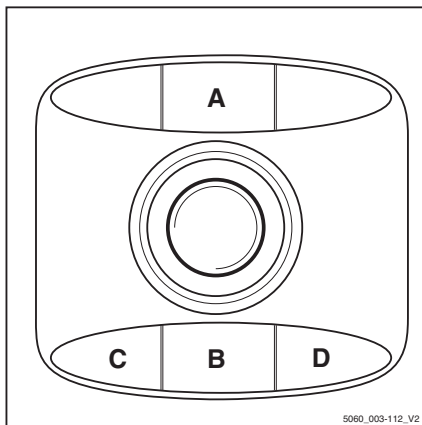
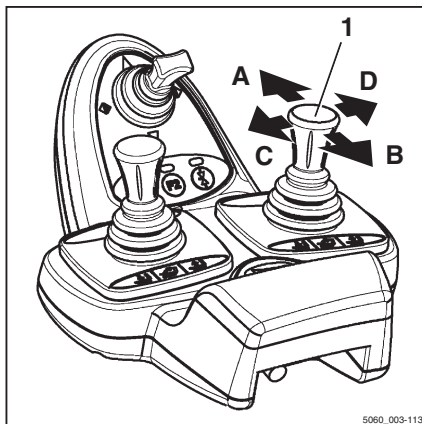
Het voorzetapparaat beweegt overeenkomstig het pictogram op positie (B) .

- Beweeg de kruishendel voor "voorzetapparatuur"(1) in de richting van de pijl (C) .

Het voorzetapparaat beweegt overeenkomstig het pictogram op positie (C) .

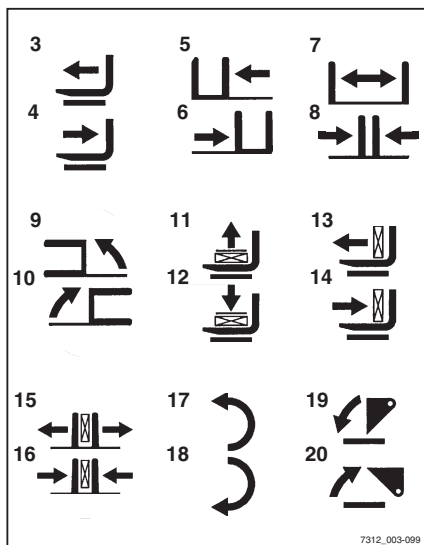
- Beweeg de kruishendel voor "voorzetapparatuur"(1) in de richting van de pijl (D) .

Het voorzetapparaat beweegt overeenkomstig het pictogram op positie (D) .



- Let op de volgende pictogrammen en functies van voorzetapparatuur.

| | |
|----|-------------------------------------|
| 3 | Schuifframe of vork naar voren |
| 4 | Schuifframe of vork naar achteren |
| 5 | Sideshift naar links |
| 6 | Sideshift naar rechts |
| 7 | Vorkverstelling: openen |
| 8 | Vorkverstelling: sluiten |
| 9 | Hefmast of vork naar links zwenken |
| 10 | Hefmast of vork naar rechts zwenken |
| 11 | Lasthouder deactiveren |
| 12 | Lasthouder activeren |
| 13 | Last wegduwen |
| 14 | Last intrekken |
| 15 | Klem openen |
| 16 | Klem sluiten |
| 17 | Naar links draaien |
| 18 | Naar rechts draaien |
| 19 | Laadschop kiepen |
| 20 | Laadschop terugkiepen |



OPMERKING

De weergegeven pictogrammen corresponderen met de voorzetapparatuur waarmee deze machine in de fabriek is uitgerust. Als er een voorzetapparaat met andere functies wordt gemonteerd, moet worden gecontroleerd of de pictogrammen het juiste weergegeven. Als dit niet het geval is, dienen de pictogrammen te worden vervangen.

- Neem indien nodig contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

Voorzetapparatuur

Voorzetapparatuur met dubbele minihendel en 5e functie bedienen

OPMERKING

Om technische redenen mag voorzetapparatuur met klemfunctie **niet** worden bediend met de 5e functie.

OPMERKING

Met de 360°-hendel (3) voor de "hefmast" en de kruishendel (2) voor "voorzetapparatuur" worden vier hydraulische functies bediend. De aanduiding "5e functie" heeft daarop betrekking, dat door omschakeling met behulp van de functietoets voor de "5e functie" (1) er met de kruishendel de 5e hydraulische functie kan worden aangestuurd.

De pictogrammen op de kruishendel voor "voorzetapparatuur" (2) tonen telkens de functies die met deze hendel worden bediend.

Daarbij geldt in principe het volgende:

- Bedien de functietoets voor de "5e functie" (1) en beweeg de kruishendel voor "voorzetapparatuur" (2) in de richting van de pijl (E).

Het voorzetapparaat beweegt overeenkomstig het pictogram op positie (E).

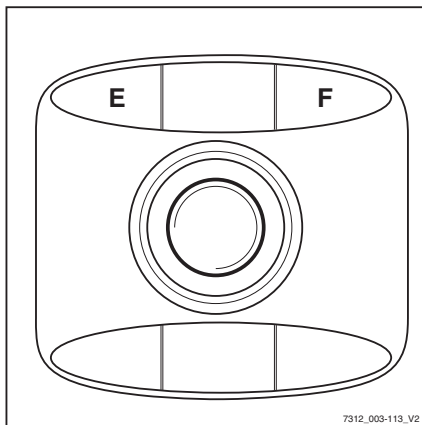
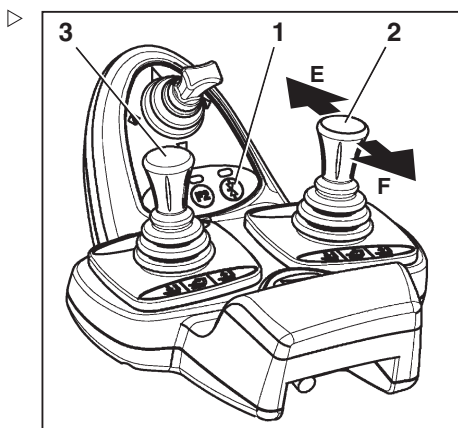
- Bedien de functietoets voor de "5e functie" (1) en beweeg de kruishendel voor "voorzetapparatuur" (2) in de richting van de pijl (F).

Het voorzetapparaat beweegt overeenkomstig het pictogram op positie (F).

OPMERKING

De pictogrammen zijn afhankelijk van het gemonteerde voorzetapparaat aangebracht. Als er een voorzetapparaat met andere functies wordt gemonteerd, moet worden gecontroleerd of de pictogrammen het juiste weergeven. Als dit niet het geval is, dienen de pictogrammen te worden vervangen.

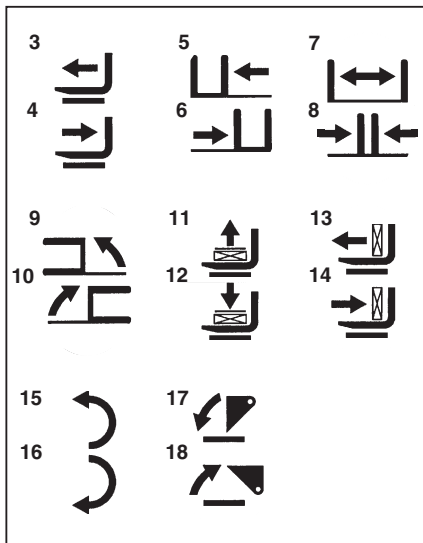
- Neem indien nodig contact op met het geautoriseerde servicecentrum.



7312_003-113_V2

- Let op de volgende pictogrammen en functies van voorzetapparatuur.

| | |
|----|-------------------------------------|
| 3 | Schuifframe of vork naar voren |
| 4 | Schuifframe of vork naar achteren |
| 5 | Sideshift naar links |
| 6 | Sideshift naar rechts |
| 7 | Vorkverstelling: openen |
| 8 | Vorkverstelling: sluiten |
| 9 | Hefmast of vork naar links zwenken |
| 10 | Hefmast of vork naar rechts zwenken |
| 11 | Lasthouder deactiveren |
| 12 | Lasthouder activeren |
| 13 | Last wegduwen |
| 14 | Last intrekken |
| 15 | Naar links draaien |
| 16 | Naar rechts draaien |
| 17 | Laadschop kiepen |
| 18 | Laadschop terugkiepen |



Voorzetapparatuur

Voorzetapparatuur met drievoudige minihendel bedienen

De voorzetapparatuur (variant) wordt in deze uitvoering bediend met behulp van de bedieningshendels (1) en (2).

De pictogrammen op de bedieningshendels tonen de respectieve functies die met deze hendels wordt bediend.

Daarbij geldt in principe het volgende:

- Beweeg de bedieningshendel (1) in richting (A)

Het voorzetapparaat beweegt overeenkomstig het pictogram op positie (A).

- Beweeg de bedieningshendel (1) in richting (B)

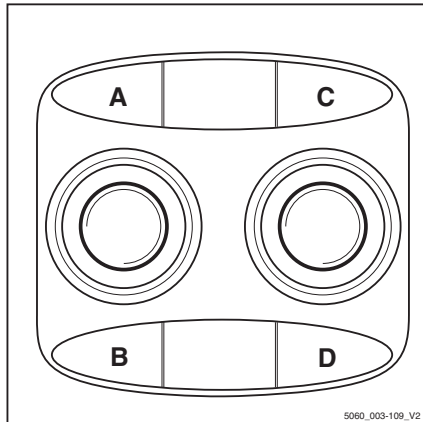
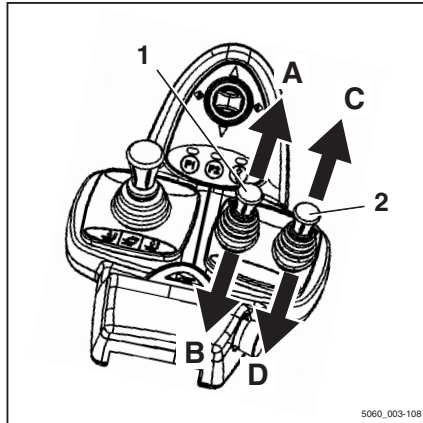
Het voorzetapparaat beweegt overeenkomstig het pictogram op positie (B).

- Beweeg de bedieningshendel (2) in richting (C)

Het voorzetapparaat beweegt overeenkomstig het pictogram op positie (C).

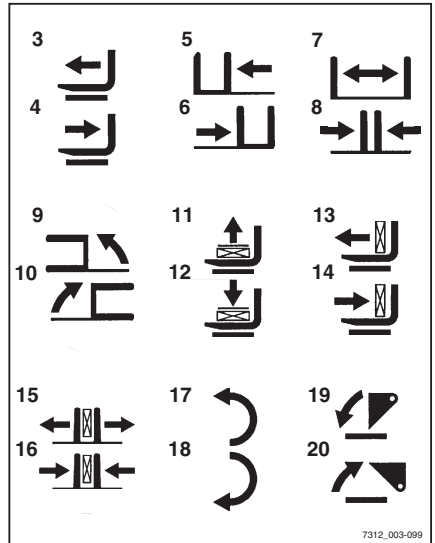
- Beweeg de bedieningshendel (2) in richting (D)

Het voorzetapparaat beweegt overeenkomstig het pictogram op positie (D).



- Let op de volgende pictogrammen en functies van voorzetapparatuur.

| | |
|----|-------------------------------------|
| 3 | Schuifframe of vork naar voren |
| 4 | Schuifframe of vork naar achteren |
| 5 | Sideshift naar links |
| 6 | Sideshift naar rechts |
| 7 | Vorkverstelling: openen |
| 8 | Vorkverstelling: sluiten |
| 9 | Hefmast of vork naar links zwenken |
| 10 | Hefmast of vork naar rechts zwenken |
| 11 | Lasthouder deactiveren |
| 12 | Lasthouder activeren |
| 13 | Last wegduwen |
| 14 | Last intrekken |
| 15 | Klem openen |
| 16 | Klem sluiten |
| 17 | Naar links draaien |
| 18 | Naar rechts draaien |
| 19 | Laadschop kiepen |
| 20 | Laadschop terugkiepen |



OPMERKING

De weergegeven pictogrammen corresponderen met de voorzetapparatuur waarmee deze machine in de fabriek is uitgerust. Als er een voorzetapparaat met andere functies wordt gemonteerd, moet worden gecontroleerd of de pictogrammen het juiste weergegeven. Als dit niet het geval is, dienen de pictogrammen te worden vervangen.

- Neem indien nodig contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

Voorzetapparatuur

Voorzetapparatuur met drievoudige minihendel en 5e functie bedienen

OPMERKING

Om technische redenen mag voorzetapparatuur met klemfunctie **niet** worden bediend met de 5e functie.

OPMERKING

Met de 360°-hendel voor de "hefmast" en bedieningshendels (1) en (2) worden vier hydraulische functies bediend. De aanduiding "5e functie" heeft daarop betrekking, dat door omschakeling met behulp van de functietoets (3) er met de bedieningshendel (1) de hydraulische functie kan worden aangestuurd.

De pictogrammen op de bedieningshendels tonen de respectieve functies die met deze hendels wordt bediend.

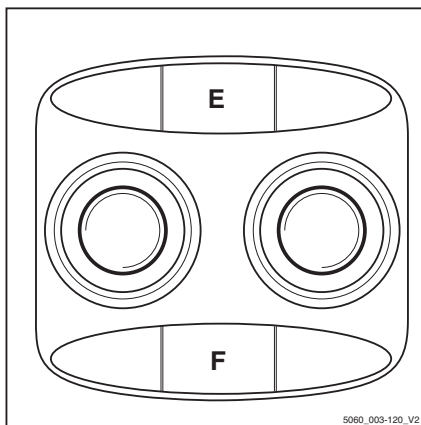
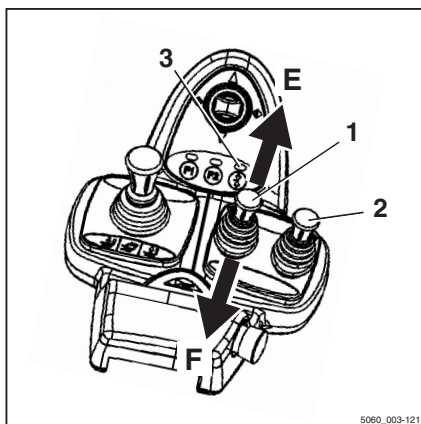
Daarbij geldt in principe het volgende:

- Bedien de functietoets voor de "5e functie" (3) en beweeg de bedieningshendel (1) in de richting van (E).

Het voorzetapparaat beweegt overeenkomstig het pictogram op positie (E).

- Bedien de functietoets voor de "5e functie" (3) en beweeg de bedieningshendel (1) in de richting van (F).

Het voorzetapparaat beweegt overeenkomstig het pictogram op positie (F).



- Let op de volgende pictogrammen en functies van voorzetapparatuur.

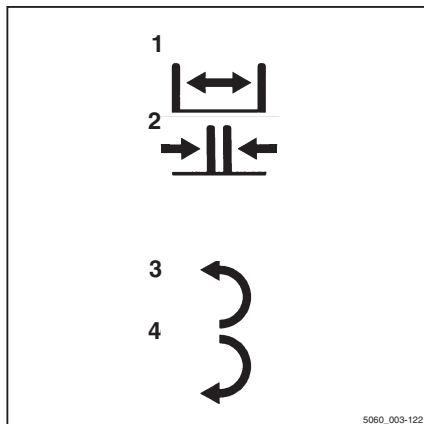
| | |
|---|--------------------------|
| 1 | Vorkverstelling: openen |
| 2 | Vorkverstelling: sluiten |
| 3 | Naar links draaien |
| 4 | Naar rechts draaien |



OPMERKING

De weergegeven pictogrammen corresponderen met de voorzetapparatuur waarmee deze machine in de fabriek is uitgerust. Als er een voorzetapparaat met andere functies wordt gemonteerd, moet worden gecontroleerd of de pictogrammen het juiste weergeven. Als dit niet het geval is, dienen de pictogrammen te worden vervangen.

- Neem indien nodig contact op met het geautoriseerde servicecentrum.



Voorzetapparatuur

Voorzetapparatuur met viervoudige minihendel bedienen ▷

De voorzetapparatuur (variant) wordt in deze uitvoering bediend met behulp van de bedieningshendels (1) en (2).

De pictogrammen op de bedieningshendels tonen de respectieve functie die met deze hendels wordt bediend.

Daarbij geldt in principe het volgende:

- Beweeg de bedieningshendel (1) in richting (A)

Het voorzetapparaat beweegt in de richting die door pictogram (A) wordt weergegeven.

- Beweeg de bedieningshendel (1) in richting (B)

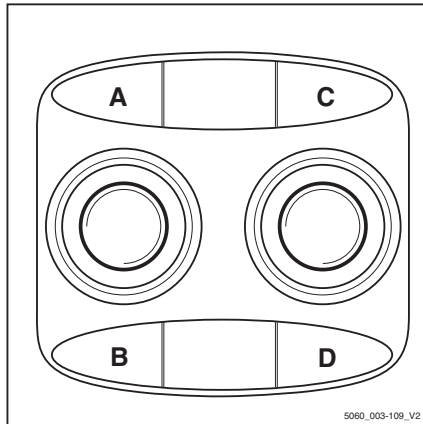
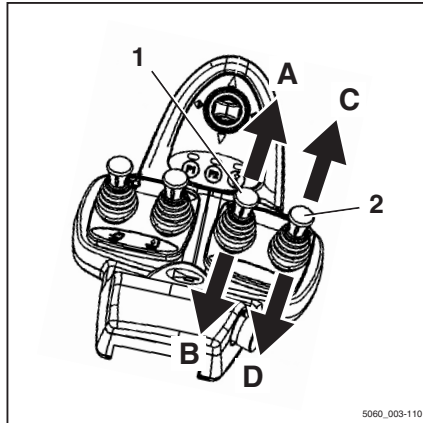
Het voorzetapparaat beweegt in de richting die door pictogram (B) wordt weergegeven.

- Beweeg de bedieningshendel (2) in richting (C)

Het voorzetapparaat beweegt in de richting die door pictogram (C) wordt weergegeven.

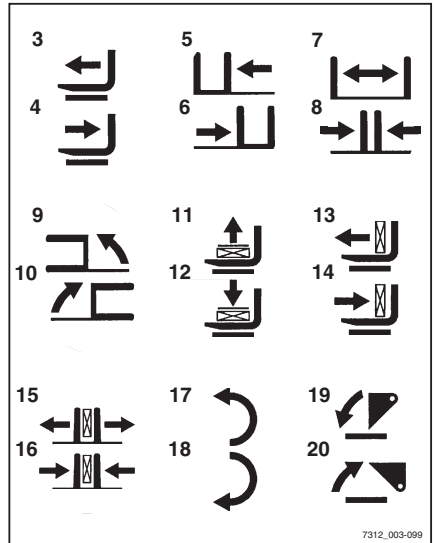
- Beweeg de bedieningshendel (2) in richting (D)

Het voorzetapparaat beweegt in de richting die door pictogram (D) wordt weergegeven.



- Let op de volgende pictogrammen en functies van voorzetapparatuur.

| | |
|----|-------------------------------------|
| 3 | Schuifframe of vork naar voren |
| 4 | Schuifframe of vork naar achteren |
| 5 | Sideshift naar links |
| 6 | Sideshift naar rechts |
| 7 | Vorkverstelling: openen |
| 8 | Vorkverstelling: sluiten |
| 9 | Hefmast of vork naar links zwenken |
| 10 | Hefmast of vork naar rechts zwenken |
| 11 | Lasthouder deactiveren |
| 12 | Lasthouder activeren |
| 13 | Last wegduwen |
| 14 | Last intrekken |
| 15 | Klem openen |
| 16 | Klem sluiten |
| 17 | Naar links draaien |
| 18 | Naar rechts draaien |
| 19 | Laadschop kiepen |
| 20 | Laadschop terugkiepen |



OPMERKING

De weergegeven pictogrammen corresponderen met de voorzetapparatuur waarmee deze machine in de fabriek is uitgerust. Als er een voorzetapparaat met andere functies wordt gemonteerd, moet worden gecontroleerd of de pictogrammen het juiste weergegeven. Als dit niet het geval is, dienen de pictogrammen te worden vervangen.

- Neem indien nodig contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

Voorzetapparatuur

Voorzetapparatuur met viervoudige minihendel en 5e functie bedienen

OPMERKING

Om technische redenen mag voorzetapparatuur met klemfunctie **niet** worden bediend met de 5e functie.

OPMERKING

Met de bedieningshendels (1) t/m (4) worden vier hydraulische functies bediend. De aanduiding "5e functie" heeft daarop betrekking, dat door omschakeling met behulp van de functietoets voor de "5e functie" (5) er met de bedieningshendel (3) de 5e hydraulische functie kan worden aangestuurd.

De pictogrammen op de bedieningshendels tonen de respectieve functies die met deze hendels wordt bediend.

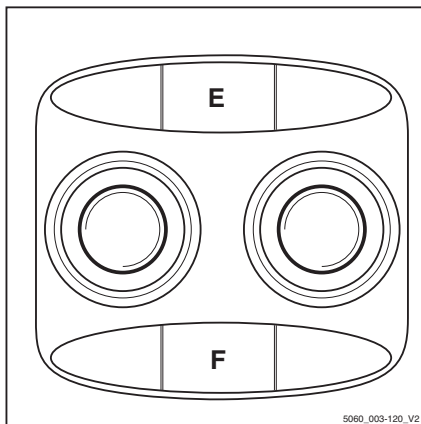
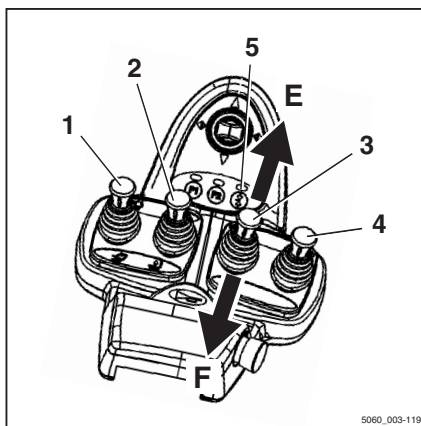
Daarbij geldt in principe het volgende:

- Bedien de functietoets voor de "5e functie" (5) en beweeg de bedieningshendel (3) in de richting van (E).

Het voorzetapparaat beweegt overeenkomstig het pictogram op positie (E).

- Bedien de functietoets voor de "5e functie" (5) en beweeg de bedieningshendel (3) in de richting van (F).

Het voorzetapparaat beweegt overeenkomstig het pictogram op positie (F).



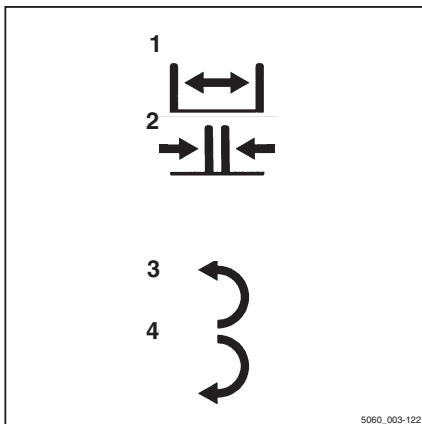
- Let op de volgende pictogrammen en functies van voorzetapparatuur.

| | |
|---|--------------------------|
| 1 | Vorkverstelling: openen |
| 2 | Vorkverstelling: sluiten |
| 3 | Naar links draaien |
| 4 | Naar rechts draaien |

i OPMERKING

De weergegeven pictogrammen corresponderen met de voorzetapparatuur waarmee deze machine in de fabriek is uitgerust. Als er een voorzetapparaat met andere functies wordt gemonteerd, moet worden gecontroleerd of de pictogrammen het juiste weergeven. Als dit niet het geval is, dienen de pictogrammen te worden vervangen.

- Neem indien nodig contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

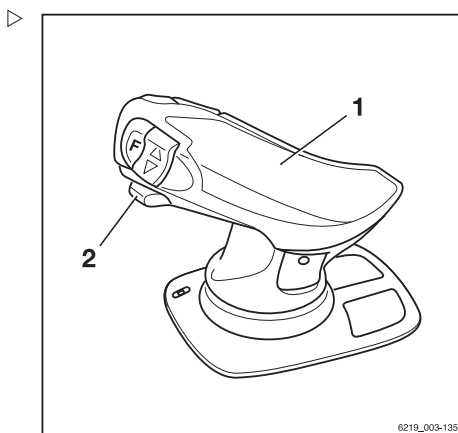


Voorzetapparatuur

Voorzetapparatuur met joystick 4Plus bedienen

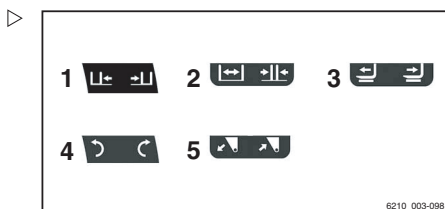
Bij deze uitrusting wordt de voorzetapparatuur (variant) bediend met de joystick 4Plus (1) en schuif (2).

De pictogrammen op de informatiesticker over de bediening van de joystick 4Plus tonen telkens de functie die met de betreffende bedieningselementen van de joystick 4Plus wordt aangestuurd.



– Let op de volgende pictogrammen en functies van voorzetapparatuur.

| | Bedieningselement | Functie van het voorzetapparaat |
|---|--------------------------|---|
| 1 | Joystick 4Plus | Sideshift naar links/rechts |
| 2 | Joystick 4Plus of schuif | Vorkverstelling openen/sluiten |
| 3 | Glijstuk | Schuifframe of vorkenbord naar voren/achteren |
| 4 | Joystick 4Plus of schuif | Voorzetapparaat naar links/rechts draaien |
| 5 | Glijstuk | Laadschop kiepen/terugkiepen |



OPMERKING

De pictogrammen op de joystick 4Plus zijn aangebracht in overeenstemming met de voorzetapparatuur waarmee deze machine in de fabriek is uitgerust. Als er een voorzetapparaat met andere functies wordt gemonteerd, moet worden gecontroleerd of de pictogrammen het juiste weergeven. Als dit niet het geval is, dienen de pictogrammen te worden vervangen.

– Neem indien nodig contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

Voorzetapparatuur met de Joystick 4Plus en 5e functie bedienen

- Let op de volgende pictogrammen en functies van voorzetapparatuur.

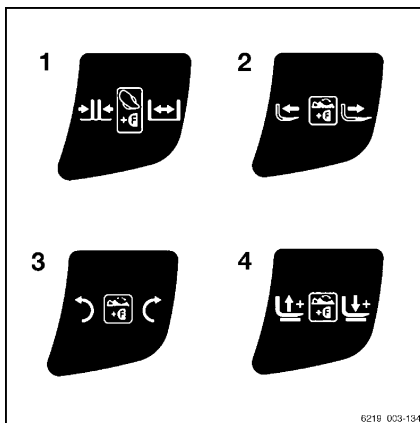
OPMERKING

Om technische redenen mag voorzetapparatuur met klemfunctie **niet** worden bediend met de "5e functie".

| | Bedieningselement | Functie van het voorzetapparaat |
|---|---|--|
| 1 | Joystick 4Plus en shift-toets "F" | Vorkverstelling: sluiten/openen |
| 2 | Horizontale tuimelschakelaar en shift-toets "F" | Vorkverstelling: achteruit/vooruit |
| 3 | Horizontale tuimelschakelaar en shift-toets "F" | Hefmast of vork zwenken: naar links/rechts |
| 4 | Horizontale tuimelschakelaar en shift-toets "F" | Extra vorkenbord: heffen/dalen |

OPMERKING

De 5e hydraulische functie kan worden gebruikt om voorzetapparatuur te bedienen. De pictogrammen op de Joystick 4Plus tonen welke functies van voorzetapparatuur kunnen worden bediend met de "5e functie".



6219 003-134

Voorzetapparatuur

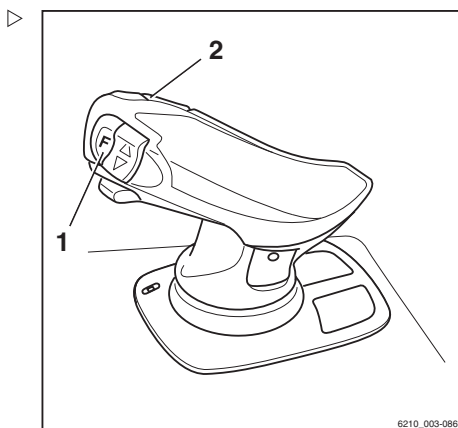
Voor voorzetapparatuur die wordt aangestuurd met behulp van de 5e hydraulische functie, zijn de bedieningsprocedures als volgt:

- Houd de shift-toets "F" (1) op de Joystick 4Plus ingedrukt.
- Bedien tegelijkertijd de horizontale tuimelschakelaar (2) in de richting die door het pictogram wordt weergegeven, zodat de voorzetapparatuur in de gewenste richting beweegt.

OPMERKING

De pictogrammen op de Joystick 4Plus zijn aangebracht in overeenstemming met de voorzetapparatuur waarmee deze machine in de fabriek is uitgerust. Als er een voorzetapparaat met andere functies wordt gemonteerd, moet worden gecontroleerd of de pictogrammen het juiste weergeven. Als dit niet het geval is, dienen de pictogrammen te worden vervangen.

- Neem indien nodig contact op met het geautoriseerde servicecentrum.



Voorzetapparatuur met fingertip-bediening bedienen

De voorzetapparatuur (variant) wordt bij deze uitvoering bediend met de bedieningshendels (1).

De pictogrammen op de bedieningshendels tonen telkens de functies die met de betreffende hendel wordt bediend.

- Beweeg de bedieningshendel (1) naar voren.

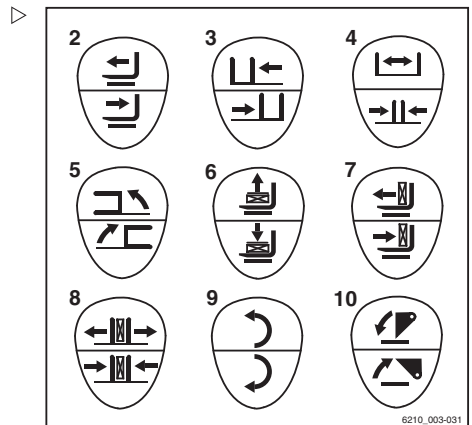
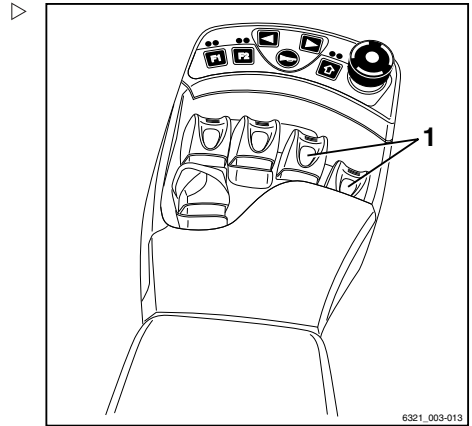
Het voorzetapparaat beweegt in de richting die door het bovenste pictogram wordt weergegeven.

- Beweeg de bedieningshendel (1) naar achteren.

Het voorzetapparaat beweegt in de richting die door het onderste pictogram wordt weergegeven.

- Let op de volgende pictogrammen en functies van voorzetapparatuur.

| | |
|----|--|
| 2 | Schuifframe of vorken naar voren/achteren schuiven |
| 3 | Sideshift naar links/rechts schuiven |
| 4 | Vorkverstelling openen/sluiten |
| 5 | Hefmast of vorken naar links/rechts zwenken |
| 6 | Lasthouder activeren/deactiveren |
| 7 | Last wegduwen/intrekken |
| 8 | Klem openen/sluiten |
| 9 | Naar links/rechts draaien |
| 10 | Laadschop kiepen/terugkiepen |



OPMERKING

De weergegeven pictogrammen corresponderen met de voorzetapparatuur waarmee deze machine in de fabriek is uitgerust. Als er een voorzetapparaat met andere functies wordt gemonteerd, moet worden gecontroleerd of de pictogrammen het juiste weergeven. Als dit niet het geval is, dienen de pictogrammen te worden vervangen.

Voorzetapparatuur

- Neem indien nodig contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

Voorzetapparaat met fingertip-bediening en 5e functie bedienen

OPMERKING

Om technische redenen mag voorzetapparaat met klemfunctie **niet** worden bediend met de 5e functie.

OPMERKING

De aanduiding "5e functie" heeft daarop betrekking, dat met de vier bedieningshendels vier functies kunnen worden bediend en dat door omschakeling van de functies ook de "5e functie" beschikbaar is.

De voorzetapparaat (variant) wordt bediend met de bedieningshendels (1).

Met de schakelaar (2) kunt u bovendien tussen functies omschakelen zodat de bedieningshendel dan de "5e functie" aanstuurt.

Het pictogram (3) achter de bedieningshendel toont in het bovenste en onderste gedeelte respectievelijk de functie die met deze hendel wordt bediend.

De betekenissen zijn als volgt:

- Beweeg de bedieningshendel naar voren.

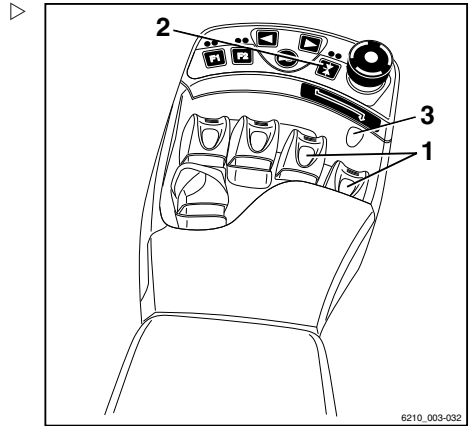
Het voorzetapparaat beweegt in de richting die door het bovenste pictogram wordt weergegeven.

- Beweeg de bedieningshendel naar achteren.

Het voorzetapparaat beweegt in de richting die door het onderste pictogram wordt weergegeven.

- Bedien de schakelaar (2).

De extra functie van het voorzetapparaat wordt geactiveerd/gedeactiveerd en kan als "5e functie" met de bedieningshendel worden aangestuurd.



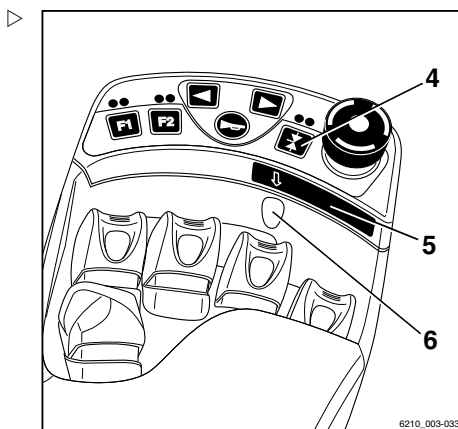
Voorzetapparatuur

- Druk op de functietoets (4).

i **OPMERKING**

De pijl (5) onder de functietoets laat zien aan welke bedieningshendel de "5e functie" is toegewezen.

De "5e functie" is toegewezen aan de 3e bedieningshendel; zie sticker (6).

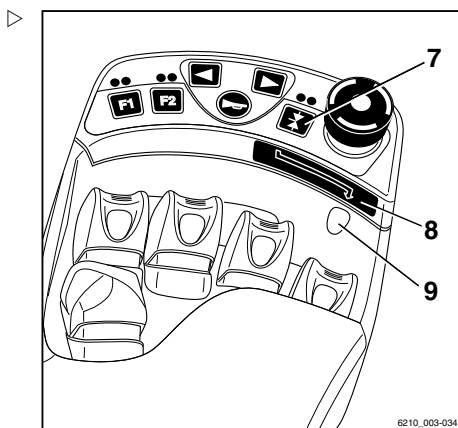


- Druk op de functietoets (7).

i **OPMERKING**

De pijl (8) onder de functietoets laat zien aan welke bedieningshendel de "5e functie" is toegewezen.

De "5e functie" is toegewezen aan de 4e bedieningshendel; zie sticker (9).



i **OPMERKING**

De beweging/actie van deze "5e functie" vindt u in de bedieningsinstructies voor het gemonteerde voorzetapparaat.

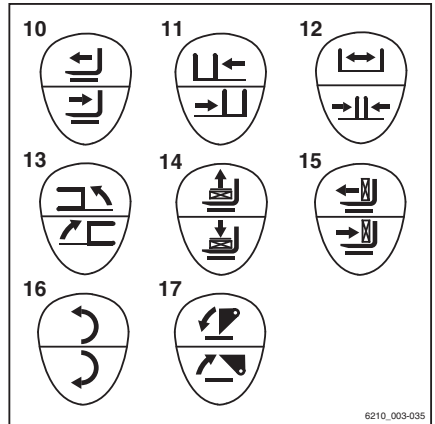
i **OPMERKING**

De pictogrammen zijn afhankelijk van het gemonteerde voorzetapparaat aangebracht. Als er een voorzetapparaat met andere functies wordt gemonteerd, moet worden gecontroleerd of de pictogrammen het juiste weergeven. Als dit niet het geval is, dienen de pictogrammen te worden vervangen.

- Neem indien nodig contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

- Let op de volgende pictogrammen en functies van voorzetapparatuur.

| | |
|----|--|
| 10 | Schuifframe of vork naar voren/achteren schuiven |
| 11 | Sideshift naar links/rechts schuiven |
| 12 | Vorkverstelling openen/sluiten |
| 13 | Hefmast of vork naar links/rechts zwenken |
| 14 | Lasthouder activeren/deactiveren |
| 15 | Last wegduwen/intrekken |
| 16 | Naar links/rechts draaien |
| 17 | Laadschop kiepen/terugkiepen |



6210_003-035

Klemvergrendeling (variant)

Deze heftruck kan als variant over een klemvergrendeling beschikken. Deze voorkomt dat de klem per ongeluk wordt geopend door onbedoelde activering van de bedieningsfunctie.

GEVAAR

Er bestaat levensgevaar door vallende lasten als een correcte werking van de klemvergrendeling niet gegarandeerd is!

Als er naast de klem andere voorzetapparaten op deze heftruck worden gebruikt, moet elke keer nadat de klem opnieuw is gemonteerd, worden gecontroleerd of de functie van de klemvergrendeling weer aan het desbetreffende bedieningselement is toegewezen; zie het hoofdstuk "Voorzetapparatuur monteren".

- Zorg dat de functie van de extra klemvergrendeling beschikbaar is.

Meerdere hendels

OPMERKING

Voorzetapparaten met klemfunctie zijn wanneer de machine met de variant met meerdere bedieningshendels is uitgerust, alleen als speciale oplossing beschikbaar. Zie voor de bediening van de klemvergrendeling de bedie-

Voorzetapparatuur

ningsinstructies met betrekking tot de speciale oplossing.

Dubbele minihendel

- Om de klemvergrendeling te ontgrendelen, duwt u de bedieningshendel (1) naar voren.

De LED voor knop "F2" (2) brandt zolang de klemvergrendeling ontgrendeld is.

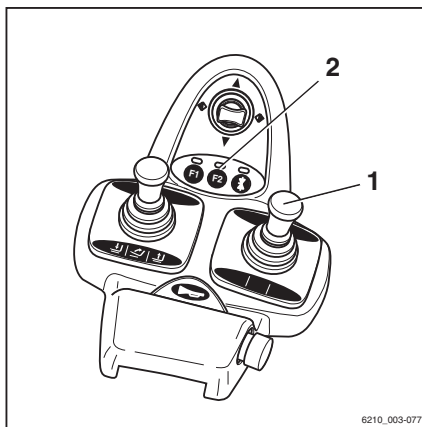
OPMERKING

De hydraulische functie voor het openen van de klem is gedurende één seconde na ontgrendeling van de klemvergrendeling beschikbaar. Na een seconde wordt de klemvergrendeling automatisch weer geactiveerd.

- Om de klem te openen, duwt u de bedieningshendel (1) opnieuw naar voren.

U hoeft de klemvergrendeling niet te ontgrendelen om de klem te sluiten.

- Om de klem te sluiten, trekt u de bedieningshendel (1) naar achteren.



Drievoudige minihendel

- Om de klemvergrendeling te ontgrendelen, duwt u de bedieningshendel (1) naar voren.

De LED voor knop "F2" (2) brandt zolang de klemvergrendeling ontgrendeld is.

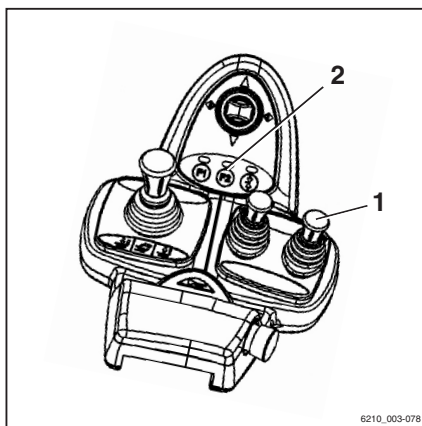
OPMERKING

De hydraulische functie voor het openen van de klem is gedurende één seconde na ontgrendeling van de klemvergrendeling beschikbaar. Na een seconde wordt de klemvergrendeling automatisch weer geactiveerd.

- Om de klem te openen, duwt u de bedieningshendel (1) opnieuw naar voren.

U hoeft de klemvergrendeling niet te ontgrendelen om de klem te sluiten.

- Om de klem te sluiten, trekt u de bedieningshendel (1) naar achteren.



Viervoudige minihendel

- Om de klemvergrendeling te ontgrendelen, duwt u de bedieningshendel (1) naar voren.

De LED voor knop "F2" (2) brandt zolang de klemvergrendeling ontgrendeld is.

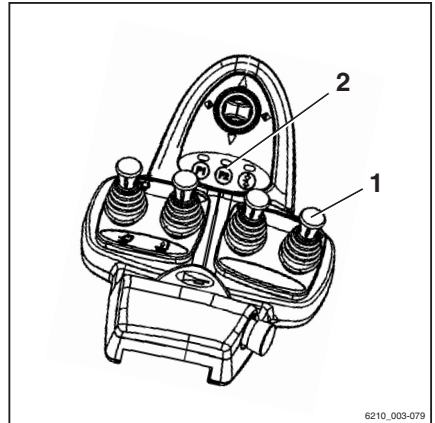
OPMERKING

De hydraulische functie voor het openen van de klem is gedurende één seconde na ontgrendeling van de klemvergrendeling beschikbaar. Na een seconde wordt de klemvergrendeling automatisch weer geactiveerd.

- Om de klem te openen, duwt u de bedieningshendel (1) opnieuw naar voren.

U hoeft de klemvergrendeling niet te ontgrendelen om de klem te sluiten.

- Om de klem te sluiten, trekt u de bedieningshendel (1) naar achteren.



Joystick 4Plus

- Om de klemvergrendeling te openen, houdt u de shift-toets "F" (3) ingedrukt.
- Hierbij drukt u de horizontale tuimelschakelaar (1) naar links.
- Houd de shift-toets "F" (3) ingedrukt en druk de horizontale tuimelschakelaar (1) weer in de neutrale stand.

De LED (2) licht op.

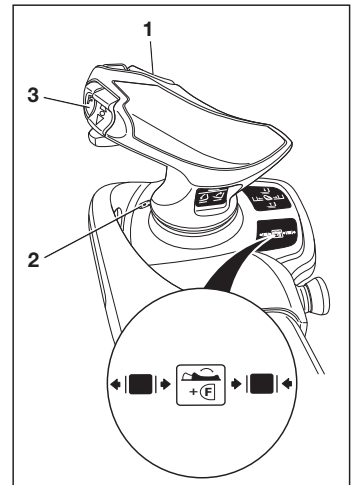
- Houd de shift-toets "F" ingedrukt en druk de horizontale tuimelschakelaar (1) binnen 1 seconde weer naar links.

De LED (2) brandt zolang de klemvergrendeling ontgrendeld is.

OPMERKING

De hydraulische functie voor het openen van de klem is gedurende één seconde na ontgrendeling van de klemvergrendeling beschikbaar. Na een seconde wordt de klemvergrendeling automatisch weer geactiveerd.

U hoeft de klemvergrendeling niet te ontgrendelen om de klem te sluiten.



Voorzetapparatuur

- Om de klemvergrendeling te sluiten, houdt u de shift-toets "F" (3) ingedrukt.
- Hierbij drukt u de horizontale tuimelschakelaar (1) naar rechts.

De klem sluit.

Fingertip-schakelaar

- Om de klemvergrendeling te ontgrendelen, duwt u de bedieningshendel (1) naar voren.

De LED voor knop "F2" (2) brandt zolang de klemvergrendeling ontgrendeld is.

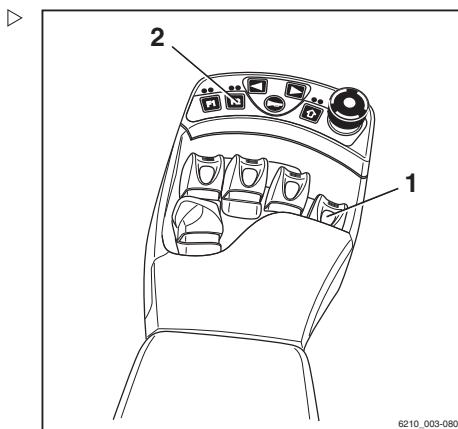
OPMERKING

De hydraulische functie voor het openen van de klem is gedurende één seconde na ontgrendeling van de klemvergrendeling beschikbaar. Na een seconde wordt de klemvergrendeling automatisch weer geactiveerd.

- Om de klem te openen, duwt u de bedieningshendel (1) opnieuw naar voren.

U hoeft de klemvergrendeling niet te ontgrendelen om de klem te sluiten.

- Om de klem te sluiten, trekt u de bedieningshendel (1) naar achteren.



Een last met voorzetapparatuur oppakken

⚠ WAARSCHUWING

Ongevallenrisico!

Voorzetapparaten mogen uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met hun gebruiksdoel, zoals beschreven in de betreffende bedieningsinstructies.

Bestuurders moeten geïnstrueerd zijn in het omgaan met de voorzetapparatuur.

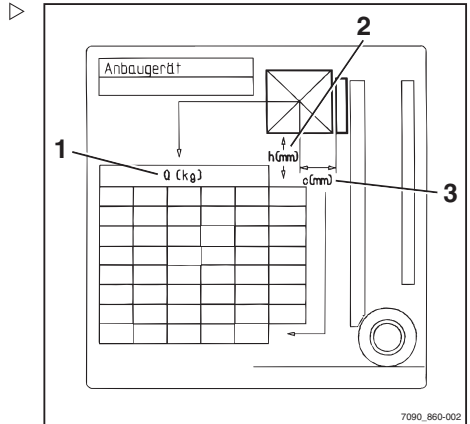
⚠ WAARSCHUWING

Ongevallenrisico!

Lasten mogen alleen met de voorzetapparatuur worden opgepakt en getransporteerd indien de lasten stevig worden vastgegrepen en vastgehouden. Waar nodig moeten lasten extra worden beveiligd tegen glijden, rollen, vallen, slingeren of kantelen. Denk eraan dat elke verandering van de positie van het lastzwaartepunt de stabiliteit van de vorkheftruck beïnvloedt.

Controleer het lastindicatieplaatje voor het voorzetapparaat of de combinatie van voorzetapparatuur.

- Op de plaatjes staan de toegestane waarden voor:
 - Hefvermogen Q (kg) (1)
 - Hefhoogte h (mm) (2)
 - Lastafstand C (mm) (3)



Extra apparatuur

Extra apparatuur

Verlichting in- en uitschakelen

Rijverlichting

- Druk op de knop (1) om de parkeerverlichting in te schakelen. ▷

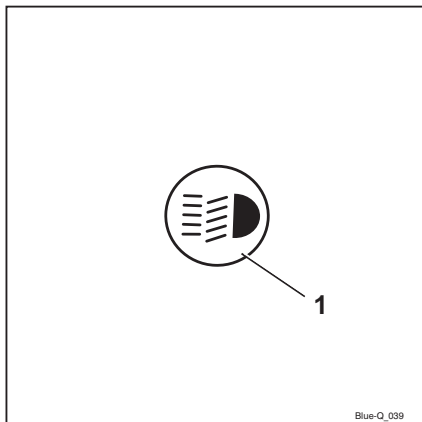
De zijlampen aan de voorzijde en de achterlichten gaan branden.

- Druk nogmaals op de knop (1) om de koplampen in te schakelen.

De koplampen worden ingeschakeld in aanvulling op de parkeerverlichting.

- Druk nogmaals op de knop (1) om de rijverlichting uit te schakelen.

De rijverlichting gaat uit.



Werklampen

- Druk op de knop (1) om de werklampen (voor en achter) in te schakelen. ▷

De werklampen gaan branden.

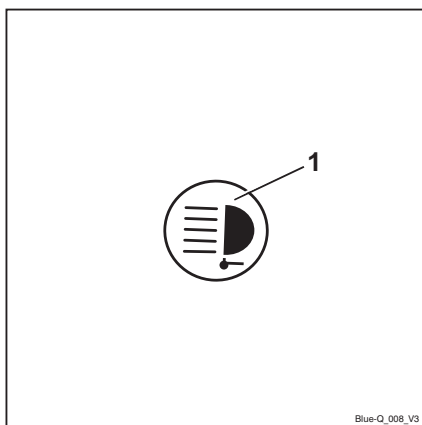
- Druk nogmaals op de knop (1) om de werklampen uit te schakelen.

De werklampen gaan uit.

 **OPMERKING**


Wanneer bij heftrucks met uitrusting voor rijden op de weg (variant) de werklampen worden ingeschakeld, worden tevens de volgende verlichtingseenheden op de heftruck ingeschakeld:


- Verlichting achter
- Zijlampen



Werklamp achter bij achteruitrijden in- en uitschakelen

De werklamp voor achteruitrijden is achter aan het beschermdak aangebracht. Hij zorgt voor optimale verlichting van de rijweg als de machine achteruit rijdt.

- Druk op de softkey  (1).

Het symbool  (2) wordt weergegeven. De werklamp achter gaat nog niet branden.

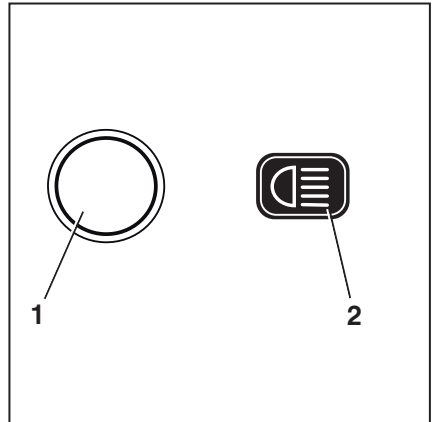
- Kies de rijrichting "achteruit".

De werklamp achter gaat branden.





OPMERKING

Als de rijrichting "vooruit" wordt gekozen, gaat de werklamp achter uit.




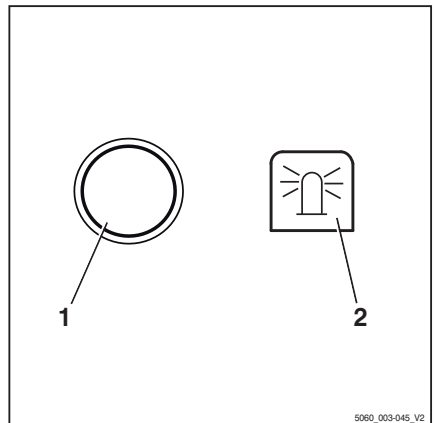
Zwaailamp in- en uitschakelen

- Druk op de Softkey  (1) om de zwaailamp in te schakelen.

De zwaailamp wordt ingeschakeld. Het symbool  wordt weergegeven.

- Druk op Softkey  om de zwaailamp uit te schakelen.

De zwaailamp gaat uit. Het symbool  (2) wordt weergegeven.



5060_003-045_V2

Extra apparatuur

Waarschuingsknipperlichten in- en uitschakelen

- Druk op de toets (1) om de waarschuingsknipperlichten in te schakelen.

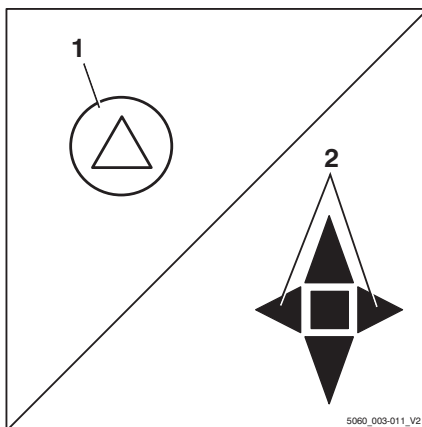
Alle richtingaanwijzers en indicatielampjes (2) knipperen.

- Druk nogmaals op de toets (1) om de waarschuingsknipperlichten uit te schakelen.

De waarschuingsknipperlichten gaan uit.

OPMERKING

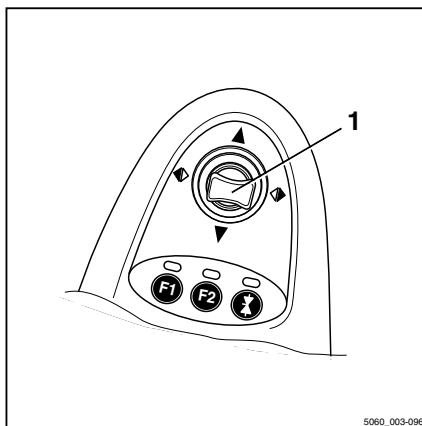
De waarschuingsknipperlichten kunnen ook worden ingeschakeld zonder dat het contact is ingeschakeld. Houd hiertoe de toets drie seconden ingedrukt.



Richtingaanwijzers in- en uitschakelen

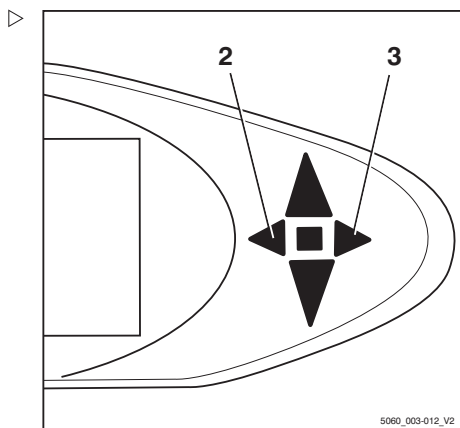
Uitvoering met minihendels

- Schakel de richtingaanwijzers in door de kruishendel voor de rijrichting/richtingaanwijzers (1) naar links of rechts te bewegen.



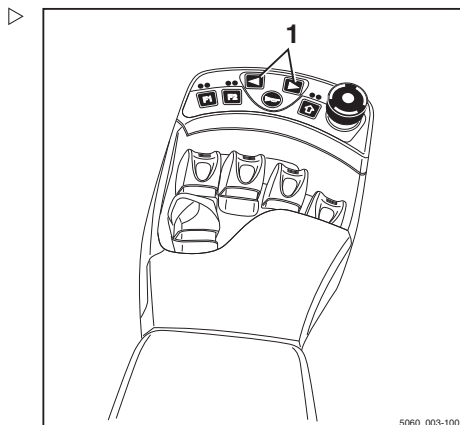
De richtingaanwijzers en de bijbehorende indicatielampjes (2) of (3) knipperen.

- Schakel de richtingaanwijzers uit door de kruishendel in de middelste stand te zetten.



Uitvoering met fingertip-bediening

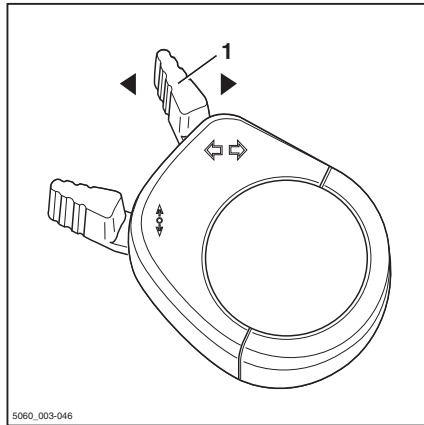
- Schakel de richtingaanwijzers in door de desbetreffende richtingaanwijzerknop (1) naar links of rechts te bewegen.
- Schakel de richtingaanwijzers uit door op de andere richtingaanwijzerknop te drukken.



Extra apparatuur

Uitvoering met miniconsole

- Schakel de richtingaanwijzers in door de richtingaanwijzerschakelaar (1) naar links of rechts te bewegen.

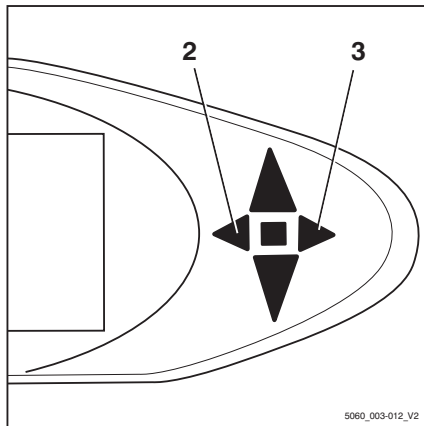


5060_003-046

De richtingaanwijzers en de bijbehorende richtingaanwijzerdisplays (2) of (3) knippen.



- Schakel de richtingaanwijzers uit door de richtingaanwijzerschakelaar in de middelste stand te zetten.

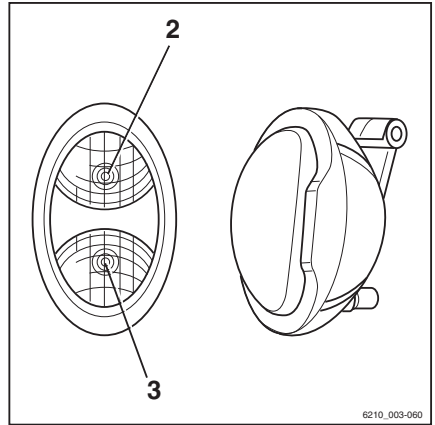


5060_003-012_V2

Dubbele werkklampen in- en uitschakelen

De dubbele werkklampen zijn rechts- en linksvoor aan het beschermdak gemonteerd. Elke dubbele werkklamp bestaat uit een bovenste werkklamp (2) en een onderste werkklamp (3). De bovenste werkklamp is bedoeld voor het verlichten van de werkomgeving bij grote hefhoogtes, en de onderste werkklamp verlicht de werkomgeving direct voor de heftruck.

De bovenste werkklampen kunnen afhankelijk van de uitrusting automatisch of handmatig worden in- en uitgeschakeld.



Bovenste werkklampen in- en uitschakelen




OPMERKING


De bovenste werkklampen kunnen onafhankelijk van de onderste werkklampen worden in- en uitgeschakeld. Zie de paragraaf "Verlichting in- en uitschakelen" voor informatie over het inschakelen van de onderste werkklampen.




OPMERKING

Deze functie is niet beschikbaar als de heftruck is voorzien van achterrautiverwarming.

- Draai de contactschakelaar in stand "I".
- Druk op Softkey  (1) om de werkklampen in te schakelen.

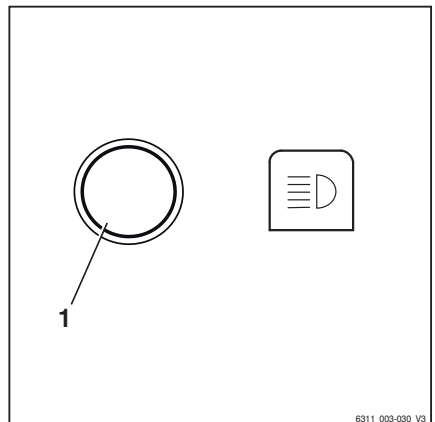
De werkklampen zijn ingeschakeld. Het symbool  wordt weergegeven.

- Druk op Softkey  om de werkklampen uit te schakelen.

De werkklampen zijn uitgeschakeld. Het symbool  wordt weergegeven.

Bovenste werkklampen automatisch in- en uitschakelen

- Draai de contactschakelaar in stand "I".
- Zie het hoofdstuk "Verlichting in- en uitschakelen" voor informatie over het inschakelen van de werkklampen.



Extra apparatuur

De onderste werklampen gaan branden.

De bovenste werklampen worden automatisch ingeschakeld wanneer de hefmast ten minste 2 seconden lang wordt uitgeschoven.



OPMERKING

Gedurende deze twee seconden mogen er maximaal twee hefbewegingen worden uitgevoerd om te zorgen dat de werklampen niet bij elke precisiebeweging worden ingeschakeld. Bij méér hefbewegingen binnen deze tijd, blijven de bovenste werklampen uitgeschakeld.



OPMERKING

De bovenste werklampen worden automatisch uitgeschakeld wanneer er langer dan 1 seconde sneller dan 2,1 km/h met de heftruck wordt gereden.

Afhankelijk van de hefhoogte in- en uit- schakelen van de bovenste werklampen



OPMERKING

Deze uitrusting is alleen beschikbaar als er een naderingsschakelaar op de hefmast is gemonteerd die een bepaalde hefhoogte van het vorkenbord aan de hefmast registreert.

- Draai de contactschakelaar in stand "I".
- Schakel de werklampen in.

De onderste werklampen gaan branden.

De bovenste werklampen worden door de naderingsschakelaar ingeschakeld wanneer het vorkenbord de vooraf ingestelde hoogte bereikt of overschrijdt.

De bovenste werklampen worden door de naderingsschakelaar uitgeschakeld wanneer het vorkenbord weer onder de vooraf ingestelde hoogte daalt.

⚠ LET OP

Bij een verkeerde afstelling van de naderingsschakelaar kunnen er door botsingen componenten beschadigd raken.

- De naderingsschakelaar mag uitsluitend worden afgesteld door daarvoor getraind personeel.
- Informeer indien nodig bij het geautoriseerde servicecentrum.

STILL SafetyLight (variant)**⚠ WAARSCHUWING**

Gevaar van oogletsel door in de STILL SafetyLight te kijken.

Kijk niet in de STILL SafetyLight.

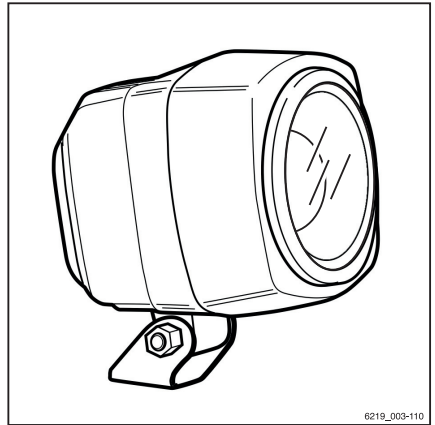
De STILL SafetyLight is een visuele waarschuwingseenheid waarmee in rijomgevingen met slecht zicht (zoals gangpaden, hoge stellingen) en op onoverzichtelijke kruisingen voertuigen vroegtijdig kunnen worden waargenomen. De STILL SafetyLight is gemonteerd op een steun aan het beschermdak, wat wil zeggen dat schokken en trillingen geen effect hebben. De STILL SafetyLight projecteert een of meer lichtblauwe lichtpunten voor of achter de machine en waarschuwt daarvoor anderen voor de naderende machine. Er worden meerdere lichtpunten als een looplicht geprojecteerd. Het looplicht geeft de locatie van de machine en de rijrichting ervan aan.

Afhankelijk van de configuratie van de machine, wordt de STILL SafetyLight automatisch ingeschakeld wanneer de machine rijdt. De STILL SafetyLight kan ook worden in- en uitgeschakeld via het display- en bedieningspaneel.

- Druk hiervoor op de betreffende knop.

**OPMERKING**

Als de machine wordt gebruikt op de openbare weg, moet de STILL SafetyLight worden uitgeschakeld.



6219_003-110

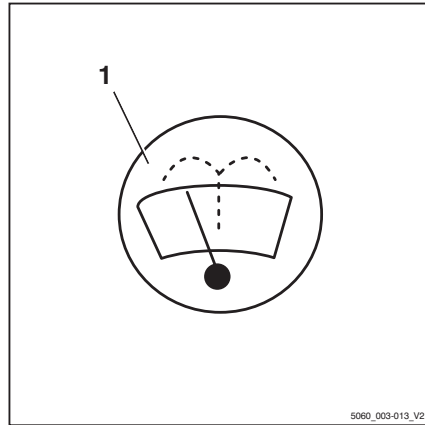
Extra apparatuur

Ruitenwisser/ruitensproeier bedienen

- Druk op de knop (1) om de voorruitwisser/sproeier (variant) in te schakelen. ▷

Telkens wanneer op de knop wordt gedrukt, wordt het wisserinterval verhoogd:

| Knop 1 | Bedieningsniveau |
|---------|--|
| | Uit |
| 1e keer | Aan |
| 2e keer | Interval |
| 3e keer | Sproeier, bij de derde keer drukken ingedrukt houden |
| 4e keer | Uit |

**Ruitensproeierinstallatie vullen****⚠ LET OP**

Als er geen antivries in de installatie aanwezig is, kan de ruitensproeierinstallatie beschadigd raken.

Gebruik altijd ruitensproeiervloeistof met antivries.

**OPMERKING**

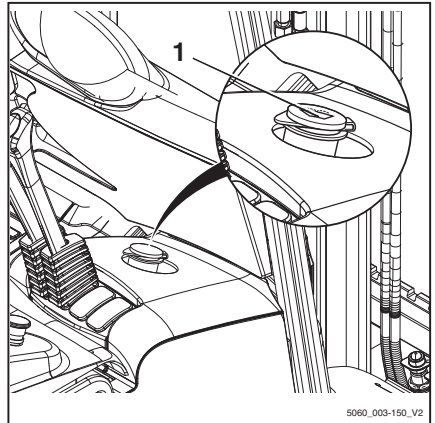
Het ruitensproeierreservoir bevindt zich rechtsvoor, onder het deksel van het kleppenblok. De vulopening is van bovenaf toegankelijk

- Open de vuldop (1) van de ruitensproeierinstallatie (variant). ▷
- Vul het ruitensproeierreservoir volgens het onderhoudsschema met ruitensproeier-vloeistof met antivries (zie ⇒ Deel "Onderhoudsschema", blz. 5-351).

**OPMERKING**

Vul tot maximaal ca. 1 cm onder de vulhals.

- Sluit de vuldop.
- Bedien de ruitensproeierinstallatie tot er ruitensproeier-vloeistof uit de sproeiers komt.

**FleetManager (variant)**

FleetManager is een uitrustingsvariant en kan in verschillende uitvoeringen op de heftruck aanwezig zijn. Een beschrijving en voor de bediening relevante informatie vindt u in de bedieningsinstructies van de desbetreffende FleetManager-uitvoeringen.

Schokherkenning (variant)

De schokherkenning is een uitrustingsvariant van de FleetManager (variant) waarbij een acceleratiesensor in de machine is gemonteerd. De acceleratiesensor registreert gegevens die voortvloeien uit snelle acceleraties of deceleraties van de machine, bijvoorbeeld tijdens een ongeval. Deze gegevens kunnen elektronisch uitgelezen en geëvalueerd worden.

- Neem bij vragen contact op met uw geautoriseerde servicecentrum.

Veiligheidssystemen voor bestuurders (varianten)

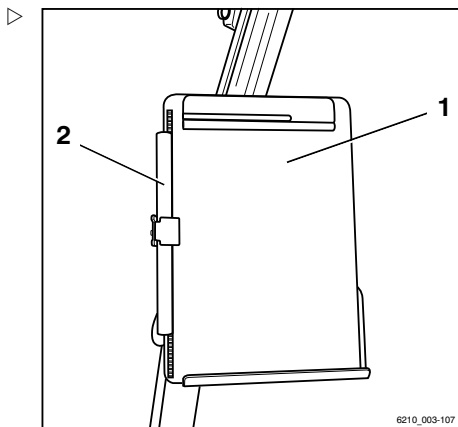
Voor deze heftruck zijn verschillende veiligheidssystemen voor bestuurders als varianten beschikbaar. Zie voor de beschrijving en bediening van deze systemen de aparte

Extra apparatuur

bedieningsinstructies "Veiligheidssystemen voor bestuurders".

Klembord (variant)

Het klembord (1) met leeslampje (2) is een uitrustingsvariant.



Plafondsensoren (variant)

Beschrijving

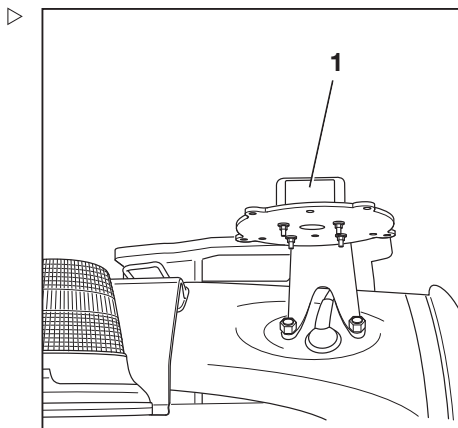
De plafondsensoren (1) op het beschermdek is een assistentiesysteem dat in hallen automatisch de rijnsnelheid van de heftruck verlaagt. Dit assistentiesysteem doet echter geen afbreuk aan de verantwoordelijkheid van de bestuurder om op de voor het bedrijfsterrein geldende snelheidsbeperkingen te letten.

Afhankelijk van de systeeminstellingen kan de plafondsensoren bouwkundige constructies boven de heftruck op een hoogte van 2 m tot 24 m boven de sensor herkennen.

Gebruik van het plafondsensorsysteem

De bestuurders moeten door het bedrijf dat de heftruck gebruikt worden geïnstrueerd over het gebruik van het plafondsensorsysteem.

Wanneer de bestuurder aan het begin van zijn werktijd voor het eerst een hal binnenrijdt, moet hij er zeker van zijn dat het plafondsensorsysteem goed werkt. Ondanks de aanwezigheid van het plafondsensorsysteem dient de bestuurder regelmatig ook via



de snelheidsindicator op het display- en bedieningspaneel te controleren of de voor de betreffende omgeving toegestane maximumsnelheid niet wordt overschreden.

- **Een hal binnenrijden**

Het plafonddetectiesysteem herkent automatisch wanneer de heftruck een hal binnenrijdt. Het systeem remt dan automatisch de heftruck af naar de maximumsnelheid die is ingesteld voor de hal.

- **Een hal verlaten**

Wanneer de heftruck de hal weer verlaat, geeft het plafonddetectiesysteem de ingestelde maximumsnelheid voor het rijden buiten de hal vrij. Dit gebeurt vanwege het bereik van de sensor mogelijk pas wanneer de heftruck zich enkele meters van de uitgang van de hal bevindt. Voordat de heftruck kan accelereren naar de maximumsnelheid die is toegestaan voor buiten rijden, moet de snelheidsbegrenzing ontgrendeld zijn. Laat hiertoe het rijpedaal kort los en trap het vervolgens opnieuw in.

- **Machine inschakelen in een hal**

Als de heftruck in een hal wordt ingeschakeld, detecteert het plafonddetectiesysteem het plafond van de hal en verlaagt het de rijnsnelheid tot de maximumsnelheid die is ingesteld voor hallen.

Mogelijke beperkingen bij de objectherkenning

- Als de heftruck buiten onder grotere bouwkundige bovenconstructies door rijdt, bijvoorbeeld een voetgangersbrug, kan het plafondsensorsysteem deze bovenconstructie interpreteren als zijnde het plafond van een hal en de maximumsnelheid verlagen.
- In zeldzame gevallen kan het voorkomen dat het plafondsensorsysteem een plafond niet herkent en vervolgens de snelheid niet reduceert. Dit kan gebeuren als de signalen van de plafondsensoren vanwege de geometrie van het plafond onvoldoende worden teruggekaatst, bijvoorbeeld bij grotere raampervlakken onder een hoek van 45°.

Extra apparatuur

In deze gevallen moeten de gevoeligheid en het bereik van het plafondsensorsysteem worden aangepast. Zie voor meer informatie het volgende hoofdstuk.

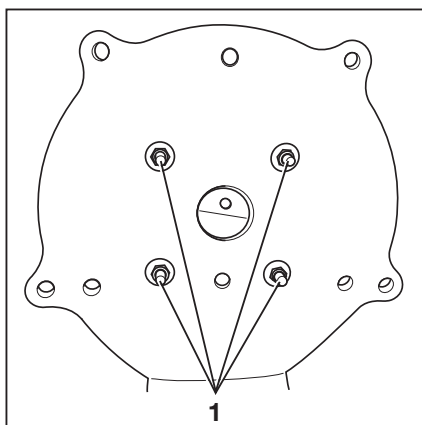
Sensorinstellingen wijzigen

Het plafondsensorsysteem wordt door STILL geleverd met de volgende fabrieksinstellingen:

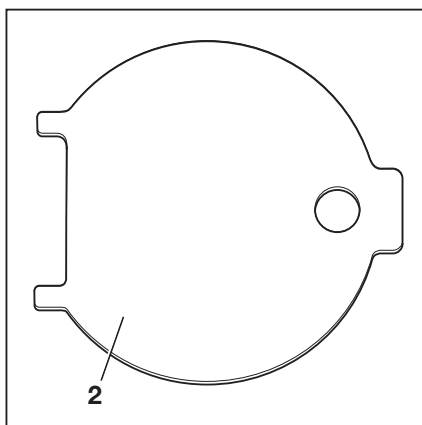
Gevoeligheid: **Hoog**

Plafondhoogte: **24 m**

- Koppel de aansluitkabel van de sensor los.
- Draai aan de onderkant van de montageplaat aan het beschermdak de vier moeren (1) van de sensor los. ▷
- Verwijder voorzichtig de sensor.



- Open met de meegeleverde sleutel (2) het sensorhuis voor toegang tot de DIP-schakelaars. ▷



- Stel met behulp van de DIP-schakelaars "1" t/m "5" (3) het bereik en de gevoeligheid van de sensor af. De DIP-schakelaars kunnen worden versteld met een kleine schroevendraaier.

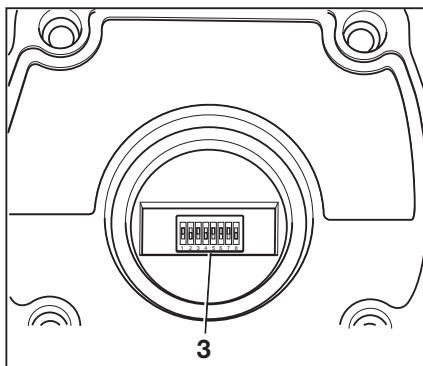
⚠ LET OP

De instellingen voor DIP-schakelaars "6" t/m "8" zijn de fabrieksinstellingen van de fabrikant.

Zij mogen **niet** worden gewijzigd!

Fabrieksinstellingen van de fabrikant - niet wijzigen

| DIP-schakelaar | | |
|----------------|---|---|
| 6 | 7 | 8 |
| 1 | 1 | 0 |



De mogelijke instellingen voor DIP-schakelaars "1" t/m "5" staan vermeld in de volgende tabellen:

| DIP-schakelaar | | | Bereik |
|----------------|---|---|--------|
| 1 | 2 | 3 | |
| 0 | 0 | 0 | 2 m |
| 0 | 0 | 1 | 3 m |
| 0 | 1 | 0 | 4 m |
| 0 | 1 | 1 | 6 m |
| 1 | 0 | 0 | 8 m |
| 1 | 0 | 1 | 12 m |
| 1 | 1 | 0 | 16 m |
| 1 | 1 | 1 | 24 m |

| 4 | 5 | Gevoeligheid |
|---|---|--------------|
| 0 | 0 | Zeer hoog |
| 0 | 1 | Hoog |
| 1 | 0 | Gemiddeld |
| 1 | 1 | Laag |

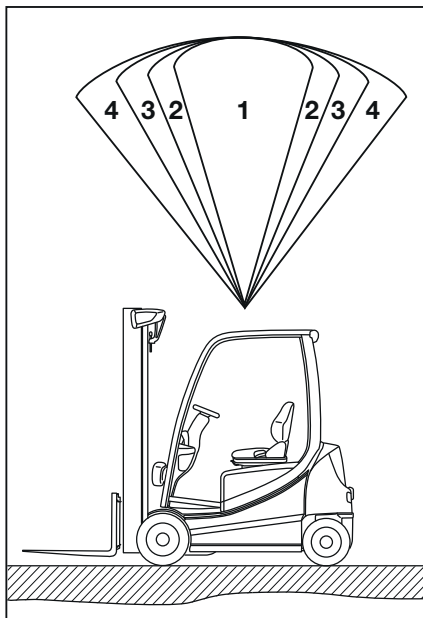
Extra apparatuur

Afhankelijk van welk bereik in combinatie met welke gevoeligheid is ingesteld, heeft de sensor verschillende stralingshoeken. Zie de onderstaande tabel:

| Gevoeligheid | Bereik | Stralingshoek |
|---------------|--------|---------------|
| Laag (1) | 2 m | 22,5° |
| | 4 m | 22,5° |
| | 8 m | 20° |
| | 16 m | 15° |
| | 24 m | 5° |
| Gemiddeld (2) | 2 m | 35° |
| | 4 m | 30° |
| | 8 m | 25° |
| | 16 m | 22,5° |
| | 24 m | 10° |

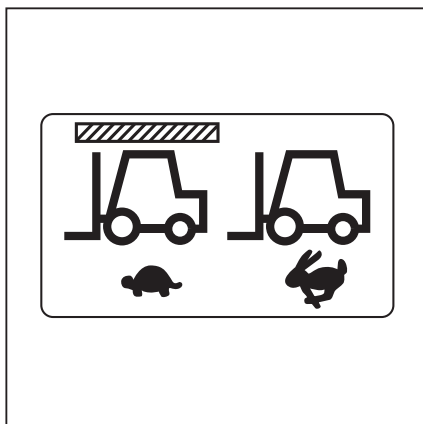
| Gevoeligheid | Bereik | Stralingshoek |
|---------------|--------|---------------|
| Hoog (3) | 2 m | 42° |
| | 4 m | 33° |
| | 8 m | 22,5° |
| | 16 m | 20° |
| | 24 m | 15° |
| Zeer hoog (4) | 2 m | 45° |
| | 4 m | 43° |
| | 8 m | 30° |
| | 16 m | 22,5° |
| | 24 m | 18° |

Weergave van de stralingshoek afhankelijk van de ingestelde gevoeligheid van de sensor, van (1) "laag" tot (4) "zeer hoog".



Extra plaatjes

Sticker naast het display- en bedieningspaneel



Aanhangwagens trekken

Aanhangwagens trekken

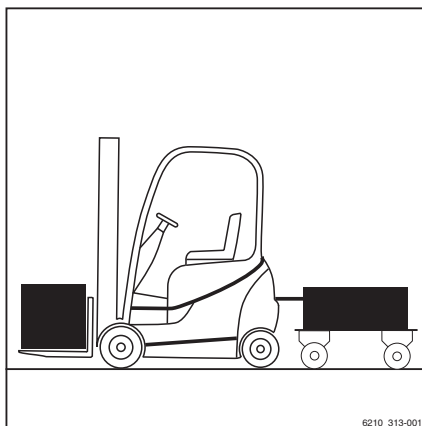
Gesleepte last

⚠ GEVAAR

Bij het trekken van aanhangwagens bestaat er een groter ongevalrisico.

Het gebruik van een aanhangwagen verandert het rijgedrag van de machine. Bedien de machine tijdens het trekken van een aanhangwagen zodanig dat er tijdens alle rijmanoeuvres veilig met de combinatie wordt gereden en geremd. De maximaal toegestane snelheid tijdens het trekken van een aanhangwagen bedraagt 5 km/h.

- Overschrijd de maximaal toegestane snelheid van 5 km/h niet.
- Koppel geen railvoertuigen aan de heftruck.
- De machine mag niet worden gebruikt om trolleys van welk type dan ook te duwen.
- Het moet te allen tijde mogelijk zijn om te rijden en remmen.

**⚠ LET OP**

Risico van beschadiging van componenten!

Voor het incidenteel trekken van een aanhangwagen geldt als maximaal toegestane gesleepte last het op het typeplaatje aangegeven hefvermogen. Overbelading kan leiden tot beschadiging van componenten van de machine. De som van de werkelijke gesleepte last en de werkelijke last op de vork mag niet groter zijn dan het nominale hefvermogen. Als de gesleepte last overeenkomt met het nominale hefvermogen van de machine, mag er niet tegelijkertijd een last op de vork worden getransporteerd. De last kan worden verdeeld tussen de vork en de aanhangwagen.

- Controleer de verdeling van de last en stem deze af op het nominale hefvermogen.
- Let op de toegestane sterkte waarde van de aanhangerkoppeling.

▲ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

De maximaal toegestane gesleepte last geldt uitsluitend voor het trekken van onberemde aanhangwagens op een vlakke (maximale afwijking +/- 1%) en vaste ondergrond. Voor het trekken van aanhangwagens op hellingen moet de gesleepte last worden gereduceerd. Informeer indien nodig het geautoriseerde servicecentrum over de gebruiksomstandigheden. Het servicecentrum zal u de benodigde gegevens verstrekken.

- Informeer het geautoriseerde servicecentrum.

▲ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Een steunende last is niet toegestaan.

- Gebruik geen aanhangwagens waarvan de diesel wordt ondersteund door de aanhangerkoppeling.

Deze heftruck is geschikt voor het incidenteel trekken van aanhangwagens. Wanneer de heftruck is uitgerust met een aanhangerkoppeling, mag dit incidenteel trekken van aanhangwagens niet meer beslaan dan 2% van de dagelijkse bedrijfstijd. Als de heftruck vaker zal worden gebruikt voor het trekken van aanhangwagens, moet u hiervoor contact opnemen met de fabrikant.

Sleepkoppeling RO*230

▲ LET OP

Het beoogde gebruik van deze koppeling is beperkt tot het slepen van defecte heftrucks en, in uitzonderlijke gevallen, tot rangeerwerkzaamheden. Hij mag niet worden gebruikt voor het trekken van aanhangwagens.

Aanhangwagens trekken

⚠ GEVAAR

Gebruik de aanhangerkoppeling van de machine nooit om de machine op te krikken of met een kraan op te hijsen. De aanhangerkoppeling is niet daarvoor geconstrueerd en kan vervormd of beschadigd raken. Hierdoor bestaat er levensgevaar omdat de machine naar beneden kan vallen!

- Gebruik alleen de aangegeven en daarvoor bedoelde punten om de machine op te krikken en te hijsen.

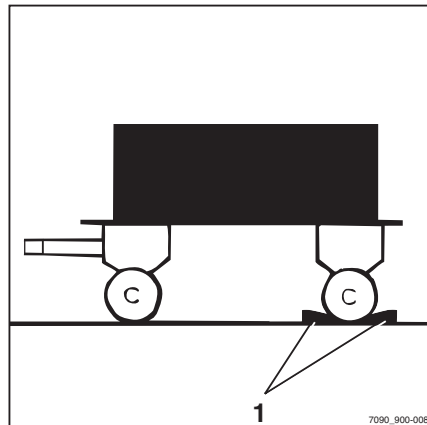
⚠ GEVAAR

Als u de machine kort verlaat om aan of af te koppelen, bestaat er levensgevaar doordat de machine kan weggrollen en u kan overrijden.

- Schakel de parkeerrem in.
- Laat de vorken tot op de grond zakken.
- Schakel het contact uit en verwijder de sleutel.

Aankoppelen

- Neem maatregelen om te voorkomen dat de machine weggrolt; gebruik bijvoorbeeld wielkeggen (1).

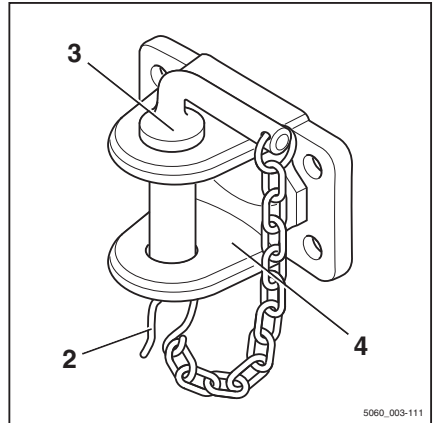


- Verwijder de borgpen (2) van de koppelpen (3).
- Trek de koppelpen naar boven toe eruit.
- Rijd de machine langzaam achteruit.
- Steek het trekstangoog van de aanhangwagen in de vangmuilkoppeling (4).
- Breng de koppelpen aan en zet hem vast met de borgpen.

⚠ GEVAAR

Wanneer de koppelpen tijdens het slepen verloren of beschadigd wordt, raakt de aanhangwagen los en wordt deze oncontroleerbaar. Hierdoor ontstaat een ongevalrisico!

- Gebruik uitsluitend geteste en goedgekeurde originele koppelpennen!
 - Controleer of de koppelpen goed aangebracht en vergrendeld is.
-
- Verwijder de beveiligingen tegen weggrollen van de aanhangwagen.
 - Trek of rangeer de aanhangwagen.



Afkoppelen

- Neem maatregelen om te voorkomen dat de machine weggrolt; gebruik bijvoorbeeld wielkeggen.
- Verwijder de borgpen van de koppelpen.
- Trek de koppelpen naar boven toe eruit.
- Rijd de machine langzaam naar voren tot het trekstangoog en de vangmuilkoppeling van elkaar gescheiden zijn.
- Breng de koppelpen aan en zet hem vast met de borgpen.

Aanhangerkoppeling RO*244

⚠ GEVAAR

Er kunnen mensen tussen de machine en de aanhangwagen bekneld raken.

Controleer bij het aankoppelen of zich niemand tussen de machine en de aanhangwagen bevindt.

Aanhangwagens trekken

GEVAAR

Gebruik de aanhangerkoppeling van de machine nooit om de machine op te krikken of met een kraan op te hijsen. De aanhangerkoppeling is niet daarvoor geconstrueerd en kan vervormd of beschadigd raken. Hierdoor bestaat er levensgevaar omdat de machine naar beneden kan vallen!

- Gebruik de aanhangerkoppeling alleen om te slepen.
- Gebruik alleen de aangegeven en daarvoor bedoelde punten om de machine op te krikken en te hijsen.

GEVAAR

De aanhangerkoppeling is niet geconstrueerd om lasten te ondersteunen en kan vervormd of onherstelbaar beschadigd raken. Hierdoor bestaat er levensgevaar omdat de ondersteunde last naar beneden kan vallen!

- De aanhangerkoppeling mag alleen horizontaal worden belast, dus de dissel moet horizontaal zijn.

GEVAAR

Als u de machine kort verlaat om aan of af te koppelen, bestaat er levensgevaar doordat de machine kan weggrollen en u kan overrijden.

- Schakel de parkeerrem in.
- Laat de vorken tot op de grond zakken.
- Schakel het contact uit en verwijder de sleutel.

WAARSCHUWING

Grijp nooit tussen de koppellen en vangmuilkoppeling. Er bestaat verwondingsgevaar als de component plotseling beweegt!

- Maak de koppellen los met de desbetreffende hendel of gebruik een geschikt hulpmiddel (bijv. een montagehefboom).
- Sluit de automatische aanhangerkoppeling wanneer deze niet wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

Risico van beschadiging door botsing met componenten.

Een heftruck met aanhangerkoppeling heeft door zijn overhang meer ruimte nodig om te manoeuvreren. De aanhangerkoppeling kan de stelling of de aanhangerkoppeling zelf beschadigen tijdens het manoeuvreren. Controleer de aanhangerkoppeling na een botsing op schade zoals scheuren. Een beschadigde aanhangerkoppeling mag niet meer worden gebruikt.

- Manoeuvreeer altijd voorzichtig en met voldoende ruimte.
- Controleer de aanhangerkoppeling in het geval van een botsing op schade.
- Vervang een beschadigde aanhangerkoppeling, neem indien nodig contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

⚠ WAARSCHUWING

Risico van beschadiging van het trekstangoog of de dissel!

Door de achterwielbesturing van de heftruck is de zijwaartse zwenkhoek van de dissel misschien niet groot genoeg. De koppeling of de dissel kan beschadigd raken! Het trekstangoog van de dissel moet qua vorm en afmetingen overeenkomen met de aanhangerkoppeling.

- Zorg ervoor dat het trekstangoog en de dissel correct passen.
- Maak geen scherpe bochten.
- Wees voorzichtig bij het achteruitrijden en -manoeuvreren.

⚠ WAARSCHUWING

Risico van beschadiging als de dissel in de aanhangerkoppeling kantelt!

De dissel dient zo horizontaal mogelijk te zijn tijdens het slepen. Dit zorgt voor voldoende zwenkbereik boven en onder. Het geautoriseerde servicecentrum kan indien noodzakelijk de montagehoogte van de aanhangerkoppeling aanpassen aan de hoogte van de dissel.

- Zorg ervoor dat de dissel horizontaal is.
- Neem contact op met het geautoriseerde servicecentrum om de koppelingshoogte aan te passen.

Aanhangwagens trekken

OPMERKING

Houd bij het manoeuvreren in krappe ruimtes rekening met de uitsteeklengte van de koppeling.

Aanhangwagen aankoppelen

OPMERKING

*Aanhangerkoppeling RO*244 is bedoeld voor een trekstangoog volgens DIN 74054 (openingsdiameter 40 mm) of DIN 8454 (openingsdiameter 35 mm).*

- Neem maatregelen om te voorkomen dat de machine wegrolt; gebruik bijvoorbeeld keggen.
- Breng het trekstangoog op één lijn met de vangmuilkoppeling.
- Duw de handhendel (2) omhoog totdat hij op zijn plaats vastklikt.

De aanhangerkoppeling is geopend.

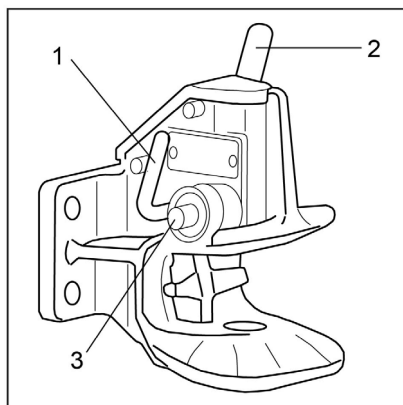
LET OP

Bij het aankoppelen moet het trekstangoog zich in het midden van de vangmuilkoppeling bevinden. Nalatigheid hierin kan tot beschadiging van de vangmuilkoppeling of het trekstangoog leiden!

- Zorg ervoor dat het trekstangoog de vangmuilkoppeling in het midden binnengaat.
- Rijd de heftruck langzaam achteruit tot het trekstangoog in het midden in de vangmuil van de aanhangerkoppeling is geschoven en de koppelen vastklikt.

OPMERKING

De koppelen is correct vastgeklikt als de controlepen (3) niet buiten zijn geleiding uitsteekt.



⚠ GEVAAR

Als de koppelpen tijdens het slepen losraakt, zal de last loskomen en wordt de aanhangwagen oncontroleerbaar. Ongevallenrisico!

De controlepen (3) mag niet buiten zijn geleiding uitsteken.

- Controleer of de koppelpen goed vergrendeld is.

Wanneer de koppelpen niet goed vastzit:

- Verwijder de beveiligingen tegen weggrollen van de aanhangwagen.
- Rijd de heftruck met de aanhangwagen ca. 1 m naar voren en rijd vervolgens een stukje achteruit.
- Controleer bij de koppelpen of de controlepen niet buiten zijn geleiding uitsteekt.

- Verwijder de beveiligingen tegen weggrollen van de aanhangwagen.
- Sleep de aanhangwagen weg.

Koppeling sluiten**⚠ GEVAAR**

Verwondingsgevaar door bekneld raken van de hand!

Kom met uw hand niet in de buurt van de koppelpen. Als bijvoorbeeld een sleeptouw aan de aanhangerkoppeling moet worden bevestigd, bedien dan de aanhangerkoppeling uitsluitend door middel van de sluihendel (1).

- Druk de sluihendel (1) helemaal omlaag.

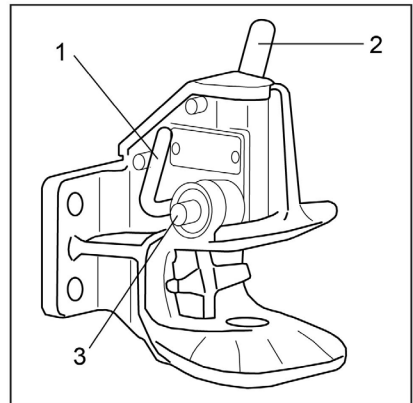
De aanhangerkoppeling is gesloten.

Aanhangwagens afkoppelen

- Neem maatregelen om te voorkomen dat de machine weggrolt; gebruik bijvoorbeeld keggen.
- Duw de handhendel (2) omhoog totdat hij op zijn plaats vastklikt.

De aanhangerkoppeling is geopend.

- Rijd de machine langzaam naar voren tot het trekstangoog en de vangmuilkoppeling van elkaar gescheiden zijn.
- Sluit de aanhangerkoppeling door de sluihendel (1) te bedienen.



Aanhangwagens trekken

OPMERKING

Houd de aanhangkoppeling altijd gesloten, om de onderste koppelpenbus tegen vervuiling te beschermen.

Aanhangwagens trekken

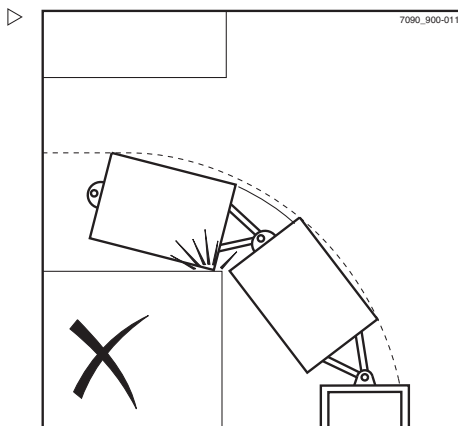
- Bestuurders die voor het eerst een aanhangwagen trekken, moeten eerst enkele malen op een geschikte plek met de heftruck en een aanhangwagen oefenen.
- Houd bij het rijden op smalle plaatsen (ingangen, poorten etc.) rekening met de afmetingen van de aanhangwagens en last.
- Houd bij het keren of het nemen van bochten tijdens het trekken van meerdere aanhangwagens voldoende afstand tot vaste installaties.

De toegestane lengte van de aanhangwagens is afhankelijk van de te nemen rijwegen en moet eventueel tijdens testritten worden bepaald.

Het bedrijf dat de heftruck gebruikt, moet de bestuurders instrueren over het toegestane aantal aanhangwagens en, indien nodig, extra snelheidsbeperkingen voor bepaalde delen van het traject.

OPMERKING

Let op de definitie van de volgende verantwoordelijke personen: "bedrijf dat de heftruck gebruikt" en "bestuurder".



Gebruik in koelhuizen

De machine is voorzien van koelhuisuitrusting (variant), waardoor de machine geschikt is voor gebruik in koelhuizen.

Hij is geschikt voor twee verschillende gebruikstoepassingen en is gekenmerkt met het koelhuissymbool.

Bij de koelhuisuitrusting worden voor koelhuizen geschikte oliën (voor hydraulisch systeem en de transmissie) en vetten (voor bewegende delen, tandwieloverbrengingen en kettingen) gebruikt.

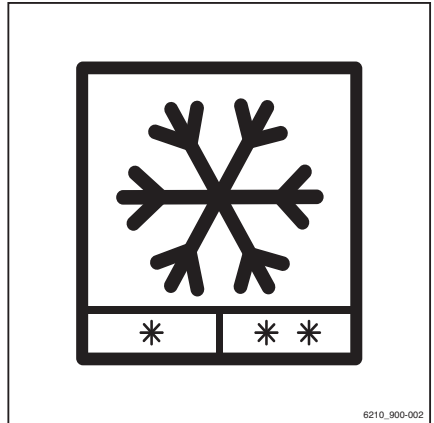
Gebruikstoepassingen

Er zijn twee verschillende gebruikstoepassingen in koelhuizen voor de heftruck, die zich onderscheiden door twee verschillende temperatuurbereiken.

Gebruikstoepassing

- 1 Continu gebruik in het temperatuurbereik tot -5°C , kortstondig gebruik in het temperatuurbereik tot -10°C .
- 2 Afwisselend gebruik binnen tot -32°C en gebruik buiten tot $+25^{\circ}\text{C}$, kortstondig tot $+40^{\circ}\text{C}$.

Gebruik hydrauliekolie die geschikt is voor gebruik in koelhuizen en volgens het "onderhoudsschema".



Gebruik in koelhuizen

Gebruik

▲ LET OP

Bij de overgang van een lage binnentemperatuur naar een relatief hoge buitentemperatuur ontstaat er condensvorming. Wanneer de heftruck weer het koelhuis binnenrijdt, kan het water bevroren en bewegende delen van de heftruck blokkeren.

Het is belangrijk dat de gebruiksduur in de verschillende temperatuurbereiken voor beide gebruikstoepassingen nauwgezet in de gaten wordt gehouden.

Voordat de heftruck het koelhuis binnenrijdt, moet hij droog zijn en worden warmgereden.

De heftruck mag het koelhuis niet langer dan 10 minuten verlaten. Als u zich aan deze regel houdt, is er niet genoeg tijd voor de vorming van condenswater.

Als de heftruck langer dan 10 minuten buiten blijft, moet hij daar minstens zó lang blijven tot alle condenswater is weggelopen en de heftruck is opgedroogd. Afhankelijk van de weersomstandigheden duurt dit ten minste 30 minuten.

▲ WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar!

Als condenswater in het koelhuis bevroert, mogen vastgevroren delen niet met de hand worden losgemaakt.

- Rijd ca. 5 minuten met de heftruck en bedien de rem meerdere malen om een veilig gebruik te garanderen.
- Bedien alle heffuncties van de mast meerdere malen.

Deze warmlooffase is noodzakelijk om de olie op bedrijfstemperatuur te brengen.

- Parkeer de machine altijd buiten het koelhuis.

▲ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Batterijen mogen niet 's nachts in het koelhuis blijven zonder dat er vermogen wordt afgenomen of wordt geladen.

- Laad de batterij buiten het koelhuis en gebruik de heftruck met een vervangende batterij.

Gebruik van batterijen in koelhuizen

Aanbevolen wordt om batterijen met de maximale nominale capaciteit in de respectievelijke batterijafmetingen voor de diverse series te gebruiken, om het capaciteitsverlies bij lage temperaturen te compenseren.

Elektrische heftrucks mogen niet langer dan noodzakelijk in een koude omgeving worden geparkeerd. Dit geldt ook voor het bewaren van ongebruikte batterijen. Bij het laadstation en in de parkeer- en opslagruimtes voor machines en batterijen dient een normale binnentemperatuur te heersen (niet lager dan 10 °C). Het opladen bij lage temperaturen duurt extreem lang. Bij temperaturen onder 10 °C kan de batterij niet volledig worden opgeladen met de gebruikelijke laadparameters.

- Laad de batterij voor elke ploegendienst volledig op.
- Tijdens de gasvorming dient u altijd gedestilleerd water bij te vullen.

Het gedestilleerde water wordt gemengd met het batterijzuur, zodat het niet bevroert.

Waterbijvulsystemen mogen bij temperaturen onder 0 °C niet worden gebruikt, omdat de systemen en het in de slangleidingen aanwezige water kunnen bevriezen.

De batterijspanning is bij ontlading bij lage temperaturen over het algemeen lager en de eindspanning wordt eerder bereikt, wat betekent dat de capaciteit van de batterij lager is.

Displaymeldingen

Displaymeldingen

Weergave op het display

Op het display van de display- en bedienings-eenheid kunnen door bepaalde machinetoestanden gebeurtenisgerelateerde meldingen verschijnen.

De volgende soorten meldingen kunnen afzonderlijk of in combinatie verschijnen:

- Een grafisch symbool (2)
- De melding (3)
- Een storingscode (4) bestaande uit een letter en een uit vier cijfers bestaand nummer

OPMERKING

Telkens wanneer er een melding verschijnt, licht ook de weergave "Storing"(1) op.

Meldingen worden altijd herhaaldelijk weergegeven en gedurende een bepaalde tijd, afhankelijk van de gebeurtenis.

Bij opeenvolgende gebeurtenissen worden de betreffende meldingen achtereenvolgens op het display weergegeven.

Na enkele seconden wisselt het display tussen de laatst weergegeven bedrijfsweergave en de melding.

De wisselfrequentie hangt af van het type gebeurtenis.

- Als er een melding verschijnt, dienen deze bedieningsinstructies te worden gevolgd.

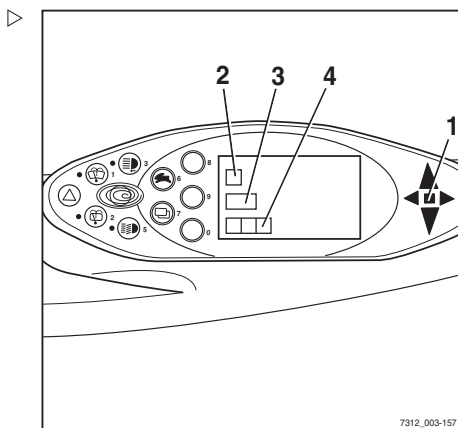
Zodra het mankement is verholpen, verdwijnt de melding weer.

Als een storing steeds opnieuw optreedt, blijft de melding verschijnen.

- Parkeer de machine op een veilige plaats.
- Informeer het geautoriseerde servicecentrum.

Storingscodetabel

De tabel bevat een overzicht van de mogelijke displaymeldingen. De kolom "Opmerking" bevat informatie over de te volgen procedure



wanneer de betreffende meldingen worden weergegeven.

| Meldingstekst (Engels) / Storingscode | Opmerking |
|--|---|
| OVERVERHIT A5022 | Rijmotor(en) te heet. 1e fase: regeling van acceleratie en snelheid. 2e fase: beperking van de fasestroom in de omvormer (noodloopfunctie blijft behouden). De storing verdwijnt automatisch zodra de temperatuur onder de grenswaarde daalt. Neem contact op met uw geautoriseerde servicecentrum als de storing vaker optreedt. |
| OVERVERHIT A5364 | Omvormer van pomp te heet. Informeert uw geautoriseerde servicecentrum. |
| RIJPEDAAL A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505 | Sensorstoring; machine kan niet rijden. Informeert uw geautoriseerde servicecentrum. |
| RIJPEDAAL A3008 | Spanningen van rijpedaalsensor (bij tweepedalensysteem) passen niet bij elkaar; machine kan niet rijden. Informeert uw geautoriseerde servicecentrum. |
| RIJPEDAAL A3811 | Ongeldige configuratie van de rijpedaalsensor. Machine kan niet rijden. Informeert uw geautoriseerde servicecentrum. |
| REMGEVER A3016 A3017 | Sensorstoring; machine kan alleen nog met noodloopsnelheid rijden. Informeert uw geautoriseerde servicecentrum. |
| CONFIGURATIE A2111 A3801 A3812 | Foutieve parametrisering; rijaandrijving en hydraulische aandrijving werken niet. Informeert uw geautoriseerde servicecentrum. |
| STOELSCHAKELAAR A302 | Stoelschakelaar ca. 8 uur lang niet bediend. De heftruck rijdt mogelijk nog met gereduceerde snelheid en gereduceerd hefvermogen. Sta even op en ga vervolgens weer zitten. Als dit het probleem niet verhelpt, neem dan contact op met uw geautoriseerde servicecentrum. |
| STUREN A3215 A3216 A3570 | Sensorstoring; machine rijdt met noodloopsnelheid. Informeert uw geautoriseerde servicecentrum. |

Displaymeldingen

| Meldingstekst (Engels) / Storingscode | Opmerking |
|--|--|
| RIJRICHTING A3020 | Storing in schakelaar; geen of beperkte werking van de aandrijfeenheid. Informeer uw geautoriseerde servicecentrum. |
| HEFFEN A3102 A3103 | Sensorstoring; geen of beperkte werking van de hydraulische aandrijving. Informeer uw geautoriseerde servicecentrum. |
| NEIGEN A3107 A3108 | Sensorstoring; geen of beperkte werking van de hydraulische aandrijving. Informeer uw geautoriseerde servicecentrum. |
| MAST VERTICAAL A3130 A3131 A3132 | Hydraulisch systeem werkt niet. Schakel "verticale maststand" uit. Informeer uw geautoriseerde servicecentrum. |
| MAST VERTICAAL A3135 | Hydraulisch systeem werkt niet. Schakel "verticale maststand" uit. Informeer uw geautoriseerde servicecentrum. |
| EXTRA1 A3112 A3113 | Sensorstoring; geen of beperkte werking van de hydraulische aandrijving. Informeer uw geautoriseerde servicecentrum. |
| EXTRA2 A3117 A3118 | Sensorstoring; geen of beperkte werking van de hydraulische aandrijving. Informeer uw geautoriseerde servicecentrum. |
| VOEDING A2242 | Kortsluiting in de sensorvoeding. Machine kan niet rijden. Informeer uw geautoriseerde servicecentrum. |
| TOEZICHT A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815 | Aandrijfeenheid werkt niet. Laat het rijpedaal los. Indien deze storing sporadisch optreedt, kan hij getolereerd worden. Mocht de inzetbaarheid van de machine negatief worden beïnvloed, neem dan contact op met uw geautoriseerde servicecentrum. |
| TOEZICHT A2803 A2806 | Rijrichting neutraal wordt gekozen. Kies opnieuw de rijrichting. Indien deze storing sporadisch optreedt, kan hij getolereerd worden. Mocht de inzetbaarheid van de machine negatief worden beïnvloed, neem dan contact op met uw geautoriseerde servicecentrum. |
| TOEZICHT A2817 | Machine is niet gereed voor gebruik. Draai de contactschakelaar in de nulstand en start opnieuw. Indien deze storing sporadisch optreedt, kan hij getolereerd worden. Mocht de inzetbaarheid van de machine negatief worden beïnvloed, neem dan contact op met uw geautoriseerde servicecentrum. |

| Meldingstekst (Engels) / Storingscode | Opmerking |
|---|---|
| TOEZICHT A2804 A2805 A2807 A2811 A2812 A2813 A2814 A2816 A2818 | Geen of beperkte werking van de rijaandrijving. Informeert uw geautoriseerde servicecentrum. |
| TOEZICHT A2295 | Geen of beperkte werking van rijaandrijving en hydraulische aandrijving. Informeert uw geautoriseerde servicecentrum. |
| AANDRIJVING A5031 A5041 A5046 A5301 A5331 A5361 | Storing in temperatuursensor. Informeert uw geautoriseerde servicecentrum. |
| ACCUFRAME A5910 | De steunrol voor de hydraulisch batterijdrager is niet volledig uitgeschoven. Informeert uw geautoriseerde servicecentrum. |
| ACCUFRAME A5920 | De hydraulische pomp van de hydraulische batterijhouder raakt oververhit. Laat de machine gedurende 1 uur afkoelen. |
| ACCUFRAME A5930 | Toetsstoring. Informeert uw geautoriseerde servicecentrum. |
| ACCUFRAME A5931 | Plausibiliteitsfout van potentiometer voor hydraulische batterijdrager. Informeert uw geautoriseerde servicecentrum. |
| CONTROLE - UNIT A3305 | CIO werkt niet. Informeert uw geautoriseerde servicecentrum. |
| PARKEERREM OLIEDRUK A3043 | Te lage oliedruk van de parkeerrem. Neem contact op met uw geautoriseerde servicecentrum als deze melding permanent wordt weergegeven. |
| PARKEERREM OLIEDRUK A3049 | Te lage oliedruk van de parkeerrem; machine kan alleen nog met noodloopsnelheid rijden. Neem contact op met uw geautoriseerde servicecentrum als deze melding permanent wordt weergegeven. |

Displaymeldingen

Algemene meldingen

OPMERKING

Sommige van de volgende meldingen zijn uitrustingsspecifiek en verschijnen mogelijk niet op de display- en bedieningseenheid van elke machine. De volgende meldingen zijn daarom alleen bedoeld ter referentie.

Melding **BEDRIJFSREM**

Als de melding **BEDRIJFSREM** op het display verschijnt, dient er contact te worden opgenomen met het geautoriseerde servicecentrum.

- Parkeer de machine beveiligd totdat deze door het geautoriseerde servicecentrum is gecontroleerd.
- Als de lamellenremmen in de wielaandrijvingen geblokkeerd zijn, moet de machine worden weggesleept.

Melding **REM AANTREKKEN**

GEVAAR

Levensgevaar door overreden te worden wanneer de heftruck wegrolt!

Het parkeren van de heftruck zonder dat de parkeerrem goed is ingeschakeld, is gevaarlijk en verboden.

- De heftruck mag niet op een helling worden geparkeerd.
- Verlaat de heftruck alleen als de parkeerrem is aangetrokken.
- In een noodgeval op een helling moet de heftruck bergafwaarts met keggen onder de wielen worden vastgezet.

OPMERKING

De heftruck is uitgerust met een negatief werkende veerrem. Als de heftruck wordt uitgeschakeld, blokkeren na enkele minuten de lamellenremmen in de wielaandrijvingen. De heftruck kan echter nog steeds rollen, totdat de wielaandrijvingen blokkeren. Daarom moet u altijd eerst de parkeerrem inschakelen voordat u de heftruck verlaat!

Als u de heftruck parkeert zonder de parkeerrem aan te trekken en vervolgens de bestuurdersstoel verlaat, verschijnt de melding **REM AANTREKKEN** op het display (variant). Er klinkt optioneel een geluidssignaal.

- Schakel de parkeerrem in.

De melding **REM AANTREKKEN** verdwijnt.

Als de machine beweegt ondanks dat de parkeerrem is ingeschakeld:

- Rijd de machine naar een vlakke ondergrond en parkeer de machine daar veilig. Zet de machine indien nodig vast met keggen.
- Informeer het geautoriseerde servicecentrum.

Melding **REMGEVER**

Als de melding **REMGEVER** op het display verschijnt, wordt de maximale rijsnelheid gereduceerd. De remsensor in het rempedaal moet worden gecontroleerd.

- Informeer het geautoriseerde servicecentrum.

Melding **CODE AFGEWENZEN**

Als de melding **CODE AFGEWENZEN** op het display verschijnt, werd de bestuurderspincode driemaal verkeerd ingevoerd. De invoer wordt vervolgens vijf minuten lang geblokkeerd. Pas na deze vijf minuten kan er weer worden ingevoerd.

- Voer de bestuurderspincode na vijf minuten opnieuw in.

Melding **RIJPEDAALSENSOR**

Als de melding **RIJPEDAALSENSOR** op het display verschijnt, blijft de heftruck stilstaan. De rijpedaalsensor moet worden gecontroleerd.

- Informeer het geautoriseerde servicecentrum.

Displaymeldingen

Melding MACHINE UITSCHAKELEN?

Als de melding MACHINE UITSCHAKELEN? op het display verschijnt, wordt het uitschakelen van de heftruck geverifieerd.

- Druk op de desbetreffende softkey op de display- en bedieningseenheid om de machine uit te schakelen of om te annuleren.

Melding PARKEERREM ACTIEF

Als de parkeerrem wordt ingeschakeld, wordt gedurende 5 seconden de melding PARKEERREM ACTIEF op het display weergegeven.

- Schakel de parkeerrem uit om te kunnen rijden.

Melding PARKEERREM LOSSEN

Als de melding PARKEERREM LOSSEN op het display verschijnt, kan er niet worden gereden totdat de parkeerrem is uitgeschakeld door op de knop te drukken.

- Schakel de parkeerrem uit door op de knop te drukken.

Melding PARKEERREM: REM AAN-TREKKEN!

Als de melding PARKEERREM: REM AAN-TREKKEN! op het display verschijnt, is de elektrische parkeerrem defect.

- Schakel de parkeerrem uit door op de knop te drukken.

Melding VORKEN LAAG

GEVAAR

Er bestaat levensgevaar door een vallende last of dalende delen van de heftruck!

Het parkeren van de heftruck met geheven last is gevaarlijk en onder alle omstandigheden verboden! De grotere mate van veiligheid die deze functie biedt, mag niet worden misbruikt om veiligheidsrisico's te nemen.

- Vóór het verlaten van de heftruck moet de last volledig gedaald zijn.

De vork daalt niet.

Als de vork zich boven de hoogtesensor bevindt, de contactschakelaar is uitgeschakeld en de stoel verlaten is, verschijnt de melding **VORKEN LAAG** op het display (variant). Er klinkt optioneel een geluidssignaal.

- Laat de vork op de grond zakken.

De melding **VORKEN LAAG** verdwijnt.

Melding STUREN

Als de melding **STUREN** op het display verschijnt, kan de machine alleen nog slechts langzaam in noodbedrijf rijden. De stuurhoeksensor moet worden gecontroleerd.

- Informeer het geautoriseerde servicecentrum.

Melding NEIGEN SNELHEID

Als de melding **NEIGEN SNELHEID** na het welkomtscherm op het display verschijnt, is de neigingsnelheid van de hefmast bij deze heftruck aanmerkelijk hoger dan bij vroegere heftrucks van deze serie.

Melding NOODSCHAKELAAR**⚠ WAARSCHUWING**

De elektrische rembekrachtiging werkt niet als de noodstopchakelaar wordt bediend!

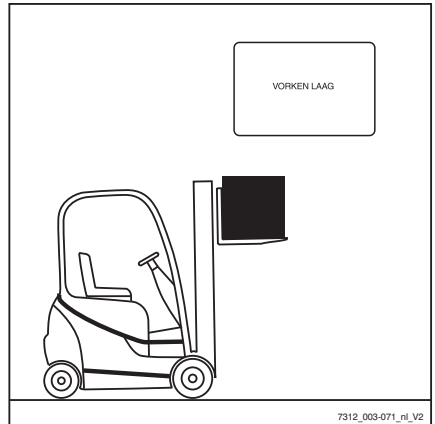
Door de noodstopchakelaar te bedienen, worden de aandrijvingen losgekoppeld van de voeding.

- Gebruik om te remmen de bedrijfsrem.

De machine is voorzien van een noodstopchakelaar. Wanneer deze schakelaar is bediend, worden de functies van de rijaandrijving en de werkhydrauliek geblokkeerd.

De melding **NOODSCHAKELAAR** verschijnt regelmatig wanneer aan de volgende criteria is voldaan:

- De contactschakelaar staat in stand "I"
- De noodstopchakelaar is bediend
- Er is een bedieningselement bediend



Displaymeldingen

Melding ? POSITIE LOODRECHT

Als de melding ? POSITIE LOODRECHT op het display verschijnt, is de kalibratie van de "verticale maststand" geactiveerd.

- Sla de maststand op of annuleer de kalibratie.

Melding REF. BEWEGING

Als de vork is gedaald nadat de heftruck is uitgeschakeld, weet de regelektronica niet in welke stand de vork staat als de heftruck opnieuw wordt gestart. De heftruck rijdt alleen met gereduceerde snelheid. Afhankelijk van de stand van de vork kan de melding REF. BEWEGING (variant) op het display verschijnen. Om de stand in de regelektronica in te stellen, moet de vork worden geheven.

- Schakel het contact in.

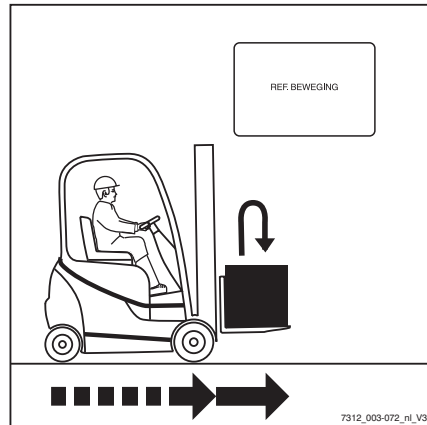
De heftruck rijdt alleen met gereduceerde snelheid. Op het display verschijnt eventueel de melding REF. BEWEGING.

- Hef de vork.

De melding REF. BEWEGING verdwijnt, of de melding verschijnt nu voor het eerst op het display en verdwijnt vervolgens weer.

- Om weer te rijden, laat u de vork zakken tot maximaal 300 mm boven de grond.

Er kan nu weer zonder snelheidsbegrenzing met de heftruck worden gereden.



7312_003-072_nl_V3

Melding GORDEL



⚠ GEVAAR

Levensgevaar in geval van naar buiten vallen wanneer de machine mocht kantelen!

Als de machine kantelt, bestaat er ook bij gebruik van een veiligheidssysteem verwondingsgevaar voor de bestuurder. Dit verwondingsgevaar kan worden verminderd door een combinatie van een veiligheidssysteem en een veiligheidsgordel te gebruiken. De veiligheidsgordel biedt extra bescherming wanneer de machine ergens tegenaan rijdt of van bijv. laadperrons valt.

- Wij adviseren u om de veiligheidsgordel altijd te dragen.

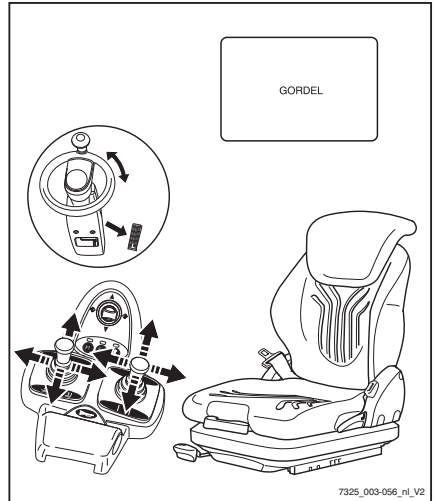
Deze voorziening (variant) zorgt ervoor dat wanneer de veiligheidsgordel niet of verkeerd wordt gebruikt, er slechts langzaam of (optioneel) helemaal niet met de vorkheftruck kan worden gereden.

Afhankelijk van de gekozen uitvoering zijn de functies van de werkhydrauliek (heffen, neigen) normaal beschikbaar óf kunnen deze functies slechts langzaam of helemaal niet worden gebruikt.

De melding GORDEL, die gepaard gaat met beperkte rij- en heffuncties, wordt geactiveerd door de volgende omstandigheden:

- Veiligheidsgordel niet omgedaan en bestuurdersstoel bezet
 - Veiligheidsgordel continu vastgemaakt en pas daarna wordt er op de bestuurdersstoel plaatsgenomen
 - Veiligheidsgordel wordt pas na inschakelen van het contact vastgemaakt
 - Veiligheidsgordel wordt tijdens het rijden losgemaakt
- Als de melding GORDEL verschijnt, dient de veiligheidsgordel volgens de voorschriften te worden omgedaan en vastgemaakt.

De heftruck kan weer zonder beperkingen worden gebruikt.



Displaymeldingen

Als de veiligheidsgordel tijdens het rijden wordt losgemaakt, kan er slechts langzaam met de heftruck worden gereden of wordt de heftruck helemaal afgeremd.

GEVAAR

Ongevallenrisico!

- De snelheid moet worden aangepast aan de rijomstandigheden!

De grotere mate van veiligheid die deze functie biedt, mag niet worden misbruikt om veiligheidsrisico's te nemen.

Melding BENT U ZEKER?

Als de melding BENT U ZEKER? op het display verschijnt, wordt een voorafgaande vraag/opdracht geverifieerd.

- Druk op de desbetreffende softkey op de display- en bedieningseenheid om door te gaan of te annuleren.

Melding STOELSCHAKELAAR

De heftruck is voorzien van een stoelschakelaar.

Als de melding STOELSCHAKELAAR verschijnt, zijn de functies van de rijaandrijving en de werkhydrauliek geblokkeerd.

De melding STOELSCHAKELAAR wordt geactiveerd door de volgende situaties:

- De stoelschakelaar is niet geactiveerd terwijl het rijpedaal of het stuur wordt bediend
- De stoelschakelaar is niet geactiveerd terwijl een bedieningselement voor de werkhydrauliek wordt bediend
- De ploegentijd is overschreden
- De bedrijfstijd is overschreden



OPMERKING

De bedieningselementen die in de volgende afbeeldingen worden getoond, zijn slechts voorbeelden en kunnen verschillen van de uitrusting op uw heftruck.

De stoelschakelaar is niet geactiveerd terwijl het rijpedaal of het stuur wordt bediend ▷

Het rijpedaal of het stuur wordt bediend terwijl er niemand op de bestuurdersstoel zit. De melding **STOELSCHAKELAAR** verschijnt op het display. De heftruck beweegt niet.

- Ga op de stoel zitten en doe de veiligheids-gordel om.

Er kan weer zonder beperkingen met de heftruck worden gereden.

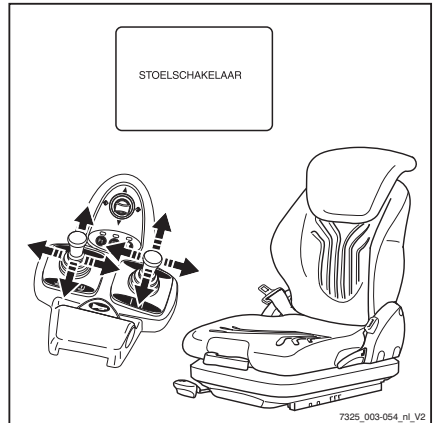


De stoelschakelaar is niet geactiveerd terwijl een bedieningselement voor de werkhydrauliek wordt bediend ▷

Een bedieningselement voor de werkhydrauliek wordt bediend terwijl er niemand op de bestuurdersstoel zit. De melding **STOEL-SCHAKELAAR** verschijnt op het display. De functies van de werkhydrauliek kunnen niet worden uitgevoerd.

- Ga op de stoel zitten en doe de veiligheids-gordel om.

De werkhydrauliek kan weer worden bediend.



Displaymeldingen

De ploegentijd is overschreden

OPMERKING

De werktijd per ploeg kan worden aangepast.

Wanneer het contact wordt ingeschakeld en de bestuurder op de stoel blijft zitten totdat de ingestelde ploegentijd is verstreken, wordt de melding **STOELSCHAKELAAR** weergegeven op het display. Dit is ook het geval wanneer een bedieningselement voor de werkhydrauliek of het rijpedaal wordt bediend. Afhankelijk van de configuratie zijn de functies van de werkhydrauliek normaal beschikbaar óf kunnen deze functies slechts langzaam of helemaal niet worden gebruikt.

- Sta even op uit de stoel, ga vervolgens weer zitten en doe de veiligheidsgordel om.

De heftruck kan weer zonder beperkingen worden gebruikt.

De bedrijfstijd is overschreden

OPMERKING

De bedrijfstijd kan worden aangepast.

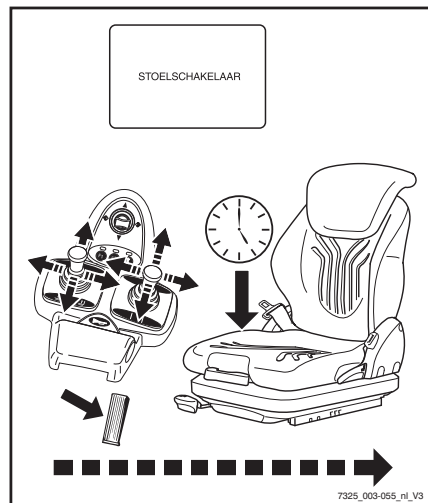
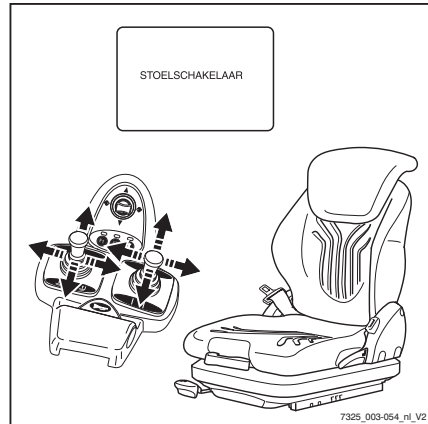
Wanneer het contact wordt ingeschakeld, de parkeerrem wordt uitgeschakeld en de bestuurder op de stoel blijft zitten totdat de ingestelde bedieningstijd is verstreken, en gedurende deze tijd noch de bedieningselementen voor de werkhydrauliek noch het rijpedaal worden bediend, wordt de melding **STOELSCHAKELAAR** weergegeven op het display. De heftruck beweegt niet. Afhankelijk van de configuratie zijn de functies van de werkhydrauliek normaal beschikbaar óf kunnen deze functies slechts langzaam of helemaal niet worden gebruikt.

- Sta even op uit de stoel, ga vervolgens weer zitten en doe de veiligheidsgordel om.

De heftruck kan weer zonder beperkingen worden gebruikt.

Melding **OVERVERHIT**

Als de melding **OVERVERHIT** op het display verschijnt, zijn de rijmotoren oververhit. De



acceleratie en de snelheid van de heftruck worden beperkt.

- Laat de machine afkoelen.
- Neem contact op met uw geautoriseerde servicecentrum als de storing blijft bestaan.

Melding TOEZICHT

Als de melding TOEZICHT op het display verschijnt, is er een storing in de procesbewaking.

Hierdoor wordt de aandrijfeenheid uitgeschakeld.

- Draai de contactschakelaar in de stand "0" en daarna weer terug in de stand "I".
- Start de motor.
- Laat het rijpedaal los.
- Kies opnieuw de rijrichting.



OPMERKING

Indien deze storing sporadisch optreedt, kan hij getolereerd worden. Mocht de inzetbaarheid van de machine negatief worden beïnvloed, neem dan contact op met uw geautoriseerde servicecentrum.

Melding ONGELDIG

Als de melding ONGELDIG op het display verschijnt, werd er bij het invoeren van de toegangscode een onjuiste bestuurderspincode ingevoerd.

- Als de melding is verdwenen, voert u opnieuw de bestuurderspincode in.

Aandrijvings specifieke meldingen

Melding! PARKEERREM OLIEDRUK

Als de volgende melding op het display verschijnt wanneer het rijpedaal wordt bediend:
! OLIEDRUKPARKEERREM, is de bedrijfsrem van de machine niet klaar voor gebruik.

De rijsnelheid wordt beperkt tot 5 km/h.

Displaymeldingen

Wanneer de bedrijfsrem klaar is voor gebruikt, verdwijnt de melding. De snelheidsbegrenzing wordt geannuleerd.

Melding MOT/GEN-TEMP.

Als de melding MOT/GEN-TEMP. verschijnt, is de rijmotor of de generator oververhit, of is er een kabel gebroken.

- Onderbreek het werk en laat de machine afkoelen. Schakel het contact niet uit.



OPMERKING

Mocht de inzetbaarheid van de machine negatief worden beïnvloed, neem dan contact op met uw geautoriseerde servicecentrum.

Melding OVERVERHIT

Als de melding OVERVERHIT op het display verschijnt, zijn de rijmotoren oververhit. De acceleratie en de snelheid van de heftruck worden beperkt.

- Laat de machine afkoelen.
- Neem contact op met uw geautoriseerde servicecentrum als de storing blijft bestaan.

Melding DEUR SLUITEN

Als de melding DEUR SLUITEN (variant) op het display verschijnt, is de batterijdeur niet goed gesloten. De heftruck beweegt niet.

- Sluit de batterijdeur.

Melding HEFHOOGTE

Snelheidsbegrenzing bij rijden met een geheven last (variant)

Deze functie zorgt ervoor dat de heftruck tijdens het heffen van een last slechts langzaam kan rijden.

⚠ GEVAAR**Ongevallenrisico!**

Maak uzelf vertrouwd met de veranderde rijeigenschappen van de machine, voordat u deze functie gebruikt!

Optioneel kan de heftruck gewijzigde acceleratie- en/of remkarakteristieken hebben.

⚠ GEVAAR**Ongevallenrisico!**

Het is niet toegestaan met een geheven last te rijden, omdat de heftruck door het hoge zwaartepunt kan kantelen.

Aangezien fysische grenzen niet kunnen worden veranderd, mag de grotere mate van veiligheid die deze functie biedt, niet worden misbruikt om veiligheidsrisico's te nemen.

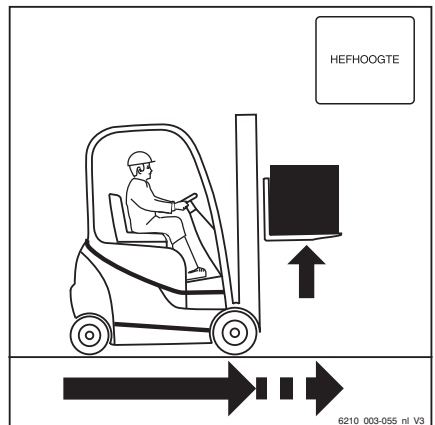
Als de vork boven een bepaalde hoogte worden geheven, gebeurt er het volgende:

Last heffen bij stilstand

Het contact wordt ingeschakeld. De bestuurder zit op de stoel en heeft de veiligheidsgordel bevestigd. De last wordt geheven. Op het display knippert kort de melding **HEFHOOGTE**. De heftruck rijdt alleen met gereduceerde snelheid.

- Laat de vork (last) tot net boven de grond zakken.

Er kan nu weer zonder snelheidsbegrenzing met de heftruck worden gereden.



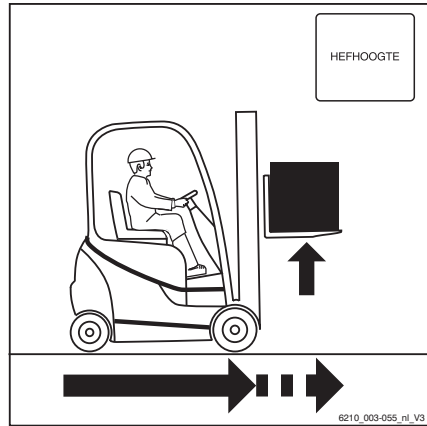
Displaymeldingen

Last heffen tijdens het rijden

Als u tijdens het stapelen of ontstapelen met de last rijdt en deze tijdens het rijden heft, knippert de melding **HEFHOOGTE** kort op het display. De machine rijdt langzaam of wordt afgeremd.

- Laat de vork (last) tot net boven de grond zakken.

Er kan nu weer zonder snelheidsbegrenzing met de heftruck worden gereden.



Gedrag in noodsituaties

Nooduitschakeling

⚠ WAARSCHUWING

De elektrische rembekrachtiging werkt niet als de noodstopchakelaar wordt bediend!

Door de noodstopchakelaar te bedienen, worden de aandrijvingen losgekoppeld van de voeding.

- Gebruik om te remmen de bedrijfsrem.

⚠ LET OP

Door de noodstopchakelaar (1) te bedienen of door de batterijstekker (2) los te koppelen, worden de elektrische functies van de heftruck uitgeschakeld.

- Gebruik dit veiligheidssysteem alleen in een noodgeval.

⚠ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Als u de batterijstekker uittrekt als de contactschakelaar is ingeschakeld (onder last), vindt er een boogontlading plaats. Dit kan erosie van de contacten veroorzaken, waardoor de levensduur van de contacten aanzienlijk wordt verkort.

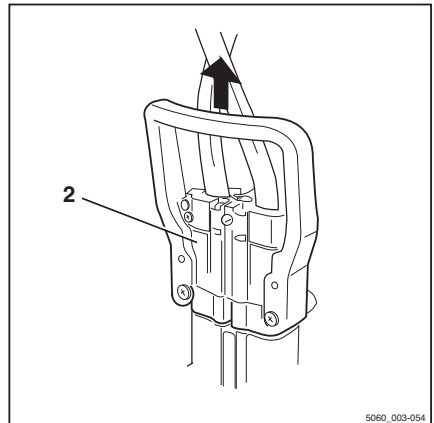
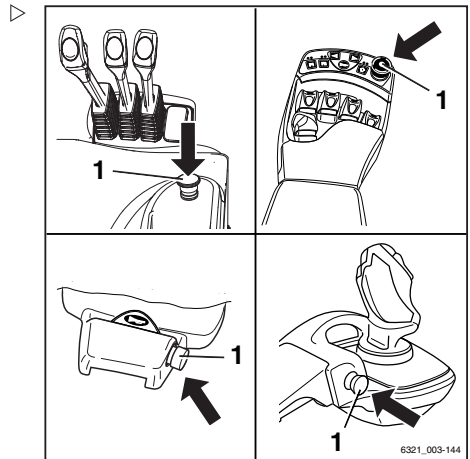
- Schakel het contact uit voordat u de batterijstekker loskoppelt.
- Koppel de batterijstekker niet los als de contactschakelaar is ingeschakeld, behalve als er sprake is van een noodgeval.

In een noodgeval kunnen alle functies van de heftruck worden uitgeschakeld:

- Druk op de noodstopchakelaar (1) of koppel de batterijstekker (2) los.

In de rijmodus heeft het indrukken van de noodstopchakelaar het volgende effect:

- De rijnsnelheid wordt bij loslaten van het rijpedaal niet verlaagd, in overeenstemming met het geselecteerde rijprogramma. De heftruck rolt verder tot hij stilstaat
- In het eerste gedeelte van de rempedaalslag werkt de elektrische rem niet. Om de heftruck met de mechanische rem af te remmen, moet het rempedaal verder worden ingetrapt



Gedrag in noodsituaties

- Geen stuurbevestiging, omdat de stuurkrachten door de resterende noodbesturingsfunctie worden vergroot
- Het "Curve Speed Control"-systeem (automatische snelheidsbegrenzing in bochten) werkt niet. De heftruck moet met de mechanische rem worden afgeremd door op het rempedaal te trappen.
- Er zijn geen hydraulische functies beschikbaar

Procedure bij kantelen van de heftruck

⚠ GEVAAR

Als de heftruck kantelt, kan de bestuurder eruit vallen, onder de heftruck terecht komen en worden verpletterd. Er bestaat levensgevaar.

Het niet aanhouden van de in deze bedieningsinstructies gespecificeerde grenswaarden, bijv. door te rijden op ontoelaatbaar steile hellingen of door het niet aanpassen van de snelheid in bochten, kan ertoe leiden dat de heftruck kantelt. Als de heftruck begint te kantelen, mag u in geen geval de heftruck verlaten. Doet u dat wel, is de kans groter dat u door de heftruck wordt geraakt.

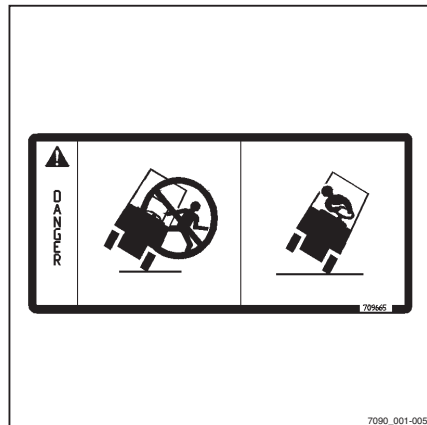
- Open in geen geval de veiligheidsgordel.
- Spring nooit uit de heftruck.
- Houd u altijd aan de regels voor het gedrag bij kantelen van de heftruck.

Gedrag bij kantelen van de heftruck.

- Houd het stuur stevig vast met beide handen.
- Zet u met uw voeten in de voertuimte schrap.
- Buig uw bovenlichaam over het stuur.
- Buig uw lichaam in de tegengestelde richting van de kantelrichting.

Nooddaalinrichting

Als de regeling van het hydraulisch systeem uitvalt terwijl er een last geheven is, kunt u de last toch laten zakken. Hiertoe bevindt zich een nooddaalbout in het kleppenblok.





⚠ GEVAAR

Er bestaat levensgevaar door vallende lasten of dalende delen van de heftruck.

- Loop of sta niet onder de gegeven last.
- Voer de volgende stappen uit.

i OPMERKING

De inbussleutel die wordt gebruikt om het kleppendeksel te verwijderen, wordt ook gebruikt voor de nooddaalinrichting.

- Verwijder het kleppendeksel.
- Blijf de inbussleutel gebruiken.

i OPMERKING

Bij deze procedure wordt onderscheid gemaakt tussen de verschillende types bedieningselementen.

Bij de uitvoering met joystick 4Plus en de uitvoering met minihendels (A):

- Schroef met de inbussleutel (2) de nooddaalbout (5) in het kleppenblok maximaal 1,5 omwenteling los.

Bij de uitvoering met meerdere hendels (B):

- Schroef met de inbussleutel de nooddaalbout (3) in het kleppenblok (3) maximaal 1,5 omwenteling los. (4)

⚠ WAARSCHUWING

De last daalt!

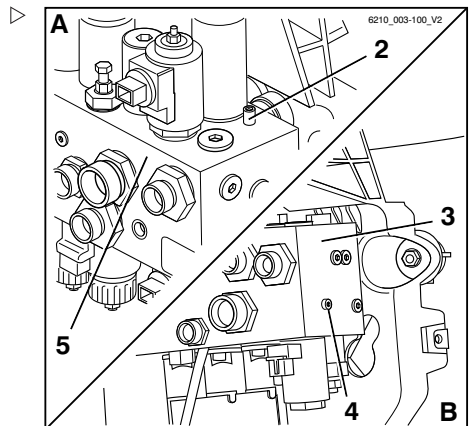
De daalsnelheid wordt geregeld door de nooddaalbout los te schroeven.

- Neem de volgende lijst in acht.

Bij beide uitvoeringen:

- Aanhaalmoment:
max. 2,5 Nm
- Iets losgeschroefd:
De last daalt langzaam
- Ver losgeschroefd:
De last daalt snel

Na het dalen:



A Uitvoering met joystick 4Plus en uitvoering met minihendels:

B Uitvoering met meerdere hendels

Gedrag in noodsituaties

- Schroef de nooddalbout weer naar binnen.
- Breng het kleppendeksel aan.
- Breng de inbussleutel weer veilig op zijn plaats tussen het batterijdeksel en het deksel van het kleppenblok aan.

⚠ GEVAAR

Als de heftruck met geblokkeerde regeleenheid van het hydraulisch systeem wordt gebruikt, bestaat er een grotere kans op ongevallen!

- Na de nooddalprocedure moet de storing worden verholpen.
- Informeer het geautoriseerde servicecentrum.

Slepen

⚠ GEVAAR

Het remsysteem van het sleepvoertuig kan weigeren. Er bestaat een ongevalrisico!

Als het remsysteem van het sleepvoertuig niet krachtig genoeg is, kan het voertuig niet veilig worden afgeremd of kunnen de remmen weigeren. Het sleepvoertuig moet de trek- en remkrachten van de onberemde gesleepte last kunnen absorberen (werkelijke totaalgewicht van de heftruck).

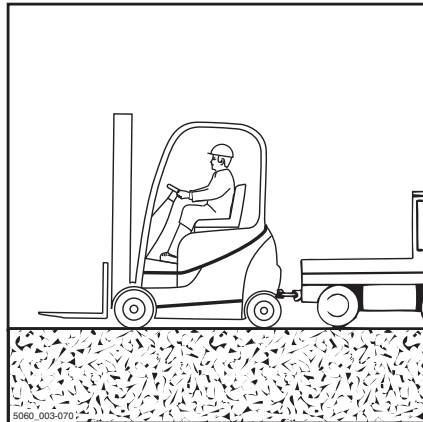
- Controleer de trekkracht en remkracht van het sleepvoertuig.

⚠ GEVAAR

Als het sleepvoertuig wordt afgeremd, kan de heftruck tegen het sleepvoertuig botsen. Er bestaat een ongevalrisico!

Als er voor de krachtoverbrenging in twee richtingen geen starre verbinding wordt gebruikt, kan de heftruck tijdens het remmen van het sleepvoertuig tegen het sleepvoertuig botsen. Om veiligheidsredenen mag alleen een gekeurde sleepstang worden gebruikt.

- Gebruik een gekeurde sleepstang.
- Zet de last neer en laat de vorken tot vlak boven de grond zakken.



⚠ LET OP

Als de aandrijving van de heftruck tussen de rijmotor en de aandrijfas niet wordt onderbroken, kan de rijaandrijving beschadigd raken.

- Zet de rijrichtingschakelaar in de neutrale stand.

⚠ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Als u de batterijstekker uittrekt als de contactschakelaar is ingeschakeld (onder last), vindt er een boogontlading plaats. Dit kan corrosie van de contacten veroorzaken, waardoor de levensduur van de contacten aanzienlijk wordt verkort.

- Koppel de batterijstekker niet los als de contactschakelaar is ingeschakeld.

⚠ GEVAAR

Tijdens het manoeuvreren kunnen er mensen tussen de heftruck en het sleepvoertuig bekneld raken. Er bestaat levensgevaar!

Manoeuvreren met het sleepvoertuig en aanbrengen van de sleepstang is alleen toegestaan met een tweede persoon als gids. Hierdoor kunnen de bestuurder van het sleepvoertuig en degene die de sleepstang monteert worden gewezen op mogelijke gevaren.

- Manoeuvreer alleen in het bijzijn van een gids.

⚠ LET OP

Sturen gaat zwaar! Als het hydraulisch systeem is uitgevallen, werkt de stuurbevestiging niet meer!

- De heftruck en het slepende voertuig moeten bij de geselecteerde sleepsnelheid te allen tijde kunnen worden geremd en bestuurd.

⚠ LET OP

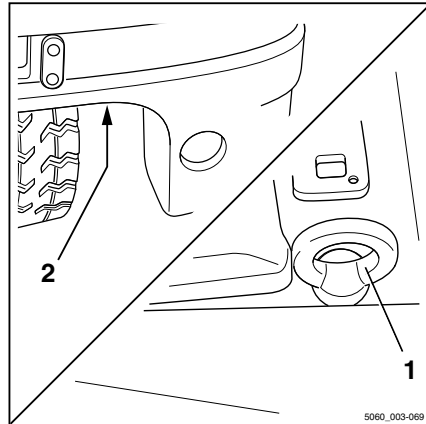
Wanneer de heftruck tijdens het slepen niet wordt bestuurd, kan deze ongecontroleerd uitwijken!

- De gesleepte heftruck moet altijd worden gestuurd door een bestuurder.
- De bestuurder van de gesleepte heftruck moet op de bestuurdersstoel plaatsnemen en vóór het slepen de veiligheidsgordel omdoen.
- Activeer, indien mogelijk, de aanwezige veiligheidssystemen.

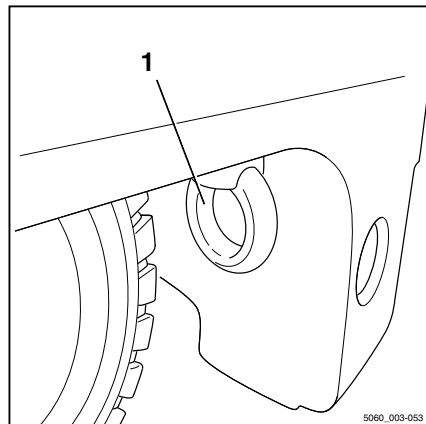
- Zet de last neer en laat de vorken tot vlak boven de grond zakken.

Gedrag in noodsituaties

- Zet de rijrichtingschakelaar in de neutrale stand.
- Schakel de parkeerrem in.
- Schakel het contact uit.
- Koppel de batterijstekker los.
- Open het batterijdeksel.
- Schroef de oogbout (1) uit de opbergplaats. ▷
- Verwijder het deksel (2) uit de wieluitsparing op het contragewicht.
- Breng het deksel in de opbergplaats van de oogbout aan.
- Sluit het batterijdeksel weer.



- Schroef de oogbout (1) vast tot aan de aanslag op het contragewicht. ▷
- Controleer de trekkracht en remkracht van het sleepvoertuig.
- Koppel het sleepvoertuig met de hulp van een gids aan de heftruck.
- Bevestig de sleepstang aan het sleepende voertuig en aan de oogbout (1) van de heftruck.
- Ga op de bestuurdersstoel van de te slepen heftruck zitten en doe de veiligheidsgordel om.
- Activeer, indien mogelijk, de aanwezige veiligheidssystemen.
- Haal de heftruck van de parkeerrem.
- Selecteer een sleepsnelheid waarbij de heftruck en het sleepvoertuig te allen tijde effectief kunnen worden geremd en bestuurd.
- Sleep de heftruck weg.



- Na het wegslepen moet de heftruck worden beveiligd tegen weggrollen (bijv. door de parkeerrem aan te trekken of met keggen).
- Verwijder de sleepstang.
- Open het batterijdeksel.
- Schroef de oogbout los van het contragewicht.
- Verwijder het deksel uit de opbergplaats van de oogbout en breng het aan in de wieluitsparing op het contragewicht.
- Schroef de oogbout in de opbergplaats.

▲ LET OP

De kabels kunnen beschadigen worden als zij bekneld raken – kortsluitingsgevaar!

Bij het inschroeven van de oogbout mogen er geen kabels bekneld raken.

- Zorg ervoor dat de kabels vrij kunnen bewegen.
-
- Sluit het batterijdeksel weer.

Batterijstekker aansluiten en loskoppelen

Batterijstekker aansluiten en loskoppelen

Batterijstekker aansluiten

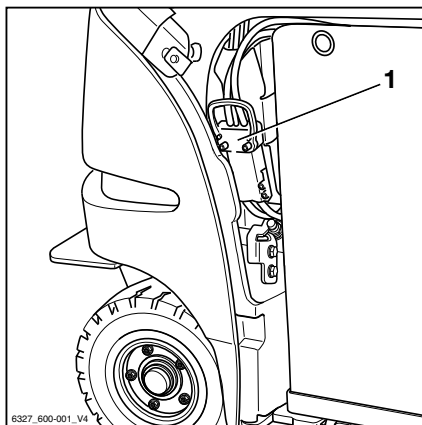
- Open de batterijdeur.

▲ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Als u de batterijstekker aansluit als de contactschakelaar is ingeschakeld (onder last), vindt er een boogontlading plaats. Dit kan corrosie van de contacten veroorzaken, waardoor de levensduur van de contacten aanzienlijk wordt verkort.

- Sluit de batterijstekker niet aan als de contactschakelaar is ingeschakeld.
 - Controleer of de contactschakelaar is uitgeschakeld voordat u de batterijstekker aansluit.
-
- Steek de batterijstekker (1) helemaal in de stekkerverbinding van de heftruck.



▲ LET OP

Als de kabels beschadigd raken, bestaat er kortsluitingsgevaar.

Zorg dat de batterijkabel niet bekneld raakt als de batterijdeur wordt gesloten.

- Zorg dat de batterijkabel niet in contact komt met de batterijdeur.

- Sluit de batterijdeur.

Batterijstekker loskoppelen

▲ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Als u de batterijstekker uittrekt als de contactschakelaar is ingeschakeld (onder last), vindt er een boogontlading plaats. Dit kan corrosie van de contacten veroorzaken, waardoor de levensduur van de contacten aanzienlijk wordt verkort.

- Koppel de batterijstekker niet los als de contactschakelaar is ingeschakeld.
 - Koppel de batterijstekker bij ingeschakelde contactschakelaar alleen los als er sprake is van een noodgeval.
-
- Open de batterijdeur.

Batterijstekker aansluiten en loskoppelen

- Koppel de batterijstekker (1) los door deze in de richting van de pijl van de stekkeraansluiting los te trekken.
- Leg de batterijstekker op de batterij.

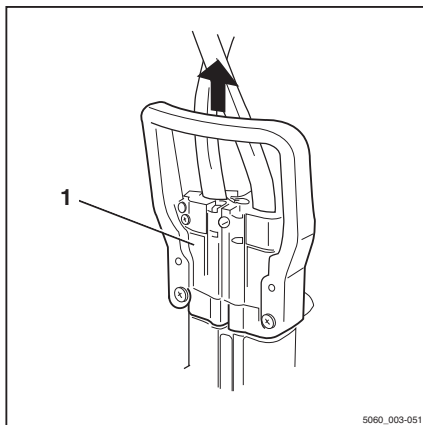
**⚠ LET OP**

Als de kabels beschadigd raken, bestaat er kortsluitingsgevaar.

Leg de batterijkabel zodanig op de batterij dat hij niet bekneld kan raken bij het verwijderen of aanbrengen van de batterij of het sluiten van de batterijdeur.

- Controleer de aansluitkabel op beschadiging.
- Zorg dat de batterijkabel niet in contact komt met de batterijdeur.

- Sluit de batterijdeur.



5060_003-051

Omgang met de batterij

Omgang met de batterij

Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met de batterij

- Bij het opstellen en bedienen van laadstations voor batterijen moeten de nationale wettelijke voorschriften worden opgevolgd.



⚠ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Onjuiste aansluiting of bediening van het laadstation of de batterijlader kan leiden tot beschadiging van componenten.

- Volg de bedieningsinstructies voor het laadstation of de batterijlader en voor de batterij op.

Onderhoudspersoneel

Batterijen mogen uitsluitend worden opgeladen, onderhouden en vervangen door hiervoor opgeleid personeel volgens de instructies van de fabrikanten van de batterij, de lader en de heftruck.

- De instructies voor het omgaan met de batterij en de bedieningsinstructies voor de batterijlader moeten worden opgevolgd.
- De volgende veiligheidsvoorschriften moeten worden opgevolgd bij het onderhouden, opladen en vervangen van de batterij.

**⚠ WAARSCHUWING**

Gevaar van beknelling/afschuiven!

De batterij is erg zwaar. er bestaat gevaar van ernstig letsel wanneer lichaamsdelen onder de batterij bekneld raken.

Als er tijdens het sluiten van de batterijdeur lichaamsdelen tussen de batterijdeur en de rand van het chassis ingeklemd raken, kan dit letsel veroorzaken.

- Draag tijdens het vervangen van de batterij altijd veiligheidsschoenen.
- Sluit de batterijdeur alleen als zich geen lichaamsdelen tussen de batterijdeur en de rand van het chassis bevinden.

De batterij mag alleen worden vervangen volgens de aanwijzingen in deze bedieningsinstructies.

- Volg voor het opladen en onderhouden van de batterij de onderhoudsinstructies van de fabrikant van de batterij en van de batterijlader op.

Voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van brand**⚠ GEVAAR**

Explosiegevaar door ontvlambare gassen!

De batterij geeft tijdens het opladen een mengsel van zuurstof en waterstof (knaalgas) af. Dit gasmengsel is explosief en mag niet ontbranden.

Binnen een afstand van 2 m van de geparkeerde heftruck met de op te laden batterij of van de batterijlader, mogen zich geen brandbare materialen of vonkvormende apparatuur bevinden.

- Neem bij werkzaamheden aan batterijen de volgende veiligheidsmaatregelen.

- Blijf uit de buurt van open vuur en rook niet.
- Zorg altijd voor een goede ventilatie in de ruimtes.

Omgang met de batterij

- Koppel de batterijstekker los vóór het laden en alleen wanneer de heftruck en batterijlader zijn uitgeschakeld.
- De batterijdeur moet tijdens het opladen open zijn.
- Maak de oppervlakken van de batterijcellen vrij.
- Leg geen metalen voorwerpen of gereedschappen op de batterij.
- Open eventuele beschermende constructies volledig (bijv. cabine met canvasafdekking).
- Houd brandblusapparatuur gereed.

Hef- en hijsmiddelen

GEVAAR

Ongevalrisico!

De batterij kan van het hijs- of hefmiddel vallen, of het hijs- of hefmiddel kan kantelen of beschadigd raken. Als dit gebeurt, bestaat er levensgevaar.

De batterij mag alleen worden vervangen als de heftruck op een vlakke, gelijkmatige ondergrond met voldoende draagvermogen staat. Het hefvermogen van het hijs- of hefmiddel (zie bedieningsinstructies of typeplaatje) moet ten minste overeenkomen met het batterijgewicht (zie het batterij-identificatieplaatje).

- Controleer het hefvermogen van het hijs- of hefmiddel.
- Verwijder de batterij op een geschikte ondergrond.

Bij heftrucks met een interne rollenbaan kan de batterij worden vervangen met behulp van de volgende hijs- of hefmiddelen:

- Heftruck met externe rollenbaan (variant)

Bij machines met een brug (variant) kan de batterij worden verwijderd met de volgende hijs- of hefmiddelen:

- Kraan



OPMERKING

Bij machines die niet over eigen hulpmiddelen beschikken, moet de batterij worden verwijderd door het geautoriseerde servicecentrum.

Afmetingen en gewicht van de batterij

⚠ GEVAAR

Kantelgevaar door veranderd batterijgewicht!

De afmetingen en het gewicht van de batterij beïnvloeden de stabiliteit van de machine. Bij het vervangen van de batterij mogen de gewichtsverhoudingen niet worden gewijzigd. Het gewicht van de batterij moet binnen het op het typeplaatje vermelde gewichtsbereik liggen.

- Verwijder geen extra gewichten en wijzig hun positie niet.
- Houd rekening met het batterijgewicht.

Beschadiging van kabels en batterijstekers

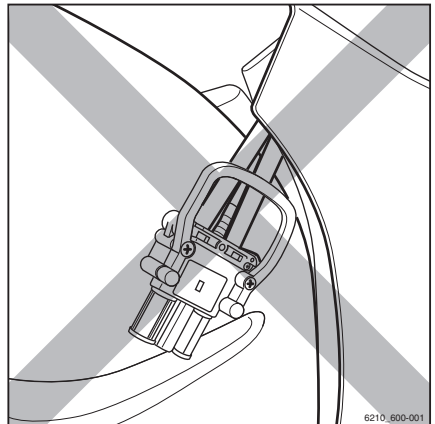


⚠ LET OP

Als de kabels beschadigd raken, bestaat er kortsluitingsgevaar.

Zorg dat de batterijkabel niet bekneld raakt als de batterijdeur wordt gesloten.

- Controleer de batterijkabels op beschadiging.
- Zorg bij het verwijderen en opnieuw aanbrengen van de batterij dat de batterijkabels niet beschadigd raken.
- Zorg dat de batterijkabel niet in contact komt met de batterijdeur.



⚠ LET OP

Mogelijke beschadiging van de batterijstekker!

Als de batterijstekker wordt losgekoppeld of aangesloten terwijl de contactschakelaar of batterijlader is ingeschakeld (onder last), vindt er een boogontlading plaats bij de batterijstekker. Dit kan corrosie van de contacten veroorzaken, waardoor de levensduur van de contacten aanzienlijk wordt verkort.

- Schakel de contactschakelaar of de batterijlader uit voordat de batterijstekker wordt losgekoppeld of aangesloten.
- Koppel de batterijstekker bij ingeschakelde contactschakelaar (onder last) alleen los als er sprake is van een noodgeval.

Omgang met de batterij

Batterij onderhouden

GEVAAR

Levensgevaar!

- Neem de informatie in het hoofdstuk "Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met de batterij" in acht.

WAARSCHUWING

Batterijzuur is giftig en bijtend!

- Volg de veiligheidsvoorschriften in het hoofdstuk "Batterijzuur" op.



OPMERKING

Het onderhoud van de batterij vindt plaats volgens de instructies van de batterijfabrikant! De bedieningsinstructies van de batterijlader moeten eveneens worden opgevolgd. Alleen de bij de batterijlader meegeleverde instructies gelden. Indien deze instructies niet beschikbaar zijn, vraag ze dan aan bij de dealer.

Het batterijonderhoud bestaat uit de volgende paragrafen "Toestand van de batterij en niveau en dichtheid van het zuur controleren", "Ladingstoestand van de batterij controleren", "Batterij opladen" en "Vereffeningslading om een diepe ontlading van de batterij te voorkomen".

Toestand van de batterij en niveau en dichtheid van het zuur controleren



⚠ WAARSCHUWING

De elektrolyt (verdund zwavelzuur) is giftig en bijtend!



- Volg de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met de batterij op; zie het hoofdstuk "Batterijzuur".
- Draag beschermende kleding en persoonlijke beschermingsmiddelen (rubber handschoenen, schort en veiligheidsbril).
- Spoel gemorst batterijzuur onmiddellijk weg met voldoende water!

⚠ LET OP

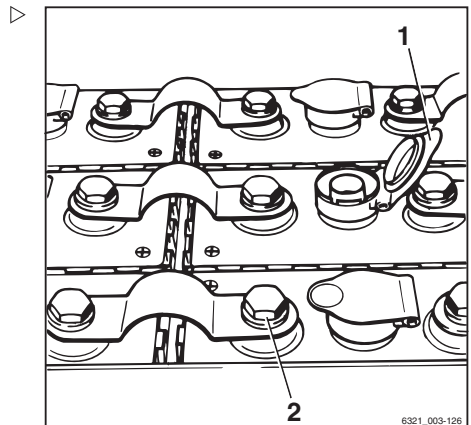
Risico van beschadiging!

- Let op de informatie in de gebruiksaanwijzing van uw batterij.
- Verwijder de batterij uit de heftruck.
- Controleer de batterij op scheuren in het huis, omhooggekomen platen en zuurlekkage.
- Laat defecte batterijen repareren door het geautoriseerde servicecentrum.
- Open de vuldop (1) en controleer het elektrolytniveau.

Bij batterijen met "celdoppen met beschermkorf" moet de elektrolyt tot de onderzijde van de korf reiken.

Bij batterijen zonder "celdoppen met beschermkorf" moet de elektrolyt 10 tot 15 mm boven de loden platen staan.

- Er mag alleen worden bijgevuld met gedestilleerd water.
- Reinig het celdeksel van de batterij en droog het indien nodig.
- Verwijder eventuele oxidatieresten van de batterijklemmen en smeer de klemmen vervolgens met zuurvrij vet.
- Zet de poolklemmen van de batterij (2) vast met een aanhaalmoment van 22–25 Nm



Omgang met de batterij

(afhankelijk van de maat van de gebruikte schroeven van de klemmen).

- Controleer de dichtheid van het zuur met behulp van een zuurweger.

Na het opladen moet de zuurdichtheid tussen 1,28 en 1,30 kg/l liggen.

Bij een lege batterij mag de zuurdichtheid **niet lager** zijn dan 1,14 kg/l.

Ladingstoestand van de batterij controleren

▲ LET OP

Diepe ontlading verkort de levensduur van de batterij.

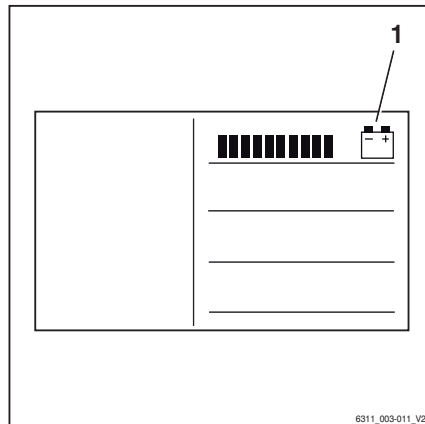
Als er op de batterij-indicator (1) geen balk meer wordt weergegeven (0% van de beschikbare batterijcapaciteit, d.w.z. ongeveer 20% van de nominale capaciteit), begint de diepe ontlading.

- Voorkom diepe ontladingen (geen balk op het display) (zie de paragraaf "Vereffeningsslading om een diepe ontlading van de batterij te voorkomen").
- Staak onmiddellijk het werk met de machine.
- Laad de batterijen onmiddellijk op.
- Laat batterijen nooit geheel of gedeeltelijk ontladen staan.

- Schakel de parkeerrem in.
- Schakel het contact in.
- Lees de ladingstoestand (1) af op het display.
- Laad een geheel of gedeeltelijk ontladen batterij op.

OPMERKING

De batterij-indicator toont de beschikbare batterijcapaciteit als een gesegmenteerd staafdiagram in stappen van 10%. Ongeveer om de 10 seconden schakelt het display om tussen de batterijlading en de resterende tijd.



Batterij opladen

GEVAAR

Levens- en letselgevaar!

- Houd u aan de instructies in het hoofdstuk "Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met de batterij".

WAARSCHUWING

Batterijzuur is giftig en bijtend!

- Volg de veiligheidsvoorschriften in het hoofdstuk "Batterijzuur" op.



LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Onjuiste aansluiting of bediening van het laadstation of de batterijlader kan leiden tot beschadiging van componenten!

- Volg de bedieningsinstructies voor het laadstation of de batterijlader en voor de batterij op.

LET OP

Mogelijke beschadiging van de batterijstekkers!

Controleer of de contactschakelaar of batterijlader is uitgeschakeld voordat u de batterijstekkers loskoppelt of aansluit.



OPMERKING

Het onderhoud van de batterij vindt plaats volgens de instructies van de batterijfabrikant! De bedieningsinstructies van de batterijlader moeten eveneens worden opgevolgd. Alleen de bij de batterijlader meegeleverde instructies gelden. Indien deze instructies ontbreken, vraag ze dan aan bij de dealer.

Om de ladingstoestand van de batterij af te lezen, raadpleegt u de paragraaf "Ladingstoestand van de batterij controleren".

- Parkeer de machine beveiligd.
- Open eventuele beschermende constructies volledig (bijv. cabine met canvasafdekking).

Omgang met de batterij

- Open het batterijdeksel.
- Open de batterijdeur.
- Leg geen metalen voorwerpen of gereedschappen op de batterij.
- Blijf uit de buurt van open vuur en rook niet.
- Controleer de batterijkabel en oplaadkabel op beschadiging en laat ze indien nodig vervangen door het geautoriseerde servicecentrum.
- Koppel de batterijstekker (1) los door aan de greep te trekken. ▷



⚠ GEVAAR

Tijdens het opladen komen er explosieve gassen vrij!

- Zorg dat de werkomgeving voldoende worden geventileerd.
- Zorg bij heftrucks met een cabine (ook cabines met canvasafdekking) voor voldoende ventilatie in de cabine (variant).

- Verbind de batterijstekker (1) met de stekker van de batterijlader.



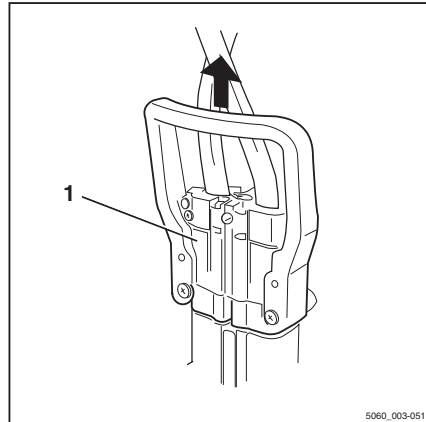
OPMERKING

Raadpleeg voor meer informatie de bedieningsinstructies van uw batterij en batterijlader (vereffeningslading).

- Schakel de batterijlader in.

Na het opladen

- Schakel de batterijlader uit.
- Koppel de batterijstekker los van de stekker van de batterijlader.
- Steek de batterijstekker helemaal in de stekkerverbinding van de heftruck.



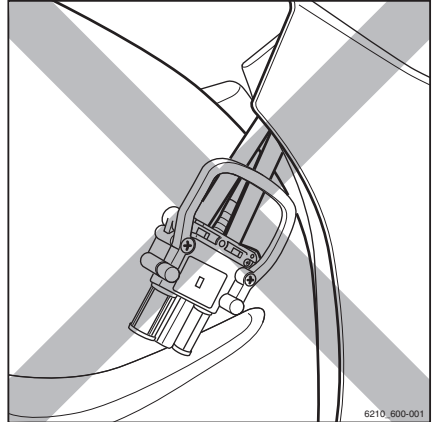
**⚠ LET OP**

Als de kabels beschadigd raken, bestaat er kortsluitingsgevaar.

Zorg dat de batterijkabel niet bekneld raakt als de batterijdeur wordt gesloten.

- Zorg dat de batterijkabel niet in contact komt met de batterijdeur.

- Sluit de batterijdeur volledig. Zorg er hierbij voor dat er geen kabels tussen het chassis en de batterijdeur bekneld raken.
- Sluit het batterijdeksel.



Vereffeningsslading om een diepe ontlading van de batterij te voorkomen

Loodzuurbatterijen moeten ten minste éénmaal per week worden opgeladen voor vereffeningdoeleinden. Dit zorgt ervoor dat alle batterijcellen gelijkmatig zijn opgeladen. Dit voorkomt een diepe ontlading van de batterij en verlengt de levensduur ervan.

**OPMERKING**

Afhankelijk van de gebruikte batterijlader, begint de vereffeningsslading pas nadat 24 uur zijn verstreken. Daarom is een periode zonder diensten, zoals het weekend, ideaal voor het uitvoeren van de vereffeningsslading.

- Neem de informatie in de bedieningsinstructies van de batterijlader met betrekking

Omgang met de batterij

tot het uitvoeren van een vereffeningslading in acht.

Vereffeningslading starten

- Laad de batterij op.
- Laat de batterij na het opladen in de lader zitten.

De batterijlader blijft ingeschakeld. Afhanke-lijk van de gebruikte batterijlader, begint de vereffeningslading na 6 à 24 uur. De vereffeningslading duurt maximaal 2 uur.

- Raadpleeg de bedieningsinstructies van de fabrikant van de batterijlader.

De vereffeningslading beëindigen

De vereffeningslading wordt automatisch beëindigd. Als de batterij gedurende dit proces benodigd is, kunt u de vereffeningslading onderbreken door op de "stop-knop" op de batterijlader te drukken.

- Raadpleeg de bedieningsinstructies van de fabrikant van de batterijlader.

▲ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Als de stekker van de batterijlader wordt losgekoppeld van de batterijstekker terwijl de batterijlader is ingeschakeld, vindt er een boogontlading plaats. Dit kan erosie van de contacten veroorzaken, waardoor de levensduur van de contacten aanzienlijk wordt verkort.

- Schakel de batterijlader uit voordat u de oplaadkabel loskoppelt.

- Schakel de batterijlader uit.
- Koppel de batterijstekker los van de stekker van de batterijlader.
- Steek de batterijstekker helemaal in de stekkerverbinding van de heftruck.

Vervangen en transporteren van de batterij

Algemene informatie over vervanging van de batterij

LET OP

Risico dat componenten beschadigd raken wanneer de lastdrager en de batterij weggrollen!

De lastdrager en de batterij kunnen ongecontroleerd weggrollen als de batterij niet wordt verwijderd op een gelijkmatige, vlakke ondergrond met voldoende draagvermogen.

- Volg de bedieningsinstructies voor de gebruikte lastdragers op.
- Verwijder de batterij altijd op een gelijkmatige, vlakke ondergrond met voldoende draagvermogen.

De batterij kan worden verwijderd met behulp van de volgende lastdragers:

- Brug
- Interne rollenbaan
- Externe rollenbaan

Het hefvermogen van de lastdrager moet ten minste overeenkomen met het batterijgewicht (zie het batterij-identificatieplaatje).

Batterij aanbrengen of verwijderen zonder hulpmiddelen aan boord

LET OP

Mogelijk verwondingsgevaar of risico van beschadiging van componenten.

Het aanbrengen of vervangen van de batterij zonder interne hulpmiddelen van de heftruck, vereist speciale gereedschappen en speciaal getraind personeel.

Als de heftruck **niet** over een batterijbrug of een interne rollenbaan als optionele hulpmiddelen voor het aanbrengen of vervangen van de batterij beschikt, moeten deze werkzaamheden worden uitgevoerd door het servicecentrum van STILL.

Vervangen en transporteren van de batterij

LET OP

Mogelijk verwondingsgevaar of risico van beschadiging van componenten.

Het is **niet** toegestaan de aanwezige batterijvergrendeling te demonteren om de batterij aan te brengen of te verwijderen.

Van batterijtype veranderen

Het is over het algemeen mogelijk om een machine door het geautoriseerde servicecentrum te laten ombouwen naar een ander batterijtype en een andere capaciteit.

De display- en bedieningseenheid moet worden aangepast aan de nieuwe batterijcapaciteit. Als dit niet gebeurt, kan de werkelijke ladingstoestand van de batterij niet worden bepaald. De batterijlading wordt niet correct weergegeven. In het ergste geval raakt de batterij beschadigd door een diepe ontlading.

- Neem hiervoor contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

Batterijdeksel openen en sluiten

LET OP

Risico van beschadiging door botsing met componenten!

Bestuurdersstoelen met bedieningselementen in de arMLEuning en geopend ERS- of HRS-veiligheidssysteem voor bestuurders (variant) kunnen omringende componenten raken en beschadigen (bijvoorbeeld de binnenspiegel), wanneer het batterijdeksel wordt geopend.

- Schuif de bestuurdersstoel helemaal naar achteren.
- Neem de "voorbereidende maatregelen voor het ERS- of HRS-veiligheidssysteem voor bestuurders (variant)", zoals beschreven in dit gedeelte.
- Open pas daarna het batterijdeksel.

OPMERKING

Als de machine is uitgerust met het ERS- of HRS-veiligheidssysteem voor bestuurders (variant), moeten de volgende maatregelen worden genomen voor het openen en sluiten van het batterijdeksel.

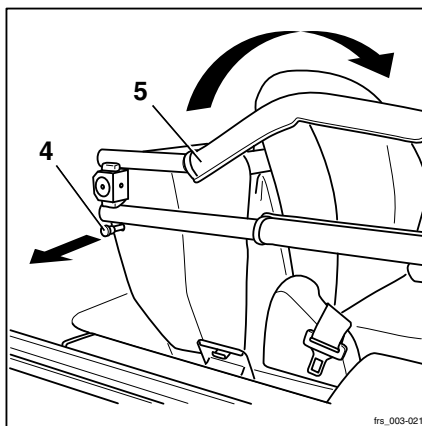
Vervangen en transporteren van de batterij

Vorbereidingen voor het ERS-veiligheidssysteem voor bestuurders (variant)**▲ LET OP**

Risico van beschadiging van componenten!

Als u de batterijstekker uittrekt als de contactschakelaar is ingeschakeld (onder last), vindt er een boogontlading plaats. Dit kan corrosie van de contacten veroorzaken, waardoor de levensduur van de contacten aanzienlijk wordt verkort.

- Schakel het contact uit voordat u de batterijstekker loskoppelt.
 - Koppel de batterijstekker niet los als de contactschakelaar is ingeschakeld, behalve als er sprake is van een noodgeval.
-
- Koppel de batterijstekker los.
 - Trek de ontgrendelingsknop (4) uit.
 - Zwenk de veiligheidsbeugel (5) naar beneden.



Vorbereidingen voor het HRS-veiligheidssysteem voor bestuurders (variant)

- Zwenk de veiligheidsbeugel (6) naar beneden.

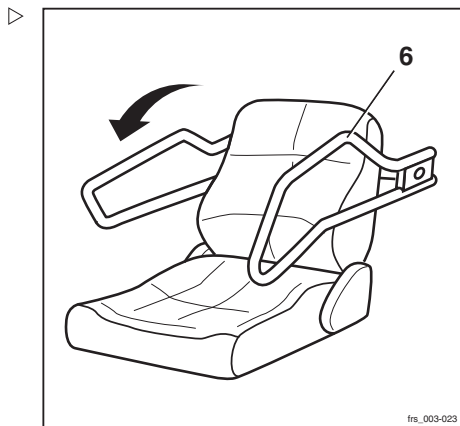
Batterijdeksel openen

⚠ WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar door vallend batterijdeksel!

Het batterijdeksel is uitgerust met een gasveer die het deksel openhoudt tenzij het wordt belast, bijv. door zware voorwerpen, krachtige wind of andere personen. Tijdens het openen mogen zich geen voorwerpen op het batterijdeksel bevinden die geen onderdeel zijn van de uitrusting van de heftruck.

- Verwijder losse voorwerpen op het batterijdeksel vóór het openen.
 - Zorg ervoor dat het batterijdeksel niet omlaag wordt gedrukt door krachtige wind of andere personen.
-
- Schuif de bestuurdersstoel helemaal naar achteren.
 - Duw de arMLEuning zo ver mogelijk naar achteren en omlaag naar de onderste positie.



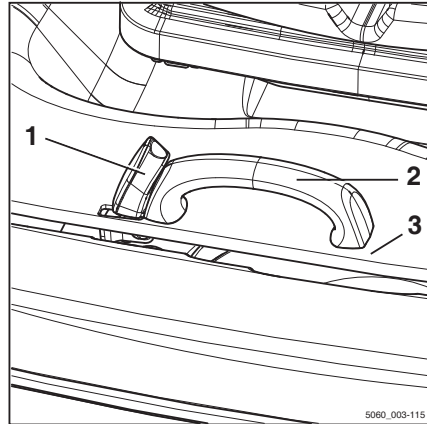
Vervangen en transporteren van de batterij

- Duw de vergrendelingshendel (1) naar links. ▷
- Open het batterijdeksel (3) met behulp van de handgreep (2) en klap het naar voren.



OPMERKING

Het batterijdeksel kan maximaal onder een hoek van ca. 30° worden gekanteld.



Batterijdeksel sluiten



⚠ WAARSCHUWING

Let er bij het sluiten van het batterijdeksel op dat er geen ledematen worden ingeklemd – beknellingsgevaar!

Let er bij het sluiten van het batterijdeksel op dat er niets tussen het batterijdeksel en de rand van het chassis komt.

- Sluit het batterijdeksel voorzichtig.
- Sluit het batterijdeksel alleen als er geen lichaamsdelen in de weg zitten.



⚠ WAARSCHUWING

Bij het sluiten van het batterijdeksel kan de batterijkabel ingeklemd raken. Er bestaat kortsluitingsgevaar door bekneld raken of afschuiven van de kabel!

Let er bij het sluiten van het batterijdeksel op dat er niets tussen het batterijdeksel en de rand van het chassis komt.

- Sluit het batterijdeksel voorzichtig.
- Sluit het batterijdeksel alleen als de batterijkabel niet in de weg zit.

⚠ GEVAAR**Ongevalrisico door openklappen van het batterijdeksel!**

Wanneer de machine krachtig remt, kan een ontgrendeld batterijdeksel openklappen in de richting van de stoel en de bestuurder en daardoor de bestuurder verwonden.

- Zorg dat het batterijdeksel goed is gesloten.
- Rijd alleen met de heftruck wanneer het batterijdeksel vergrendeld is.

⚠ GEVAAR**Levensgevaar door naar buiten schuiven van de batterij!**

Als het batterijdeksel niet vergrendeld is en de heftruck kantelt, kan de batterij van zijn plaats schuiven en op de bestuurder vallen.

- Zorg dat het batterijdeksel goed is gesloten.
- Rijd alleen met de heftruck wanneer het batterijdeksel vergrendeld is.

**OPMERKING**

De opening rondom het deksel dient voor geforceerde ventilatie en mag niet worden afgesloten.

**OPMERKING**

Als de interne rollenbaan of batterijbrug (variant) niet goed is vergrendeld, kan het batterijdeksel niet worden gesloten.

Vervangen en transporteren van de batterij

- Duw het batterijdeksel (3) met behulp van de handgreep (2) omlaag en sluit het. ▷
- Zorg ervoor dat de vergrendelingshendel (1) goed op zijn plaats vergrendeld is.

Afsluitende maatregelen voor het ERS-veiligheidssysteem voor bestuurders (variant)

⚠ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Open een gesloten veiligheidssysteem niet met geweld.



OPMERKING

Als de parkeerrem is ingeschakeld en het contact is uitgeschakeld, zwenken de veiligheidsbeugels na inschakeling van de voeding open.

⚠ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Als u de batterijstekker aansluit als de contactschakelaar is ingeschakeld (onder last), vindt er een boogontlading plaats. Dit kan corrosie van de contacten veroorzaken, waardoor de levensduur van de contacten aanzienlijk wordt verkort.

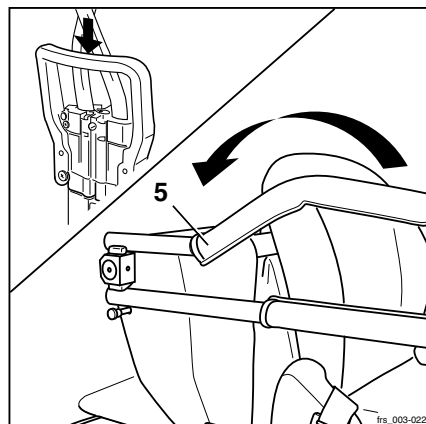
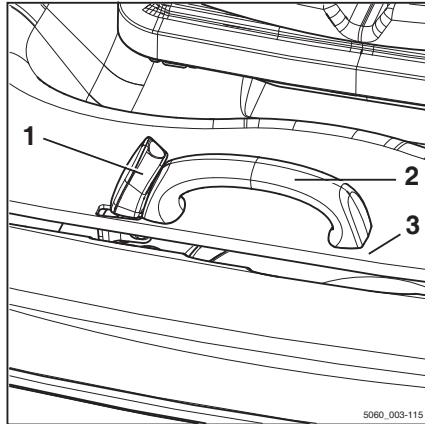
- Schakel het contact uit voordat u de batterijstekker aansluit.

- Sluit de batterijstekker aan.

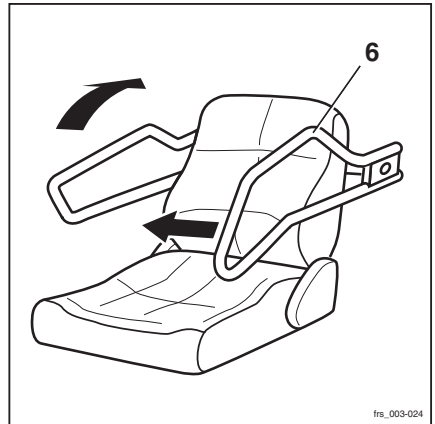
De veiligheidsbeugels (5) zwenken automatisch omhoog.

Afsluitende maatregelen voor het HRS-veiligheidssysteem voor bestuurders (variant)

- Druk de linker veiligheidsbeugel (6) naar binnen.



- Zwenk de veiligheidsbeugel omhoog.



Batterijdeur openen/sluiten

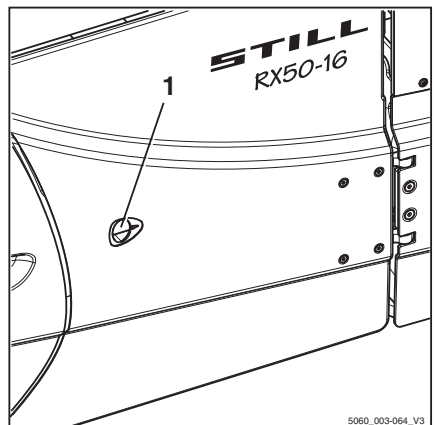
Batterijdeur openen



OPMERKING

De batterijdeur heeft een veermechanisme en klikt in volledig geopende stand vast zodat hij niet automatisch weer sluit.

- Druk in de richting van de pijl op de ontgrendelingsknop (1) van de batterijdeur en open de batterijdeur naar voren toe.



Vervangen en transporteren van de batterij

Batterijdeur sluiten



⚠ WAARSCHUWING

Let er bij het sluiten van de batterijdeur op dat er geen ledematen worden ingeklemd - beknellingsgevaar!

Let er bij het sluiten van de batterijdeur op dat er niets tussen de batterijdeur en de rand van het chassis komt.

- Sluit de batterijdeur voorzichtig.
- Sluit de batterijdeur alleen als er geen lichaamsdelen in de weg zitten.

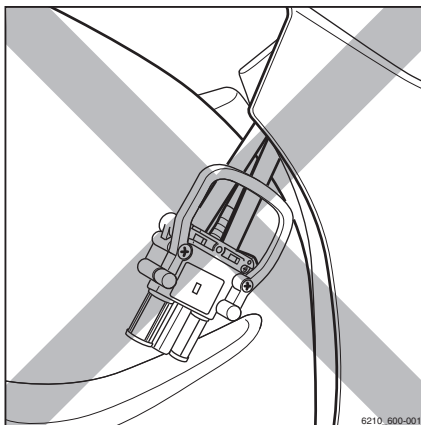


⚠ WAARSCHUWING

Bij het sluiten van de batterijdeur kan de batterijkabel ingeklemd raken. Er bestaat kortsluitingsgevaar door bekneld raken of afschuiven van de kabel!

Let er bij het sluiten van de batterijdeur op dat er niets tussen de batterijdeur en de rand van het chassis komt.

- Sluit de batterijdeur voorzichtig.
- Sluit de batterijdeur alleen als de batterijkabel niet in de weg zit.



6210.800-001

⚠ WAARSCHUWING

Ongevalrisico door openklappen van de batterijdeur!

Een ontgrendelde batterijdeur kan opengaan wanneer de machine krachtig remt. Als de batterijdeur tijdens het rijden opengaat, bestaat er risico van beschadiging door botsen.

- Zorg ervoor dat de batterijdeur goed is gesloten.
- Rijd alleen met de machine wanneer de batterijdeur is vergrendeld.

⚠ GEVAAR

Levensgevaar door naar buiten schuiven van de batterij!

Als de batterijdeur niet is vergrendeld en de machine kantelt, kan de batterij op de bestuurder vallen!

- Zorg ervoor dat de batterijdeur goed is gesloten.
- Rijd alleen met de machine wanneer de batterijdeur is vergrendeld.

i OPMERKING

De openingen in de deur dienen voor geforceerde ventilatie en mogen niet worden geblokkeerd.

i OPMERKING

Als de interne rollenbaan of batterijbrug (variant) niet goed is vergrendeld, kan de batterijdeur niet worden gesloten.

- Sluit de batterijdeur.
- Sluit de batterijdeur goed door deze stevig vast te klikken.
- Zorg ervoor dat de batterijdeur goed is gesloten.

Batterij vervangen met een brug**Batterij verwijderen****⚠ WAARSCHUWING**

Als de heftruck niet op een horizontale ondergrond staat geparkeerd, kan de batterij na openen van de vergrendeling ongehinderd weggrollen waardoor er gevaar van beknelling en afschuiven ontstaat!

- Parkeer de machine op een vlakke ondergrond.
- Personen mogen niet in de bewegingsrichting van de batterij of in het batterijcompartiment staan.
- Er mogen zich geen voorwerpen of lichaamsdelen tussen de batterij en het heftruckchassis bevinden.
- Gebruik alleen de daarvoor bestemde en aangegeven handgrepen.

**⚠ LET OP**

Er bestaat beknellingsgevaar als de batterijkabel ingeklemd raakt en beschadigd wordt!

- Leg de batterijkabel zodanig op de batterij dat hij niet bekneld kan raken bij het verwijderen of aanbrengen van de batterij of het sluiten van de batterijdeur.

Vervangen en transporteren van de batterij

⚠ LET OP

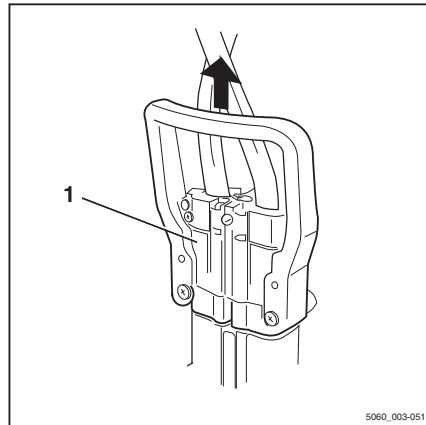
De batterijdeur kan beschadigd raken als hij door de batterij wordt geraakt.

- Zorg ervoor dat de batterijdeur volledig geopend en vastgezet is als de batterij wordt verwijderd.
- Parkeer de machine beveiligd.
- Schakel het contact uit.
- Open het batterijdeksel.
- Open de batterijdeur.

⚠ LET OP

Koppel de batterijstekker niet los als de contactschakelaar is ingeschakeld!

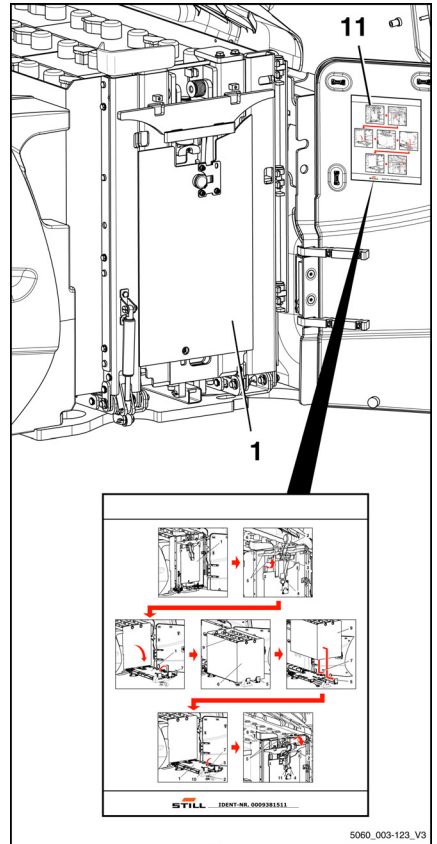
- Controleer of de contactschakelaar is uitgeschakeld.
- Koppel de batterijstekker (1) los van de stekkerverbinding door de stekker in de richting van de pijl te trekken.



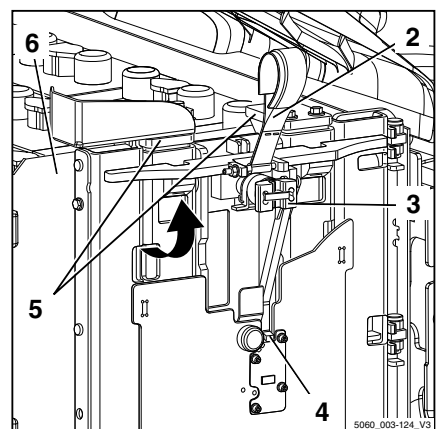
Vervangen en transporteren van de batterij

De brug (1) is nu vrij toegankelijk en moet voor het verwijderen van de batterij omlaag geklapt worden.

- Houd u aan de informatiesticker (11) over de verschillende procedures voor het vervangen van de batterij, aan de binnenzijde van de batterijdeur.



- Trek de brugsteun (3) aan de rode riem (2) omhoog tot de vergrendeling (4) hoorbaar vastklikt.
- Controleer of de aanslag van de batterij (5) vrij is van de rand van de batterijbak (6).



Vervangen en transporteren van de batterij

- Klap de brug (1) aan de rode riem omlaag. ▷

⚠ WAARSCHUWING

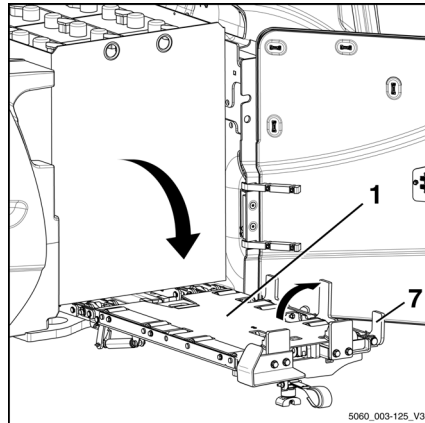
Als de brug tijdens het verwijderen van de batterij omlaag klapt, kan de batterij ongecontroleerd naar voren rollen, waardoor beknellingsgevaar ontstaat!

- Zorg dat de brugsteun verticaal onder de brug staat.
-
- Pak de zijdelingse batterijaanslag (7) aan de voorzijde vast en klap hem omhoog.

⚠ WAARSCHUWING

De batterij kan nu vrij bewegen en kan onbedoeld weggrollen, waardoor beknellingsgevaar ontstaat!

- Personen mogen niet in de bewegingsrichting van de batterij of in het batterijcompartiment staan.
 - Er mogen zich geen voorwerpen of lichaamsdelen tussen de batterij en het heftruckchassis bevinden.
 - Probeer in geen geval de batterij tegen te houden wanneer deze wegrolt.
-



- Trek de batterijbak (6) met de batterij (9) voorzichtig helemaal uit het batterijcompartiment, tegen de aanslag voor de batterij (5) van de brug. ▷



OPMERKING

De aanslag voor de batterij is op een uittrekinrichting gemonteerd en beweegt samen met de batterij naar de eindaanslag van de uittrekinrichting.

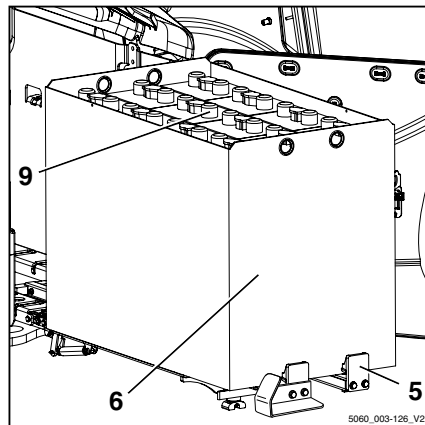
- Transporteer de batterij met de kraan; zie het hoofdstuk "Batterijtransport met kraan".

Batterij aanbrengen

⚠ LET OP

Als bij het aanbrengen van de batterij het batterijdeksel of de batterijdeur niet helemaal geopend is, of als de aanslagen voor de batterij niet zijn ingeklapt resp. uitgetrokken, of als zich voorwerpen in het batterijcompartiment van de heftruck bevinden, zullen de componenten tijdens het aanbrengen van de batterij ernstig beschadigd raken.

- Open het batterijdeksel.
- Open de batterijdeur.

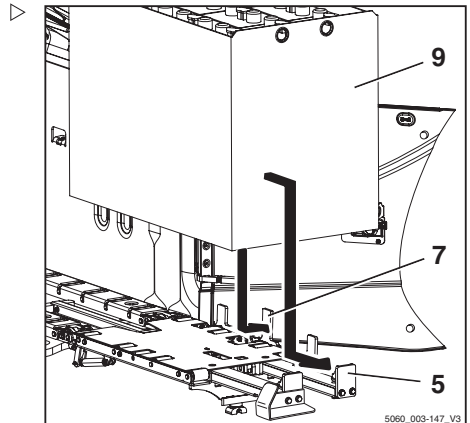


- Klap de zijdelingse aanslag voor de batterij omhoog.
- Trek de aanslag voor de batterij met de uittrekinrichting volledig naar buiten.
- Verwijder alle voorwerpen uit het batterijcompartiment.

⚠ LET OP

De batterij moet voorzichtig worden geplaatst zodat deze helemaal plat op de horizontale brug staat. Plaatsing op de aanslagen voor de batterij kan de aanslagen of de brug vervormen; de batterij kan dan niet naar binnen worden geschoven.

- Zorg dat de brugsteun verticaal onder de brug staat.
- Controleer of de batterij niet op de aanslagen voor de batterij is geplaatst.
- Controleer of de batterij helemaal tegen de aanslagen voor de batterij rust.
- Zet de batterij (9) voorzichtig met de kraan op de brug en schuif hem tegen de aanslagen (5) en (7).
- Maak de batterij los van de hijsmiddelen en verwijder de kraan.
- Duw de batterij helemaal in het batterijcompartiment van de heftruck.



Vervangen en transporteren van de batterij

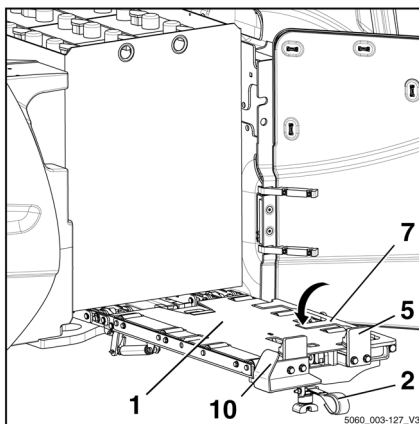
- Klap de zijdelingse aanslag voor de batterij (7) omlaag. ▷
- Schuif de batterijaanslag (5) door middel van de kabelgeleiding (10) volledig in.
- Klap de brug (1) aan de rode riem (2) helemaal omhoog.

⚠ LET OP

De batterijkabel kan beschadigd worden als deze bekneld raakt – kortsluitingsgevaar door beknelding!

Als de batterijkabel zich tussen de batterijbak en de omhoog te klappen batterijbrug bevindt, raakt de batterijkabel bekneld. Hierdoor kan de batterijkabel of batterijstekker beschadigd raken of kan er kortsluiting ontstaan.

- Klap de batterijbrug alleen omhoog als de gehele batterijkabel bovenop de batterij is gelegd.



i OPMERKING

Om de brugsteun omlaag te kunnen klappen, moet de vergrendeling worden ontgrendeld. De vergrendeling moet met twee handen worden ontgrendeld. Dit beschermt de bestuurder tegen verwondingen door een verkeerde volgorde van de handelingen.

⚠ WAARSCHUWING

De brugsteun kan omlaag worden geklapt. Tijdens het omlaag klappen bestaat er verwondingsgevaar als de juiste volgorde van de handelingen niet wordt aangehouden.

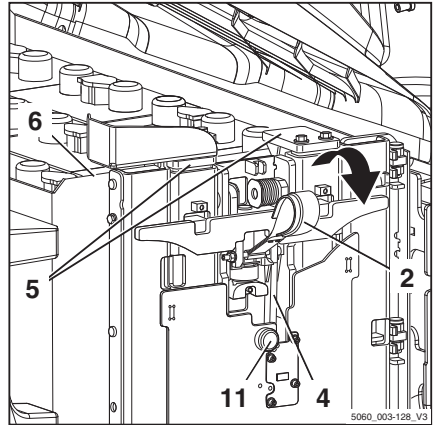
- Grijp niet in de mechanismen.
- Houd de brugsteun tot hij helemaal omlaag is geklapt vast aan de rode riem.
- Houd de volgorde van de afzonderlijke handelingen aan.

- Om de brugsteun omlaag te klappen, trekt u de rode riem (2) omhoog en houdt u hem vast om de vergrendeling (4) te ontlasten.
- Druk op de ontgrendelingsknop (11) en houd hem ingedrukt.
- Klap de brugsteun langzaam omlaag.
- Laat de riem en de ontgrendelingsknop los.

⚠ GEVAAR

Als de batterij niet goed vergrendeld is, kan de batterij uit de hefruck schuiven, met mogelijk dodelijke gevolgen!

- Controleer of de aanslag van de batterij (5) helemaal naar binnen is geschoven en achter de batterijbak (6) grijpt.



- Leg de batterijkabel (12) altijd links van de kabelgeleider (10), zoals afgebeeld.

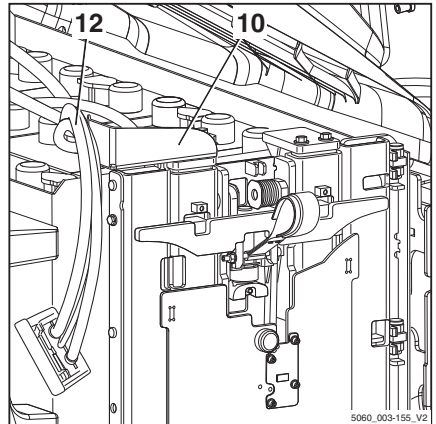
⚠ LET OP

De batterijkabel kan beschadigd worden als deze bekneld raakt – kortsluitingsgevaar door beknelling!

Als de batterijkabel (12) rechts van de kabelgeleider (10) ligt, raakt de batterijkabel bekneld tussen de batterijbrug en de batterijdeur. Hierdoor kan de batterijkabel of batterijstekker beschadigd raken of kan er kortsluiting ontstaan.

- Zorg ervoor dat de batterijkabel correct is gelegd.

- Sluit de batterijstekker aan.
- Sluit de batterijdeur.
- Sluit het batterijdeksel.



Vervangen en transporteren van de batterij

Batterij vervangen met de interne rollenbaan

Handelingen voorafgaand aan het verwijderen van de batterij



⚠ WAARSCHUWING

Als de heftruck niet op een horizontale ondergrond staat geparkeerd, kan de batterij na openen van de vergrendeling ongehinderd weggrollen waardoor er gevaar van beknelling en afschuiven ontstaat!

- Parkeer de machine op een horizontale ondergrond.
- Personen mogen zich niet in de bewegingsrichting van de batterij of in het batterijcompartiment bevinden.
- Er mogen zich geen voorwerpen of lichaamsdelen tussen de batterij en het heftruckchassis bevinden.
- Gebruik alleen de daarvoor bestemde en aangegeven handgrepen.

- Parkeer de machine beveiligd.
- Schakel het contact uit.
- Open het batterijdeksel.
- Open de batterijdeur.

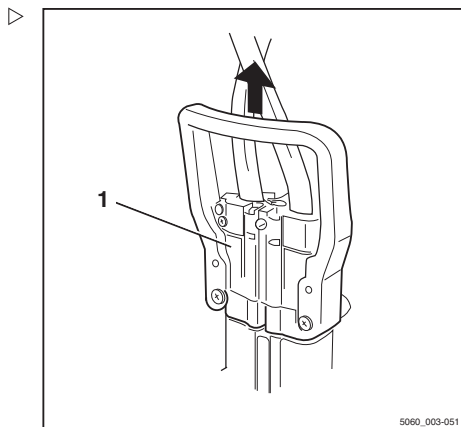
⚠ LET OP

Koppel de batterijstekker niet los als de contactschakelaar is ingeschakeld!

- Controleer of de contactschakelaar is uitgeschakeld.

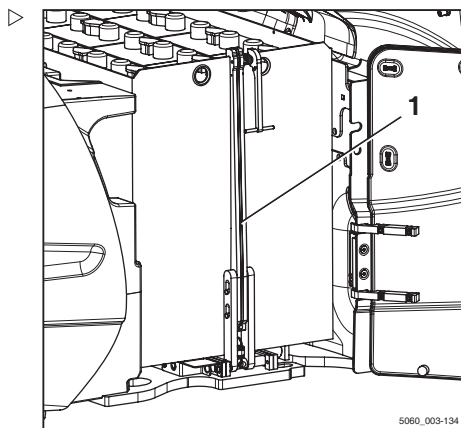
Vervangen en transporteren van de batterij

- Koppel de batterijstekker (1) los van de stekerverbinding door de stekker in de richting van de pijl te trekken.



5060_003-051

De batterijvergrendeling (1) is nu vrij toegankelijk en moet voor het vervangen van de batterij omlaag geklapt en onder de batterijbak geschoven worden.



5060_003-134

**⚠ LET OP**

Er bestaat beknellingsgevaar als de batterijkabel ingeklemd raakt en beschadigd wordt!

- Leg de batterijkabel zodanig op de batterij dat hij niet bekneld kan raken bij het verwijderen of aanbrengen van de batterij of het sluiten van de batterijdeur.

⚠ LET OP

De batterijdeur kan beschadigd raken als hij door de batterij wordt geraakt.

- Zorg ervoor dat de batterijdeur volledig geopend en vastgezet is als de batterij wordt verwijderd.

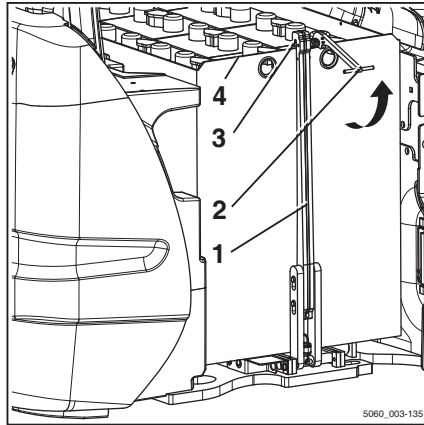
⚠ LET OP

Als de batterij uit het batterijcompartiment rolt als er geen extern hulpmiddel aanwezig is, kan dit tot materiële schade leiden.

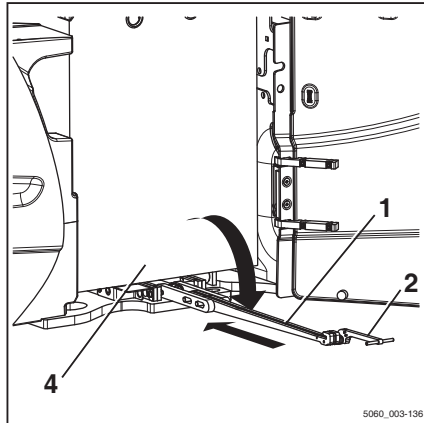
- Zorg er voordat u de batterij verwijdert altijd voor dat er een extern hulpmiddel aanwezig is (zoals een externe rollenbaan; zie het hoofdstuk "Batterij vervangen met een externe rollenbaan").

Vervangen en transporteren van de batterij

- Licht de vergrendeling (1) aan de handgreep (2) omhoog. ▷
- Controleer of de vergrendeling (3) vrij is van de rand van de batterijbak (4).



- Pak de vergrendeling (1) vast aan de handgreep (2) en klap hem helemaal omlaag. ▷
- Schuif de vergrendeling helemaal onder de batterijbak (4).



⚠ WAARSCHUWING

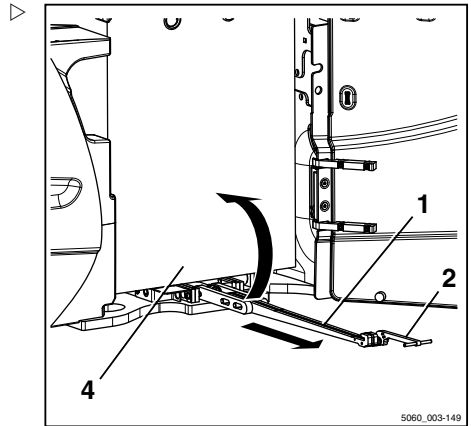
De batterij kan nu vrij bewegen en kan onbedoeld weggrollen, waardoor beknellingsgevaar ontstaat!

- Personen mogen zich niet in de bewegingsrichting van de batterij of in het batterijcompartiment bevinden.
- Er mogen zich geen voorwerpen of lichaamsdelen tussen de batterij en het heftruckchassis bevinden.
- Probeer in geen geval de batterij tegen te houden wanneer deze weggrolt.

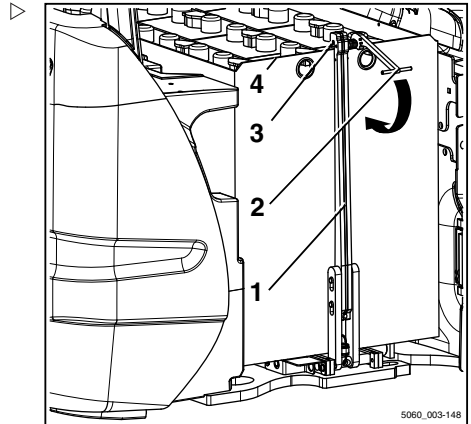
De batterij is nu vrij toegankelijk en kan met behulp van een extern hulpmiddel (zoals een externe rollenbaan; zie het hoofdstuk "Batterij vervangen met een externe rollenbaan") uit het batterijcompartiment worden getrokken.

Handelingen na afloop van het aanbrengen van de batterij

- Pak de vergrendeling (1) vast aan de handgreep (2), trek hem naar buiten en klap hem omhoog.



- Pak de vergrendeling (1) vast aan de handgreep (2) en breng hem verticaal omlaag; zorg er daarbij voor dat de vergrendelingsklem (3) achter de rand van de batterijbak (4) grijpt.



⚠ GEVAAR

Als de batterij niet goed vergrendeld is, kan de batterij uit de heftruck schuiven, met mogelijk dodelijke gevolgen!

- Controleer of de vergrendeling helemaal omlaag is gebracht en of de vergrendelingsklem achter de rand van de batterijbak grijpt.
- Sluit de batterijstekker aan.
- Sluit de batterijdeur.
- Sluit het batterijdeksel.

Batterij vervangen met een externe rollenbaan

Externe rollenbaan voorbereiden voor vervangen van de batterij

i OPMERKING

Bij heftrucks met geïntegreerde rollenbaan kan de batterij worden vervangen met behulp

Vervangen en transporteren van de batterij

van een handpallettruck met externe rollenbaan.

⚠ GEVAAR

Beknellingsgevaar door kantelen of weggrollen van de handpallettruck!

- Het hefvermogen van de handpallettruck moet ten minste overeenkomen met het batterijgewicht (zie het batterij-identificatieplaatje).
- De handpallettruck moet beschikken over een parkeerrem.
- Let op de bedieningsinstructies van de handpallettruck.

ℹ OPMERKING

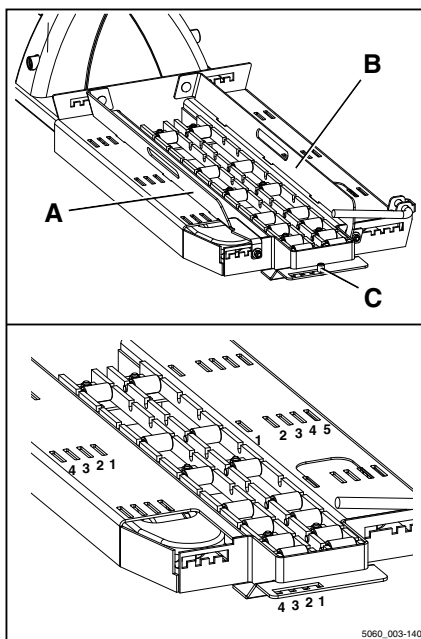
De externe rollenbaan is ontworpen voor het transporteren van batterijen van verschillende breedte. Voordat u de externe rollenbaan gebruikt, moet het type van de te transporteren batterij worden vastgesteld en de rollenbaan dienovereenkomstig worden voorbereid.

- Bepaal het batterijtype aan de hand van het batterij-identificatieplaatje. ▷
- Breng de geleidingsplaten (A) en (B) in overeenstemming met het batterijtype aan en bout ze vast.
- Breng de geleidingspen (C) in overeenstemming met het batterijtype aan en draai hem vast.

ℹ OPMERKING

De posities van de geleidingsplaten en geleidingspen kunnen uit de onderstaande tabel worden afgelezen.

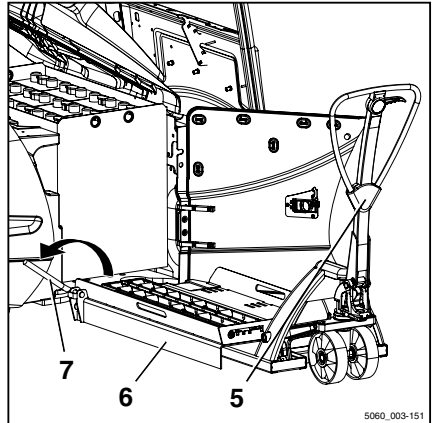
| Batterijtype | (C) | (A) | (B) |
|--------------|-----|-----|-----|
| 4 Pzs | 1 | 1 | 1 |
| 5 Pzs | 1 | 1 | 2 |
| 6 Pzs | 2 | 2 | 3 |
| 7 Pzs | 3 | 3 | 4 |
| 8 Pzs | 4 | 4 | 5 |



- Voer deze handelingen voorafgaand aan het verwijderen van de batterij uit; zie

het hoofdstuk "Batterij vervangen met de interne rollenbaan".

- Open de veiligheidshendel (7) volledig in de richting van de pijl. ▷
- Positioneer de handpallettruck (5) zodanig dat de externe rollenbaan (6) zich voor het batterijcompartiment van de heftruck bevindt.



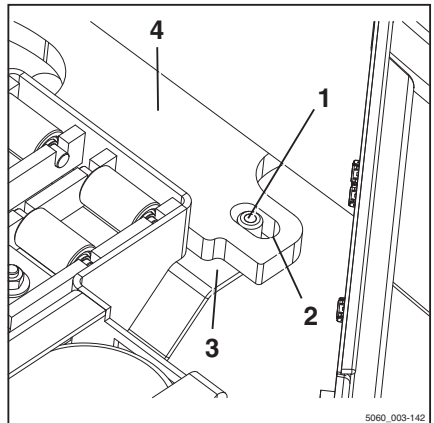
- Breng de geleidingsbout (1) direct onder het slobgat (2) aan. ▷



OPMERKING

Laat de vorken van de handpallettruck zo ver zakken dat de geleidingsbout (1) onder de bodemplaat (4) van de vorkheftruck kan worden geschoven.

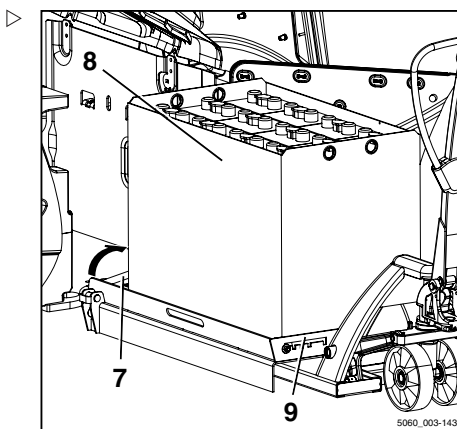
- Hef de vorken van de handpallettruck en leid de geleidingsbout in het slobgat, tot de aanslagplaat (3) tegen de onderkant van de bodemplaat (4) van de heftruck rust.
- Trek de parkeerrem van de handpallettruck aan zodat de pallettruck niet kan weggrollen.



Vervangen en transporteren van de batterij

- Trek de batterij (8) voorzichtig uit het batterijcompartiment, tegen de aanslag voor de batterij (9) op de externe rollenbaan.
- Klap de veiligheidshendel (7) in de richting van de pijl helemaal voor de batterij.
- Laat de vorken van de handpallettruck zakken tot de geleidingsbout van de aanslagplaat helemaal uit het slobgat in de bodemplaat is geleid.
- Schakel de parkeerrem van de handpallettruck uit.

De batterij is nu gereed om te worden getransporteerd.



Batterij transporteren en neerzetten



⚠ WAARSCHUWING

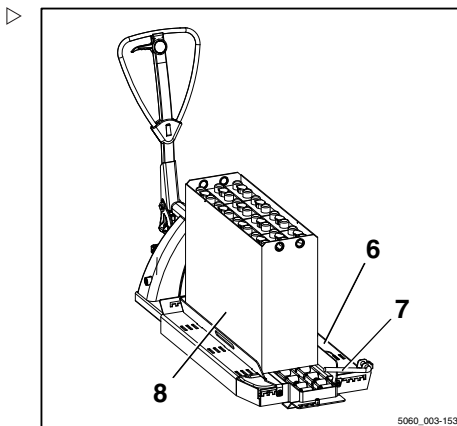
Als de veiligheidshendel (7) niet voor de batterij (8) is geklapt, kan de batterij van de externe rollenbaan (6) af rollen en bestaat er beknellingsgevaar!

- Controleer of de veiligheidshendel (7) helemaal voor de batterij (8) is geklapt.

⚠ WAARSCHUWING

Door een te hoge snelheid, scherpe bochten en krachtig remmen kunnen de handpallettruck en de batterij kantelen, waardoor er beknellingsgevaar ontstaat!

- Transporteer de batterij extra voorzichtig.
 - Zorg voor een lage snelheid, stuur voorzichtig en rem zacht.
 - Gebruik de hierboven vermelde methodes en middelen niet om de batterij over lange afstanden te transporteren.
-
- Transporteer de batterij naar de gewenste opslaglocatie.



⚠ LET OP

Als de steun voor de batterij niet voldoende sterk is, kan hij door het gewicht van de batterij beschadigd of vernield worden.

- De batterij moet worden opgeslagen op een geschikte steun of in een geschikte stelling.
- De batterij mag niet worden opgeslagen op een houten balk of iets dergelijks.

- Zet de batterij neer.

Batterij aanbrengen**⚠ LET OP**

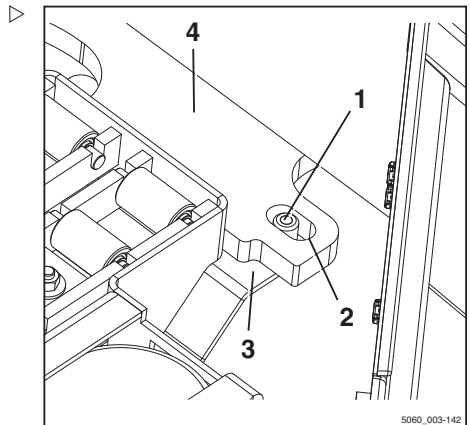
Als bij het aanbrengen van de batterij het batterijdeksel of de batterijdeur niet helemaal geopend is, of als de vergrendeling is uitgekapt resp. uitgetrokken, of als zich voorwerpen in het batterijcompartiment van de heftruck bevinden, zullen de componenten tijdens het aanbrengen van de batterij ernstig beschadigd raken.

- Open het batterijdeksel.
 - Open de batterijdeur.
 - Verwijder alle voorwerpen uit het batterijcompartiment.
-
- Positioneer de handpallettruck zodanig dat de externe rollenbaan zich voor het batterijcompartiment van de heftruck bevindt.

 OPMERKING

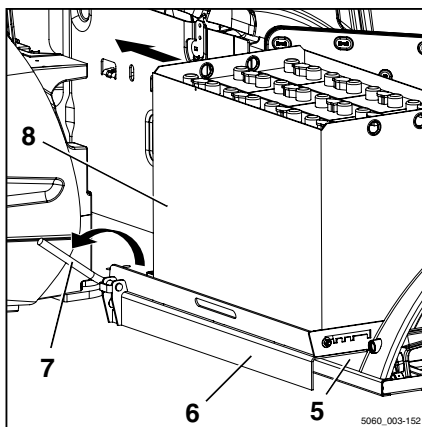
Laat de vorken van de handpallettruck zo ver zakken dat de geleidingsbout (1) onder de bodemplaat (4) van de vorkheftruck kan worden geschoven.

- Breng de geleidingsbout (1) direct onder het slobgat (2) aan.
- Hef de vorken van de handpallettruck en leid de geleidingsbout in het slobgat, tot de aanslagplaat (3) tegen de onderkant van de bodemplaat (4) van de heftruck rust.
- Trek de parkeerrem van de handpallettruck aan zodat de pallettruck niet kan wegrollen.



Vervangen en transporteren van de batterij

- Open de veiligheidshendel (7) volledig in de richting van de pijl.
- Schuif de batterij (8) voorzichtig van de externe rollenbaan (6) volledig in het batterijcompartiment.
- Laat de vorken van de handpallettruck (5) zakken tot de geleidingsbout van de aanslagplaat helemaal uit het slobgat in de bodemplaat is geleid.
- Schakel de parkeerrem van de handpallettruck uit en rijd de handpallettruck weg.
- Voer deze handelingen na het aanbrengen van de batterij uit; zie het hoofdstuk "Batterij vervangen met de interne rollenbaan".



Batterijtransport met kraan



⚠ GEVAAR

Als de last valt, bestaat er levensgevaar!

- Loop of sta nooit onder hangende lasten.
- Zorg dat er voldoende afstand is tussen de heftruck en eventuele obstakels, zodat de heftruck niet wordt beschadigd wanneer de kraan wordt gebruikt.

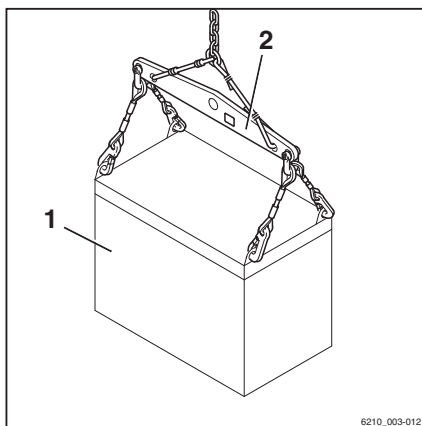
Om kortsluiting te voorkomen, moeten batterijen met open klemmen of connectoren worden afgedekt met een rubbermat.

- Bevestig de batterij (1) aan een geschikte hijsinrichting (2).

Volg de bedieningsinstructies voor de hijsinrichting op.

De hijsmiddelen moeten verticaal naar boven worden getrokken zodat er geen zijwaartse krachten op de bak worden uitgeoefend.

- Til de batterij van de rollenbaan. Zorg daarbij voor voldoende afstand tot de batterijdeur.
- Zet de batterij voorzichtig neer.



- Zorg ervoor dat er geen slaphangende hijsmiddelen op de batterijcellen vallen.

Machine reinigen

Machine reinigen

Machine reinigen

- Parkeer de machine beveiligd.

⚠ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Als u de batterijstekker uitrekt als de contactschakelaar is ingeschakeld (onder last), vindt er een boogontlading plaats. Dit kan corrosie van de contacten veroorzaken, waardoor de levensduur van de contacten aanzienlijk wordt verkort.

- Schakel het contact uit voordat u de batterijstekker loskoppelt.
- Koppel de batterijstekker alleen in een noodgeval los als de contactschakelaar is ingeschakeld.

- Koppel de batterijstekker los.



⚠ WAARSCHUWING

Er bestaat verwondingsgevaar door vallen wanneer u op de machine klimt!

Als u op de machine klimt, kunt u aan componenten blijven hangen of daarop uitglijden en naar beneden vallen. Hoger gelegen punten van de machine mogen alleen met daarvoor geschikte uitrusting toegankelijk worden gemaakt.

- Voer de volgende stappen strikt uit.

- Gebruik alleen de daarvoor bedoelde treden om op de machine te klimmen.
- Gebruik bijvoorbeeld trapladders of platforms om bij ontoegankelijke plaatsen te komen.

Machine voorbereiden voor reiniging

⚠ LET OP

Als er water in de elektrische installatie binnendringt, bestaat er kortsluitingsgevaar!

- Voer de volgende stappen strikt uit.
- Schakel de elektrische installatie uit voordat u met reinigen begint.
- Spuit niet direct met water op elektromotoren en andere elektrische componenten of de afdekkingen daarvan.

⚠ LET OP

Een te hoge waterdruk of te heet water en te hete stoom kunnen de componenten van de heftruck beschadigen.

- Voer de volgende stappen strikt uit.
-
- Gebruik uitsluitend hogedrukreinigers met een maximumvermogen van 50 bar en een maximumtemperatuur van 85 °C.
 - Zorg bij gebruik van hogedrukreinigers voor een afstand van minimaal 20 cm tussen het mondstuk en het te reinigen object.
 - Richt de straal niet direct op stickers en informatielabels.

**⚠ GEVAAR****Brandgevaar!**

Afzettingen/opeenhopingen van brandbare materialen kunnen in de buurt van hete componenten (bijv. aandrijfeenheden) ontbranden.

- Voer de volgende stappen strikt uit.

- Verwijder regelmatig alle afzettingen/opeenhopingen van ongewenste materialen in de buurt van hete componenten.

**⚠ GEVAAR**

Ontvlambare vloeistoffen kunnen door hete delen van de heftruck ontbranden, waardoor brandgevaar ontstaat!

- Voer de volgende stappen strikt uit.

- Gebruik tijdens het reinigen geen ontvlambare vloeistoffen.
- Volg de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant voor de omgang met reinigingsmiddelen op.

Machine reinigen

LET OP

Agressieve reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak van componenten beschadigen!

Agressieve reinigingsmiddelen die ongeschikt zijn voor kunststof kunnen kunststof delen oplossen of broos maken. Het scherm van het display- en bedieningspaneel kan melkachtig (troebel) worden.

- Voer de volgende stappen strikt uit.
- Reinig kunststof onderdelen uitsluitend met voor kunststoffen geschikte reinigingsmiddelen.
- Volg de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant voor de omgang met reinigingsmiddelen op.

Buitenkant van de heftruck wassen

- Reinig de buitenkant van de machine met in water oplosbare reinigingsmiddelen en water (waterstraal, spons, doek).
- Reinig alle betreedbare delen, de olievulpeningen en hun omgeving en de smeer-nippels voordat u met smeren begint.



OPMERKING

Denk eraan dat hoe vaker de heftruck gereinigd wordt, hoe vaker hij moet worden gesmeerd.

Elektrische installatie reinigen

WAARSCHUWING

Gevaar van elektrische schokken door restcapaciteit!

- Kom nooit met uw blote handen in de elektrische installatie.



⚠ LET OP

Door componenten van de elektrische installatie met water te reinigen, kan de elektrische installatie beschadigd raken.

Reinigen van de elektrische installatie met water is verboden!

- Verwijder geen deksels etc.
- Gebruik uitsluitend droge reinigingsmiddelen volgens de specificaties van de fabrikant.

- Reinig de componenten van de elektrische installatie met een niet-metalen borstel en blaas het stof weg met een zachte stroom perslucht.

Hefkettingen reinigen

⚠ WAARSCHUWING

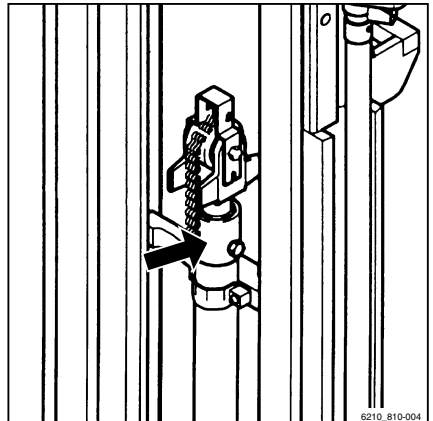
Ongevalrisico!

Hefkettingen zijn veiligheidskritische onderdelen.

Het gebruik van koude of chemische reinigingsmiddelen of van vloeistoffen die bijten of die zuur of chloor bevatten, kan de kettingen beschadigen en is verboden!

- Volg de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant voor de omgang met reinigingsmiddelen op.
- Plaats een opvangbak onder de hefmast.
- Reinig met paraffinederivaten zoals benzine.
- Bij reiniging met een stoomreiniger mogen er geen aanvullende reinigingsmiddelen worden gebruikt.
- Verwijder na de reiniging onmiddellijk met perslucht alle water uit de kettingschakels. Tijdens deze procedure moet de ketting meerdere malen worden bewogen.
- Spuit de ketting nadat hij is gedroogd onmiddellijk in met kettingspray. Tijdens deze procedure moet de ketting meerdere malen worden bewogen.

Zie voor de specificaties van de kettingspray het hoofdstuk "Onderhoudsschema".



Machine reinigen

MILIEUVOORSCHRIFT

Voer alle gemorste of in de opvangbak verzamelde vloeistof af op een milieuvriendelijke manier. Houd u aan de wettelijke voorschriften.

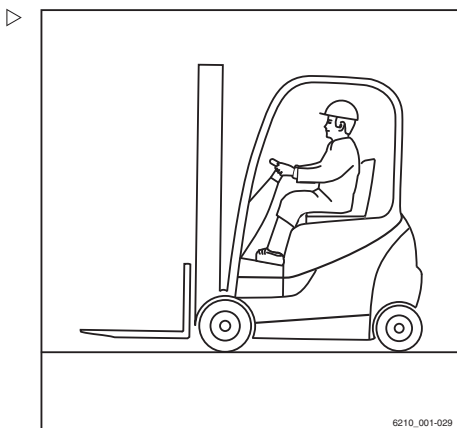
Na het wassen

- Droog de heftruck zorgvuldig (bijv. met perslucht).
- Ga op de bestuurdersstoel zitten en start de machine volgens de voorschriften.

LET OP

Kortsluitingsgevaar!

- Als er ondanks de getroffen voorzorgsmaatregelen toch vocht in de motoren is binnengedrongen, moeten deze eerst met perslucht worden gedroogd.
- De heftruck moet vervolgens worden gestart om eventuele beschadiging door corrosie te voorkomen.



Machine transporteren

Transporteren

⚠ LET OP

Risico van materiële schade door overbelasting!

Als de heftruck op een transportmiddel wordt gereden, moet het draagvermogen van het transportmiddel, de oprijplaten en de laadbruggen groter zijn dan het werkelijke totaalgewicht van de heftruck. Componenten kunnen door overbelasting vervormd of beschadigd raken.

- Bepaal het werkelijke totaalgewicht van de heftruck.
- Laad de heftruck alleen als het draagvermogen van het transportmiddel, de oprijplaten en de laadbruggen groter is dan het werkelijke totaalgewicht van de heftruck.

Het werkelijke totaalgewicht bepalen

- Parkeer de machine beveiligd.
- Bepaal de afzonderlijke gewichten door het typeplaatje van de machine te lezen en, indien van toepassing, het typeplaatje van de voorzetapparatuur (variant).
- Tel de bepaalde afzonderlijke gewichten bij elkaar op voor het werkelijke totaalgewicht van de machine:

Leeggewicht (1)

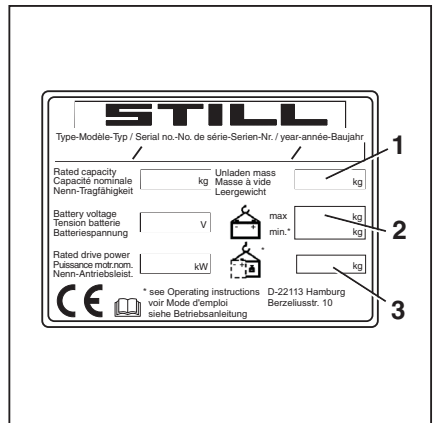
+ Max. toegestaan batterijgewicht (2)

+ Extra gewicht (variant) (3)

+ Nettogewicht van voorzetapparaat (variant)

+ 100 kg voor de bestuurder

= Werkelijk totaalgewicht



Machine transporteren

⚠ GEVAAR**Ongevalrisico door naar beneden vallen van de heftruck!**

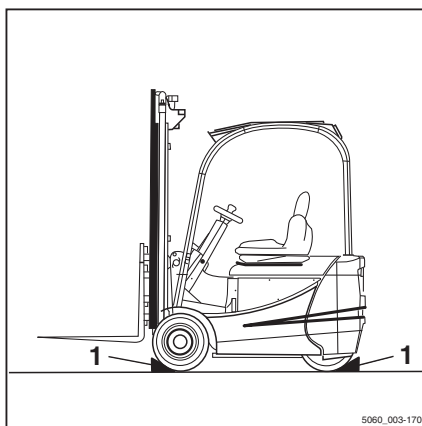
Bij stuurbewegingen kan de achterzijde van de machine van de laadbrug af naar de rand uitzwenken. Hierdoor kan de machine vallen.

- Voordat er op een laadbrug wordt gereden, moet u er zich van vergewissen dat de brug goed aangebracht en bevestigd is.
- Controleer of het transportvoertuig waarop de heftruck zal worden gereden voldoende tegen bewegen is beveiligd.
- Houd de veiligheidsafstand aan ten opzichte van randen, laadbruggen, laadperrons, werkplatforms etc.
- Rijd de heftruck langzaam en voorzichtig op het transportvoertuig.

Keggen aanbrengen**i OPMERKING**

Op grond van de constructie kan de heftruck alleen betrouwbaar met keggen worden beveiligd als vóór het aanbrengen van de keggen het vorkenbord wordt geheven. Om de heftruck na het aanbrengen van de keggen veilig vast te zetten, kunt u het vorkenbord op de keggen laten zakken.

- Hef het vorkenbord zo ver dat de keggen voor de voorwielen kunnen worden geschoven.
- Beveilig de heftruck met een wielkeg voor elk voorwiel en achter het achterwiel (1) tegen weggrollen.
- Parkeer de machine beveiligd.



⚠ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

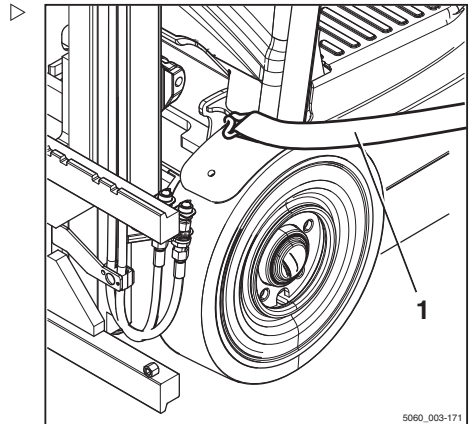
Als u de batterijstekker uitrekt als de contactschakelaar is ingeschakeld (onder last), vindt er een boogontlading plaats. Dit kan corrosie van de contacten veroorzaken, waardoor de levensduur van de contacten aanzienlijk wordt verkort.

- Schakel het contact uit voordat u de batterijstekker loskoppelt.
 - Koppel de batterijstekker niet los als de contactschakelaar is ingeschakeld, behalve als er sprake is van een noodgeval.
-
- Controleer of de contactschakelaar is uitgeschakeld.
 - Koppel de batterijstekker los.

Vastsjorren**⚠ LET OP**

Schurende sjorbanden kunnen het oppervlak van de heftruck beschadigen.

- Plaats de antislipbeschermingen onder de hijspunten (3) (bijvoorbeeld rubber matten of schuimplastic).
-
- Bevestig sjorbanden (1) aan beide zijden van de heftruck en sjor de heftruck naar achteren toe vast.



Machine transporteren

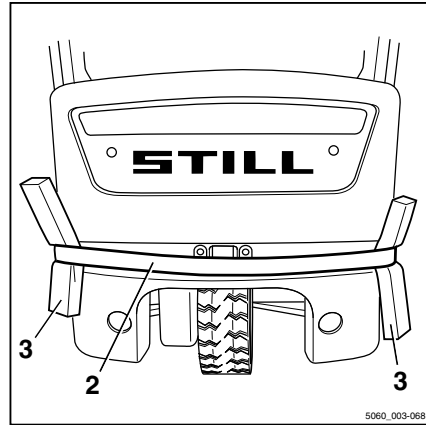
- Wikkel sjobanden (2) om de achterzijde van de heftruck binnen de chassiscontour en sjoor de heftruck naar voren toe vast.

⚠ GEVAAR

Door afglijden van de sjobanden kan de heftruck wegglijden!

De heftruck moet zodanig worden vastgezet dat hij tijdens het transport beslist niet kan bewegen.

- Controleer goed of de sjobanden strak zijn aangetrokken en of de beschermingen niet kunnen wegglijden.



Hijsen met een kraan

Hijsen met een kraan is alleen bedoeld voor het transporteren van de complete heftruck met hefmast voor de eerste ingebruikname. Bij gebruik onder omstandigheden waarbij de machine regelmatig met een kraan moet worden opgehesen of die hier niet zijn beschreven, kan er met de fabrikant contact worden opgenomen over speciale varianten.

Alleen personen met voldoende ervaring met geschikte aanslagmiddelen en hijsinrichtingen mogen heftrucks ophijzen.

Het werkelijke totaalgewicht bepalen

- Parkeer de machine beveiligd; zie
⇒ Deel "Machine beveiligd parkeren en uitschakelen", blz. 4-144.
- Bepaal de afzonderlijke gewichten door het typeplaatje van de machine te lezen en, indien van toepassing, het typeplaatje van de voorzetapparatuur (variant).
- Tel de bepaalde afzonderlijke gewichten bij elkaar op voor het werkelijke totaalgewicht van de machine:

Leeggewicht (1)

- + Max. toegestaan batterijgewicht (2)
- + Extra gewicht (variant) (3)
- + Nettogewicht voorzetapparaat (variant)
- = Werkelijk totaalgewicht



STILL
Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr

| | | | |
|---|----|---|----------|
| Rated capacity Capacité nominale Nenn-Tragfähigkeit | kg | Unladen mass Masse à vide Leergewicht | kg |
| Battery voltage Tension batterie Batteriespannung | V | max. min.* | kg kg |
| Rated drive power Puissance mot.rctm. Nenn-Antriebsleist. | kW | | kg |

CE * see Operating instructions
voir Mode d'emploi
siehe Betriebsanleitung D-22113 Hamburg
Berzelusstr. 10

Machine transporteren

Hijsbanden bevestigen

⚠ LET OP

Aanslagmiddelen kunnen het lakwerk van de heftruck beschadigen!

Aanslagmiddelen kunnen het lakwerk beschadigen wanneer zij langs het oppervlak van de heftruck schuren of ertegenaan drukken. Harde aanslagmiddelen of aanslagmiddelen met scherpe randen, zoals kabels of kettingen, kunnen het oppervlak snel beschadigen.

- Gebruik stoffen aanslagmiddelen, bijv. hijsbanden, en indien nodig randbeschermers of soortgelijke beschermingen.

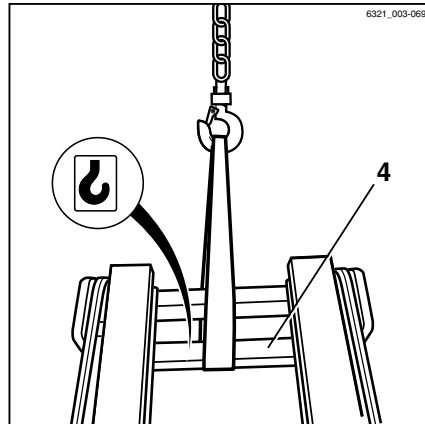
⚠ GEVAAR

Er bestaat levensgevaar als de hijsinrichtingen en aanslagmiddelen niet goed functioneren en de machine daardoor naar beneden valt!

- Gebruik alleen hijsinrichtingen en aanslagmiddelen met voldoende draagvermogen voor het werkelijke totaalgewicht van de machine.
- Gebruik alleen de aangegeven hijspunten van de heftruck.
- Zorg ervoor dat de aanslagmiddelen, zoals haken, harpsluitingen, banden, etc., alleen in de voorgeschreven belastingsrichting worden gebruikt.
- De aanslagmiddelen mogen niet door onderdelen van de heftruck beschadigd worden.
- Bevestig de hijsbanden rond de dwarsbalk (4) van de buitenmast.

i OPMERKING

De hijspunten van de heftruck zijn gemarkeerd met het haaksymbool, zie → Deel "Overzicht", blz. 1-8.



- Bevestig de hijsbanden door de uitsparing (8) in het contragewicht, zie afbeelding.

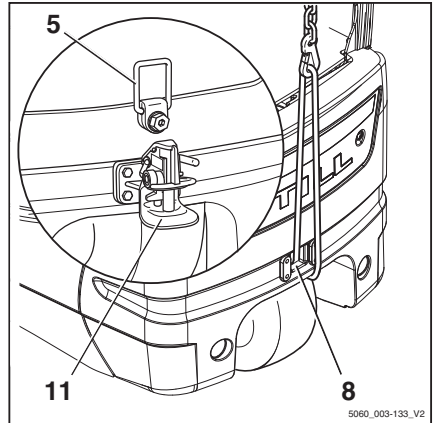
⚠ GEVAAR

Hijs de machine nooit met een kraan via de aanhangerkoppeling. De aanhangerkoppeling is niet daarvoor geconstrueerd en kan vervormd of beschadigd raken. Hierdoor bestaat er levensgevaar omdat de machine naar beneden kan vallen!

Het is alleen toegestaan om de hijsband aan een aanwezige aanhangerkoppeling (11) vast te haken, als dit gebeurt aan een hiervoor goedgekeurd extra hijssoog (5).

Als er geen extra hijssoog aanwezig is op de aanhangerkoppeling, kan deze door het serviceteam worden aangebracht of moet de aanhangerkoppeling voor hijsen met een kraan worden verwijderd.

- Haak de hijsband vast aan het extra hijssoog.
- Neem indien nodig contact op met de serviceafdeling van STILL.



- Bepaal het zwaartepunt van de heftruck.

i OPMERKING

Het zwaartepunt wordt in de bedieningsinstructies aangegeven door het symbool "S"; zie de paragraaf "Afmetingen" → Hoofdstuk "Technische gegevens", blz. 379.

- Stel de lengte van de aanslagmiddelen zodanig af dat het hijssoog (9) zich loodrecht boven het zwaartepunt van de heftruck bevindt.

Dit zorgt ervoor dat de heftruck horizontaal hangt wanneer hij wordt opgehesen.

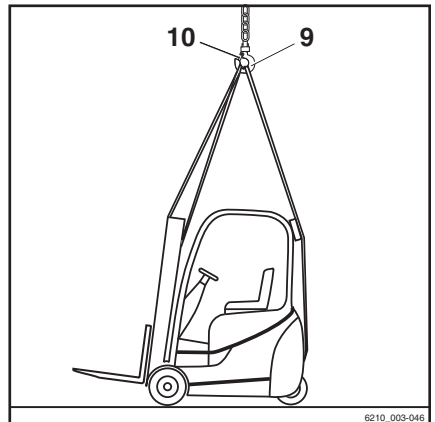
- Bevestig de hijsbanden in het hijssoog en vergrendel de beveiliging (10).

⚠ LET OP

Verkeerd aangebrachte aanslagmiddelen kunnen aanbouwdelen beschadigen!

De door de aanslagmiddelen uitgeoefende druk kan tijdens het ophijzen van de heftruck aanbouwdelen beschadigen of vernielen. Indien er aanbouwdelen in de weg zitten (bijv. verlichting, achterruit, merknaamplaatjes, etc.), moeten deze voor het transport worden verwijderd. Vraag uw servicecentrum hiernaar.

- Bevestig aanslagmiddelen zodanig dat zij geen aanbouwdelen kunnen raken.



Buiten bedrijf stellen

Heftruck ophijzen



⚠ GEVAAR

Als de opgehesen heftruck ongecontroleerd slingert, kunnen personen bekneld raken. Er bestaat levensgevaar!

- Loop of sta nooit onder hangende lasten.
 - Laat de heftruck nergens tegenaan stoten wanneer deze wordt opgehesen en voorkom ongecontroleerde bewegingen van de heftruck.
 - Houd de heftruck indien nodig met kabels tegen.
-
- Hijs de heftruck voorzichtig op en laat hem op de juiste plaats voorzichtig weer zakken.

Buiten bedrijf stellen

Machine buiten bedrijf stellen en stallen

⚠ LET OP

Beschadiging van componenten door verkeerd stallen!

Onjuiste opslag of een onjuiste buitenbedrijfstelling gedurende meer dan twee maanden kan leiden tot corrosieschade aan de heftruck. Als de heftruck langere tijd wordt geparkeerd bij een omgevingstemperatuur onder $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, koelen de batterijen af. De elektrolyt kan bevriezen en de batterijen beschadigen.

- Stal de machine in een droge, schone, vorstvrije en goed geventileerde omgeving.
 - Neem de volgende maatregelen voordat u de machine buiten gebruik stelt.
-

Maatregelen voordat de machine buiten bedrijf wordt gesteld

- Reinig de heftruck grondig; zie het hoofdstuk "Machine reinigen".
- Hef het vorkenbord meerdere malen tot de aanslag.

- Neig de hefmast enkele malen naar voren en achteren en bedien de eventueel aanwezige voorzetapparatuur meerdere malen.
- Laat de vork op een geschikt steunvlak zakken, bijvoorbeeld een pallet, om de spanning van de hefkettingen weg te nemen.
- Controleer het hydrauliekolieniveau. Vul indien nodig olie bij.
- Breng een dunne laag olie of vet aan op alle ongecoate bewegende delen.
- Smeer de machine.
- Smeer de gewrichten en bedieningsmechanismen.

⚠ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Als u de batterijstekker uittrekt als de contactschakelaar is ingeschakeld (onder last), vindt er een boogontlading plaats. Dit kan erosie van de contacten veroorzaken, waardoor de levensduur van de contacten aanzienlijk wordt verkort.

- Schakel het contact uit voordat u de batterijstekker loskoppelt.
 - Koppel de batterijstekker niet los als de contactschakelaar is ingeschakeld, behalve als er sprake is van een noodgeval.
-
- Koppel de batterijstekker los.
 - Controleer de toestand van de batterij en het niveau en de dichtheid van het zuur.
 - Voer onderhoud aan de batterij uit.

i OPMERKING

Sla alleen volledig opgeladen batterijen op.

- Spuit een geschikte contactspray op alle blootliggende elektrische contacten.

Buiten bedrijf stellen

⚠ LET OP

Gevaar van vervorming van de banden door continue eenzijdige belasting!

Laat de heftruck door het geautoriseerde servicecentrum opkrikken zodat alle wielen van de grond vrij zijn. Dit voorkomt blijvende vervorming van de banden.

- Laat de heftruck alleen door het geautoriseerde servicecentrum ophijzen en opkrikken.

⚠ LET OP

Risico van beschadiging door corrosie als gevolg van condensatie op de machine!

Veel kunststoffolies en synthetische materialen zijn waterdicht. Condenswater dat op de machine ontstaat, kan niet door deze afdekkingen ontsnappen.

- Gebruik **geen** kunststoffolie, omdat dit de vorming van condenswater bevordert.
- Dek de heftruck af met dampdoorlatend materiaal, zoals katoen.
- Dek de machine af om deze tegen stof te beschermen.
- Als de heftruck nog langer uit gebruik wordt genomen, neem dan contact op met het geautoriseerde servicecentrum voor aanvullende maatregelen.

Na buitenbedrijfstelling weer in gebruik nemen

Wanneer de heftruck langer dan zes maanden niet is gebruikt, moet hij grondig worden gecontroleerd voordat hij weer in gebruik wordt genomen. Net als bij de jaarlijkse veiligheidsinspectie moet ook deze controle alle veiligheidsgerelateerde aspecten van de machine omvatten.

- Reinig de heftruck grondig; zie het hoofdstuk "Machine reinigen".
- Smeer de gewrichten en bedieningsmechanismen.
- Controleer de toestand van de batterij en het niveau en de dichtheid van het zuur.
- Controleer de hydrauliekolie op condenswater. Ververs de hydrauliekolie indien nodig.

- Ververs de remvloeistof.
- Voer de controles en werkzaamheden uit die vóór de eerste ingebruikname moeten worden uitgevoerd.
- Voer de "visuele controles uit en controleer de werking".

Controleer met name de volgende punten:

- Aandrijving, bediening, besturing
- Remmen (bedrijfsrem, parkeerrem)
- Hefinrichting (hefmiddelen, hefkettingen, bevestiging)



OPMERKING

Raadpleeg voor verdere informatie de werkplaatshandleiding of neem contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

5

Onderhoud

Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

Algemene informatie

Ter voorkoming van ongevallen tijdens het uitvoeren van onderhoud en reparaties moeten alle noodzakelijke veiligheidsmaatregelen worden genomen, bijv.:

- Schakel de parkeerrem in.
- Schakel het contact uit en verwijder de sleutel.
- Koppel de batterijstekker los.
- Zorg ervoor dat de machine niet onbedoeld kan weggrollen of per ongeluk kan worden gestart.
- Laat de machine indien nodig opkrikken door het geautoriseerde servicecentrum.
- Laat het geheven vorkenbord of de uitgeschoven hefmast beveiligen tegen onbedoeld dalen/inschuiven door het geautoriseerde servicecentrum.
- Breng een houten balk met de juiste afmetingen aan als steunpunt tussen de hefmast en de cabine. Zet de hefmast vast om te voorkomen dat deze onbedoeld naar achteren neigt.
- Houd rekening met de maximale hefhoogte van de hefmast en vergelijk de afmetingen van de technische gegevens met de afmetingen van de hal waarin met de machine wordt gereden. Deze stappen worden genomen om een botsing met het plafond van de hal en daaruit resulterende schade te voorkomen.

Werkzaamheden aan de hydraulische uitrusting

Het hydraulisch systeem moet voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het systeem drukloos worden gemaakt.

Werkzaamheden aan de elektrische uitrusting

Aan de elektrische uitrusting van de machine mag uitsluitend worden gewerkt indien de uitrusting spanningsloos is. Functietests, controles en afstelwerkzaamheden aan onder spanning staande delen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door getrainde en geautoriseerde personen en met inachtneming van de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen. Ringen, metalen armbanden etc. moeten worden verwijderd alvorens aan elektrische componenten te werken.

Ter voorkoming van schade aan elektrische systemen met elektronische componenten, zoals een elektronische rijregeling of hefregeling, moeten deze componenten uit de vorkheftruck worden verwijderd voordat er elektrisch wordt gelast.

Werkzaamheden aan de elektrische installatie (bijv. het aansluiten van een radio, extra schijnwerpers etc.) zijn alleen toegestaan na goedkeuring van het geautoriseerde servicecentrum.

Veiligheidsvoorzieningen

Na onderhoud en reparaties moeten alle veiligheidsvoorzieningen opnieuw worden gemonteerd en op hun betrouwbare werking worden gecontroleerd.

Instelwaarden

Bij reparatie en vervanging van hydraulische en elektrische componenten moeten de specifieke instelwaarden van de apparaten worden aangehouden. Deze zijn vermeld in de desbetreffende paragrafen.

Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

Ophijsen en opkrikken

GEVAAR

Er bestaat levensgevaar als de heftruck kantelt!

Als de heftruck niet goed wordt opgehesen en opgekrikt, kan de heftruck kantelen en vallen. Alleen de in de werkplaatshandleiding voor deze heftruck voorgeschreven hef- en hijsinrichtingen zijn toegestaan en zijn getest op de veiligheid en het draagvermogen die voor deze machine vereist zijn.

- Laat de heftruck alleen door het geautoriseerde servicecentrum ophijsen en opkrikken.
- Krik de heftruck alleen op op de in de werkplaatshandleiding aangegeven punten.

De heftruck moet voor diverse onderhoudswerkzaamheden worden opgekrikt en ondersteund. Het geautoriseerde servicecentrum moet van tevoren hierover worden geïnformeerd. De veilige omgang met de heftruck en met de desbetreffende hef- en hijsinrichtingen is in de werkplaatshandleiding van de machine beschreven.

Werkzaamheden aan de voorzijde van de machine

GEVAAR

Ongevallenrisico!

Wanneer de hefmast of het vorkenbord geheven is, mag er niet aan de hefmast of aan de voorzijde van de machine worden gewerkt zonder dat de volgende veiligheidsmaatregelen getroffen zijn.

- Gebruik voor het vastzetten uitsluitend kettingen met voldoende draagvermogen.
- Neem contact op met het geautoriseerde servicecentrum.

LET OP

Mogelijke beschadiging van het plafond!

- Houd rekening met de maximale hefhoogte van de hefmast.

Hefmast tegen naar achteren neigen beveiligen

Er is een hardhouten balk met een doorsnede van 120 x 120 mm nodig. De lengte van de hardhouten balk moet ongeveer overeenkomen met de breedte van het vorkenbord (b3). Om verwondingsgevaar door stoten te voorkomen, mag de hardhouten balk niet buiten de contouren van de machine uitsteken. Er wordt een lengte ter grootte van maximaal de totale breedte (b1) van de machine aanbevolen.

- De afmetingen (b1) en (b3) staan vermeld in het desbetreffende VDI-specificatieblad.
- Klem de hardhouten balk (1) tussen de beschermingsconstructie voor de bestuurder (2) en de hefmast (3).

Hefmast demonteren

⚠ GEVAAR

Ongevallenrisico!

Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde servicemonteur worden uitgevoerd.

- Laat de hefmast demonteren door een geautoriseerde servicemonteur.

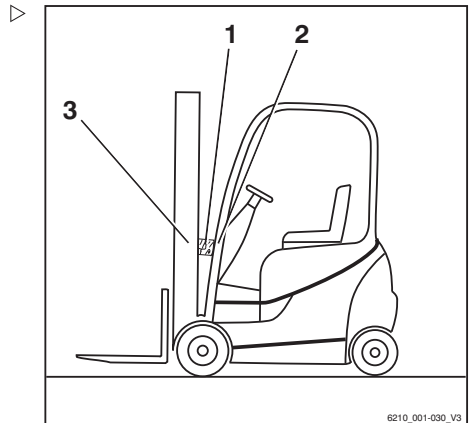
Hefmast tegen afvallen beveiligen

⚠ GEVAAR

Ongevallenrisico!

Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde servicemonteur worden uitgevoerd.

- Laat de hefmast vastzetten door een geautoriseerde servicemonteur.



Algemene onderhoudsinformatie

Algemene onderhoudsinformatie

Personeelskwalificaties

Alleen gekwalificeerd en geautoriseerd personeel mag onderhoud uitvoeren. Er dienen regelmatige veiligheidscontroles en controles na ongebruikelijke voorvallen te worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon. De gekwalificeerde persoon moet de evaluatie en beoordeling uitvoeren vanuit een veiligheidsstandpunt, niet beïnvloed door bedrijfsmatige en economische omstandigheden. De gekwalificeerde persoon moet over voldoende kennis en ervaring beschikken om de toestand van een machine en de effectiviteit van de beschermingen te kunnen beoordelen volgens de technische conventies en volgens de principes voor het testen van machines.

Onderhoudspersoneel voor batterijen

Batterijen mogen uitsluitend worden opgeladen, onderhouden en vervangen door personeel dat hiervoor is opgeleid en volgens de instructies van de fabrikanten van de batterij, de batterijlader en de machine.

- Volg de instructies voor de omgang met de batterij en de bedieningsinstructies voor de batterijlader.

Onderhoud zonder speciale kwalificaties

Eenvoudig onderhoud zoals het controleren van het hydrauliekolieniveau mag worden uitgevoerd door ongeschoold personeel. Een kwalificatie als gekwalificeerde persoon is niet nodig om deze werkzaamheden uit te voeren. De gewenste taken worden beschreven in het hoofdstuk "Operationeel houden".

Informatie voor het uitvoeren van onderhoud

Deze paragraaf bevat alle informatie om te bepalen wanneer de machine moet worden onderhouden. Voer de onderhoudswerkzaamheden uit met de juiste intervallen, volgens de urenteller en aan de hand van de onderhoudschecklists. Dit is de enige manier

om te garanderen dat de machine gebruiksgereed blijft, optimale prestaties levert en een optimale levensduur heeft. Het is tevens een voorwaarde voor eventuele garantieclaims.

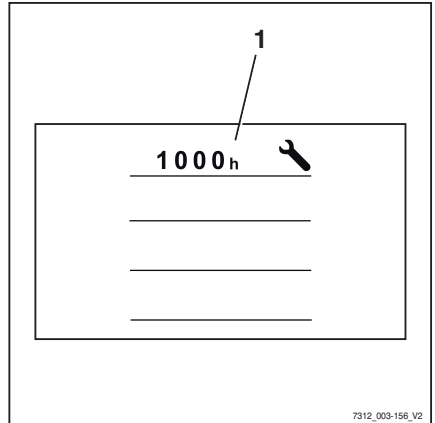
Onderhoudstijdstip

- Voer onderhoudswerkzaamheden aan de heftruck uit volgens het display "Service na"(1).
- Welk onderhoud er nodig is, ziet u in de onderhoudschecklists.

De intervallen zijn vastgesteld voor normale toepassingen. Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden van de machine, kunnen er in overleg met het bedrijf dat de heftruck gebruikt kortere onderhoudsintervallen worden vastgelegd.

De volgende factoren kunnen kortere onderhoudsintervallen vereisen:

- Vuile, slechte rijwegen
- Stoffige of zilte lucht
- Hoge luchtvochtigheid
- Extreem hoge of lage omgevingstemperaturen, of extreme temperatuurwisselingen
- Meerploegendiensten met een lange inschakelduur
- Bepaalde nationale voorschriften voor de heftruck of afzonderlijke componenten



Onderhoud – om de 1000 draaiuren/jaarijks

| Na draaiuren | | | | | | | | Uitgevoerd | | | |
|--|--|-------|--|-------|--|-------|--|------------|--|------|---|
| 1000 | | 2000 | | 4000 | | 5000 | | | | 7000 | |
| 8000 | | 10000 | | 11000 | | 13000 | | 14000 | | ✓ | * |
| Chassis, plaatwerk en bevestigingen | | | | | | | | | | | |
| Chassis op scheuren controleren | | | | | | | | | | | |
| Beschermdak/cabine en ruiten op beschadiging controleren | | | | | | | | | | | |
| Bedieningselementen, schakelaars en gewrichten op beschadiging controleren en vet en olie aanbrengen | | | | | | | | | | | |
| Bestuurdersstoel op een goede werking en op beschadiging controleren | | | | | | | | | | | |
| Veiligheidssysteem voor bestuurders op een goede werking en op beschadiging controleren en reinigen | | | | | | | | | | | |
| Batterijdeksel, vergrendeling en sensor op een goede werking en op beschadiging controleren | | | | | | | | | | | |
| Rijpedaal en rempedaal op beschadiging en werking controleren en smeren | | | | | | | | | | | |
| Variant: tweepedalensysteem op beschadiging en op een goede werking controleren en smeren | | | | | | | | | | | |
| Banden en wielen | | | | | | | | | | | |
| Banden op slijtage en juiste spanning controleren | | | | | | | | | | | |
| Wielen op beschadiging controleren en aanhaalmomenten controleren | | | | | | | | | | | |
| Aandrijfeenheid | | | | | | | | | | | |
| Rijaandrijving op goede bevestiging en op lekkage controleren | | | | | | | | | | | |
| Transmissieoliepeil controleren | | | | | | | | | | | |
| Stuurinrichting | | | | | | | | | | | |
| Stuurinrichting op goede werking en op lekkage controleren | | | | | | | | | | | |
| Stuur op goede bevestiging controleren en draaihendel op beschadiging controleren | | | | | | | | | | | |
| Stuuraanslag controleren | | | | | | | | | | | |
| Stuurketting controleren; indien nodig spannen en oliën | | | | | | | | | | | |
| Rem | | | | | | | | | | | |
| Alle mechanische onderdelen van het remsysteem op toestand, slijtage en goede werking controleren | | | | | | | | | | | |
| Remvloeistofniveau controleren | | | | | | | | | | | |
| Remvloeistofschakelaar op een goede werking controleren | | | | | | | | | | | |
| Remtest uitvoeren | | | | | | | | | | | |
| Elektrische installatie | | | | | | | | | | | |

Algemene onderhoudsinformatie

| Na draaiuren | | | | | | | | Uitgevoerd | | | |
|--|--|-------|--|-------|--|-------|--|------------|--|------|---|
| 1000 | | 2000 | | 4000 | | 5000 | | | | 7000 | |
| 8000 | | 10000 | | 11000 | | 13000 | | 14000 | | ✓ | * |
| Alle stroomkabelaansluitingen controleren | | | | | | | | | | | |
| Contacten van de hoofdonderbreker controleren | | | | | | | | | | | |
| Schakelaars en sensoren op een goede werking controleren | | | | | | | | | | | |
| Verlichting en indicatielampjes controleren | | | | | | | | | | | |
| Batterij en toebehoren | | | | | | | | | | | |
| Batterij op beschadiging en zuurdichtheid controleren; onderhoudsinstructies van de fabrikant opvolgen | | | | | | | | | | | |
| Terugslagklep voor de loodzuurbatterij met elektrolytcirculatie vervangen | | | | | | | | | | | |
| Apparaatstekker en heftruckkabelboom op beschadiging controleren | | | | | | | | | | | |
| Batterijstekker en batterijkabelset op beschadiging controleren | | | | | | | | | | | |
| Variant: alle bewegende delen in de batterijdrager op slijtage controleren en smeren | | | | | | | | | | | |
| Variant: alle bewegende delen in de rollenbaan op slijtage controleren en smeren | | | | | | | | | | | |
| Hydraulisch systeem | | | | | | | | | | | |
| Hydraulisch systeem op toestand, goede werking en lekkage controleren | | | | | | | | | | | |
| Blokkeerfunctie van het hydraulisch systeem (ISO-klep) controleren | | | | | | | | | | | |
| Oliepeil controleren | | | | | | | | | | | |
| Hefmast | | | | | | | | | | | |
| Mastlagers op beschadiging controleren en smeren Aanhaalmoment controleren | | | | | | | | | | | |
| Mastprofielen op beschadiging en slijtage controleren en smeren | | | | | | | | | | | |
| Hefkettingen op beschadiging en slijtage controleren en afstellen en smeren | | | | | | | | | | | |
| Hefcilinders en aansluitingen op beschadiging en lekkage controleren | | | | | | | | | | | |
| Geleiderollen op beschadiging en slijtage controleren | | | | | | | | | | | |
| Steunrollen en kettingrollen op beschadiging en slijtage controleren | | | | | | | | | | | |
| Speling tussen aanslag van vorkenbord en uitloopblokkering controleren | | | | | | | | | | | |
| Neigcilinders en aansluitingen op beschadiging en lekkage controleren | | | | | | | | | | | |
| Vorkenbord op beschadiging en slijtage controleren | | | | | | | | | | | |
| Vergrendeling van vorken op beschadiging en op goede werking controleren | | | | | | | | | | | |
| Vorken op slijtage en vervorming controleren | | | | | | | | | | | |
| Controleren of er een veiligheidsbout op het vorkenbord of het voorzetapparaat aanwezig is | | | | | | | | | | | |

| Na draaiuren | | | | | | | | | Uitgevoerd | |
|---|--|-------|--|-------|--|-------|--|-------|------------|---|
| 1000 | | 2000 | | 4000 | | 5000 | | 7000 | | |
| 8000 | | 10000 | | 11000 | | 13000 | | 14000 | ✓ | * |
| Speciale uitrusting | | | | | | | | | | |
| Voorzetapparatuur op slijtage en beschadiging controleren; onderhoudsinstructies van de fabrikant opvolgen | | | | | | | | | | |
| Aanhangerkoppeling op slijtage en beschadiging controleren; onderhoudsinstructies van de fabrikant opvolgen | | | | | | | | | | |
| Algemeen | | | | | | | | | | |
| Storingsnummers uitlezen en lijst wissen | | | | | | | | | | |
| Onderhoudsinterval resetten | | | | | | | | | | |
| Controleren of alle labels aanwezig zijn | | | | | | | | | | |
| Testrit maken | | | | | | | | | | |

Onderhoud - om de 3000 draaiuren/om de twee jaar

| Na draaiuren | | | | | | | Uitgevoerd | |
|--|------|------|-------|-------|--|--|------------|---|
| 3000 | 6000 | 9000 | 12000 | 15000 | | | ✓ | * |
| Opmerking | | | | | | | | |
| Alle werkzaamheden van het onderhoud om de 1000 uur uitvoeren | | | | | | | | |
| Aandrijfeenheid | | | | | | | | |
| Transmissieolie verversen | | | | | | | | |
| Rem | | | | | | | | |
| Remvloeistof verversen | | | | | | | | |
| Hydraulisch systeem | | | | | | | | |
| Hydrauliekolie verversen. | | | | | | | | |
| Retourfilter, ontluchtingsfilter en hogedrukfilter (variant) vervangen | | | | | | | | |

Reserveonderdelen en slijtdelen bestellen

Reserveonderdelen worden geleverd door onze onderdelenservice. De benodigde bestelinformatie vindt u op de onderdelenlijst.

Gebruik alleen de door de fabrikant voorgeschreven reserveonderdelen. Bij gebruik van niet-goedgekeurde reserveonderdelen bestaat er door een te lage kwaliteit of een onjuiste toewijzing een groter ongevalrisico. Wie niet-goedgekeurde reserveonderdelen gebruikt, draagt de volledige verantwoordelijkheid bij eventuele schade en ongevallen.

Kwaliteit en hoeveelheid van de benodigde middelen

Alleen de in het onderhoudsschema vermelde middelen mogen worden gebruikt.

- De voor onderhoud benodigde smeermiddelen en overige middelen staan vermeld in het onderhoudsschema.

Er mogen geen verschillende oliekwaliteiten met elkaar worden gemengd, en er mogen geen verschillende soorten vet met elkaar

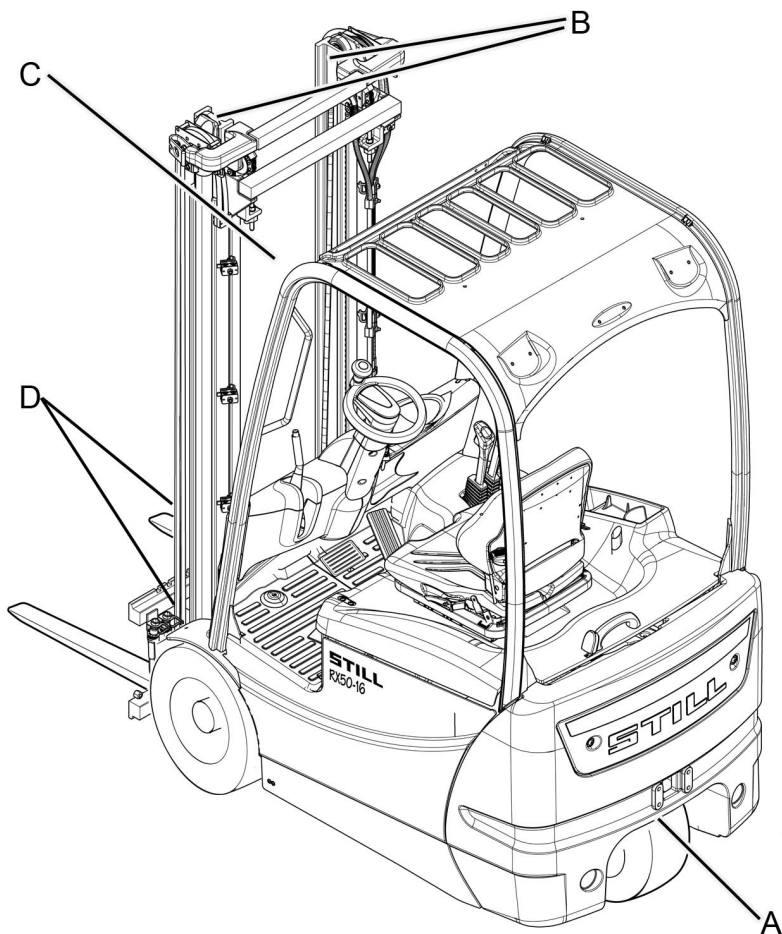
Algemene onderhoudsinformatie

worden gemengd. Daardoor wordt namelijk het smeervermogen verminderd. Indien overstappen op een ander merk onvermijdelijk is, moet de oude olie bijzonder zorgvuldig worden afgetapt.

Voordat u smeermiddelen uitvoert, filters vervangt of enig werk aan het hydraulisch systeem uitvoert, moet de omgeving van het betreffende deel grondig worden gereinigd.

Gebruik uitsluitend schone containers bij het bijvullen van te gebruiken middelen!

Smeerschema



| Code ¹ | Smeerpunt |
|-------------------|--|
| (A) | Eén smeernippel aan de draaikrans van de stuurinrichting |
| (B) | Glijvlakken op de hefmast |
| (C) | Hefkettingen |

Algemene onderhoudsinformatie

| Code ¹ | Smeerpunt |
|--|--|
| (D) | Een smeernippel op elk van de twee hefmastlagers |
| ¹ Zie het volgende hoofdstuk, "Onderhoudsschema", hieronder Code. voor de desbetreffende smeermiddelspecificatie. Dit smeerschema beschrijft de in serie geproduceerde machine met standaarduitrusting. Raadpleeg voor de onderhoudspunten van de verschillende machines het desbetreffende hoofdstuk en/of de desbetreffende instructies van de fabrikant. | |

Onderhoudsschema

Algemene smeerpunten

| Code | Eenheid | Te gebruiken middelen | Specificaties | Hoeveelheid |
|------|---------|-----------------------|----------------|--------------|
| | Smeren | Hogedrukvet | ID-nr. 0147873 | Indien nodig |

Batterij

| Code | Eenheid | Te gebruiken middelen | Specificaties | Hoeveelheid |
|------|-------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| | Systeemvulling | Gedestilleerd water | | Indien nodig |
| | Isolatieweerstand | | DIN 43539 VDE 0510 | Raadpleeg voor verdere informatie de werkplaatshandleiding van de betreffende machine. |

Elektrische installatie

| Code | Eenheid | Te gebruiken middelen | Specificaties | Hoeveelheid |
|------|-------------------|-----------------------|-------------------------|--|
| | Isolatieweerstand | | DIN EN 1175 VDE 0117 | Raadpleeg voor verdere informatie de werkplaatshandleiding van de betreffende machine. |

Bedieningsmechanismen/gewrichten

| Code | Eenheid | Te gebruiken middelen | Specificaties | Hoeveelheid |
|------|---------|-----------------------|--------------------------------|--------------|
| | Smeren | Hogedrukvet | ID-nr. 0147873 | Indien nodig |
| | | Olie | SAE 80 MIL-L2105 API-GL4 | Indien nodig |

Hydraulisch systeem

| Code | Eenheid | Te gebruiken middelen | Specificaties | Hoeveelheid |
|------|----------------|---|------------------------------|--|
| | Systeemvulling | Hydrauliekolie | HVLP 68 DIN 51524, deel 3 | Hefmasthoogte tot 2100 mm = max. 20 l Hefmasthoogte vanaf 2100 mm = max. 26 l |
| | | Hydrauliekolie voor levensmiddelenindustrie (variant) | USDA H1 DIN 51524 | |
| | | Hydrauliekolie voor gebruik in koelhuizen | HVLP 68 DIN 51524, deel 3 | |
| | Smeren | Hogedrukvet | ID-nr. 0147873 | Indien nodig |

Algemene onderhoudsinformatie

Banden

| Code | Eenheid | Te gebruiken middelen | Specificaties | Hoeveelheid |
|------|------------------------|-----------------------|---------------|-------------------------------|
| | Superelastische banden | Slijtagegrens | | Tot aan de slijtage-indicator |
| | Volrubber banden | Slijtagegrens | | Tot aan de slijtage-indicator |

Stuurinrichting/stuuras

| Code | Eenheid | Te gebruiken middelen | Specificaties | Hoeveelheid |
|------|--------------------------------|-----------------------|-------------------|--------------|
| (A) | Draaikrans van stuurinrichting | Hogedrukvet | ID-nr. 0147873 | Indien nodig |
| | Wielmoeren/-bouten | Momentsleutel | | 195 Nm |
| | Wiel aandrijving | Transmissieolie | ARAL Degol GS 220 | |

Loopas

| Code | Eenheid | Te gebruiken middelen | Specificaties | Hoeveelheid |
|------|--------------------|-----------------------|----------------|-------------|
| | Wielmoeren/-bouten | Momentsleutel | | 195 Nm |
| | Remmen | Remvloeistof | ATE DOT 4 SL.6 | 0,2 l |

Hefmast

| Code | Eenheid | Te gebruiken middelen | Specificaties | Hoeveelheid |
|------|------------------------------|-----------------------|--|--|
| (B) | Smeren | Hogedrukvet | ID-nr. 0147873 | Indien nodig |
| | Aanslag | Speling | | min. 2 mm |
| (D) | Hefmastlagers | Vet | Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 ID-nr. 0148659 | Vul met vet tot er een beetje nieuw vet naar buiten komt |
| | Bouten voor de hefmastlagers | Momentsleutel | | 275 Nm |

Hefkettingen

| Code | Eenheid | Te gebruiken middelen | Specificaties | Hoeveelheid |
|------|---------|------------------------------------|--|--------------|
| (C) | Smeren | Kettingspray voor hoge belastingen | Volledig synthetisch Temperatuurbereik: -35 °C tot +250 °C ID-nr. 0156428 | Indien nodig |

Ruitensproeierinstallatie

| Code | Eenheid | Te gebruiken middelen | Specificaties | Hoeveelheid |
|------|----------------|-------------------------|-----------------------|--------------|
| | Systeemvulling | Ruitensproeiervloeistof | Winter, ID-nr. 172566 | Indien nodig |

Onderhoudspunten toegankelijk maken

Kleppendeksel verwijderen en aanbrengen

Kleppendeksel verwijderen

OPMERKING

Als hulpmiddel voor de volgende werkzaamheden bevindt zich een inbussleutel van 4 mm (2) tussen het batterijdeksel (1) en het deksel van het kleppenblok (5). Deze inbussleutel moet altijd in de heftruck blijven.

Bij het eenpedaalsysteem:

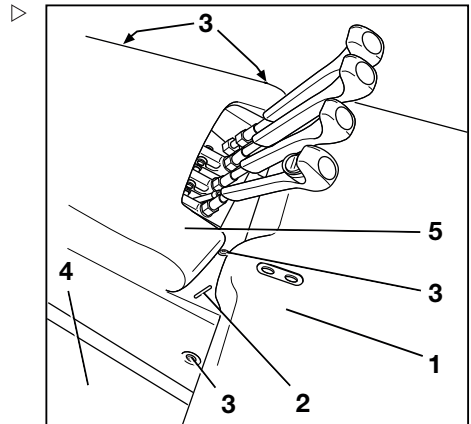
- Rechter bodemplaat (4) verwijderen
⇒ Deel "Bodemplaat verwijderen/aanbrengen", blz. 5-353.

Bij het tweepedalensysteem:

- Rechter bodemplaat (4) verwijderen
⇒ Deel "Bodemplaat verwijderen en aanbrengen bij tweepedalensysteem (variant)", blz. 5-356.
- Schroef de vier bouten (3) los.
- Licht het deksel van het kleppenblok (5) omhoog en verwijder het deksel.

Kleppendeksel aanbrengen

- Breng het deksel van het kleppenblok aan en bevestig het met de vier bouten.
- Breng de rechter bodemplaat aan.
- Breng de inbussleutel weer op zijn plaats tussen het batterijdeksel en het deksel van het kleppenblok aan.



Bodemplaat verwijderen/aanbrengen

OPMERKING

De linker bodemplaat moet worden verwijderd voordat de rechter bodemplaat kan worden verwijderd.

Onderhoudspunten toegankelijk maken

Linker bodemplaat verwijderen

**⚠ LET OP**

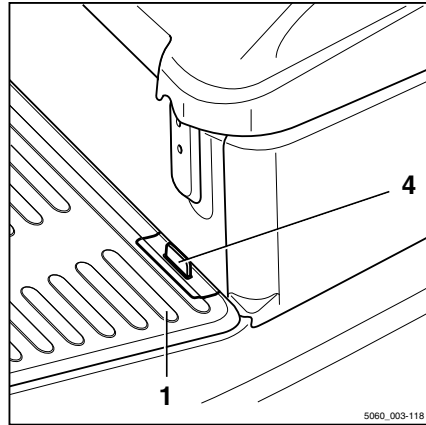
Als de kabels beschadigd raken, bestaat er kortsluitingsgevaar.

- Controleer de aansluitkabels op beschadiging.
- Zorg bij het verwijderen en opnieuw aanbrengen van de bodemplaat dat de aansluitkabels niet beschadigd raken.

**⚠ WAARSCHUWING**

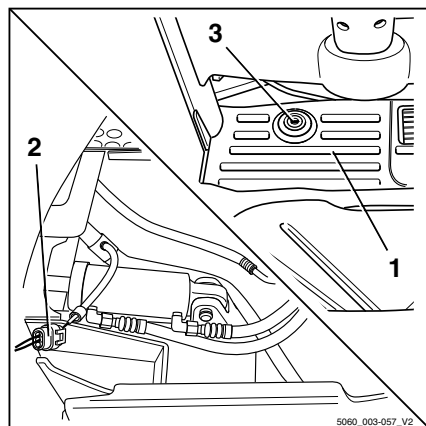
Bij het sluiten van de bodemplaat mag er niets tussen de bodemplaat en de rand van het chassis komen. Er bestaat beknellingsgevaar!

- Let er bij het sluiten op dat er niets tussen de bodemplaat en de rand van het chassis komt.

**i OPMERKING**

De linker bodemplaat (1) heeft een uitsparing waarin u uw vingers kunt steken om de plaat op te tillen. De uitsparing bevindt zich onder de rubberafdekking (4).

- Klap de rubber afdekking (4) naar voren en steek uw vingers in de uitsparing.
- Til de bodemplaat (1) omhoog.
- Koppel de stekker (2) los van de voetschakelaar voor de claxon (3).
- Verwijder de bodemplaat.



Linker bodemplaat aanbrengen

- Breng de bodemplaat aan.
- Sluit de stekker van de voetschakelaar voor de claxon aan.
- Sluit de bodemplaat.

Rechter bodemplaat verwijderen

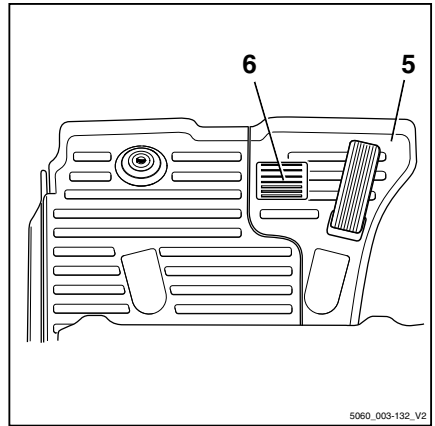
OPMERKING

Het rijpedaal is aan de rechter bodemplaat bevestigd en wordt samen met de plaat verwijderd. Onder de bodemplaat bevindt zich de verbindingstekker voor de rijsensor.

- Til de bodemplaat (5) naar voren en leid de plaat voorzichtig over het rempedaal (6) heen omhoog.
- Koppel de stekker van het rijpedaal los.
- Verwijder de bodemplaat.

Rechter bodemplaat aanbrengen

- Breng de bodemplaat aan.
- Sluit de stekker aan op het rijpedaal.
- Laat de bodemplaat zakken terwijl u de plaat voorzichtig over het rempedaal heen leidt.
- Sluit de bodemplaat.



Onderhoudspunten toegankelijk maken

Bodemplaat verwijderen en aanbrengen bij tweepedalensysteem (variant)**Rechter bodemplaat verwijderen****LET OP**

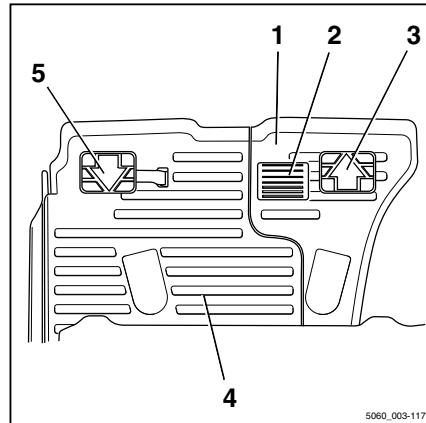
Als de kabels beschadigd raken, bestaat er kortsluitingsgevaar.

- Controleer de aansluitkabels op beschadiging.
- Zorg bij het verwijderen en opnieuw aanbrengen van de bodemplaat dat de aansluitkabels niet beschadigd raken.

**WAARSCHUWING**

Bij het sluiten van de bodemplaat mag er niets tussen de bodemplaat en de rand van het chassis komen. Er bestaat beknellingsgevaar!

- Let er bij het sluiten op dat er niets tussen de bodemplaat en de rand van het chassis komt.

**OPMERKING**

De rijpedalen (3) en (5) zijn aan de linker bodemplaat bevestigd en worden samen met de plaat verwijderd. Op grond van de constructie moet altijd eerst de rechter bodemplaat worden verwijderd.

- Til de bodemplaat (1) naar voren en leid de plaat voorzichtig over het rempedaal (2) en het rijpedaal voor vooruitrijden (3) heen omhoog.
- Verwijder de bodemplaat.

Rechter bodemplaat aanbrengen

- Breng de bodemplaat aan.
- Laat de bodemplaat zakken terwijl u de plaat voorzichtig over het rempedaal en het rijpedaal voor vooruitrijden heen leidt.
- Sluit de bodemplaat.

Linker bodemplaat verwijderen

- Til de bodemplaat (4) omhoog.
- Koppel de stekker van het rijpedaal los.
- Verwijder de bodemplaat.

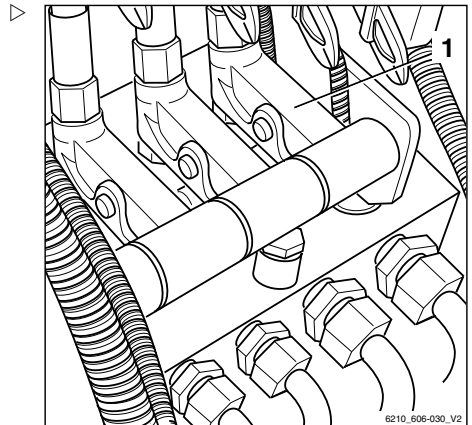
Linker bodemplaat aanbrengen

- Breng de bodemplaat aan.
- Sluit de stekker aan op het rijpedaal.
- Sluit de bodemplaat.

Operationeel houden

Gewrichten en bedieningsmechanismen smeren

- Olie of smeer lagers en gewrichten volgens het "onderhoudsschema".
- Geleiding van de bestuurdersstoel
- Scharnieren van het batterijdeksel
- Scharnieren van de batterijdeur
- Bedieningsstang (1) voor kleppen (met bediening met meerdere hendels)



Operationeel houden

Batterijdekselvergrendeling controleren**⚠ GEVAAR****De batterij kan op de bestuurder vallen – er bestaat levensgevaar!**

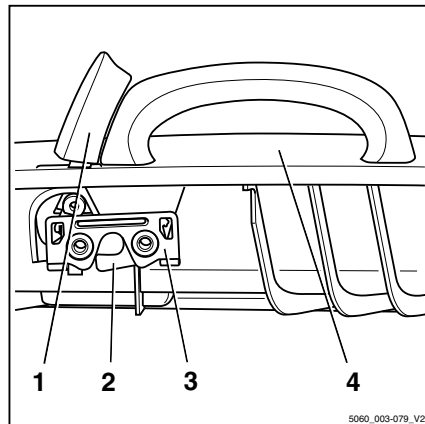
Als de vergrendeling van het deksel niet goed werkt en de heftruck kantelt of krachtig wordt afgeremd, kan het batterijdeksel openklappen en kan de batterij naar buiten vallen.

- Mocht de vergrendeling van het deksel vervormd of beschadigd zijn of niet soepel werken, informeer dan onmiddellijk STILL Service en gebruik de heftruck niet.
- Controleer na een ongeval altijd de dekselvergrendeling.
- Controleer of de vergrendeling van het deksel goed werkt.
- Scharnierpunten moeten worden gesmeerd en soepel bewegen.

**OPMERKING**

Het smeerinterval is in hoge mate afhankelijk van de bedrijfs- en omgevingsomstandigheden van de heftruck. Indien nodig en om de 1000 uur de vergrendeling van het deksel visueel inspecteren en de werking van de vergrendeling controleren. Smeer indien nodig alle bewegende delen van de dekselvergrendeling.

- Open het batterijdeksel (4), zie ⇒ Deel "Batterijdeksel openen en sluiten", blz. 4-293. ▷
- Controleer of de componenten (1) en (2) van de vergrendeling van het deksel (3) soepel bewegen.
- Smeer het vergrendelingsmechanisme.
- Sluit het batterijdeksel weer.



Veiligheidsgordel onderhouden

⚠ GEVAAR

Er bestaat levensgevaar als de veiligheidsgordel tijdens een ongeval niet werkt!

Als de veiligheidsgordel defect is, kan hij tijdens een ongeval scheuren of opengaan en de bestuurder niet meer op de stoel houden. De bestuurder kan daardoor tegen onderdelen van de heftruck of uit de heftruck worden geslingerd.

- Zorg voor een betrouwbare werking door steeds opnieuw te testen.
- Gebruik een heftruck niet als de veiligheidsgordel defect is.
- Een defecte veiligheidsgordel mag uitsluitend door uw servicecentrum worden vervangen.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- Verander de gordel op geen enkele wijze.

i OPMERKING

De volgende controles moeten regelmatig worden uitgevoerd (maandelijks). Bij intensief gebruik is dagelijkse controle noodzakelijk.

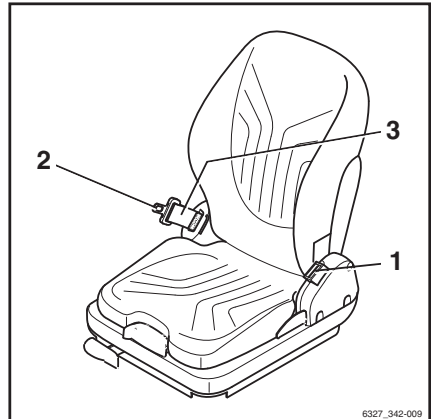
Veiligheidsgordel controleren

- Trek de gordel (3) helemaal naar buiten en controleer op slijtage. ▷

De gordel mag niet rafelen en mag geen scheuren of insnijdingen vertonen. De naden mogen niet los zijn.

- Controleer of de gordel niet vuil is.
- Controleer of onderdelen versleten zijn of beschadigd, inclusief de bevestigingspunten.
- Controleer of de gordelsluiting (1) goed vergrendelt.

Als de tong (2) van de gordel in de sluiting is gestoken, moet de gordel stevig vastzitten.



6327_342-009

Operationeel houden

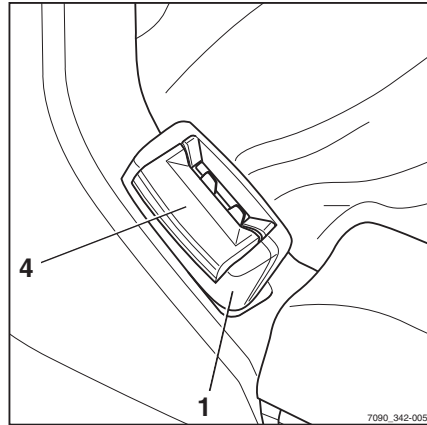
- De tong (2) van de gordel moet worden losgelaten wanneer op de rode knop (4) wordt gedrukt.
- Test het automatische blokkeermechanisme ten minste éénmaal per jaar:
- Parkeer de vorkheftruck op een vlakke ondergrond.
- Trek de gordel met een ruk uit.

Het automatische blokkeermechanisme moet het afrollen van de gordel verhinderen.

- Kantel de stoel ten minste 30°. Open hiervoor het batterijdeksel volledig, zie ⇒ Deel "Batterijdeksel openen en sluiten", blz. 4-293.

- Trek de gordel langzaam naar buiten.

Het automatische blokkeermechanisme moet het afrollen van de gordel verhinderen.



Veiligheidsgordel reinigen

- Reinig de veiligheidsgordel indien nodig maar gebruik geen chemische reinigingsmiddelen (een borstel is voldoende).

Na een ongeval vervangen

De veiligheidsgordel moet na een ongeval altijd worden vervangen.

Bestuurdersstoel controleren

⚠ WAARSCHUWING

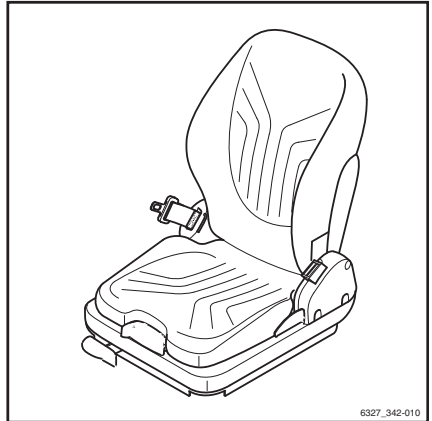
Verwondingsgevaar!

- Na een ongeval moet de bestuurdersstoel samen met de daaraan gemonteerde veiligheidsgordel en bevestiging worden gecontroleerd.
- Controleer of de bedieningselementen goed werken.
- Controleer de toestand van de stoel (bijv. op slijtage van de bekleding) en op een betrouwbare bevestiging aan de motorkap.

⚠ WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar!

- Laat de stoel repareren door het servicecentrum als er tijdens de controle beschadigingen worden vastgesteld



Wielen en banden onderhouden

⚠ WAARSCHUWING

Ongevalrisico! Onregelmatige slijtage vermindert de stabiliteit van de heftruck en verlengt de remweg.

- Vervang versleten of beschadigde banden onmiddellijk.

⚠ WAARSCHUWING

Kantelgevaar!

De kwaliteit van de banden beïnvloedt de stabiliteit van de machine.

Als u een ander bandtype op de machine wilt gebruiken dan de door de fabrikant van de machine goedgekeurde banden, of banden van een andere fabrikant, moet u eerst bij de fabrikant van de machine om toestemming daarvoor vragen.

⚠ WAARSCHUWING

Risico voor de stabiliteit!

Bij luchtbanden of volrubber banden mogen velgdelen niet worden veranderd en velgdelen van verschillende fabrikanten mogen niet door elkaar worden gebruikt.

Operationeel houden

Toestand van de wielen en banden controleren

WAARSCHUWING

De kwaliteit van de banden beïnvloedt de stabiliteit en de rijeigenschappen van de heftruck.

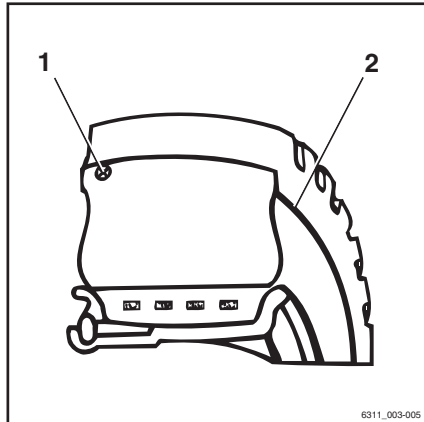
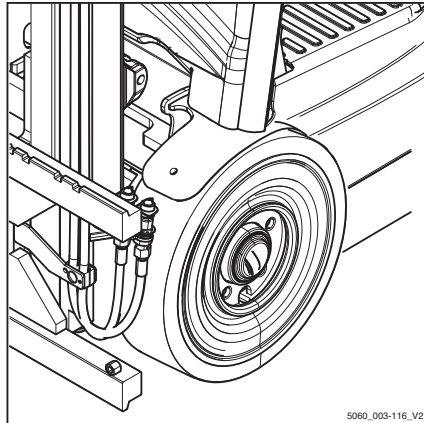
Wijzigingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd in overleg met de fabrikant.

Let er bij het verwisselen van wielen of banden op dat de heftruck hierdoor niet naar een kant overhelt (vervang bijvoorbeeld altijd tegelijkertijd de linker en rechter wielen of banden).

OPMERKING

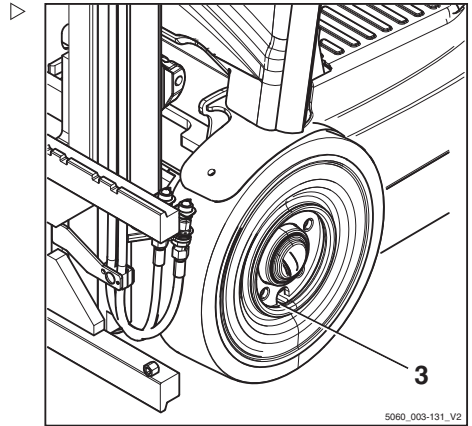
De slijtage van de banden aan één as moet altijd ongeveer gelijk zijn.

- *Superelastische banden en volrubber banden kunnen worden gebruikt tot aan de slijtage-indicator (2).*
- Verwijder alle ongewenste materiaal (1) uit het loopvlak van de banden.



Wielbevestigingen controleren

- Controleer of de wielmoeren (3) en -bouten goed vastzitten en haal ze indien nodig opnieuw aan.
- Let op de juiste aanhaalmomenten; zie het "onderhoudsschema".



Oliepeil van aandrijfjas controleren en aandrijfjas op lekkage en algemene toestand controleren

Oliepeil van de aandrijfjas controleren

⚠ GEVAAR

De te gebruiken middelen zijn giftig!

- Volg de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met transmissieolie op, zie ⇒ Deel "Oliën", blz. 2-47.

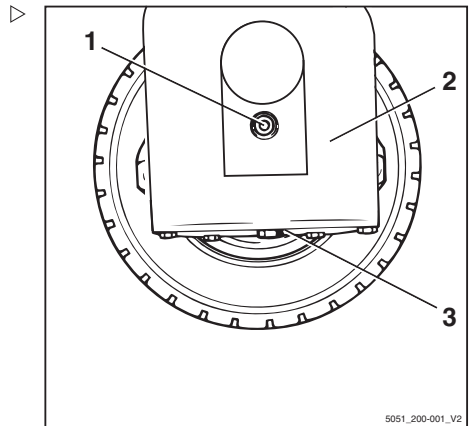
i OPMERKING

Zie de werkplaatshandleiding voor de vulhoeveelheden voor de transmissieolie en de aanhaalmomenten van de vulplug (1) of vraag deze op bij het betreffende servicecentrum.

- Draai het stuur helemaal naar rechts om de olieulopening in het transmissiehuis (2) toegankelijk te maken.
- Parkeer de machine beveiligd; zie ⇒ Deel "Machine beveiligd parkeren en uitschakelen", blz. 4-144.

i OPMERKING

De heftruck moet op een vlakke ondergrond staan.



Operationeel houden

- Schroef de olievlug (1) los.
- De olie moet tot de onderste rand van de opening reiken. Vul indien nodig olie bij, zie ⇒ Deel "Onderhoudsschema", blz. 5-351.



MILIEUVOORSCHRIFT

Neem alle eventueel gemorste olie zorgvuldig op en voer deze volgens de voorschriften af.

Aandrijfjas op lekkage controleren

- Controleer het transmissiehuis (2) rond de aandrijfjas en het transmissiedeksel (3) op lekkage (oliesporen).
- Neem bij lekkage contact op met ons serviceteam.

Remvloeistofniveau controleren

Als de melding **BEDRIJFSREM** op het display- en bedieningspaneel verschijnt, moet het remvloeistofniveau worden gecontroleerd.

⚠ WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar door bekneld raken tussen bewegende delen!

- Volg de veiligheidsvoorschriften voor werkzaamheden aan de voorzijde van de machine op; zie ⇒ Deel "Werkzaamheden aan de voorzijde van de machine", blz. 5-338.

⚠ WAARSCHUWING

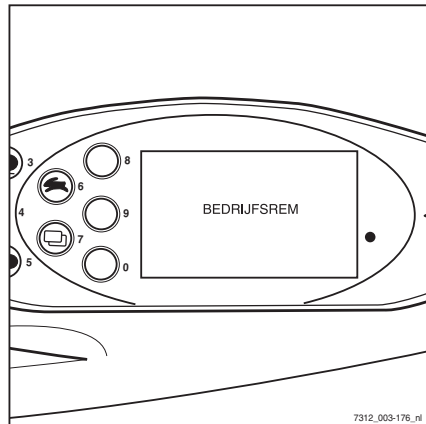
Remvloeistof is gevaarlijk voor de gezondheid!

- Volg de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met remvloeistof op, zie ⇒ Deel "Remvloeistof", blz. 2-50.

⚠ WAARSCHUWING

Ongevalrisico als gevolg van een laag remvloeistofniveau!

- Bij te weinig remvloeistof is er sprake van lekkage.
- Remvloeistof bijvullen.
 - Controleer het remsysteem op lekkage en verhelp deze indien van toepassing.
 - Gebruik de machine niet voordat de oorzaak is verholpen.



7312_003-176_nl

- Controleer het remvloeistofniveau in het expansiereservoir (1).

De remvloeistof moet zich tussen de markeringen MAX en MIN bevinden.

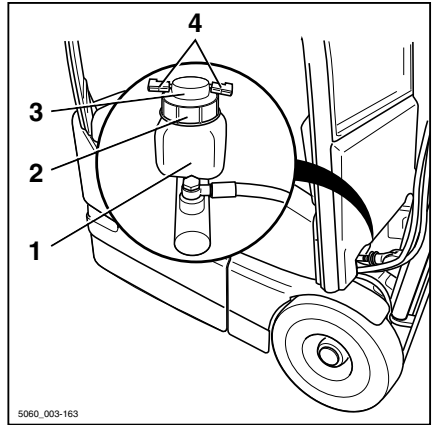
⚠ WAARSCHUWING

De kabels van de remvloeistofniveausensor kunnen stuk getrokken worden als de vuldop wordt geopend!

Wanneer de vuldop (2) wordt losgeschroefd, mogen de kabels (4) niet meedraaien. Anders kunnen deze stuk worden getrokken. De remvloeistofniveausensor (3) wordt opgeborgen in de draaibare vuldop en kan tijdens het draaien van het deksel in positie worden gehouden.

- Houd de remvloeistofniveausensor met de kabels op zijn plaats en schroef het deksel los.
- Verwijder de kabels, indien nodig, voordat u het deksel opent en breng ze opnieuw aan na de servicewerkzaamheden.

- Vul het tekort aan remvloeistof volgens het onderhoudsschema bij tot aan de markering MAX; zie ⇒ Deel "Onderhoudsschema", blz. 5-351.



Remvloeistofniveausensor controleren



⚠ WAARSCHUWING

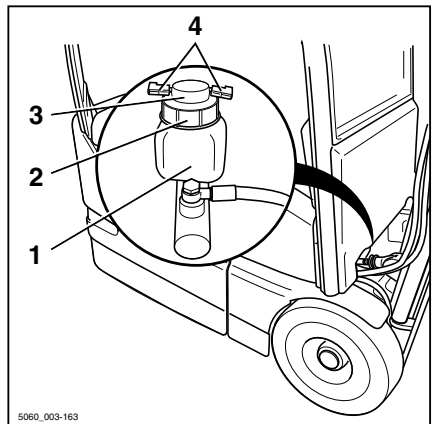
Verwondingsgevaar door bekneld raken tussen bewegende delen!

- Volg de veiligheidsvoorschriften voor werkzaamheden aan de voorzijde van de vorkheftruck op, zie ⇒ Deel "Werkzaamheden aan de voorzijde van de machine", blz. 5-338.

⚠ WAARSCHUWING

Remvloeistof is gevaarlijk voor de gezondheid!

- Volg de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met remvloeistof op, zie ⇒ Deel "Remvloeistof", blz. 2-50.



Operationeel houden

WAARSCHUWING

De kabels van de remvloeistofniveausensor kunnen afbreken als de vuldop is geopend!

Wanneer de vuldop (2) wordt losgeschroefd, mogen de kabels (4) niet meedraaien. Anders kunnen deze afbreken. De remvloeistofniveausensor (3) wordt opgeslagen in de draaibare vuldop en kan tijdens het draaien van het deksel in positie worden gehouden.

- Houd de remvloeistofniveausensor met de kabels op zijn plaats en schroef het deksel los.
- Draai de contactsleutel in stand "I".
- Schroef de vuldop (2) los.
- Druk op de schakelaar van de remvloeistofniveausensor (3).

De melding **BEDRIJFSREM** moet op het display verschijnen.

- Informeer het servicecentrum als de melding niet op het display verschijnt.
- Schroef de vuldop weer vast nadat de test is afgerond.

Batterij controleren

- Zie voor informatie over het controleren van de batterij het hoofdstuk "Toestand van de batterij en niveau en dichtheid van het zuur controleren".

Zekeringen controleren



GEVAAR

Gevaar door elektrische stroom!

Wees voorzichtig bij het hanteren; er kan nog restcapaciteit aanwezig zijn.

Voordat u de volgende onderhoudswerkzaamheden uitvoert:

- Parkeer de machine beveiligd.
- Koppel de batterijstekker los.

⚠ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Als u de batterijstekker uittrekt als de contactschakelaar is ingeschakeld (onder last), vindt er een boogontlading plaats. Dit kan corrosie van de contacten veroorzaken, waardoor de levensduur van de contacten aanzienlijk wordt verkort.

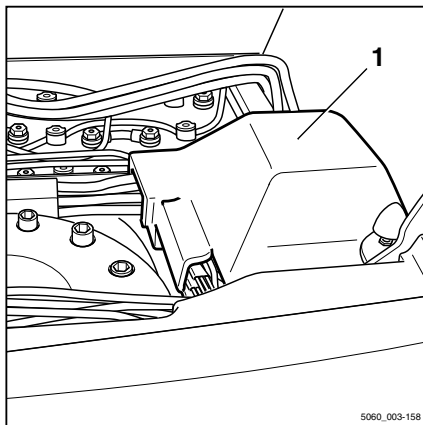
- Schakel het contact uit voordat u de batterijstekker loskoppelt.
- Koppel de batterijstekker niet los als de contactschakelaar is ingeschakeld, behalve als er sprake is van een noodgeval.

**OPMERKING**

Afhankelijk van de uitrusting kan het zijn dat de machine niet alle zekeringen heeft.

De zekeringen bevinden zich in het achterste gedeelte van de heftruck, in het compartiment voor de regelelektronica.

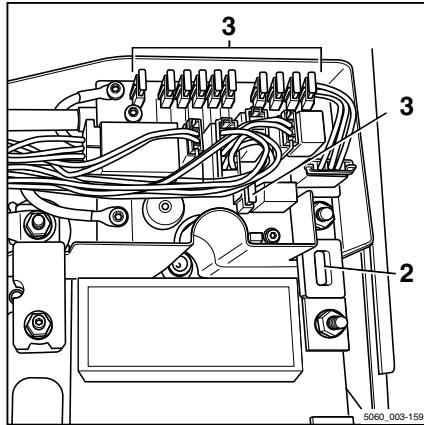
- Open het batterijdeksel.
- Open het deksel (1).
- Verwijder het deksel van de regelelektronica.



5060_003-158

Operationeel houden

- Controleer de toestand van de hoofdzeke- ring (2) (geen beschadiging van het por- seleinen omhulsel) en controleer of deze goed vastzit. Draai eventueel de schroeven opnieuw vast.
- Controleer de toestand van de zekeringen (3), controleer of de kabelaansluitingen goed vastzitten en controleer op oxidatie- resten. Indien nodig reinigen.



⚠ LET OP

Water in de elektrische installatie kan tot beschadiging van componenten leiden.

Om de elektrische installatie te beschermen tegen binnendringend water, moet het deksel worden gesloten.

- Breng het deksel weer aan na- dat de werkzaamheden zijn uitge- voerd.

- Sluit het deksel van het compartiment met de regelelektronica.
- Sluit het deksel.
- Sluit het batterijdeksel.
- Sluit de batterijstekker aan.
- Voer een functietest uit.

Zekeringen vervangen



⚠ GEVAAR

Gevaar door elektrische stroom!

Wees voorzichtig bij het hanteren; er kan nog restcapaciteit aanwezig zijn.

Voordat u de volgende onderhouds- werkzaamheden uitvoert:

- Parkeer de machine op een veilige plaats.
- Koppel de batterijstekker los.

⚠ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Als u de batterijstekker uittrekt als de contactschakelaar is ingeschakeld (onder last), vindt er een boogontlading plaats. Dit kan corrosie van de contacten veroorzaken, waardoor de levensduur van de contacten aanzienlijk wordt verkort.

- Schakel het contact uit voordat u de batterijstekker loskoppelt.
- Koppel de batterijstekker niet los als de contactschakelaar is ingeschakeld, behalve als er sprake is van een noodgeval.

**⚠ GEVAAR****Brandgevaar!**

Het gebruik van verkeerde zekeringen kan kortsluitingen veroorzaken.

- Gebruik uitsluitend zekeringen met de voorgeschreven nominale stroomwaarde.

**OPMERKING**

Afhankelijk van de uitrusting kan het zijn dat de machine niet alle zekeringen heeft.

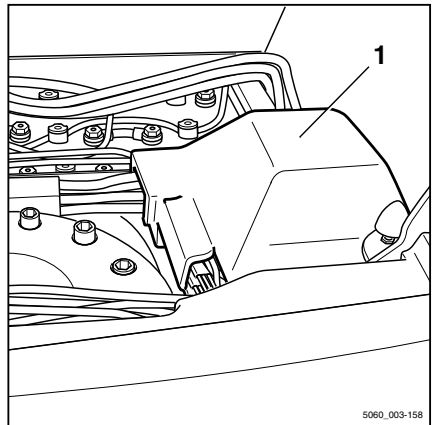
De zekeringen bevinden zich in het achterste gedeelte van de heftruck, in het compartiment voor de regelelektronica.

- Open het batterijdeksel.
- Open het deksel (1).

**OPMERKING**

Het deksel (1) is vastgezet met drie klemmen. Om de klemmen te openen, tilt u de verbindingssplaatjes op met een platte schroevendraaier.

- Verwijder het deksel van de regelelektronica.



5060_003-158

Operationeel houden

- Controleer welke zekering defect is; zie de paragraaf "Zekeringtoewijzing".
- Schroef de defecte zekering (2) los of verwijder de defecte zekering (3) en vervang deze door een nieuwe zekering met de gespecificeerde nominale stroomwaarde.

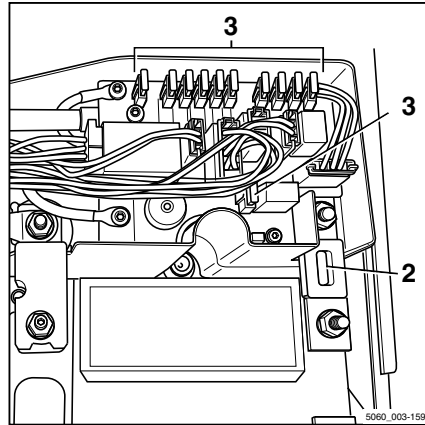


⚠ LET OP

Water in de elektrische installatie kan tot beschadiging van componenten leiden.

Om de elektrische installatie te beschermen tegen binnendringend water, moet het deksel worden gesloten.

- Breng het deksel weer aan nadat de werkzaamheden zijn uitgevoerd.



- Sluit het deksel van het compartiment met de regelelektronica.
- Sluit het deksel.
- Sluit het batterijdeksel.
- Sluit de batterijstekker aan.
- Voer een functietest uit.

Hydrauliekoliepeil controleren

⚠ LET OP

Hydrauliekoliën zijn gevaarlijk voor de gezondheid en staan tijdens het gebruik van de heftruck onder druk.

- Volg de veiligheidsvoorschriften in het hoofdstuk "Hydrauliekolie" op.
- Parkeer de machine op een veilige plaats.
- Verwijder de linker bodemplaat.

⚠ LET OP

Het maximale olievolume is afhankelijk van de hoogte van de gemonteerde hefmas.

De vulhoeveelheden verschillen 6 l, afhankelijk van de uitvoering van de hefmas. Houd altijd de voor de hoogte van de betreffende hefmas voorgeschreven vulhoeveelheden aan, zie "Onderhoudsschema".

- Het peil moet altijd hoger zijn dan de desbetreffende minimummarkering.
-
- Bij hefmasten met een hoogte tot 2100 mm moet het oliepeil tot de onderste markering (2) reiken.
 - Bij hefmasten met een hoogte van meer dan 2100 mm moet het oliepeil tot de bovenste markering (3) reiken.
 - Schroef het ontluuchtingsfilter samen met de oliepeilstok (1) los. ▷
 - Controleer het oliepeil.

i OPMERKING

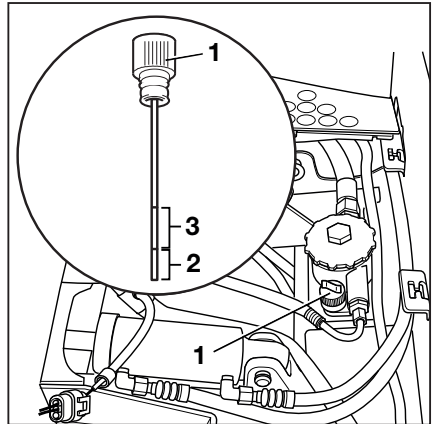
Het oliepeil moet tot de markering (2) of de markering (3) op de peilstok reiken, afhankelijk van de hoogte van de hefmas. Het peil moet altijd hoger zijn dan de desbetreffende minimummarkering.

- Vul indien nodig via de vulhals hydrauliekolie met de juiste specificatie volgens het "onderhoudsschema" bij.

♻ MILIEUVOORSCHRIFT

Neem alle eventueel gemorste olie zorgvuldig op en voer deze op een milieuvriendelijke manier af volgens de nationale voorschriften van het land van gebruik.

-
- Schroef het ontluuchtingsfilter samen met de oliepeilstok op zijn plaats.
- Breng de linker bodemplaat aan.



Operationeel houden

Hydraulisch systeem op lekkage controleren



⚠ WAARSCHUWING

Er kan hydrauliekolie onder druk uit lekkende leidingen ontsnappen en huidletsel veroorzaken.

Draag geschikte veiligheidshandschoenen, een veiligheidsbril, etc.

⚠ WAARSCHUWING

Hydrauliekslangen worden broos!

Hydrauliekslangen mogen maximaal 6 jaar worden gebruikt.

De specificaties van BGR 237 moeten worden aangehouden. Afwijkende nationale voorschriften moeten in acht worden genomen.

- Controleer de leiding- en slangschroefkoppelingen op lekkage (oliesporen).

Slangleidingen moeten in de volgende gevallen worden vervangen:

- De buitenste laag is bros geworden in combinatie met scheurvorming
- Lekkage
- Onnatuurlijke vervormingen (bijv. blaasvorming of knikken)
- Een fitting van de slang is losgeraakt
- Een fitting is ernstig beschadigd of gecorrodeerd

Leidingen moeten in de volgende gevallen worden vervangen:

- Schuurplekken met verwijdering van materiaal
- Onnatuurlijke vervormingen en zichtbare buigplekken
- Lekkage

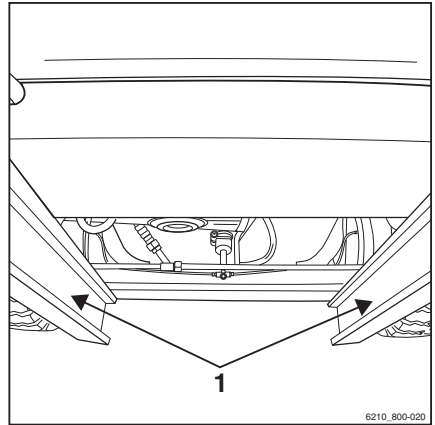
Mast, rolgeleidingen smeren

- Verwijder vuil en smeermiddelresten van de rolgeleidingen.
- Smeer de rolgeleidingen (1) van de buiten-, midden- en binnenmast ter vermindering van slijtage met een hechtend smeermiddel voor maximale drukken. Zie ⇒ Deel "Onderhoudsschema", blz. 5-351.



OPMERKING

Spuit de rolgeleidingen gelijkmatig in vanaf een afstand van ca. 15-20 cm. Wacht ca. 15 minuten tot de uitrusting gereed is om weer te worden gebruikt.



Aanhangerkoppeling onderhouden



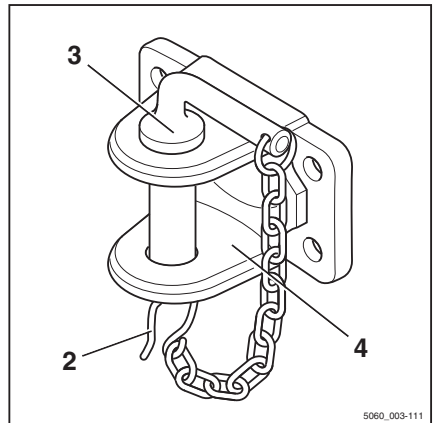
OPMERKING

De slijtage van bewegende delen kan door vakkundig onderhoud en regelmatig smeren van de koppeling aanzienlijk worden gereduceerd.

- Voorkom overmatige smering!

Model RO*230

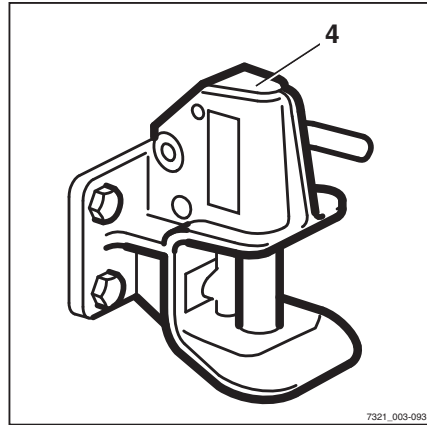
- Controleer de toestand van de penborging (2); indien nodig vervangen.
- Smeer het steunvlak voor het trekstangoog (4) en de koppelpen (3).



Operationeel houden

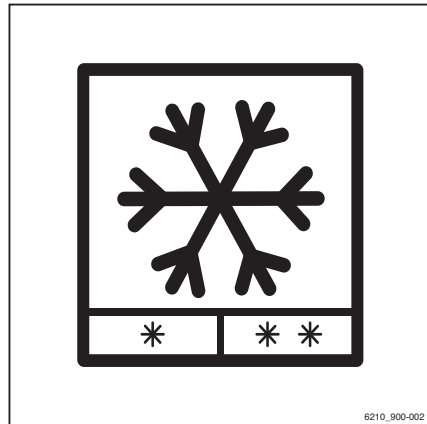
Model RO*244

- Vul via de smeernippel met vet volgens het onderhoudsschema; zie ⇒ Deel "Onderhoudsschema", blz. 5-351.
- Schroef bij koppelingen zonder smeernippel het afsluitdeksel (4) eraf en open en smeer vervolgens de koppeling.
- Smeer het steunvlak voor het trekstangoog.



Onderhoud van heftrucks die in koelhuizen worden gebruikt

- Bij heftrucks die in koelhuizen worden gebruikt (variant), dient wekelijks te worden gecontroleerd of alle rollen en kettingen in de hefmast soepel lopen.



Onderhoud om de 1000 uur/jaarijks

Overige werkzaamheden

- Voer alle werkzaamheden uit die nodig zijn om de machine volledig inzetbaar te houden; zie het hoofdstuk "Operationeel houden".

Kabelaansluitingen controleren

- Controleer of de voedingskabels van de pompmotor en de rijmotor goed vastzitten, in goede conditie verkeren en geïsoleerd zijn.



OPMERKING

Geoxideerde aansluitingen en kabels met breuken leiden tot spanningsverlies en daardoor tot storingen.

- Verwijder oxidatieresten en vervang eventuele breuken vertonende kabels.

Rij- en rempedaal controleren

- Controleer het rijpedaal en het rempedaal op beschadiging en werking.
- Verwijder indien nodig de bodemplaat en smeer het mechanisme.

Onderhoud om de 1000 uur/jaarlijks

Remsysteem op goede werking en lekkage controleren

- Controleer de werking van het remsysteem, zie → Deel "Remsysteem op goede werking controleren", blz. 4-102.

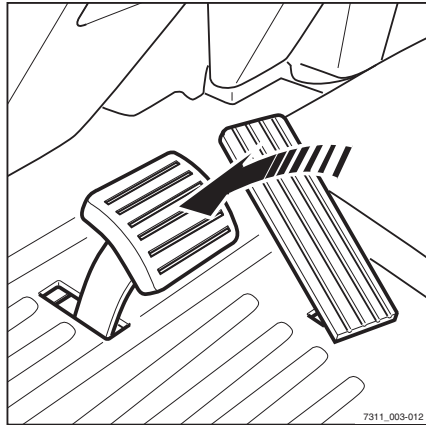
Wanneer u een zachte pedaalaanslag vaststelt, moeten de toestand en lekdichtheid van de leidingen en slangen worden gecontroleerd en moet het remsysteem worden ontvlucht.

- Neem contact op met het servicecentrum.

⚠ GEVAAR

Ongevalrisico!

Neem geen hefrucks met een defect remsysteem in gebruik.



7311_003-012

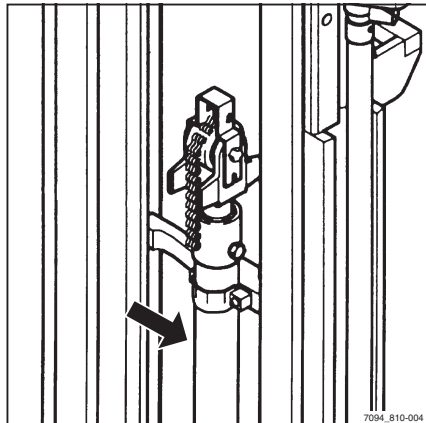
Hefcilinders en aansluitingen op lekkage controleren

⚠ WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar

Volg de veiligheidsvoorschriften voor het werken aan de hefmast op, zie het hoofdstuk "Werkzaamheden aan de voorzijde van de machine".

- Controleer de hydraulische aansluitingen en de hefcilinders op lekkage (visuele controle).
- Laat lekkende schroefverbindingen of lekkende hydraulische cilinders repareren door het geautoriseerde servicecentrum.



7094_810-004

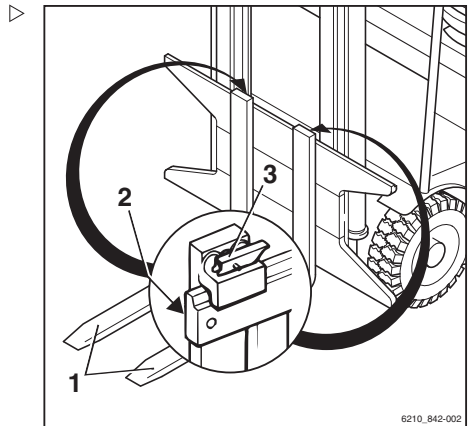
Vorken controleren

- Controleer de vorken (1) op zichtbare vervormingen. De slijtage mag niet groter zijn dan 10% van de oorspronkelijke dikte.

⚠ LET OP

Versleten vorken moeten altijd per paar worden vervangen.

- Controleer of de vorkvergrendeling (3) goed werkt.
- Er moet een borgbout (2) aangebracht zijn, om te voorkomen dat de vorken eruit vallen.

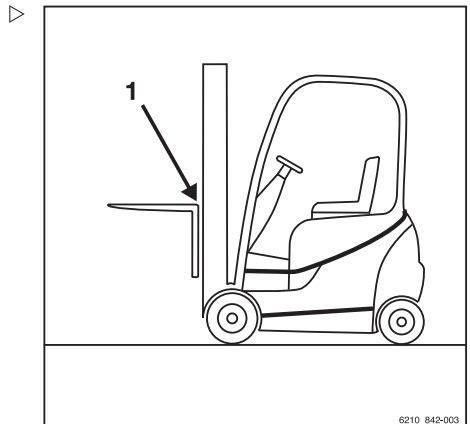


Omkeerbare vorken controleren

i OPMERKING

Deze controle is alleen voor omkeerbare vorken (variant) vereist.

- Controleer de buitenkant van de vorkhiel (1) op scheuren. Neem contact op met het servicecentrum.



Tweepedalensysteem controleren

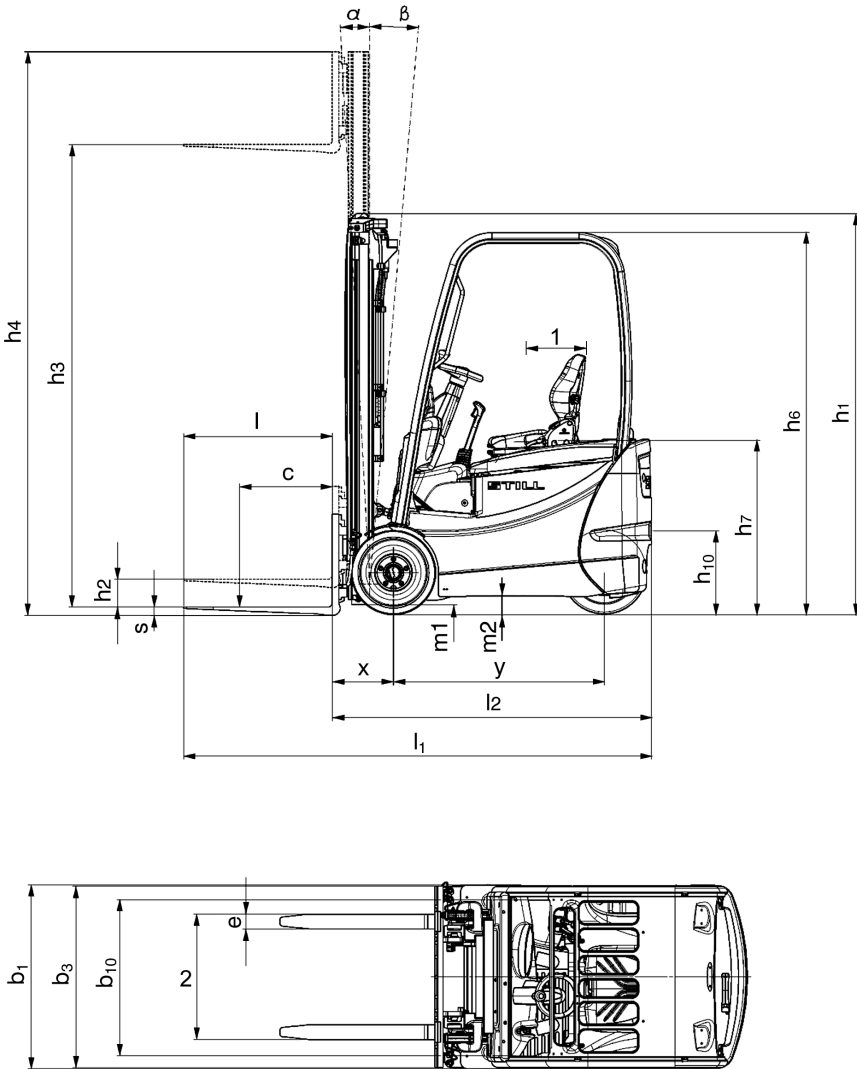
- Controleer de rijpedalen voor vooruit- en achteruitrijden op beschadiging en werking.
- Verwijder de bodemplaat; zie ⇒ Deel "Bodemplaat verwijderen en aanbrengen bij tweepedalensysteem (variant)", blz. 5-356.
- Controleer of de steun en veren van het mechanisme goed zijn bevestigd.
- Controleer visueel of op alle bouten schroefdraadborgmiddel is aangebracht.

6

Technische gegevens

Afmetingen

Afmetingen



5060_003-146_V3

1 De stoel is ± 90 mm verstelbaar

2 De afstand tussen de vorken is verstelbaar

i OPMERKING

De maten h_1 , h_3 , h_4 , h_6 en b_1 zijn klantspecifiek en staan vermeld op de orderbevestiging.

Positie zwaartepunt — zwaartepunt "S" (afstand gemeten vanaf de vooras)

| | |
|----------|--------|
| RX50-10c | 576 mm |
| RX50-10 | 592 mm |
| RX50-13 | 663 mm |
| RX50-15 | 720 mm |
| RX50-16 | 717 mm |

i OPMERKING

Het aangegeven zwaartepunt "S" heeft betrekking op heftrucks met standaarduitrusting. Als de heftruck bijvoorbeeld is uitgerust met een ander type hefmast, voorzetapparaat of de bestuurder beschermende constructie, is deze waarde slechts een richtwaarde. Indien nodig moet het zwaartepunt "S" voor elke heftruck afzonderlijk worden bepaald.

VDI-specificatieblad: RX50-10 en RX50-13

i OPMERKING

Dit VDI-specificatieblad vermeldt alleen de technische waarden van de machine-uitvoering met standaarduitrusting. Afwijkende banden, andere hefmasten, extra apparatuur etc. kunnen tot andere waarden leiden.

Kenmerken

| Model | | RX50-10 C | RX50-10 | RX50-13 |
|--------------------------------------|--------|------------|------------|------------|
| Typenummer | | 5060 | 5061 | 5063 |
| Fabrikant | | STILL GmbH | STILL GmbH | STILL GmbH |
| Aandrijving | | Elektrisch | Elektrisch | Elektrisch |
| Gebruik | | Zittend | Zittend | Zittend |
| Nominaal hefvermogen / nominale last | Q (kg) | 1000 | 1000 | 1250 |

VDI-specificatieblad: RX50-10 en RX50-13

| Model | | RX50-10 C | RX50-10 | RX50-13 |
|-------------------------|--------|-----------|---------|---------|
| Typenummer | | 5060 | 5061 | 5063 |
| Lastzwaartepuntsafstand | c (mm) | 500 | 500 | 500 |
| Lastafstand | x (mm) | 330 | 330 | 330 |
| Wielbasis | y (mm) | 974 | 1028 | 1136 |

Gewicht

| Model | | RX50-10 C | RX50-10 | RX50-13 |
|---------------------------------|----|-----------|---------|---------|
| Typenummer | | 5060 | 5061 | 5063 |
| Nettogewicht inclusief batterij | kg | 2358 | 2372 | 2561 |
| Asbelasting vóór, met last | kg | 2833 | 2832 | 3247 |
| Asbelasting achter, met last | kg | 525 | 540 | 564 |
| Asbelasting vóór, zonder last | kg | 981 | 1024 | 1084 |
| Asbelasting achter, zonder last | kg | 1377 | 1347 | 1477 |

Wielen, chassis

| Model | | RX50-10 C | RX50-10 | RX50-13 |
|--|----------------------|---------------------|---------------------|----------------|
| Typenummer | | 5060 | 5061 | 5063 |
| Banden | | Superelas- tisch | Superelas- tisch | Superelastisch |
| Bandenmaat voor | | 180/ 70-8 | 180/ 70-8 | 180/ 70-8 |
| Bandenmaat achter | | 180/ 70-8 | 180/ 70-8 | 180/ 70-8 |
| Aantal voorwielen (x = aangedre- ven) | | 2 | 2 | 2 |
| Aantal achterwielen (x = aangedre- ven) | | 1x | 1x | 1x |
| Spoorbreedte voor | b ₁₀ (mm) | 840 | 840 | 840 |

Basisafmetingen

| Model | | RX50-10 C | RX50-10 | RX50-13 |
|---|-------------------|-----------|---------|---------|
| Typenummer | | 5060 | 5061 | 5063 |
| Neiging van hefmast/vorkenbord, voorwaarts | α (graden) | 3 | 3 | 3 |
| Neiging van hefmast/vorkenbord, achterwaarts | β (graden) | 5 | 5 | 5 |

| Model | | RX50-10 C | RX50-10 | RX50-13 |
|--|----------------------------|---------------|---------------|---------------|
| Typenummer | | 5060 | 5061 | 5063 |
| Hoogte met hefmast ingeschoven | h ₁ (mm) | 2160 | 2160 | 2160 |
| Vrije heffing | h ₂ (mm) | 150 | 150 | 150 |
| Hefhoogte ¹ | h ₃ (mm) | 3230 | 3230 | 3230 |
| Hoogte met hefmast uitgeschoven | h ₄ (mm) | 3805 | 3805 | 3805 |
| Hoogte tot bovenzijde bescherm- dak (cabine) | h ₆ (mm) | 1980 | 1980 | 2050 |
| Zithoogte (in relatie tot SIP) | h ₇ (mm) | 953 | 953 | 953 |
| Totale lengte | l ₁ (mm) | 2359 | 2413 | 2521 |
| Lengte incl. vorkrug | l ₂ (mm) | 1559 | 1613 | 1721 |
| Totale breedte | b ₁ (mm) | 990 | 990 | 990 |
| Vorkdikte | s (mm) | 35 | 35 | 35 |
| Vorkbreedte | e (mm) | 80 | 80 | 80 |
| Vorklengte | l (mm) | 800 | 800 | 800 |
| Vorkenbord | Standaard; klasse; type | ISO 2328 II A | ISO 2328 II A | ISO 2328 II A |
| Breedte vorkenbord | b ₃ (mm) | 980 | 980 | 980 |
| Bodemvrijheid onder hefmast, met last | m ₁ (mm) | 90 | 90 | 90 |
| Bodemvrijheid midden wielbasis | m ₂ (mm) | 90 | 90 | 90 |
| Gangpadbreedte bij pallet 1000 x 1200 overdwars | A _{st} (mm) | 2888 | 2942 | 3050 |
| Gangpadbreedte bij pallet 800 x 1200 overlans | A _{st} (mm) | 3010 | 3064 | 3172 |
| Draaistraal | W _a (mm) | 1229 | 1283 | 1391 |

Prestaties

| Model | | RX50-10 C | RX50-10 | RX50-13 |
|-------------------------|------|-----------|---------|---------|
| Typenummer | | 5060 | 5061 | 5063 |
| Rijsnelheid met last | km/h | 12,0 | 12,0 | 12,0 |
| Rijsnelheid zonder last | km/h | 12,5 | 12,5 | 12,5 |
| Hefsnelheid met last | m/s | 0.38 | 0.38 | 0,33 |

¹ De vermelde hefhoogte houdt rekening met de invering van de banden en de toleranties van de banddiameter.

VDI-specificatieblad: RX50-10 en RX50-13

| Model | | RX50-10 C | RX50-10 | RX50-13 |
|-------------------------------|-----|-------------|-------------|-------------|
| Typenummer | | 5060 | 5061 | 5063 |
| Hefsnelheid zonder last | m/s | 0,54 | 0,54 | 0,54 |
| Daalsnelheid met last | m/s | 0,54 | 0,54 | 0,54 |
| Daalsnelheid zonder last | m/s | 0,60 | 0,60 | 0,60 |
| Trekkracht met last | N | 1650 | 1650 | 1400 |
| Trekkracht zonder last | N | 1950 | 1950 | 1700 |
| Max. trekkracht zonder last | N | 2840 | 2840 | 3500 |
| Max. trekkracht zonder last | N | 7150 | 7150 | 7150 |
| Klimvermogen met last | % | 6,5 | 6,5 | 5,0 |
| Klimvermogen zonder last | % | 11,0 | 11,0 | 8,5 |
| Max. klimvermogen met last | % | 19,0 | 19,0 | 19,0 |
| Max. klimvermogen zonder last | % | 25,0 | 25,0 | 25,0 |
| Acceleratietijd met last | s | 5,1 | 5,1 | 5,3 |
| Acceleratietijd zonder last | s | 4,7 | 4,7 | 4,8 |
| Bedrijfsrem | | Hydraulisch | Hydraulisch | Hydraulisch |

Oplopende hellingen

De in de tabel "Prestatiegegevens" vermelde waarden voor het maximale klimvermogen kunnen alleen worden gebruikt om de prestaties van vorkheftrucks van dezelfde categorie met elkaar te vergelijken. De gegeven waarden zijn in geen geval representatief voor de normale dagelijkse werkomstandigheden.

WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik van de machine – met of zonder last – bedraagt de maximaal toegestane hellingshoek voor het rijden op op- of aflopende hellingen 15%.

- Neem bij vragen contact op met uw geautoriseerde servicecentrum.

Elektromotor

| Model | | RX50-10 C | RX50-10 | RX50-13 |
|--|---------------------|-------------|-------------|-------------|
| Typenummer | | 5060 | 5061 | 5063 |
| Rijmotor, vermogen S3 60 min. | kW | 4,9 | 4,9 | 4,9 |
| Hefmotor, vermogen bij inschakelduur van 15% | kW | 7,6 | 7,6 | 7,6 |
| Batterij | Standaard; circuit | DIN 43535 A | DIN 43535 A | DIN 43535 A |
| Batterijspanning | U (V) | 24 | 24 | 24 |
| Batterijcapaciteit | K ₅ (Ah) | 460 | 575 | 805 |
| Batterijgewicht | kg | 372 | 445 | 600 |
| Energieverbruik: 60 VDI-werkcyclus/uur | kWh/h | 3,7 | 3,7 | 4,2 |

Overig

| Model | | RX50-10 C | RX50-10 | RX50-13 |
|--|------------------|-----------|---------|---------|
| Typenummer | | 5060 | 5061 | 5063 |
| Werkdruk voor voorzetapparatuur | bar | 230 | 230 | 230 |
| Oliestroom voor voorzetapparatuur | l/min | 30 | 30 | 30 |
| Geluidsdruk niveau L _{pAZ} (bestuurderscompartiment) ² | dB (A) | 63,9 | 63,9 | 63,9 |
| Trillingen op het menselijk lichaam: acceleratie volgens EN 13059 | m/s ² | < 0,7 | < 0,7 | < 0,7 |

**VDI-specificatieblad:
RX50-15 en RX50-16****OPMERKING**

Dit VDI-specificatieblad vermeldt alleen de technische waarden van de machine-uitvoering met standaarduitrusting. Afwijkende banden, andere hefmasten, extra apparatuur etc. kunnen tot andere waarden leiden.

² Zonder cabine. De waarden verschillen per cabine.

VDI-specificatieblad: RX50-15 en RX50-16

Kenmerken

| Model | | RX50-15 | RX50-16 |
|--------------------------------------|--------|------------|------------|
| Typenummer | | 5065 | 5066 |
| Fabrikant | | STILL GmbH | STILL GmbH |
| Aandrijving | | Elektrisch | Elektrisch |
| Gebruik | | Zittend | Zittend |
| Nominaal hefvermogen / nominale last | Q (kg) | 1500 | 1600 |
| Lastzwaartepuntsafstand | c (mm) | 500 | 500 |
| Lastafstand | x (mm) | 330 | 335 |
| Wielbasis | y (mm) | 1190 | 1190 |

Gewicht

| Model | | RX50-15 | RX50-16 |
|---------------------------------|----|---------|---------|
| Typenummer | | 5065 | 5066 |
| Nettogewicht inclusief batterij | kg | 2826 | 2833 |
| Asbelasting met last voor | kg | 3679 | 3866 |
| Asbelasting met last achter | kg | 647 | 567 |
| Asbelasting zonder last voor | kg | 1133 | 1143 |
| Asbelasting zonder last achter | kg | 1693 | 1690 |

Wielen, chassis

| Model | | RX50-15 | RX50-16 |
|---------------------------------------|----------|----------------|----------------|
| Typenummer | | 5065 | 5066 |
| Banden | | Superelastisch | Superelastisch |
| Bandenmaat voor | | 180/ 70-8 | 180/ 70-8 |
| Bandenmaat achter | | 180/ 70-8 | 180/ 70-8 |
| Aantal voorwielen (x = aangedreven) | | 2 | 2 |
| Aantal achterwielen (x = aangedreven) | | 1x | 1x |
| Spoorbreedte voor | b10 (mm) | 840 | 840 |

Basisafmetingen

| Model | | RX50-15 | RX50-16 |
|---|----------------------------|---------------|---------------|
| Typenummer | | 5065 | 5066 |
| Neiging van hefmast/vorkenbord, voorwaarts | α (graden) | 3 | 3 |
| Neiging van hefmast/vorkenbord, achterwaarts | β (graden) | 5 | 5 |
| Hoogte met hefmast ingeschoven | h_1 (mm) | 2160 | 2160 |
| Vrije heffing | h_2 (mm) | 150 | 150 |
| Hefhoogte ³ | h_3 (mm) | 3230 | 3230 |
| Hoogte met hefmast uitgeschoven | h_4 (mm) | 3805 | 3805 |
| Hoogte tot bovenzijde beschermdak (cabine) | h_6 (mm) | 2050 | 2050 |
| Zithoogte (in relatie tot SIP) | h_7 (mm) | 953 | 953 |
| Totale lengte | l_1 (mm) | 2575 | 2580 |
| Lengte incl. vorkrug | l_2 (mm) | 1775 | 1780 |
| Totale breedte | b_1 (mm) | 990 | 990 |
| Vorkdikte | s (mm) | 35 | 40 |
| Vorkbreedte | e (mm) | 80 | 80 |
| Vorklengte | l (mm) | 800 | 800 |
| Vorkenbord | Standaard; klasse; type | ISO 2328 II A | ISO 2328 II A |
| Breedte vorkenbord | b_3 (mm) | 980 | 980 |
| Bodemvrijheid onder hefmast, met last | m_1 (mm) | 90 | 90 |
| Bodemvrijheid midden wielbasis | m_2 (mm) | 90 | 90 |
| Gangpadbreedte bij pallet 1000 x 1200 overdwars | A_{st} (mm) | 3104 | 3109 |
| Gangpadbreedte bij pallet 800 x 1200 overlangs | A_{st} (mm) | 3226 | 3231 |
| Draaistraal | W_a (mm) | 1445 | 1445 |

³ De vermelde hefhoogte houdt rekening met de invering van de banden en de toleranties van de banddiameter.

VDI-specificatieblad: RX50-15 en RX50-16

Prestaties

| Model | | RX50-15 | RX50-16 |
|-------------------------------|------|-------------|-------------|
| Typenummer | | 5065 | 5066 |
| Rijsnelheid met last | km/h | 12,0 | 12,0 |
| Rijsnelheid zonder last | km/h | 12,5 | 12,5 |
| Hefsnelheid met last | m/s | 0,32 | 0,30 |
| Hefsnelheid zonder last | m/s | 0,54 | 0,54 |
| Daalsnelheid met last | m/s | 0,54 | 0,54 |
| Daalsnelheid zonder last | m/s | 0,60 | 0,60 |
| Trekkraft met last | N | 1280 | 1240 |
| Trekkraft zonder last | N | 1670 | 1670 |
| Max. trekkraft zonder last | N | 3770 | 3470 |
| Max. trekkraft zonder last | N | 7150 | 7150 |
| Klimvermogen met last | % | 4,0 | 4,0 |
| Klimvermogen zonder last | % | 8,0 | 7,5 |
| Max. klimvermogen met last | % | 19,0 | 19,0 |
| Max. klimvermogen zonder last | % | 25,0 | 25,0 |
| Acceleratietijd met last | s | 5,5 | 5,6 |
| Acceleratietijd zonder last | s | 4,9 | 5,0 |
| Bedrijfsrem | | Hydraulisch | Hydraulisch |

Oplopende hellingen

De in de tabel "Prestatiegegevens" vermelde waarden voor het maximale klimvermogen kunnen alleen worden gebruikt om de prestaties van vorkheftrucks van dezelfde categorie met elkaar te vergelijken. De gegeven waarden zijn in geen geval representatief voor de normale dagelijkse werkomstandigheden.

▲ WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik van de machine – met of zonder last – bedraagt de maximaal toegestane hellingshoek voor het rijden op op- of aflopende hellingen 15%.

- Neem bij vragen contact op met uw geautoriseerde servicecentrum.

Elektromotor

| Model | | RX50-15 | RX50-16 |
|--|----------------------|-------------|-------------|
| Typenummer | | 5065 | 5066 |
| Rijmotor, vermogen S3 60 min. | kW | 4,9 | 4,9 |
| Hefmotor, vermogen bij inschakelduur van 15% | kW | 7,6 | 7,6 |
| Batterij | (Standaard; circuit) | DIN 43535 A | DIN 43535 A |
| Batterijspanning | U (V) | 24 | 24 |
| Batterijcapaciteit | K ₅ (Ah) | 920 | 920 |
| Batterijgewicht | kg | 676 | 676 |
| Energieverbruik: 60 VDI-werkcycli/uur | kWh/h | 4,8 | 4,9 |

Overig

| Model | | RX50-15 | RX50-16 |
|--|------------------|---------|---------|
| Typenummer | | 5065 | 5066 |
| Werkdruk voor voorzetapparatuur | bar | 230 | 230 |
| Oliestroom voor voorzetapparatuur | l/min | 30 | 30 |
| Geluidsdrukkniveau L _{pAZ} (bestuurderscompartiment) ⁴ | dB (A) | 63,9 | 63,9 |
| Trillingen op het menselijk lichaam: acceleratie volgens EN 13059 | m/s ² | < 0,7 | < 0,7 |

⁴ Zonder cabine. De waarden verschillen per cabine.

Ergonomische afmetingen

Ergonomische afmetingen

⚠ WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar door stoten tegen het hoofd!

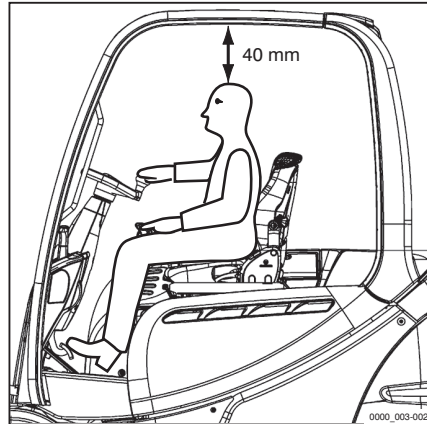
Als het hoofd van de bestuurder zich te dicht bij de onderzijde van het dak bevindt, kan het hoofd van de bestuurder door de vering van de stoel of bij een ongeval tegen het beschermdak stoten.

Om hoofdwonden te voorkomen, moet er een afstand van minimaal **40 mm** zijn tussen de onderzijde van het beschermdak en het hoofd van de langste bestuurder.

Om de werkelijke afstand van het hoofd te bepalen, moet de bestuurder op de bestuurdersstoel zitten en moet de stoelvering zijn ingesteld op de desbetreffende bestuurder.

Vanwege het individuele karakter van lichaamslengte en lichaamsgewicht alsmede de grote verscheidenheid aan types bestuurdersstoelen en beschermdaken, moet de minimale vrije ruimte voor het hoofd in elke machine worden gegarandeerd.

De basis voor het ontwerp van het bestuurderscompartiment vormt de ergonomie van de bestuurderspositie alsmede de norm NEN-EN-ISO 3411. Gewoonlijk heeft de bestuurder op de stoel voldoende ruimte om veilig bij de bedieningselementen te kunnen en deze te bedienen en om de contouren van de machine te zien. Het bedrijf dat de heftruck gebruikt, dient in afzonderlijke gevallen rekening te houden met bestuurders waarvan de lichaamsmaten afwijken van de maten waarop de norm NEN-EN ISO 3411 is gebaseerd.



Batterijspecificaties

LET OP

De afmetingen en het gewicht van de batterij beïnvloeden de stabiliteit van de machine.

Bij het vervangen van de batterij mogen de gewichtsverhoudingen niet worden gewijzigd. Het gewicht van de batterij moet binnen het op het typeplaatje vermelde gewichtsbereik liggen. De plaats van de extra gewichten mag niet worden gewijzigd. De batterijbak moet aan de onderkant gesloten zijn.

- Gebruik uitsluitend batterijen die voldoen aan DIN-normen.
- Verander de positie van extra gewichten niet.
- Controleer of het gewicht van de batterij overeenstemt met de informatie op het typeplaatje.
- Gebruik uitsluitend een batterijbak die aan de onderkant gesloten is.



OPMERKING

Batterijspecificaties volgens DIN 43535; cellen volgens NEN-EN-IEC 60254-2, 24V-circuit A.

- Het batterijgewicht staat vermeld op het typeplaatje van de batterij.

RX50-10 (5060)

| Batterijaanduiding | Capaciteit (Ah) | Afmetingen van het batterijcompartiment (mm) | | | Bak |
|------------------------------|-----------------|--|---------|--------|-----|
| | | Lengte | Breedte | Hoogte | |
| 4 CSM 500 | 500 | 830 | 273 | 627 | 104 |
| 4 PzS 460 | 460 | | | | |
| 4 PzS 500 | 500 | | | | |
| 4 PzV 400 | 400 | | | | |
| 4 PzV 440 | 440 | | | | |
| 4 PzV 440 HAWKER® evolution | 440 | | | | |
| 4 PzW 440 HAWKER® wf 200plus | 440 | | | | |

Batterijspecificaties

RX50-10 (5061)

| Batterijaanduiding | Capaciteit (Ah) | Afmetingen van het batterijcompartiment (mm) | | | Bak |
|------------------------------------|-----------------|--|---------|--------|-----|
| | | Lengte | Breedte | Hoogte | |
| 4 CSM 500 | 500 | 830 | 273 | 627 | 104 |
| 4 PzS 460 | 460 | | | | |
| 4 PzS 500 | 500 | | | | |
| 4 PzV 400 | 400 | | | | |
| 4 PzV 440 HAWKER® evolution | 440 | | | | |
| 4 PzW 440 HAWKER® wf 200plus | 440 | | | | |
| 5 CSM 625 | 625 | 830 | 327 | 627 | 105 |
| 5 PzS 575 | 575 | | | | |
| 5 PzS 625 | 625 | | | | |
| 5 PzV 500 | 500 | | | | |
| 5 PzV 550 HAWKER® evolution | 550 | | | | |
| 5 PzW 550 HAWKER® wf 200plus | 550 | | | | |

RX50-13 (5063)

| Batterijaanduiding | Capaciteit (Ah) | Afmetingen van het batterijcompartiment (mm) | | | Bak |
|------------------------------------|-----------------|--|---------|--------|-----|
| | | Lengte | Breedte | Hoogte | |
| 5 CSM 625 | 625 | 830 | 327 | 627 | 105 |
| 5 PzS 575 | 575 | | | | |
| 5 PzS 625 | 625 | | | | |
| 5 PzV 500 | 500 | | | | |
| 5 PzV 550 HAWKER® evolution | 500 | | | | |
| 5 PzW 550 HAWKER® wf 200plus | 550 | | | | |

| Batterijaanduiding | Capaciteit (Ah) | Afmetingen van het batterijcompartiment (mm) | | | Bak |
|------------------------------------|-----------------|--|---------|--------|-----|
| | | Lengte | Breedte | Hoogte | |
| 6 CSM 750 | 750 | 830 | 381 | 627 | 106 |
| 6 PzS 690 | 690 | | | | |
| 6 PzS 750 | 750 | | | | |
| 6 PzV 600 | 600 | | | | |
| 6 PzV 660 HAWKER® evolution | 660 | | | | |
| 6 PzW660 HAWKER® wf 200plus | 660 | | | | |
| 7 CSM 875 | 875 | 830 | 435 | 627 | 107 |
| 7 PzS 805 | 805 | | | | |
| 7 PzS 875 | 875 | | | | |
| 7 PzV 700 | 700 | | | | |
| 7 PzV 770 HAWKER® evolution | 770 | | | | |
| 7 PzW 770 HAWKER® wf 200plus | 700 | | | | |

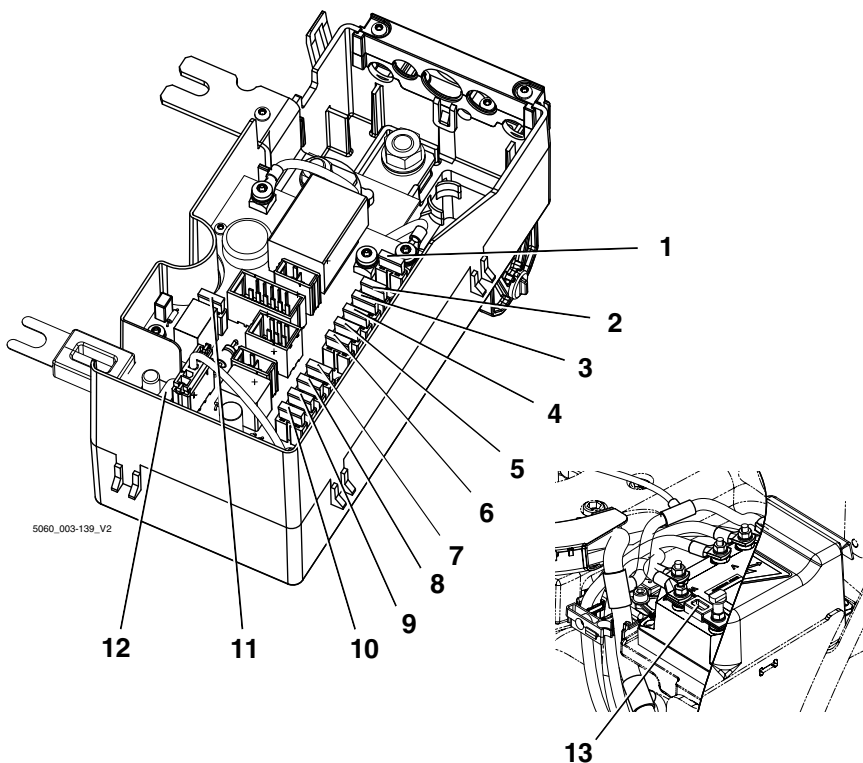
RX50-15 (5065), RX50-16 (5066)

| Batterijaanduiding | Capaciteit (Ah) | Afmetingen van het batterijcompartiment (mm) | | | Bak |
|------------------------------------|-----------------|--|---------|--------|-----|
| | | Lengte | Breedte | Hoogte | |
| 6 CSM 750 | 750 | 830 | 381 | 627 | 106 |
| 6 PzS 690 | 690 | | | | |
| 6 PzS 750 | 750 | | | | |
| 6 PzV 600 | 600 | | | | |
| 6 PzV 660 HAWKER® evolution | 660 | | | | |
| 6 PzW 660 HAWKER® wf 200plus | 660 | | | | |

Batterijspecificaties

| Batterijaanduiding | Capaciteit (Ah) | Afmetingen van het batterijcompartiment (mm) | | | Bak |
|------------------------------------|-----------------|--|---------|--------|-----|
| | | Lengte | Breedte | Hoogte | |
| 7 CSM 875 | 875 | 830 | 435 | 627 | 107 |
| 7 PzS 805 | 805 | | | | |
| 7 PzS 875 | 875 | | | | |
| 7 PzV 700 | 700 | | | | |
| 7 PzV 770 HAWKER® evolution | 770 | | | | |
| 7 PzW 770 HAWKER® wf 200plus | 770 | | | | |
| 8 CSM 1000 | 1000 | 830 | 489 | 627 | 108 |
| 8 PzS 920 | 920 | | | | |
| 8 PzS 1000 | 1000 | | | | |
| 8 PzV 800 | 800 | | | | |
| 8 PzV 880 HAWKER® evolution | 880 | | | | |
| 8 PzW 880 HAWKER® wf 200plus | 880 | | | | |

Zekeringtoewijzing



| | | | |
|---|--|-----|------|
| 1 | Elektrische parkeerrem | F21 | 30 A |
| 2 | CAN Power Port (CPP) 1 – standaard | F13 | 30 A |
| 3 | CAN Power Port (CPP) 2 – verlichting | F18 | 20 A |
| 4 | Spanningsomvormer 12V-voeding | F14 | 10 A |
| 5 | Vrijgave meerdere bedieningshendels van hydraulisch systeem | F19 | 10 A |
| 6 | Contactslot, display- en bedieningspaneel (MCU), diagnosestekker | F11 | 10 A |
| 7 | Proportionele techniek | F17 | 10 A |
| 8 | 5e hydraulische functie | F16 | 10 A |
| 9 | Niet toegewezen | F15 | 10 A |

Zekeringtoewijzing

| | | | |
|----|-------------------------|-------|-------|
| 10 | Claxon | F12 | 10 A |
| 11 | Voorlading van omvormer | F20 | 10 A |
| 12 | Hoofdzekering rijmotor | 1 F01 | 355 A |
| 13 | Hoofdzekering pompmotor | 2 F01 | 355 A |

 **OPMERKING**

Afhankelijk van de uitrusting kan het zijn dat de heftruck niet alle zekeringen heeft.

A

| | |
|--|-----|
| Aanhangerkoppeling | |
| Onderhoud | 373 |
| Aanhangerkoppeling RO*244 | 245 |
| Aankoppelen | 248 |
| Afkoppelen | 249 |
| Sluiten | 249 |
| Aanhangwagens | |
| Trekken | 250 |
| Accessoires | 6 |
| Actualiteit van de bedieningsinstructies | 17 |
| Adres van fabrikant | 1 |
| Afmetingen | 380 |
| Afmetingen van rijwegen | 126 |
| Afstappen | 77 |
| Afvoeren | |
| Batterij | 22 |
| Componenten | 22 |
| Algemeen | 4 |
| Armeuning verstellen | 86 |
| Auteurs- en handelsmerkrechten | 17 |
| Automatische hefonderbreking | 163 |

B

| | |
|----------------------|----|
| Banden | |
| Veiligheidsprincipes | 32 |

Batterij

| | |
|--|-----|
| Aanbrengen met een brug | 304 |
| Afvoeren | 22 |
| Batterijtype veranderen | 293 |
| Controleren | 366 |
| Handelingen na afloop van het aanbrengen met de interne rollenbaan | 311 |
| Handelingen voorafgaand aan het verwijderen met de interne rollenbaan | 308 |
| Ladingstoestand controleren | 286 |
| Onderhoud | 284 |
| Opladen | 287 |
| Opladen voor vereffenen | 289 |
| Toestand van de batterij en niveau en dichtheid van het zuur controleren | 285 |
| Veiligheidsvoorschriften | 280 |
| Vervangen met de interne rollenbaan | 308 |
| Vervangen met een brug | 301 |
| Vervangen met een externe rollenbaan | 311 |
| Verwijderen met een brug | 301 |
| Batterij vervangen | |
| Algemene informatie | 291 |
| Batterijdeksel | |
| Openen | 293 |
| Sluiten | 293 |
| Batterijdekselvergrendeling controle- ren | 358 |
| Batterijdeur openen/sluiten | 299 |
| Batterijspecificaties | 391 |
| Batterijstekker aansluiten | 278 |
| Batterijstekker loskoppelen | 278 |
| Batterijtransport met kraan | 316 |
| Batterijzuur | 49 |
| Bedieningselementen voor hydraulische functies en rijfuncties | 64 |
| Bedieningsprocedures | 20 |
| Bedrijf dat de heftruck gebruikt | 24 |
| Bedrijfsrem bedienen | 139 |
| Beschadiging | 31 |

| | | | |
|-------------------------------------|-----|-----------------------------------|-----|
| Beschermdak | | Defecten | 31 |
| Belasting van het dak | 30 | Definiëring van de richtingen | 20 |
| Boren | 30 | Display- en bedieningspaneel | 62 |
| Lassen | 30 | Aanvullende indicators | 110 |
| Beschrijving van de machine | 2 | Blue-Q configureren | 122 |
| Bestuurders | 25 | Datum instellen | 117 |
| Bestuurderscompartiment | 60 | Displays instellen | 110 |
| Bestuurderspincode selecteren | 96 | Indicators | 108 |
| Bestuurderspincode vastleggen | 94 | Kilometers per dag resetten | 117 |
| Bestuurdersstoel controleren | 361 | Standaard weergave-elementen | 90 |
| Bestuurdersstoel MSG 65/MSG 75 | | Standaarddisplays | 108 |
| Afstellen | 79 | Taal instellen | 118 |
| Lendensteun verstellen | 82 | Tijd instellen | 117 |
| Rijdt | 80 | Displaymeldingen | |
| Rugleuning verstellen | 80 | Aandrijvingsspecifiek | 267 |
| Stoelvering afstellen | 81 | Algemeen | 258 |
| Stoelverwarming in- en uitschakelen | 83 | Weergave op het display | 254 |
| Verlengde rugleuning verstellen | 82 | Displaysymbolen | 112 |
| Blokkeerfunctie van hydraulisch | | Bedrijfsmeldingen | 112 |
| systeem | 162 | Numeriek toetsenblok | 116 |
| Opheffen | 163 | Softkeyfuncties voor extra | |
| Blue-Q | | apparatuur | 114 |
| Beschrijving van de werking | 120 | Softkeyfuncties voor menunaviga- | |
| Configureren | 122 | tie | 115 |
| Extra gebruikers uitschakelen | 121 | Status-LED's | 115 |
| Inschakelen | 121 | Storingsmeldingen | 113 |
| Uitschakelen | 121 | Waarschuwingmeldingen | 113 |
| Bodemplaat | | Draaiuren per dag resetten | 117 |
| Aanbrengen | 353 | Drievoudige minihendel | |
| Aanbrengen, tweepedalensysteem | 356 | Hefmast neigen | 151 |
| Verwijderen | 353 | Drieweg-minihendel | 67 |
| Verwijderen, tweepedalensysteem | 356 | Vorkenbord heffen en laten zakken | 151 |
| C | | Dubbele minihendel | 66 |
| CE-markering | 5 | Hefmast neigen | 150 |
| Claxon bedienen | 101 | Vorkenbord heffen en laten zakken | 150 |
| Contact inschakelen | 88 | E | |
| Contactgegevens | I | EG-verklaring van overeenstemming | |
| D | | volgens de Machinerichtlijn | 6 |
| Datum instellen | 117 | Elektrische installatie reinigen | 320 |

| | | | |
|-------------------------------------|-----|--------------------------------------|-----|
| Emissies | 53 | Hefinrichting | |
| Batterij | 55 | Bediening met drievoudige | |
| Geluidsemissies | 53 | minihendel | 151 |
| Straling | 55 | Bediening met dubbele minihendel . | 150 |
| Trillingen | 54 | Bediening met fingertip-console | 155 |
| Ergonomische afmetingen | 390 | Bediening met joystick 4Plus | 153 |
| F | | Bediening met viervoudige | |
| Fingertip | 70 | minihendel | 152 |
| Hefmast neigen | 155 | Bedieningselementen | 147 |
| Vorkenbord heffen en laten zakken . | 155 | Meerdere bedieningshendels | 149 |
| FleetManager | 235 | Hefkettingen | |
| Schokherkenning | 235 | Reinigen | 321 |
| G | | Hefmast | |
| Gebruik in koelhuizen | 251 | Tegen afvallen beveiligen | 339 |
| Batterijen | 253 | Tegen naar achteren neigen | |
| Gebruik | 252 | beveiligen | 339 |
| Gebruikstoepassingen | 251 | Verwijderen | 339 |
| Gebruik van liften | 187 | Hefmasttypes | 146 |
| Gebruik van werkplatforms | 14 | Telescopische mast | 146 |
| Gebruikslocatie | 12 | Hefmastuitvoeringen | |
| Gegevens betreffende de wegenver- | | Hi-Lo-hefmast | 147 |
| keerswet | 10 | Triplex-hefmast | 147 |
| Gesleepte last | 242 | Hefonderbreking | |
| Gevaar voor personeel | 43 | Automatisch | 163 |
| Gevaren en tegenmaatregelen | 40 | Hefvermogen | 171 |
| Gevarenzone | 176 | Hijsen met een kraan | 326 |
| Gevarenzones | 129 | Hydrauliekolie | 48 |
| Gewrichten en bedieningsmechanis- | | Hydraulisch systeem | |
| men smeren | 357 | Oliepeil controleren | 370 |
| H | | Op lekkage controleren | 372 |
| Hefcilinders en aansluitingen op | | I | |
| lekkage controleren | 376 | Informatie voor het uitvoeren van | |
| | | onderhoud | 340 |
| | | Onderhoudstijdstip | 341 |
| | | Ingebruikname | 10 |
| | | Instelwaarden | 337 |
| | | Isolatietest | 45 |
| | | Testwaarden tractiebatterij | 46 |
| | | Testwaarden voor de machine | 46 |

- J**
- Joystick 4Plus 69
 - Hefmast neigen 154
 - Sideshift van het vorkenbord 154
 - Vorkenbord heffen en laten zakken 153
- K**
- Kabelaansluitingen controleren 375
 - Keggen aanbrengen 324
 - Kilometers per dag resetten 117
 - Klembord 236
 - Klemvergrendeling
 - Losmaken 221
 - Kleppendeksel
 - Aanbrengen 353
 - Verwijderen 353
- L**
- Ladingstoestand van de loodzuurbatterij controleren 286
 - Last
 - Neerzetten 184
 - Oppakken 179
 - Transporteren 183
 - Lasten oppakken 175
 - Lastmeting 172
 - Beschrijving 172
 - Nulstellen 105
 - Uitvoering 173
 - Lijst van afkortingen 18
- M**
- Machine beveiligd parkeren 144
 - Machine buiten bedrijf stellen 330
 - Machine reinigen 318
 - Machine stallen 330
 - Machine uitschakelen 144
 - Mast
 - Rolgeleidingen smeren 373
 - Medische apparatuur 33
- Meerdere bedieningshendels 65
- Hefmast neigen 149
 - Vorkenbord heffen en laten zakken 149
- Melding
- ! PARKEERREM OLIEDRUK 267
 - ? POSITIE LOODRECHT 262
 - BEDRIJFSREM 258
 - BENT U ZEKER? 264
 - CODE AFGeweZEN 259
 - DEUR SLUITEN 268
 - GORDEL 263
 - HEFHOOGTE 268
 - MACHINE UITSCHAKELLEN? 260
 - MOT/GEN- TEMP. 268
 - NEIGEN SNELHEID 261
 - NOODSCHAKELAAR 261
 - ONGELDIG 267
 - OVERVERHIT 266, 268
 - PARKEERREM ACTIEF 260
 - PARKEERREM LOSSEN 260
 - PARKEERREM: REM AANTREKKEN!
 KEN! 260
 - REF.-BEWEGING 262
 - REM AANTREKKEN 258
 - REMGEVER 259
 - RIJPEDAALSSENSOR 259
 - STOELSCHAKELAAR 264
 - STUREN 261
 - TOEZICHT 267
 - VORKEN LAAG 260
- Meldingen
- Algemeen 258
 - Miniconsole 71
 - Misbruik van veiligheidssystemen 31
 - Montage achteraf 27
- N**
- Na buitenbedrijfstelling weer in gebruik nemen 332
 - Na het wassen 322
 - Neutrale stand 131
 - Nooddaalinrichting 272

| | |
|---|-----|
| Noodsituaties | |
| Kantelen van de heftruck | 272 |
| Noodstopfunctie controleren | 104 |
| Noodstopchakelaar ontgrendelen | 87 |
| Nooduitschakeling | 271 |
| Nulstellen van de lastmeting | 105 |
| O | |
| Oliën | 47 |
| Oliepeil van aandrijfjas controleren en aandrijfjas op lekkage en algemene toestand controleren | 363 |
| Oliepeil controleren | 363 |
| Op lekkage controleren | 364 |
| Omgang met gasveren en accumulatoren | 34 |
| Omkeerbare vork | |
| Controleren | 377 |
| Omkeerbare vorken | 160 |
| Omvang van de documentatie | 15 |
| UPA-oplossingen | 16 |
| Onderhoud van heftrucks die in koelhuizen worden gebruikt | 374 |
| Onderhoud zonder speciale kwalificaties | 340 |
| Onderhoudspersoneel voor batterijen | 340 |
| Onderhoudsschema | 351 |
| Algemene smeerpunten | 351 |
| Banden | 352 |
| Batterij | 351 |
| Bedieningsmechanismen/gewrichten | 351 |
| Elektrische installatie | 351 |
| Hefkettingen | 352 |
| Hefmast | 352 |
| Hydraulisch systeem | 351 |
| Loopas | 352 |
| Ruitensproeierinstallatie | 352 |
| Stuurinrichting/stuuras | 352 |
| Ongeoorloofd gebruik | 12 |
| Op laadbruggen rijden | 188 |
| Ophijzen | 338 |
| Opkrikken | 338 |
| Opstappen | 77 |
| Optrekken | 134 |
| Tweepedalensysteem | 136 |
| Overige gevaren | 36 |
| Overige risico's | 36 |
| Overzicht | |
| Accessoires | 6 |
| Posities van labels | 8 |
| Overzicht van bedieningsprocedures | 20 |
| Overzicht van functies en werkzaamheden | 20 |
| Overzichten van het display- en bedieningspaneel | 21 |
| P | |
| Pallets transporteren | 177 |
| Parkeerrem | |
| Mechanische parkeerrem | 140 |
| Paswoord wijzigen | 98 |
| Personeelskwalificaties | 340 |
| Plafondsensoren | 236 |
| Posities van labels | 8 |
| Procedure bij kantelen van de heftruck | 272 |
| Productienummer | 10 |
| R | |
| Rechten en plichten van en voorschriften voor de bestuurder | 25 |
| Regels voor rijwegen en de werkomgeving | 128 |
| Remsysteem | |
| Op goede werking controleren | 376 |
| Op lekkage controleren | 376 |
| Remvloeistof | 50 |
| Remvloeistofniveau controleren | 364 |
| Werking van de sensor controleren | 365 |
| Reserveonderdelen en slijtdelen bestellen | 347 |
| Richtingaanwijzers | 228 |
| Uitvoering met fingertip-bediening | 229 |
| Uitvoering met miniconsolen | 230 |
| Uitvoering met minihendels | 228 |
| Rij- en rempedaal controleren | 375 |

| | |
|--|-----------|
| Rijden | |
| Aflopende hellingen | 186 |
| Oplopende hellingen | 186 |
| Rijden op hellingen | 127 |
| Rijprogramma's instellen | 129 |
| Rijrichting kiezen | 131 |
| Rijrichtingschakelaar bedienen | |
| Uitvoering joystick 4Plus | 133 |
| Uitvoering met fingertip-bediening | 133 |
| Uitvoering met meerdere hendels | 132 |
| Uitvoering met miniconsole | 134 |
| Uitvoering met minihendels | 132 |
| Rijverlichting | |
| In- en uitschakelen | 226 |
| Rijwegen | 126 – 129 |
| Buiten de contouren van de machine uitstekende componenten | 128 |
| Ruitensproeierinstallatie vullen | 234 |
| Ruitenwisser/ruitensproeier | 234 |
| S | |
| Schematische afbeeldingen | 20 |
| Schokherkenning | 235 |
| Sleepkoppeling RO*230 | 243 |
| Aankoppelen | 244 |
| Afkoppelen | 245 |
| Slepen | 274 |
| Verantwoord gebruik | 11 |
| Snelheidsbegrenzing bij rijden met geheven last | 143 |
| Snelheidsbegrenzing in bochten | 142 |
| Speciaal beschermdak voor inrijstellingen | 130 |
| Speciale risico's | 38 |
| Stabiliteit | 37 |
| Status-LED's | 115 |
| Storingen tijdens het heffen | 161 |
| Storingscodetabel | 254 |
| Stuurinrichting | 141 |
| Op goede werking controleren | 103 |

T

| | |
|---|-----|
| Taal instellen | 118 |
| Te gebruiken middelen | 47 |
| Afvoeren | 52 |
| Kwaliteit en hoeveelheid | 347 |
| Veiligheidsinformatie voor de omgang met batterijzuur | 49 |
| Veiligheidsinformatie voor de omgang met oliën | 47 |
| Veiligheidsinformatie voor hydrauliekolie | 48 |
| Veiligheidsinstructies voor remvloeistof | 50 |
| Technische gegevens | |
| Afmetingen | 380 |
| Tijd instellen | 117 |
| Toegangsautorisatie | |
| Bestuurderspincode selecteren | 96 |
| Bestuurderspincode vastleggen | 94 |
| Paswoord wijzigen | 98 |
| Toegangscode invoeren | 93 |
| Toegangsautorisatie met pincode | 91 |
| Toegangscode invoeren | 93 |
| Toestand van rijwegen | 128 |
| Transporteren | 323 |
| Transporteren van hangende lasten | 178 |
| Tweepedalensysteem controleren | 377 |
| Typeplaatje | 9 |

U

| | |
|---|----|
| Uitgavedatum van de bedieningsinstructies | 17 |
|---|----|

V

| | |
|----------------------------|-----|
| Van rijrichting veranderen | 135 |
| Tweepedalensysteem | 138 |
| Variant | |
| Plafondsensor | 236 |

| | |
|--|-----|
| Varianten | |
| Automatische hefonderbreking | 163 |
| FleetManager | 235 |
| Hefinrichtingen | 146 |
| Hi-Lo-hefmast | 147 |
| Klembord | 236 |
| Klemvergrendeling | 221 |
| Lastmeting | 172 |
| Omkeerbare vorken | 160 |
| Schokherkenning | 235 |
| Snelheidsbegrenzing bij rijden met geheven last | 143 |
| Speciaal beschermdak voor inrijstellingen | 130 |
| Toegangsautorisatie met pincode | 91 |
| Triplex-hefmast | 147 |
| Verticale maststand | 165 |
| Vorkverlenging | 158 |
| Wielkeg | 145 |
| Vastsjorren | 325 |
| VDI-specificatieblad | |
| RX50-10 en RX50-13 | 381 |
| RX50-15 en RX50-16 | 385 |
| Veiligheidsgordel | 83 |
| Bevestigen | 84 |
| Controleren | 359 |
| Losmaken | 85 |
| Na een ongeval vervangen | 360 |
| Onderhoud | 359 |
| Problemen door de kou | 85 |
| Reinigen | 360 |
| Veiligheidsgordel omdoen op een steile helling | 85 |
| Veiligheidsinspectie | 45 |
| Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met de batterij | 280 |
| Afmetingen en gewicht van de batterij | 283 |
| Beschadiging van kabels en batterijstekkers | 283 |
| Hef- en hijsmiddelen | 282 |
| Onderhoudspersoneel | 280 |
| Voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van brand | 281 |
| Veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van lasten | 170 |
| Veiligheidsvoorschriften voor het rijden | 124 |
| Veiligheidsvoorschriften voor het werken aan de hefmast | 338 |
| Veiligheidsvoorschriften voor onder- houd | |
| Algemene informatie | 336 |
| Instelwaarden | 337 |
| Veiligheidsvoorzieningen | 337 |
| Werkzaamheden aan de elektri- sche uitrusting | 337 |
| Werkzaamheden aan de hydrauli- sche uitrusting | 336 |
| Veiligheidsvoorzieningen | 337 |
| Veranderingen aan de machine | 27 |
| Verantwoord gebruik | 11 |
| Verbod voor onbevoegden | 26 |
| Verklaring van overeenstemming | 6 |
| Verlichting | |
| In- en uitschakelen | 226 |
| STILL SafetyLight | 233 |
| Verpakking | 22 |
| Verticale maststand | 165 |
| Automatische benadering | 167 |
| Beschrijving | 165 |
| Display | 167 |
| Hefmast naar achteren neigen | 168 |
| Hefmast naar voren neigen | 167 |
| Kalibreren | 169 |
| Mogelijke beperkingen | 168 |
| Op goede werking controleren | 105 |
| Raken van de eindaanslagen | 167 |

| | | | |
|---|-----------|---|----------|
| Verzekeringsdekking voor gebruik op het bedrijfsterrein | 27 | Vorken vervangen | 156 |
| Viervoudige minihendel | | Vorkverlenging | 158 |
| Hefmast neigen | 152 | W | |
| Vierweg-minihendel | 68 | Waarschuwing met betrekking tot niet-originele onderdelen | 30 |
| Vorkenbord heffen en laten zakken | 152 | Waarschuwingssknipperlichten | 228 |
| Visuele controles | 74 | Waarschuwingstermen | 17 |
| Volledig zicht | 58 | Werking controleren | 74 |
| Vóór het oppakken van een last | 171 | Werklamp voor achteruitrijden | |
| Voorbeeld | 172 | In- en uitschakelen | 227 |
| Voorzetapparatuur | | Werklampen | |
| Aansluitingen drukloos maken | 192 | Automatisch in- en uitschakelen | 231 |
| Bediening algemeen | 196 | Handmatig in- en uitschakelen | 231 |
| Bediening met drievoudige minihendel | 206 | In- en uitschakelen | 226, 231 |
| Bediening met drievoudige minihendel en 5e functie | 208 | In- en uitschakelen afhankelijk van de hefhoogte | 232 |
| Bediening met dubbele minihendel | 202 | Werkzaamheden aan de elektrische uitrusting | 337 |
| Bediening met dubbele minihendel en 5e functie | 204 | Werkzaamheden aan de hydraulische uitrusting | 336 |
| Bediening met viervoudige minihendel | 210 | Werkzaamheden aan de voorzijde van de machine | 338 |
| Bediening met viervoudige minihendel en 5e functie | 212 | Wielbevestigingen controleren | 363 |
| Last oppakken | 225 | Wielen en banden | |
| Met fingertip-bediening bedienen | 217 | Onderhoud | 361 |
| Met fingertip-bediening en 5e functie bedienen | 219 | Toestand controleren | 107 |
| Met joystick 4Plus bedienen | 214 | Toestand van de wielen en banden controleren | 362 |
| Met meerdere hendels bedienen | 198 | Wielbevestigingen controleren | 363 |
| Met meerdere hendels en 5e functie bedienen | 200 | Wielkeg | 145 |
| Monteren | 190 – 191 | Z | |
| Speciale risico's | 38 | Zekeringen | |
| Voorzetapparatuur monteren | 190 | Controleren | 366 |
| Vork verstellen | 176 | Vervangen | 368 |
| Vorken | | Zekeringtoewijzing | 395 |
| Lengte | 34 | Zwaailamp | 227 |
| Vorken controleren | 377 | | |

STILL GmbH

55048011506 NL – 02/2018